SONY

3-079-468-**44** (1)

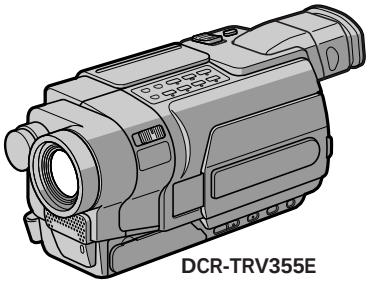
Digital Video Camera Recorder Digital 8
Video Camera Recorder Hi8

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV355E

Digital Handycam

Handycam Vision™

InfoLITHIUM™ M SERIES

MEMORY STICK™

i™

Digital 8

DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/ TRV345E/TRV355E/TRV356E Digital 8

video Hi8

CCD-TRV218E/TRV418E Hi8

©2003 Sony Corporation

Deutsch

Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Handycam von Sony! Mit der Handycam können Sie die schönsten Augenblicke im Leben in optimaler Bild- und Tonqualität festhalten. Diese Handycam verfügt über eine Fülle modernster Funktionen, ist zugleich aber völlig problemlos zu bedienen, so dass Sie ohne größere Vorbereitungen sofort eigene Videos aufnehmen und sich noch jahrelang daran erfreuen können.

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht.
Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

ACHTUNG

Elektromagnetische Felder mit bestimmten Frequenzen Können die Bild- und Tonqualität bei diesem Camcorder beeinträchtigen.

Für Kunden in Europa (nur DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

Dieses Produkt wurde geprüft und erfüllt die EMV-Richtlinie, sofern Verbindungskabel von unter 3 m Länge verwendet werden.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und „Batterie leer“ signalisiert oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Nederlands

Welkom

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen. U bent gauw in staat homevideo’s te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.
Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

Voor de klanten in Europa (alleen DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

Voor de klanten in Nederland

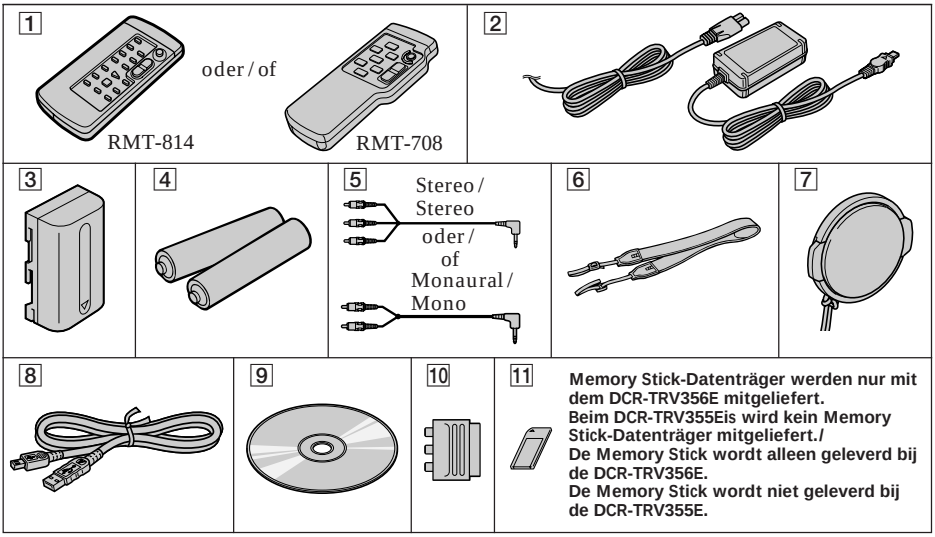
Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör mit Ihrem Camcorder geliefert wurde.

Bijgeleverde accessoires controleren

Controleer of de volgende accessoires in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.



1 **Drahtlose Fernbedienung** (1) (S. 357)
RMT-814: 245 250 345 355 356
RMT-708: 218 418
2 **Netzteil AC-L15A/L15B** (1), **Netzkabel** (1) (S. 29)
3 **Akku NP-FM30** (1) (S. 28, 29)
4 **R6-Batterie (Größe AA) für Fernbedienung** (2) 218 418 245 250 345 355 356 (S. 358)
5 **A/V-Verbindungskabel** (1) (S. 68, 69, 122, 123)
Stereo: 145 147 245 250 345 355 356
Monaural: 218 418
6 **Schulterriemen** (1) (S. 349)
7 **Objektivschutzkappe** (1) (S. 42)
8 **USB-Kabel** (1) 245 250 345 355 356 (S. 226)
9 **CD-ROM (USB-Treiber SPVD-010)** (1) 245 250 345 355 356 (S. 234)
10 **21-poliger Adapter** (1) 218* 418* 145 147* 245 250* 345 355* 356* (S. 70)
11 **„Memory Stick“** (1) 356 (S. 323)

* Nur bei Modellen mit dem CE-Zeichen an der Unterseite.

1 **Draadloze afstandsbediening** (1) (p. 357)
RMT-814: 245 250 345 355 356
RMT-708: 218 418
2 **AC-L15A/L15B netspanningsadapter** (1), **Netsnoer** (1) (p. 29)
3 **NP-FM30 oplaadbaar batterijpak** (1) (p. 28, 29)
4 **R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening** (2) 218 418 245 250 345 355 356 (p. 358)
5 **Audio/video aansluitsnoer** (1) (p. 68, 69, 122, 123)
Stereo: 145 147 245 250 345 355 356
Mono: 218 418
6 **Schouderband** (1) (p. 349)
7 **Lensdop** (1) (p. 42)
8 **USB-kabel** (1) 245 250 345 355 356 (p. 226)
9 **CD-ROM (met SPVD-010 USB stuurprogramma)** (1) 245 250 345 355 356 (p. 234)
10 **21-polige verloopstekker** (1) 218* 418* 145 147* 245 250* 345 355* 356* (p. 70)
11 **“Memory Stick”** (1) 356 (p. 323)

* Alleen de modellen met het teken CE aan de onderkant.

Die wichtigsten Funktionen

Hinweis zur Angabe des Modells

In dieser Anleitung werden die verschiedenen Modelle durch folgende Symbole in Camcorder-Form angegeben.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418
DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250
DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

Wenn bei den Anweisungen keine Symbole angegeben sind, gelten sie für alle Modelle. Anweisungen mit Symbolen gelten nur für die angegebenen Modelle.
Sehen Sie nach, welches Camcorder-Modell Sie erworben haben, bevor Sie diese Anleitung zu lesen beginnen.

Kassette

- Aufnehmen von bewegten Bildern (S. 42)
- Aufnehmen von Standbildern 145 147 245 250 345 (S. 75)
- Wiedergeben einer Kassette (S. 61)

„Memory Stick“ 355 356

- Aufnehmen von Standbildern (S. 165)
- Aufnehmen von bewegten Bildern (S. 182)
- Anzeigen von Standbildern (S. 202)
- Anzeigen von bewegten Bildern (S. 207)

245 250 345 355 356

- Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB-Streaming (S. 227)
- Einlesen von Bildern vom Camcorder mit dem Computer bei Anschluss über ein USB-Kabel (S. 244)
- Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ bei Anschluss über das USB-Kabel 355 356 (S. 229)
- Konvertieren von analogen Signalen in digitale Signale für das Einlesen von Bildern mit dem Computer 345 355 356 (S. 261)

Sonstige Funktionen

Funktionen zum Einstellen der Belichtung im Aufnahmemodus

- BACK LIGHT (S. 52)
- NightShot (S. 53)
- Super NightShot / Colour Slow Shutter 345 355 356 (S. 54)
- PROGRAM AE (S. 88)
- Manuelles Einstellen der Belichtung (S. 91)
- Integrierte Leuchte (S. 104)

Funktionen für eine bessere Gestaltung der Aufnahmen

- Digitaler Zoom (S. 47) Die Standardeinstellung ist **OFF**. Für einen mehr als 20fachen Zoom wählen Sie den digitalen Zoom unter **D ZOOM** in den Menüeinstellungen.
- Ein- / Ausblenden (S. 80)
- Bildeffekte (im Aufnahmemodus) (S. 83)
- Digitaleffekte (im Aufnahmemodus) 345 355 356 (S. 85)
- Titel (S. 98, 101)
- MEMORY MIX 355 356 (S. 174)

Funktionen für natürlich wirkende Aufnahmen

- SPORTS (Sportmodus) (S. 88)
- LANDSCAPE (Landschaftsmodus) (S. 88)
- Manuelles Fokussieren (S. 92)

Funktionen zur Bearbeitung bespielter Kassetten

- END SEARCH (Suchen nach dem Aufnahmeende) (S. 59)
- EDITSEARCH (S. 59) / Aufnahmerückschau 355 356 (S. 60)
- DATA CODE (Datencode) 245 250 345 355 356 (S. 62)
- PB ZOOM (Bandwiedergabe-ZOOM) 355 356 (S. 114)
- ZERO SET MEMORY (Nullspeicherfunktion) 245 250 345 355 356 (S. 116)
- Easy Dubbing 218 418 (S. 126)
- Digitaler, programmgesteuerter Schnitt 145 147 245 250 345 355 356 (S. 136)

Wenn es aufgrund einer Fehlfunktion des Camcorders, der Speichermedien usw. zu Störungen bei der Aufnahme oder Wiedergabe kommt, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für die nicht erfolgte oder beschädigte Aufnahme.

Functie-overzicht

Indicatie van de modelnaam

In deze handleiding worden pictogrammen in de vorm van camcorders gebruikt om modelnamen aan te geven.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418
DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250
DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

Instructies zonder pictogrammen gelden voor alle modellen.
Instructies met pictogrammen gelden alleen voor de aangegeven modellen.
Controleer de modelnaam van de camcorder voordat u deze handleiding leest.

Op de band

- Bewegende beelden opnemen (p. 42)
- Stilstaande beelden opnemen 145 147 245 250 345 (p. 75)
- Banden afspelen (p. 61)

Op de “Memory Stick” 355 356

- Stilstaande beelden opnemen (p. 165)
- Bewegende beelden opnemen (p. 182)
- Stilstaande beelden bekijken (p. 202)
- Bewegende beelden bekijken (p. 207)

245 250 345 355 356

- Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (p. 227)
- Beelden van de camcorder overnemen op de computer via de USB-kabel (p. 244)
- Beelden op een “Memory Stick” weergeven via een USB-kabel 355 356 (p. 229)
- Een analoog signaal omzetten naar een digitaal signaal om beelden vast te leggen op de computer 345 355 356 (p. 261)

Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- BACK LIGHT (p. 52)
- NightShot (p. 53)
- Super NightShot/Colour Slow Shutter 345 355 356 (p. 54)
- PROGRAM AE (p. 88)
- Handmatig instellen van de belichting (p. 91)
- Ingebouwde lamp (p. 104)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal inzoomen (p. 47) De standaardinstelling is **OFF**. (Als u meer dan 20× wilt inzoomen, moet u eerst de digitale zoomfunctie inschakelen met **D ZOOM** in het instelmenu.)
- In- en uitfaden (p. 80)
- Beeldeffecten (in opnamestand) (p. 83)
- Digitale effecten (in opnamestand) 345 355 356 (p. 85)
- Titelbeeld (p. 98, 101)
- MEMORY MIX 355 356 (p. 174)

Functies die uw opnamen een natuurlijk aanblik geven

- SPORTS (p. 88)
- LANDSCAPE (p. 88)
- Handmatig scherpstellen (p. 92)

Functies voor gebruik bij opgenomen banden

- END SEARCH (p. 59)
- EDITSEARCH (p. 59)/Rec Review 355 356 (p. 60)
- DATA CODE 245 250 345 355 356 (p. 62)
- Tape PB ZOOM 355 356 (p. 114)
- ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356 (p. 116)
- Easy Dubbing 218 418 (p. 126)
- Digitale programmamontage 145 147 245 250 345 355 356 (p. 136)

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de camcorder, problemen met de opslagmedia, enzovoort.

Inhalt

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs 3
Die wichtigsten Funktionen 4

Kurzanleitung

– Aufnehmen auf Band 14
– Aufnehmen auf einen „Memory Stick“ 355 356 16

Vorbereitungen

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen ... 22
Schritt 1 Stromversorgung 28
Anbringen des Akkus 28
Laden des Akkus 29
Anschließen an eine Netzsteckdose 35
Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit 37
Schritt 3 Einlegen einer Kassette 40

Aufnehmen – Grundfunktionen

Aufnahme 42
Gegenlichtaufnahmen – BACK LIGHT 52
Aufnehmen im Dunkeln
– NightShot
– Super NightShot 345 355 356
– Colour Slow Shutter 345 355 356 53
Selbstauslöseraufnahmen 355 356 56
Einblenden von Datum und Uhrzeit in ein Bild 218 418 58
Überprüfen von Aufnahmen
– END SEARCH
– EDITSEARCH 355 356
– Aufnahmerückschau 355 356 59

Wiedergeben – Grundfunktionen

Wiedergeben einer Kassette 61
So zeigen Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm an – Anzeigefunktion 62
Anzeigen von Aufnahmen auf dem Fernsehschirm 68

Weitere Aufnahmefunktionen

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme 355 356 71
Aufnehmen von Standbildern auf Band – Fotoaufnahmen auf Band 145 147 245 250 345 75
Der Breitbildmodus 77
Die Ein-/Ausblendefunktion 80
Aufnehmen mit Spezialeffekten – Bildeffekt 83
Aufnehmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekt 345 355 356 85
Die Funktion PROGRAM AE 88
Manuelle Belichtung 91
Manuelles Fokussieren 92
Zeitrafferaufnahmen 145 147 245 250 345 355 356 94
Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen 145 147 245 250 345 355 356 96
Einblenden von Titeln 98
Erstellen eigener Titel 101
Die integrierte Leuchte 104
Einfügen einer Szene 355 356 108

Weitere Wiedergabefunktionen

Wiedergeben eines Bandes mit Bildeffekten 145 147 245 250 345 355 356 110
Wiedergeben eines Bandes mit Digitaleffekten 345 355 356 ... 112
Vergrößern von aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM 355 356 114
Rasches Ansteuern einer Szene – ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356 116
Suchen von Aufnahmen nach Datum – DATE SEARCH 245 250 345 355 356 118
Suchen eines Fotos – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 245 250 345 120

Bearbeiten von Aufnahmen

Überspielen einer Kassette 122

Überspielen leicht gemacht
– Easy Dubbing 218 418 126

Überspielen einzelner Szenen
– Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band) 145 147 245 250 345 355 356 136

Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen
147 250 345 355 356 150

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder
– Zwischenschneiden
250 345 355 356 154

„Memory Stick“-Funktionen 355 356

– Aufnahme

Der „Memory Stick“
– Einführung 157

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“
– Speicherfotoaufnahme 165

Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder 170

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild
– MEMORY MIX 174

Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“
– MPEG-Filmaufnahme 182

Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder 187

Zeitrafferaufnahmen von Fotos 192

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder
– Digitaler, programmgesteuerter Schnitt
(auf einen „Memory Stick“) 194

Erstellen eines Ordners 199

– Wiedergabe

Anzeigen von Standbildern
– Speicherfotowiedergabe 202

Wiedergeben von bewegten Bildern
– MPEG-Filmwiedergabe 207

Auswählen eines Ordners für die Anzeige 211

Kopieren von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bildern auf eine Kassette 213

Vergrößern von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildern
– Speicherwiedergabe-Zoom 215

Bildpräsentation
– SLIDE SHOW 217

Schutz vor versehentlichem Löschen
– Bildschutz 219

Löschen von Bildern
– DELETE 221

Setzen einer Druckmarkierung
– PRINT MARK 224

Anzeigen von Bildern am Computer

Anzeigen von Bildern am Computer
– Einführung 145 147 245 250 345 355 356 226

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel
Windows
245 250 345 355 356 231

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming
Windows
245 250 345 355 356 244

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer
Windows 355 356 251

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel
Macintosh 355 356 256

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer
Macintosh 355 356 259

Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer
– Signalkonvertierungsfunktion
345 355 356 261

Einstellen des Camcorders

Ändern der Menüeinstellungen 263

Störungsbehebung

Störungen und Abhilfemaßnahmen 293
Selbstdiagnoseanzeige 301
Warnanzeigen und -hinweise 302

Weitere Informationen

Videokassetten 319
Informationen zum „Memory Stick“ ... 323
Informationen zum „InfoLITHIUM“ -Akku 325
Informationen zu i.LINK 328
Verwenden des Camcorders im Ausland 330
Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen 331
Technische Daten 341

Kurzreferenz

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente 349
Index 362

- 8, Hi8 und sind Warenzeichen.
- i.LINK und sind Warenzeichen.
- „InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
- „Memory Stick“, MEMORY STICK und ”MagicGate Memory Stick” sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- „Memory Stick Duo“ und MEMORY STICK DUO sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- „Memory Stick PRO“ und MEMORY STICK PRO sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- Windows und Windows Media sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und / oder anderen Ländern.
- Pentium ist ein Warenzeichen oder ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.
- Macintosh, Mac OS und QuickTime sind Warenzeichen der Apple Computer, Inc.
- Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. Im Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

Inhoudsopgave

Bijgeleverde accessoires controleren 3
Functie-overzicht 6

Snelle startgids

– Opnemen op een band 18
– Opnemen op een “Memory Stick” 355 356 20

Voorbereidingen

Deze handleiding gebruiken 22
Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden 28
Het batterijpak plaatsen 28
Het batterijpak opladen 29
Aansluiten op een stopcontact 35
Stap 2: Datum en tijd instellen 37
Stap 3: Een cassette plaatsen 40

Opnemen – Basisbediening

Video-opnamen maken 42
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT 52
Opnemen in het donker – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356 53
Opnemen met de zelfontspanner 355 356 56
De datum en de tijd weergeven op beelden 218 418 58
Opnamen controleren – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356 59

Afspelen – Basisbediening

Een band afspelen 61
Schermaanduidingen weergeven – Weergavefunctie 62
Opnamen op de TV weergeven 68

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens het opnemen op een band 355 356 71
Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname 145 147 245 250 345 75
Breedbeeld-opnamefunctie 77
Beelden in- en uitfaden 80
Speciale effecten – Beeldeffecten 83
Speciale effecten – Digitale effecten 345 355 356 85
De PROGRAM AE functie gebruiken 88
De belichting handmatig instellen 91
Handmatig scherpstellen 92
Interval-opname 145 147 245 250 345 355 356 94
Beeld-voor-beeld opnamen – Beeldopname 145 147 245 250 345 355 356 96
Een titel in beeld opnemen 98
Eigen titels samenstellen 101
De ingebouwde lamp gebruiken 104
Beelden invoegen 355 356 108

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeldeffecten 145 147 245 250 345 355 356 110
Een cassette met digitale effecten afspelen 345 355 356 112
Opnamen vergroten – Tape PB ZOOM 355 356 114
Een scène snel zoeken – ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356 116
Beelden opzoeken op de opnamedatum – DATE SEARCH 245 250 345 355 356 118
Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 245 250 345 120

Videomontage

Video-opnamen kopiëren 122

Video-opnamen eenvoudig kopiëren
– Easy Dubbing 218 418 126

Geselecteerde bandopnamen kopiëren
– Digitale programmamontage
(op videoband) 145 147 245
250 345 355 356 136

Video's of TV-programma's overnemen
147 250 345 355 356 150

Beelden invoegen via een videorecorder
– Invoegmontage
250 345 355 356 154

"Memory Stick" functies
355 356
– Opnemen

Een "Memory Stick" gebruiken
– Inleiding 157

Stilstaande beelden opnemen op een
"Memory Stick"
– Memory foto-opname 165

Beelden van een videocassette overnemen
als stilstaande beelden 170

Een stilstaand beeld van een "Memory
Stick" samenvoegen met een beeld
– MEMORY MIX 174

Bewegende beelden opnemen op een
"Memory Stick"
– MPEG filmopname 182

Beelden op een videocassette opnemen
als bewegende beelden 187

Intervalfoto-opname 192

Bewerkte beelden opnemen als
bewegende beelden
– Digitale programmamontage
(op een "Memory Stick") 194

Een map instellen 199

– Afspelen

Stilstaande beelden bekijken
– Memory foto-weergave 202

Bewegende beelden weergeven
– MPEG filmweergave 207

Een map selecteren voor weergave 211

Beelden van een "Memory Stick"
overnemen op een videocassette ... 213

Stilstaande beelden op een
"Memory Stick" vergroten
– Memory PB ZOOM 215

Doorlopende reeks beelden weergeven
– SLIDE SHOW 217

Per ongeluk wissen voorkomen
– Wispreventie 219

Beelden wissen – DELETE 221

Een afdrukmarkering toewijzen
– PRINT MARK 224

Beelden bekijken op de computer

Beelden bekijken op de computer
– Inleiding 145 147 245
250 345 355 356 226

Als u de camcorder aansluit op de
computer met de USB-kabel
Windows
245 250 345 355 356 231

Beelden op een videocassette of live-
beelden van de camcorder
weergeven op de computer
– USB Streaming Windows
245 250 345 355 356 244

Beelden op een "Memory Stick"
weergeven op de computer
Windows 355 356 251

Als u de camcorder aansluit op de
computer met de USB-kabel
Macintosh 355 356 256

Beelden op een "Memory Stick"
weergeven op de computer
Macintosh 355 356 259

Beelden van analoge video-apparatuur
overnemen op de computer
– Signaalconversie
345 355 356 261

De camcorder aanpassen

De menu-instellingen wijzigen 263

Problemen oplossen

Verhelpen van storingen 306
Zelfdiagnose-aanduidingen 314
Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen 315

Aanvullende informatie

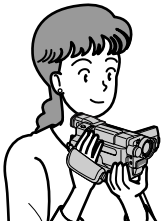
Betreffende de videocassette 319
Betreffende de “Memory Stick” 323
Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen 325
Betreffende de i.LINK aansluiting 328
Gebruik van uw camcorder in het buitenland 330
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen 331
Technische gegevens 345

Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen 349
Index 363

- 8, Hi8 en DV zijn handelsmerken.
- i.LINK en het i teken zijn handelsmerken.
- “InfoLITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.
- “Memory Stick”, MEMORY STICK en “MagicGate Memory Stick” zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- “Memory Stick Duo” en MEMORY STICK DUO zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- “Memory Stick PRO” en MEMORY STICK PRO zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Windows en Windows Media zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en / of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of geregistreerde handelsmerk van Intel Corporation.
- Macintosh en Mac OS, QuickTime zijn handelsmerken van Apple Computer Inc.
- Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of geregistreerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven. Bovendien worden “™” en “®” niet elke keer vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

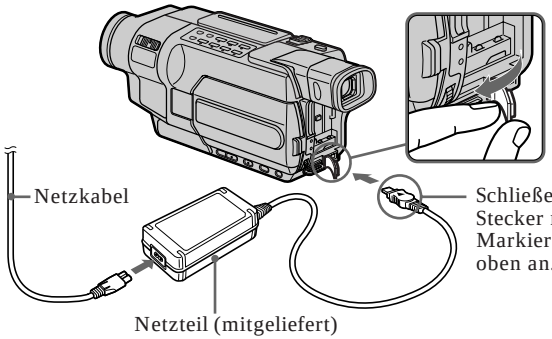
Kurzanleitung – Aufnehmen auf Band



In diesem Abschnitt werden die Grundfunktionen des Camcorders bei Aufnahmen auf Band erläutert. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „( )“ angegebenen Seiten.

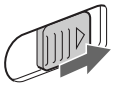
1 Anschließen des Netzkabels (S. 35)

Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 28).


Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN.
Netzkabel
Schließen Sie den Stecker mit der Markierung ▲ nach oben an.
Netzteil (mitgeliefert)

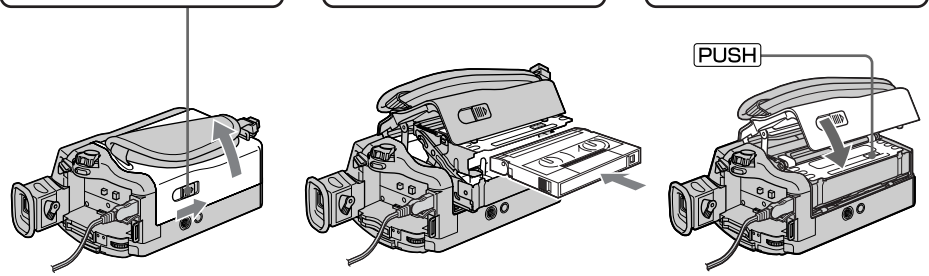
2 Einlegen einer Kassette (S. 40)

1 Schieben Sie ▙ OPEN / EJECT in Pfeilrichtung und öffnen Sie den Deckel.



2 Drücken Sie auf die Mitte des Kassettenrückens und legen Sie die Kassette mit dem Kassettenfenster nach oben ein.

3 Schließen Sie das Kassettenfach, indem Sie auf PUSH am Kassettenfach drücken.
Wenn sich das Kassettenfach ganz gesenkt hat, schließen Sie den Deckel.

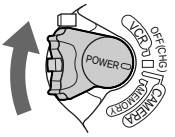


3 Aufnehmen (S. 42)

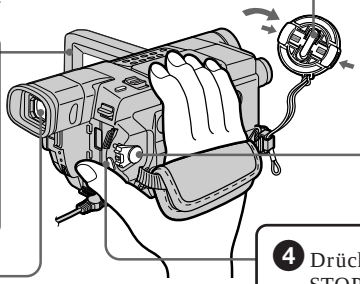
1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.

Beim Kauf des Camcorders ist die Kappe nicht angebracht.

2 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.



3 Halten Sie OPEN gedrückt und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Auf dem LCD-Bildschirm erscheint das Aufnahmebild.



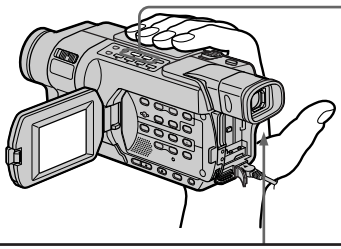
Sucher

Bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger können Sie das Bild im Sucher sehen, indem Sie dieses Teil ans Auge halten (S. 45).
Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 48).
Das Bild im Sucher ist schwarzweiß.

4 Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP.

Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit für ein Bild aufnehmen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 37).

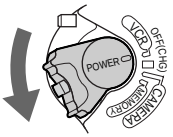
4 Anzeigen des Wiedergabebildes auf dem LCD-Bildschirm (S. 61)



2 Spulen Sie das Band mit ◄◄ zurück.

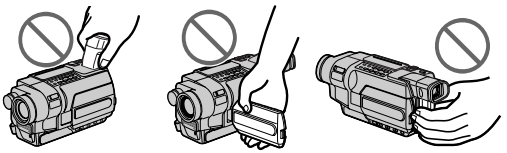
3 Starten Sie mit ► die Wiedergabe.

1 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf VCR/PLAYER.*



Hinweis

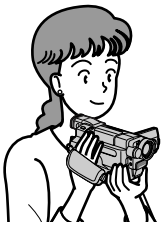
Heben Sie den Camcorder nicht am Sucher, am LCD-Bildschirmträger oder am Akku an.



* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Kurzanleitung – Aufnehmen auf einen „Memory Stick“

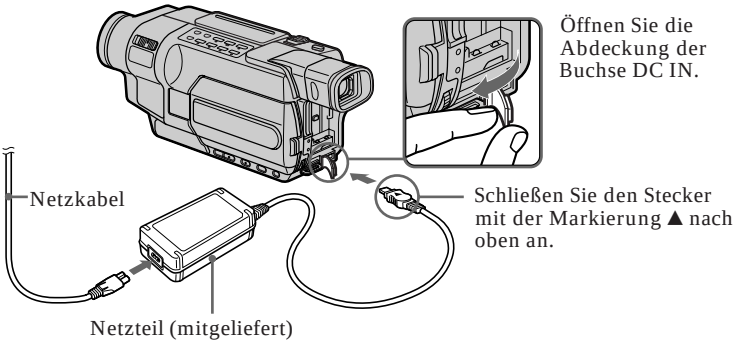
355 356



In diesem Abschnitt werden die Grundfunktionen des Camcorders bei Aufnahmen auf einen „Memory Stick“ erläutert. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „( )“ angegebenen Seiten.

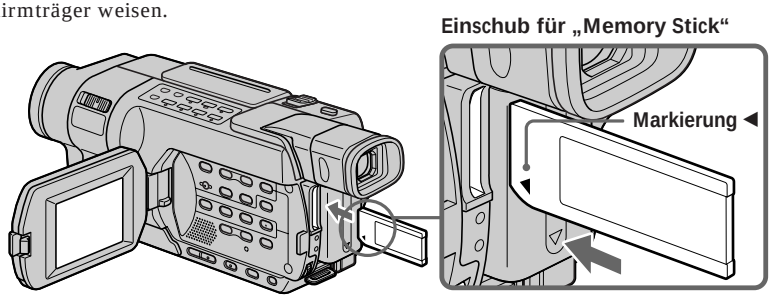
1 Anschließen des Netzkabels (S. 35)

Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 28).


Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN.
Netzkabel
Schließen Sie den Stecker mit der Markierung ▲ nach oben an.
Netzteil (mitgeliefert)

2 Einsetzen eines „Memory Sticks“ (S. 158)

Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ◀ muss dabei wie in der Abbildung dargestellt auf den LCD-Bildschirmträger weisen.



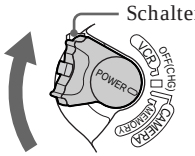
Wenn Sie den „Memory Stick“ auswerfen lassen wollen, drücken Sie einmal leicht auf den „Memory Stick“.

3 Aufnehmen eines Standbildes auf einen „Memory Stick“ (S. 165)

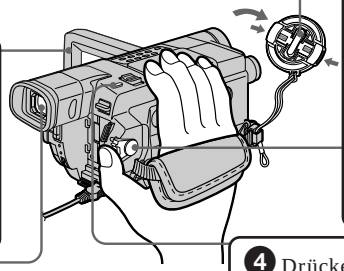
1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.

Beim Kauf des Camcorders ist die Kappe nicht angebracht.

2 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.



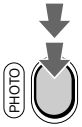
3 Halten Sie OPEN gedrückt und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.



Sucher
Bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger können Sie das Bild im Sucher sehen, indem Sie dieses Teil ans Auge halten (S. 45). Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 48).
Das Bild im Sucher ist schwarzweiß.

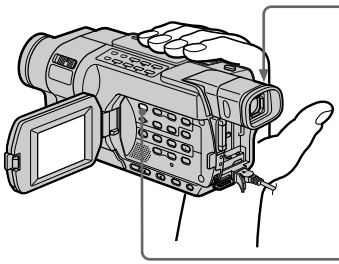
4 Drücken Sie PHOTO leicht.

5 Drücken Sie PHOTO fester.

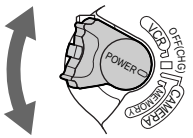


Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit für ein Bild aufnehmen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 37).

4 Anzeigen von Wiedergabestandbildern auf dem LCD-Bildschirm (S. 202)



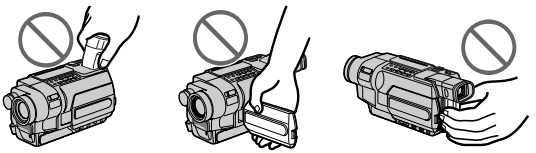
1 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR.



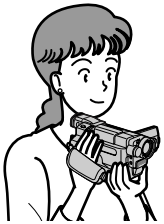
2 Drücken Sie MEMORY PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.

Wählen Sie mit MEMORY +/– das gewünschte Bild aus.

Hinweis
Heben Sie den Camcorder nicht am Sucher, am LCD-Bildschirmträger oder am Akku an.



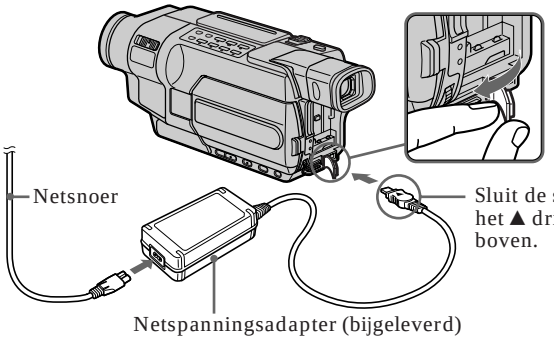
Snelle startgids – Opnemen op een band



In dit hoofdstuk wordt in het kort beschreven hoe u kunt opnemen op een band van de camcorder. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "( )" wordt verwezen.

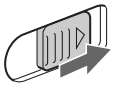
1 Aansluiten van het netsnoer (p. 35)

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een batterijpak plaatsen (p. 28).


Open het klepje van de DC IN aansluiting.
Netsnoer
Sluit de stekker aan met het ▲ driehoekje naar boven.
Netspanningsadapter (bijgeleverd)

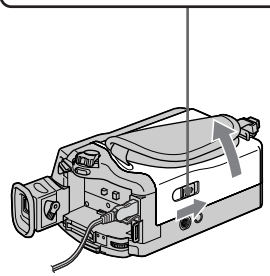
2 Een videocassette plaatsen (p. 40)

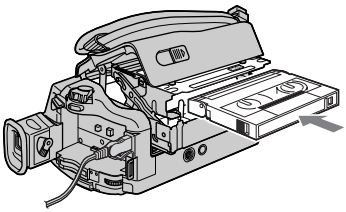
1. Schuif ◣ OPEN / EJECT in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.

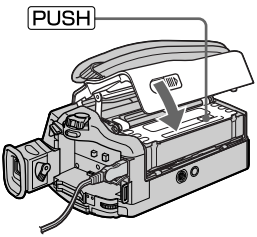


2. Druk tegen het midden van de rugzijde van de videocassette en plaats de cassette met de vensterzijde naar boven.

3. Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven, om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel.





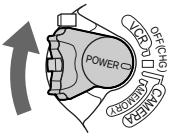


3 Een video-opname maken (p. 42)

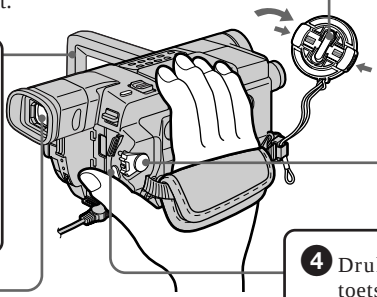
1 Verwijder de lensdop.

De dop is niet bevestigd wanneer u de camcorder koopt.

2 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de CAMERA stand.



3 Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld verschijnt op het LCD scherm.

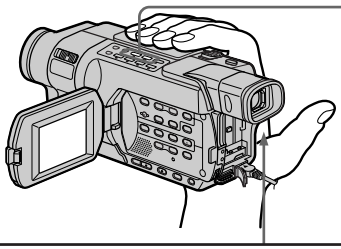


4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint met opnemen. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.

Beeldzoeker
U kunt een beeld bekijken door uw oog tegen dit gedeelte te plaatsen wanneer het LCD scherm is gesloten (p. 45). Stel de beeldzoeker in op uw gezichtsvermogen (p. 48). In de beeldzoeker worden beelden in zwart/wit weergegeven.

Bij aankoop van de camcorder is de klok nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klok instellen (p. 37).

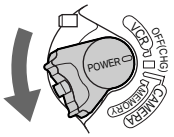
4 De laatste opnamen controleren op het LCD scherm (p. 61)



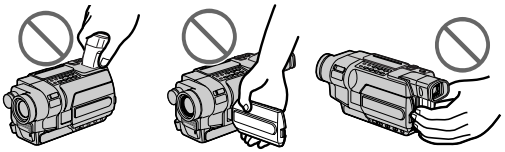
2 Druk op de ◄◄ toets om de band terug te spoelen.

3 Druk op de ► toets om de weergave te starten.

1 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de VCR/PLAYER stand.*



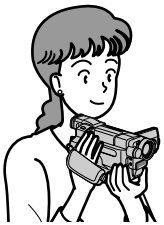
Opmerking
Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Snelle startgids – Opnemen op een “Memory Stick”

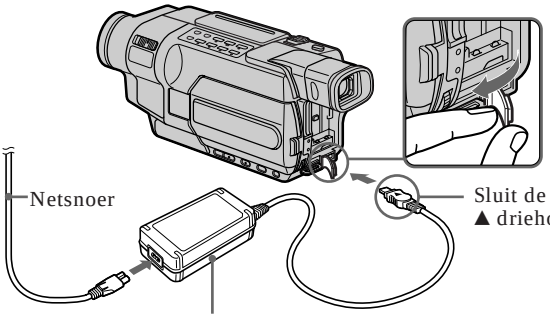
355 356



In dit hoofdstuk wordt in het kort beschreven hoe u kunt opnemen op een “Memory Stick”. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina’s waarnaar tussen haakjes “( )” wordt verwezen.

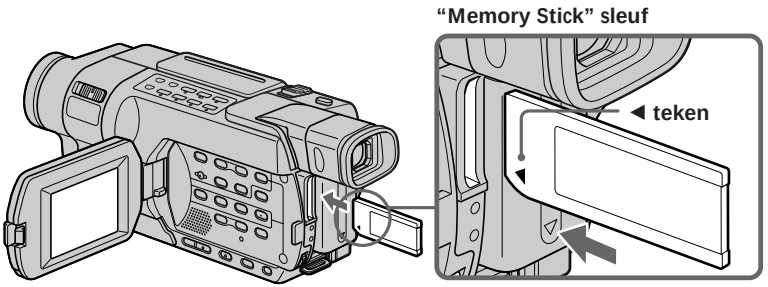
1 Aansluiten van het netsnoer (p. 35)

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een batterijpak plaatsen (p. 28).


Open het klepje van de DC IN aansluiting.
Netsnoer
Sluit de stekker aan met het ▲ driehoekje naar boven.
Netspanningsadapter (bijgeleverd)

2 Een “Memory Stick” plaatsen (p. 158)

Plaats een “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” sleuf met ◄ naar het LCD scherm gericht zoals hieronder aangegeven.



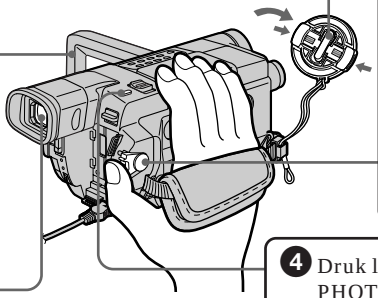
Druk één keer licht op “Memory Stick” als u de “Memory Stick” wilt uitwerpen.

3 Een stilstaand beeld op een “Memory Stick” opnemen (p. 165)

1 Verwijder de lensdop.

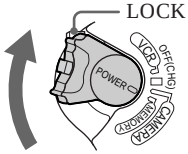
De dop is niet bevestigd wanneer u de camcorder koopt.

3 Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld verschijnt op het scherm.



2 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.

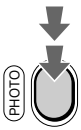
LOCK schakelaar



Beeldzoeker
U kunt een beeld bekijken door uw oog tegen dit gedeelte te plaatsen wanneer het LCD scherm is gesloten (p. 45).
Stel de beeldzoeker in op uw gezichtsvermogen (p. 48).
In deze zoeker worden beelden in zwart / wit weergegeven.

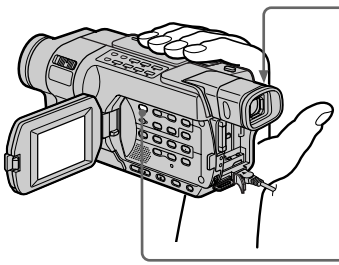
4 Druk licht op PHOTO.

5 Druk de PHOTO toets stevig in.

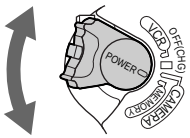


Bij aankoop van de camcorder is de klok nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klok instellen (p. 37).

4 De laatste opnamen van stilstaande beelden controleren op het LCD scherm (p. 202)



1 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY of VCR stand.

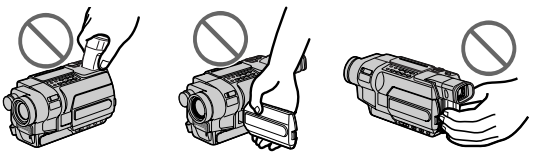


2 Druk op MEMORY PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.

PLAY

Druk op MEMORY + / – om het gewenste beeld te selecteren.

Opmerking
Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die neun in der Tabelle auf der nächsten Seite genannten Modelle (S. 23). Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders.
Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-TRV355E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben.
Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, und zwar mit Symbolen wie „ 355 “.
In dieser Bedienungsanleitung sind Tasten und Einstellungen am Camcorder in Großbuchstaben dargestellt.

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

Beim Ausführen einer Funktion können Sie als Bestätigung, dass die Funktion ausgeführt wird, einen Signalton ausgeben lassen.

Deze handleiding gebruiken

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van negen verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in de tabel op de volgende pagina is weergegeven (p. 23). Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt.
Het model DCR-TRV355E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening worden duidelijk aangegeven in de tekst, bijvoorbeeld met “ 355 ”.
In deze handleiding worden toetsen en instellingen op de camcorder vermeld in hoofdletters.

Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

Wanneer u een bewerking uitvoert, geeft een pieptoon aan dat de bewerking aan de gang is.

Unterschiede zwischen den Modellen/Verschillen

Modell / Model	video Hi8		Digital 8					
	218	418	145	147	245	250	345	355 356
Aufnahmesystem / Opnamesysteem	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8
Wiedergabesystem / Weergavesysteem	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8/ Hi8/8	Digital8/ Hi8/8
Buchse AUDIO/VIDEO / AUDIO/VIDEO aansluiting	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Buchse S VIDEO / S VIDEO aansluiting	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Buchse DV / DV aansluiting	—	—	OUT	IN/OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT	IN/OUT
USB-Buchse / USB aansluiting	—	—	—	—	●	●	●	●
Einschub für „Memory Stick“ / “Memory Stick” sleuf	—	—	—	—	—	—	—	●
Buchse LANC / LANC aansluiting	—	—	—	—	—	—	●	●
SteadyShot / SteadyShot	—	●	—	—	●	●	●	●
Fernbedienungssensor / Afstandsbedieningssensor	●	●	—	—	●	●	●	●
Buchse RFU / RFU aansluiting	●	●	—	—	—	—	—	—
Buchse MIC / MIC aansluiting	—	—	—	—	—	—	●	●

● Vorhanden / Meegeleverd
— Nicht vorhanden / Niet meegeleverd

Hinweise zum Camcorder

Mit diesem Camcorder können Sie die unten angegebenen Kassetten verwenden und in den unten angegebenen Systemen aufnehmen bzw. wiedergeben. Um einen störungsfreien Übergang zu erzielen, empfiehlt es sich, Aufnahmen im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) und Aufnahmen im System Digital8 (D8) nicht auf der gleichen Kassette zu mischen.

Aanwijzingen voor het gebruik van de camcorder

Met de camcorder kunt u de videocassettes van de onderstaande systemen gebruiken en op deze systemen opnemen / weergeven. Voor een vloeiende overgang van beelden wordt aangeraden om geen Hi8 Hi8 / standaard 8 mm 8-opnamen en Digital8 D8-opnamen op dezelfde cassette te maken.

345 355 356

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Digital8 (D8) (empfohlen) / Hi8 Hi8 / Digital8 D8 (aanbevolen)	Standard 8 mm (8) *1) / Standaard 8-mm 8 *1)
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
Wiedergabesystem *2)/ Weergavesysteem *2)	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8

145 147 245 250

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Digital8 (D8) (empfohlen) / Hi8 Hi8 / Digital8 D8 (aanbevolen)	Standard 8 mm (8) *1) / Standaard 8-mm 8 *1)
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
Wiedergabesystem/ Weergavesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	

218 418

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8
Wiedergabesystem *2)/ Weergavesysteem *2)	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8

*1) Wenn Sie eine Standard-8-mm-Kassette (8) zum Aufnehmen verwenden, sollten Sie die Kassette auch mit diesem Camcorder wiedergeben. Mosaikartige Bildstörungen können auftreten, wenn Sie die Standard-8-mm-Kassette (8) auf einem anderen Camcorder (einschließlich einem anderen DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E) wiedergeben.

*1) Als u een standaard 8-mm 8 cassette gebruikt, moet u de cassette weergeven op de camcorder. Er kan een mozaïekstoring optreden wanneer u een standaard 8-mm 8 cassette op andere videorecorders afspeelt (ook bij een andere DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

*2) Bei der Wiedergabe einer Kassette wird das System Hi8 (Hi8) bzw. Standard 8 mm (8) automatisch erkannt und das Wiedergabesystem wird automatisch entsprechend eingestellt.

Hinweis zu den Farbfernsehsystemen

Die Farbfernsehsysteme unterscheiden sich von Land zu Land. Um Ihre Aufnahmen auf einem Fernsehschirm wiedergeben zu können, benötigen Sie ein PAL-Fernsehgerät.

Copyright-Hinweise

147 250 345 355 356

Fernsehsendungen, Filme, Videoaufnahmen und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein. Das unberechtigte Aufzeichnen solchen Materials verstößt unter Umständen gegen die Bestimmungen des Urheberrechts.

Hinweis zum Anschließen anderer Geräte

145 147 245 250 345 355 356

Wenn Sie den Camcorder mit dem USB- oder einem i.LINK-Kabel an andere Videogeräte oder an einen Computer anschließen, achten Sie bitte auf die Form der Buchse.
Wenn Sie den Stecker gewaltsam einstecken, kann die Buchse beschädigt werden, was möglicherweise zu Fehlfunktionen am Camcorder führt.

Hinweis zur Angabe des Modells

In dieser Anleitung werden die verschiedenen Modelle durch folgende Symbole in Camcorder-Form angegeben.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418
DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250
DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

Wenn bei den Anweisungen keine Symbole angegeben sind, gelten sie für alle Modelle.
Anweisungen mit Symbolen gelten nur für die angegebenen Modelle.
Sehen Sie nach, welches Camcorder-Modell Sie erworben haben, bevor Sie diese Anleitung zu lesen beginnen.

Deze handleiding gebruiken

*2) Wanneer u een cassette afspeelt, wordt het Hi8 Hi8 systeem of standaard 8-mm 8 systeem automatisch waargenomen en wordt automatisch het juiste weergavesysteem ingeschakeld.

Opmerking over TV-kleursystemen

TV-kleursystemen verschillen per land. Als u de opnamen van deze camcorder wilt bekijken op een TV, moet u een TV met het PAL kleursysteem hebben.

Auteursrechten

147 250 345 355 356

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

Opmerking bij de aansluiting van andere apparatuur

145 147 245 250 345 355 356

Let op de vorm van de stekker wanneer u de camcorder met behulp van de USB-kabel of i.LINK-kabel aansluit op andere video-apparatuur of een computer.
Wanneer u de stekker forceert, kan de aansluiting beschadigd en de camcorder defect raken.

Indicatie van de modelnaam

In deze handleiding worden pictogrammen in de vorm van camcorders gebruikt om modelnamen aan te geven.

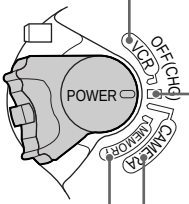
Instructies zonder pictogrammen gelden voor alle modellen.
Instructies met pictogrammen gelden alleen voor de aangegeven modellen.
Controleer de modelnaam van de camcorder voordat u deze handleiding leest.

Der Schalter POWER

Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab.
Beachten Sie dies bitte bei entsprechenden Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

De POWER schakelaar

De standen van de POWER schakelaar verschillen per model.
Houd hier rekening mee bij de bedieningsaanwijzingen.



VCR : 147 250 345 355 356

oder /
of

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR. /
Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de VCR stand.

PLAYER : 218 418 145 245

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER. /
Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand.

OFF (CHG) : Bei allen Modellen gleich

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG). /
Bij alle modellen
Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.

CAMERA : Bei allen Modellen gleich

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. /
Bij alle modellen
Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

MEMORY : 355 356

Beispiel: Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. /
Bijvoorbeeld: zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.

Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit dem Camcorder

Objektiv und LCD-Bildschirm/Sucher

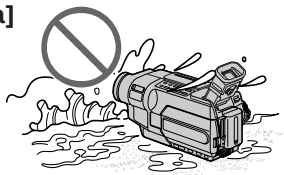
- **Der LCD-Bildschirm und der Sucher werden in einer Hochpräzisionstechnologie hergestellt, so dass der Anteil der effektiven Bildpunkte bei über 99,99 % liegt. Dennoch können schwarze Punkte und/oder helle Lichtpunkte (weiß, rot, blau oder grün) permanent auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher zu sehen sein. Diese Punkte gehen auf das Herstellungsverfahren zurück und weisen nicht auf eine Fehlfunktion hin. Sie werden nicht auf dem Band aufgezeichnet.**
- Lassen Sie den Camcorder nicht nass werden. Schützen Sie ihn vor Regen oder Wasser. Wenn der Camcorder nass wird, kann dies zu Fehlfunktionen führen. In manchen Fällen kann das Gerät irreparabel beschädigt werden **[a]**.
- Setzen Sie den Camcorder nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder in direktem Sonnenlicht auftreten können **[b]**.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera in der Nähe eines Fensters oder im Freien abstellen. Wenn der LCD-Bildschirm, der Sucher oder das Objektiv längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen **[c].**
- Machen Sie keine Aufnahmen direkt von der Sonne. Andernfalls kann es am Camcorder zu Fehlfunktionen kommen. Nehmen Sie die Sonne nur bei mäßiger Helligkeit, wie z. B. in der Dämmerung, auf **[d].**

Voorzorgsmaatregelen bij de camcorder

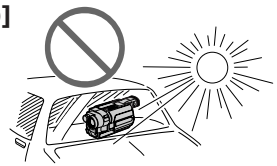
Lens en LCD scherm/beeldzoeker

- **Het LCD scherm en de beeldzoeker van de camcorder zijn vervaardigd met precisie-technologie, zodat minstens 99,99 % van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er zwarte stipjes en/of heldere stipjes (wit, rood, blauw of groen) verschijnen op het LCD scherm of in de zoeker. Deze stippen duiden niet op fabricagefouten en hebben geen enkele invloed op de video-opnamen.**
- Laat de camcorder niet nat worden. Houd de camcorder uit de buurt van regen en zeewater. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is. Soms kunnen deze storingen niet meer worden hersteld **[a]**.
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals in een auto in de volle zon of op plaatsen in direct zonlicht **[b]**.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera bij een raam of buiten neerlegt. Als het LCD scherm, de zoeker of de lens langdurig worden blootgesteld aan direct zonlicht, kunnen deze worden beschadigd **[c].**
- Richt de camcorder nooit direct naar de zon. De camcorder kan hierdoor worden beschadigd. Neem de zon alleen op als het licht niet fel is zoals bij schemering **[d].**

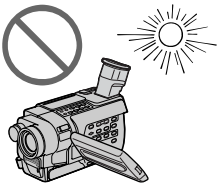
[a]



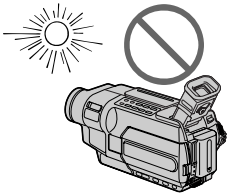
[b]



[c]



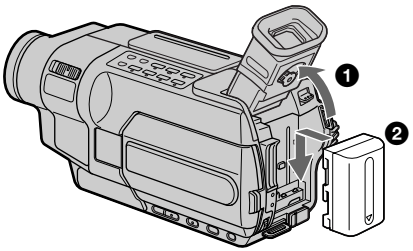
[d]



Schritt 1 Stromversorgung

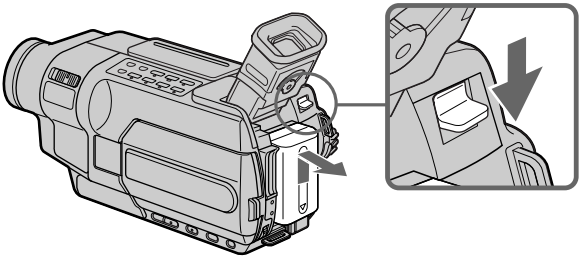
Anbringen des Akkus

(1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
(2) Schieben Sie den Akku nach unten, bis er mit einem Klicken einrastet.



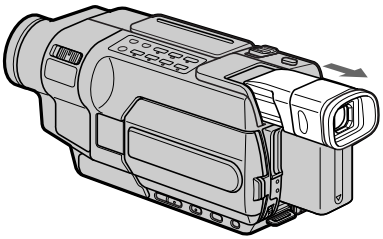
So nehmen Sie den Akku ab

(1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
(2) Halten Sie den Akkulösehebel BATT gedrückt und schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung heraus.



Wenn Sie einen Akku mit großer Kapazität anbringen

Wenn Sie den Akku NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D am Camcorder anbringen, ziehen Sie den Sucher weiter heraus.



Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

Het batterijpak plaatsen

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Schuif het batterijpak omlaag totdat dit vastklikt.

Het batterijpak verwijderen

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Houd het BATT (batterij) ontgrendelknopje ingedrukt en schuif het batterijpak in de richting van de pijl uit de houder.

Akkulösehebel BATT/
BATT (batterij) ontgrendelknopje

Bij gebruik van een batterijpak met grote capaciteit

Als u het NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D batterijpak plaatst op de camcorder, kunt u de zoeker verder uitschuiven.

Schritt 1 Stromversorgung

Laden des Akkus

Sie können den Akku benutzen, nachdem Sie ihn mit dem Camcorder geladen haben.
Der Camcorder arbeitet ausschließlich mit dem **„InfoLITHIUM"-Akku (M-Serie)**.
Auf Seite 325 finden Sie Einzelheiten zum „InfoLITHIUM"-Akku.

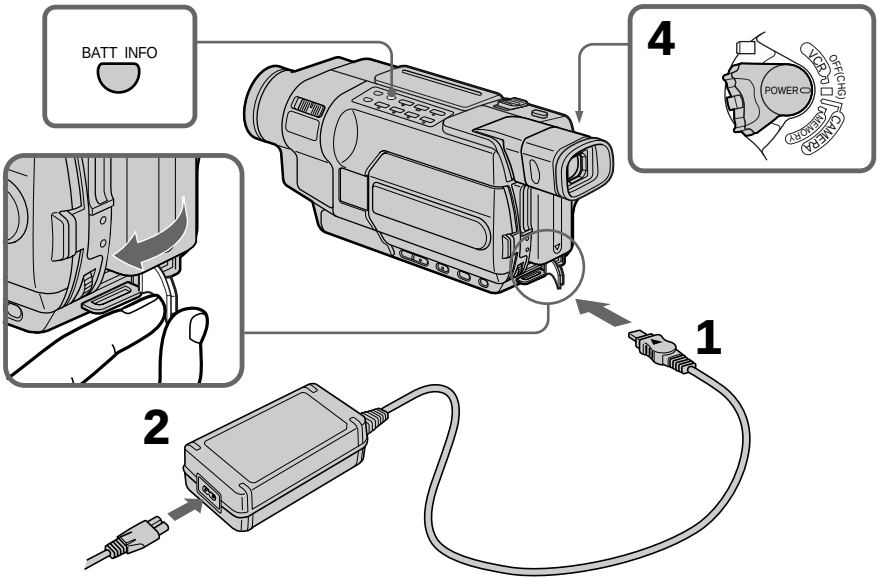
(1) Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN und schließen Sie das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an die Buchse DC IN an. Dabei muss die Markierung ▲ am Stecker nach oben weisen.
(2) Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil an.
(3) Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
(4) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
Die Ladeanzeige leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt.

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

Het batterijpak opladen

U moet het batterijpak eerst opladen voordat u dit kunt gebruiken voor de camcorder.
Deze camcorder werkt alleen met **"InfoLITHIUM" batterijen (M-serie)**.
Zie pagina 325 voor informatie over het "InfoLITHIUM" batterijpak.

(1) Open het klepje van de DC IN aansluiting en sluit de netspanningsadapter die bij de camcorder is geleverd, aan op de DC IN aansluiting met het ▲ driehoekje op de stekker naar boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
(4) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
Het lampje voor opladen brandt wanneer het opladen begint.



Schritt 1 Stromversorgung

So lassen Sie den Ladezustand des Akkus anzeigen (BATTERY INFO)

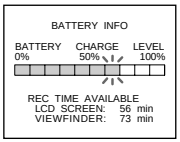
Halten Sie OPEN gedrückt und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Drücken Sie anschließend BATT INFO.

Die Akkuinformationen BATTERY INFO werden etwa sieben Sekunden lang angezeigt.

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

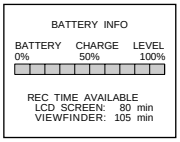
De status van de batterij controleren (BATTERY INFO)

Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open en druk vervolgens op BATT INFO. BATTERY INFO wordt ongeveer zeven seconden weergegeven.



Ladevorgang läuft/ Opladen

⇩



Vollständige Ladung/ Volledig opladen

Der Akkupegel wird in Prozent und als restliche Aufnahmedauer mit dem LCD-Bildschirm bzw. dem Sucher angezeigt.
Der Akkupegel wird in Schritten von 10 % angezeigt. /
Het oplaadniveau van de batterij wordt weergegeven als percentage van de opnametijd met het LCD scherm of de beeldzoeker.
Het oplaadniveau van de batterij wordt weergegeven in stappen van 10%.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, zeigt die Akkupegelanzeige 100 % an und die Ladeanzeige erlischt. /
Als de batterij volledig is opgeladen, geeft de aanduiding voor het oplaadniveau van de batterij 100% aan en gaat het lampje voor opladen uit.

Nach dem Laden des Akkus

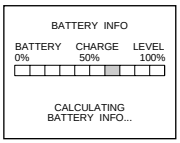
Lösen Sie das Netzteil von der Buchse DC IN am Camcorder.

Na het opladen van het batterijpak

Koppel de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van de camcorder.

Bis die Akkurestladung berechnet ist

Tot het resterende oplaadniveau is berekend



Die Akkupegelanzeige bewegt sich blinkend und „CALCULATING BATTERY INFO...“ wird angezeigt. /
De aanduiding voor het oplaadniveau van de batterij knippert en “CALCULATING BATTERY INFO...” wordt weergegeven.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Gleichstromsteckers am Netzteil in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Netzteil kann beschädigt werden.

Opmerking

Zorg dat de metalen contactvlakken van de stekker van de netspanningsadapter niet in aanraking komen met metalen voorwerpen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Schritt 1 Stromversorgung

Wenn Sie das Netzteil verwenden
Schließen Sie das Netzteil an eine gut zugängliche Netzsteckdose an. Wenn an diesem Gerät eine Störung auftritt, trennen Sie den Netzstecker so schnell wie möglich von der Netzsteckdose, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.

Der unter BATTERY INFO angezeigte numerische Wert
Der unter BATTERY INFO angezeigte Wert dient als grober Richtwert.

So lassen Sie BATTERY INFO länger anzeigen
Drücken Sie erneut BATT INFO, solange BATTERY INFO noch angezeigt wird. Die Daten werden weitere sieben Sekunden lang angezeigt. Wenn Sie BATT INFO weiter drücken, wird BATTERY INFO bis zu etwa 20 Sekunden lang angezeigt.

In folgenden Fällen wird BATTERY INFO nicht angezeigt:
– Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt.
– Der Akku wurde nicht korrekt angebracht.
– Der Akku ist vollständig entladen.

Wenn der Camcorder sich ausschaltet, obwohl laut Akkurestladungsanzeige die Akkuladung für den Betrieb ausreichen müsste
Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Anzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt.

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?
Ein „InfoLITHIUM" ist ein Lithium-Ionen-Akku, der Informationen z. B. über seinen Ladezustand an kompatible elektronische Geräte übermitteln kann. Dieses Gerät ist kompatibel mit „InfoLITHIUM"-Akkus der M-Serie. Dieser Camcorder arbeitet ausschließlich mit „InfoLITHIUM"-Akkus. „InfoLITHIUM"-Akkus der M-Serie sind mit dem Zeichen InfoLITHIUM M SERIES gekennzeichnet (S. 325).

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

Bij gebruik van de netspanningsadapter
Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Als er problemen zijn met de netspanningsadapter, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen om de stroomtoevoer te onderbreken.

De numerieke waarde die wordt weergegeven in BATTERY INFO
Gebruik de waarde die wordt weergegeven in BATTERY INFO als een gemiddelde.

BATTERY INFO langer weergeven
Druk nogmaals op BATT INFO als BATTERY INFO nog wordt weergegeven. De informatie wordt nogmaals zeven seconden weergegeven. Als u op BATT INFO blijft drukken, wordt BATTERY INFO maximaal 20 seconden weergegeven.

BATTERY INFO wordt in de volgende gevallen niet weergegeven:
– De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand.
– Het batterijpak is niet goed geplaatst.
– Het batterijpak is niet volledig leeg.

Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsaanduiding aangeeft dat het batterijpak nog voldoende stroom kan leveren
Laad het batterijpak opnieuw op zodat de gebruiksduur juist wordt weergegeven.

Wat is "InfoLITHIUM"?
Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak waarmee gegevens zoals batterijverbruik kunnen worden doorgegeven aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor het "InfoLITHIUM" batterijpak (M-serie). Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen. Alle "InfoLITHIUM" batterijen van de M-serie zijn te herkennen aan het InfoLITHIUM M SERIES beeldmerk (p. 325).

Ladedauer/Duur van opladen

Akku/Batterijpak	Vollständiges Laden/Volledig opgeladen
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM90	330
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Ungefähre Ladedauer in Minuten für einen leeren Akku bei 25 °C.

Die Ladedauer kann sich verlängern, wenn die Temperatur des Akkus aufgrund der Umgebungstemperatur extrem hoch oder niedrig ist.

De tabel toont het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak ongeveer duurt bij een temperatuur van 25°C.

Het opladen kan langer duren als de batterij erg warm of koud is vanwege de omgevingstemperatuur.

Aufnahmedauer/Beschikbare opnameduur

345 355 356

Akku/ Batterijpak	Aufnehmen mit dem Sucher/ Opnemen met de zoeker		Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm/ Opnemen met het LCD scherm	
	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	105	50	80	40
NP-FM50	170	85	130	70
NP-FM70	355	175	270	145
NP-QM71/QM71D	415	205	315	165
NP-FM90	540	270	410	215
NP-FM91/QM91/QM91D	625	310	475	250

145 147 245 250

Akku/ Batterijpak	Aufnehmen mit dem Sucher/ Opnemen met de zoeker		Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm/ Opnemen met het LCD scherm	
	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	115	55	85	40
NP-FM50	185	90	140	70
NP-FM70	385	190	295	145
NP-QM71/QM71D	445	220	340	165
NP-FM90	580	285	450	220
NP-FM91/QM91/QM91D	670	330	520	255

Schritt 1 Stromversorgung

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

218 418

Akku/ Batterijpak	Aufnehmen mit dem Sucher/ Opnemen met de zoeker		Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm/ Opnemen met het LCD scherm	
	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *	Ununterbrochen/ Continu	Normalfall */ Gemiddeld *
NP-FM30 (mitgeliefert) / (bijgeleverd)	165	80	120	60
NP-FM50	265	130	195	100
NP-FM70	540	265	400	205
NP-QM71 / QM71D	640	315	465	235
NP-FM90	820	400	600	305
NP-FM91 / QM91 / QM91D	955	465	695	355

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

* Ungefähre Aufnahmedauer
Die tatsächliche Betriebsdauer des Akkus kann in folgenden Fällen kürzer sein:
– Wenn Sie die Aufnahme wiederholt starten / stoppen, zoomen und das Gerät ein- und ausschalten.
– Wenn der Akku wiederholt verwendet wird oder sich nach dem Laden selbst entlädt (S. 325).

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak

* Geschatte opnameduur.
De levensduur van de batterij kan in de volgende gevallen korter zijn:
– Wanneer u herhaaldelijk de opname start en stopt, in- en uitzoomt en de stroom in- en uitschakelt.
– Wanneer de batterij herhaaldelijk wordt gebruikt of wordt ontladen na het opladen (p. 325).

Wiedergabedauer/Beschikbare speelduur

345 355 356

Akku/ Batterijpak	Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/ Weergeven op het LCD scherm	Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger/ Weergeven met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	80	120
NP-FM50	135	195
NP-FM70	285	400
NP-QM71/QM71D	335	465
NP-FM90	435	600
NP-FM91/QM91/QM91D	505	695

145 147 245 250

Akku/ Batterijpak	Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/ Weergeven op het LCD scherm	Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger/ Weergeven met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	90	130
NP-FM50	150	210
NP-FM70	310	430
NP-QM71/QM71D	365	505
NP-FM90	475	655
NP-FM91/QM91/QM91D	550	755

218 418

Akku/ Batterijpak	Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/ Weergeven op het LCD scherm	Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger/ Weergeven met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71/QM71D	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91/QM91/QM91D	695	1010

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak

Hinweis

Ungefähre Dauer bei ununterbrochener Wiedergabe und 25 °C. Die Betriebsdauer des Akkus verkürzt sich, wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen.

Opmerking

Gebruiksduur bij benadering, bij ononderbroken afspelen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak gaat minder lang mee als u de camcorder in een koude omgeving gebruikt.

Schritt 1 Stromversorgung

Wiedergabedauer 345 355 356

Die Tabelle zeigt die Wiedergabedauer bei Kassetten, die im System Digital8 (D8) aufgezeichnet wurden.
Die Wiedergabedauer bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, ist um 20 % kürzer.

Sie können den Akku auch im Ausland laden

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 330.

Empfohlene Ladetemperatur

Es empfiehlt sich, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden.

Anschließen an eine Netzsteckdose

Wenn Sie den Camcorder längere Zeit benutzen wollen, empfiehlt es sich, den Camcorder über das Netzteil mit Netzstrom zu versorgen.

(1) Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN und schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN am Camcorder an. Dabei muss die Markierung ▲ am Stecker nach oben weisen.
(2) Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil an.
(3) Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

Weergaveduur 345 355 356

In de tabel wordt de weergaveduur weergegeven voor cassettes die zijn opgenomen met het Digital8 D8 systeem.
De weergaveduur van cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem, wordt met ongeveer 20% verminderd.

U kunt de batterijen in andere landen opladen

Zie pagina 330 voor meer informatie.

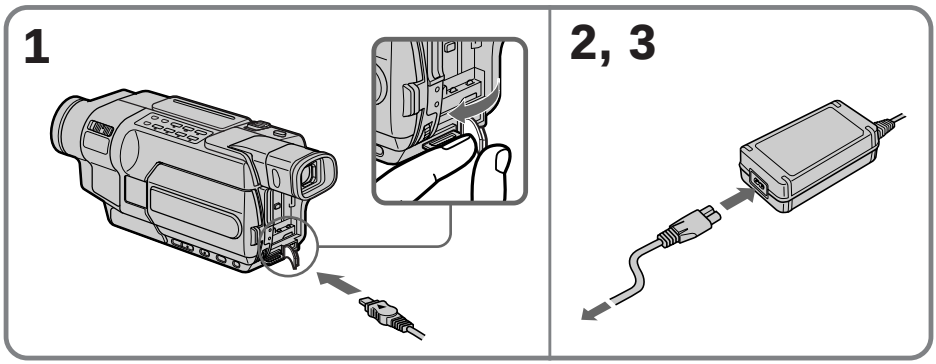
Aanbevolen temperatuur voor het opladen

U kunt het batterijpak het beste opladen bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C.

Aansluiten op een stopcontact

Als u de camcorder een lange tijd wilt gebruiken, moet u de camcorder aansluiten op een stopcontact met de netspanningsadapter.

(1) Open het klepje van de DC IN aansluiting en sluit de netspanningsadapter aan op de DC IN aansluiting op de camcorder met het ▲ driehoekje van de stekker naar boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.



Schritt 1 Stromversorgung

VORSICHT

Das System bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Hinweise

- Das Netzteil versorgt den Camcorder auch dann mit Strom, wenn der Akku am Camcorder angebracht ist.
- Die Buchse DC IN hat Priorität vor den anderen Stromquellen. Das bedeutet, dass der Camcorder nicht mit Strom vom Akku versorgt wird, solange das Netzkabel an die Buchse DC IN angeschlossen ist, auch wenn das Netzkabel nicht in eine Netzsteckdose gesteckt wurde.
- Schließen Sie das Netzteil an eine gut zugängliche Netzsteckdose an.
  Wenn bei Verwendung des Netzteils an diesem Gerät eine Störung auftritt, trennen Sie den Netzstecker so schnell wie möglich von der Netzsteckdose, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.

Anschließen an eine Autobatterie

Verwenden Sie den Autobatterieadapter von Sony (gesondert erhältlich). Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Autobatterieadapter.

Stap 1: De stroomvoorziening voorbereiden

VOORZICHTIG

Het apparaat blijft stroom ontvangen zolang het is aangesloten op het stopcontact, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

Opmerkingen

- De netspanningsadapter kan de camcorder van stroom voorzien zelfs als het batterijpak op de camcorder is bevestigd.
- De DC IN aansluiting heeft “voorrang”. Het batterijpak kan dus geen stroom leveren als het netsnoer is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact.
- Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact.
  Als er problemen zijn met de netspanningsadapter, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen om de stroomtoevoer te onderbreken.

Gebruik op stroom van een auto-accu

Gebruik in de auto een Sony auto-accu adapter (los verkrijgbaar). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van auto-accu adapter voor meer informatie.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, wenn Sie den Camcorder zum ersten Mal benutzen.
„CLOCK SET“ wird jedes Mal angezeigt, wenn Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY stellen und Datum und Uhrzeit nicht eingestellt haben.*

Wenn Sie den Camcorder **etwa drei Monate lang** nicht benutzen, werden Datum und Uhrzeit im Speicher möglicherweise gelöscht (Striche werden angezeigt), da sich der eingebaute Akku entladen hat (S. 334).
Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit nach dem vollständigen Laden des eingebauten Akkus ein.

Stellen Sie das Jahr, dann den Monat, den Tag, die Stunden und die Minuten ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY und drücken Sie MENU, um die Menüeinstellungen aufzurufen.*
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option CLOCK SET unter [🧰] aus und drücken Sie auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC das gewünschte Jahr aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Stellen Sie durch Drehen und Drücken des Reglers SEL / PUSH EXEC Monat, Tag und Stunden ein.
(5) Stellen Sie die Minuten ein, indem Sie den Regler SEL / PUSH EXEC drehen und zeitgleich mit einem Zeitsignal drücken. Die Uhr beginnt zu laufen.
(6) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Stap 2: Datum en tijd instellen

Stel de datum en tijd in wanneer u de camcorder voor het eerst gebruikt.
Als u de datum en tijd niet instelt, word “CLOCK SET” weergegeven telkens wanneer u de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY stand zet.*

Als u de camcorder **ongeveer drie maanden** niet gebruikt, kunnen de instellingen voor datum en tijd worden verwijderd uit het geheugen (er kunnen streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij leeg is (p. 334).
Stel de datum en tijd in nadat de ingebouwde batterij volledig is opgeladen.

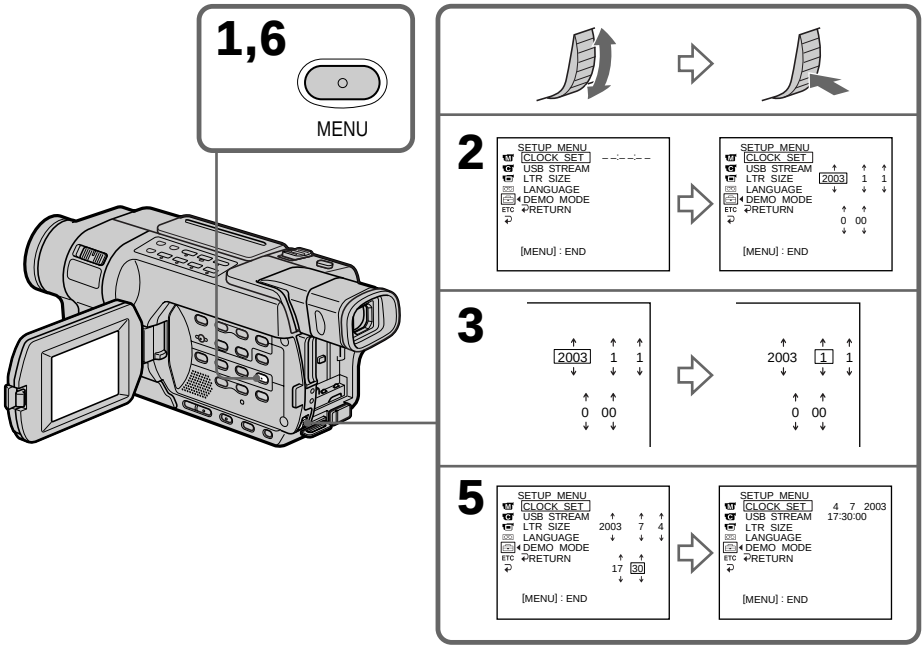
Stel eerst het jaar in, vervolgens de maand, de dag, het uur en de minuten.

(1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY stand en druk vervolgens op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.*
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om CLOCK SET onder [🧰] te selecteren en druk op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste jaar te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Stel de maand, de dag en het uur in door de SEL / PUSH EXEC regelknop te draaien en in te drukken om de keuze vast te leggen.
(5) Stel de minuten in door de SEL / PUSH EXEC regelknop te draaien en in te drukken op het tijdsignaal. De klok begint te lopen.
(6) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stap 2: Datum en tijd instellen



Die Jahresanzeige wechselt folgendermaßen:

De jaaraanduiding verloopt als volgt:

2000 ←· · · ·→ 2003 ←· · · ·→ 2079

So lassen Sie das eingestellte Datum und die Uhrzeit anzeigen 218 418

Rufen Sie mit DATE die Datumsanzeige auf.
Rufen Sie mit TIME die Uhrzeitanzeige auf.
Drücken Sie DATE (bzw. TIME) und dann TIME (bzw. DATE), um Datum und Uhrzeit zusammen anzeigen zu lassen.
Drücken Sie erneut DATE und / oder TIME. Die Datums- und / oder Uhrzeitanzeige wird ausgeblendet.

De vooraf ingestelde datum en tijd controleren 218 418

Druk op DATE om de datumaanduiding weer te geven.
Druk op TIME om de tijdsaanduiding weer te geven.
Druk op DATE (of TIME) en druk vervolgens op TIME (of DATE) om de datum- en tijdsaanduiding tegelijkertijd weer te geven.
Druk opnieuw op DATE en / of TIME. De datumaanduiding en / of tijdsaanduiding verdwijnt.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Automatische Datumsfunktion 218 418
Wenn Sie den Camcorder zum ersten Mal benutzen, schalten Sie ihn ein und stellen Sie das Datum und die Ortszeit ein, bevor Sie die Aufnahme starten (S. 37). Das Datum wird beim Starten der Aufnahme automatisch 10 Sekunden lang aufgezeichnet **(automatische Datumsfunktion)**. Diese Funktion wird nur einmal am Tag aktiviert.

Wenn Sie Datum und Uhrzeit nicht einstellen
„-- -- ----“ „--:--:--“ wird auf dem Band 245 250 345 355 356 bzw. dem „Memory Stick“ 355 356 aufgezeichnet.

Hinweis zur Uhrzeitanzeige
Die Uhrzeit der internen Uhr des Camcorders wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

Hinweis zur automatischen Datumsfunktion 218 418
Sie können die Funktion AUTO DATE ein- oder ausschalten, indem Sie in den Menüeinstellungen ON oder OFF auswählen. Mit der automatischen Datumsfunktion wird das Datum einmal am Tag automatisch aufgezeichnet.
Das Datum wird jedoch möglicherweise mehrmals am Tag automatisch aufgezeichnet, wenn:
– Sie Datum und Uhrzeit einstellen.
– Sie die Kassette auswerfen und wieder einlegen.
– Sie die Aufnahme innerhalb von 10 Sekunden stoppen.
– Sie AUTO DATE in den Menüeinstellungen kurz auf OFF und dann wieder auf ON setzen.

Stap 2: Datum en tijd instellen

Functie voor automatisch instellen van de datum 218 418
Als u de camcorder voor het eerst gebruikt, schakelt u deze functie in en stelt u de datum en tijd in op de lokale tijd voordat u gaat opnemen (p. 37). De datum wordt automatisch 10 seconden opgenomen nadat u begint met opnemen **(functie voor automatisch instellen van de datum)**. Deze functie kunt u één keer per dag gebruiken.

Als u de datum en tijd niet instelt
“-- -- ----” “--:--:--” wordt opgenomen op de band 245 250 345 355 356 of de “Memory Stick” 355 356 .

Opmerking over de tijdsaanduiding
De ingebouwde klok van deze camcorder werkt met een 24-uurs cyclus.

Opmerking over de functie voor het automatisch instellen van de datum 218 418
U kunt de AUTO DATE instelling wijzigen door ON of OFF in het instelmenu te selecteren. De datum wordt automatisch één keer per dag weergegeven door de functie voor automatisch instellen van de datum.
De datum kan echter meer dan één keer per dag worden weergegeven wanneer:
– u de datum en tijd instelt;
– u de cassette verwijdert en opnieuw plaatst;
– u binnen 10 seconden stopt met opnemen;
– u AUTO DATE één keer instelt op OFF en terugzet naar ON in het instelmenu.

Schritt 3 Einlegen einer Kassette

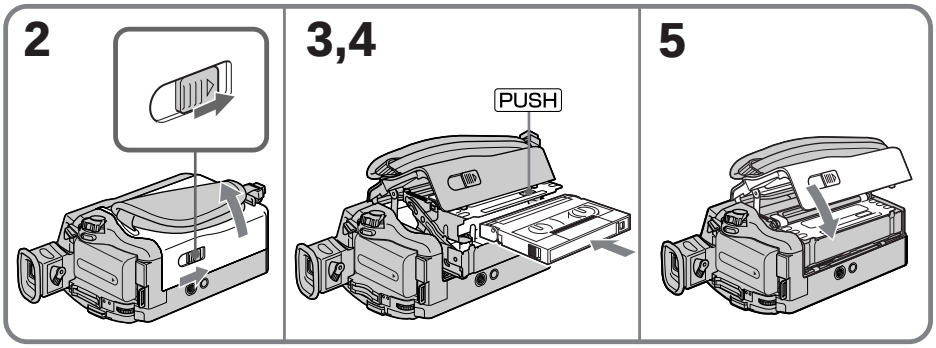
Auf Seite 24 finden Sie Einzelheiten zu den geeigneten Kassettentypen.

(1) Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an (S. 28).
(2) Schieben Sie ▙ OPEN / EJECT in Pfeilrichtung und öffnen Sie den Deckel. Das Kassettenfach hebt sich automatisch und öffnet sich.
(3) Drücken Sie auf die Mitte des Kassettenrückens und legen Sie die Kassette mit dem Kassettenfenster nach oben ein.
(4) Schließen Sie das Kassettenfach, indem Sie auf PUSH am Kassettenfach drücken. Das Kassettenfach senkt sich automatisch.
(5) Wenn sich das Kassettenfach ganz gesenkt hat, schließen Sie den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.

Stap 3: Een cassette plaatsen

Zie pagina 24 voor informatie over de bruikbare cassettes.

(1) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien (p. 28).
(2) Schuif ▙ OPEN / EJECT in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder. De cassettehouder komt automatisch omhoog en gaat open.
(3) Druk tegen het midden van de rugzijde van de videocassette en plaats de cassette met de vensterzijde naar boven.
(4) Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven, om deze te sluiten. De cassettehouder gaat automatisch naar beneden.
(5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



So lassen Sie die Kassette auswerfen

Gehen Sie wie oben erläutert vor und nehmen Sie in Schritt **(3)** die Kassette heraus.

Hinweise

- Drücken Sie das Kassettenfach nicht nach unten. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Das Kassettenfach schließt sich möglicherweise nicht, wenn Sie auf eine andere Stelle des Kassettenfachs drücken als auf die Markierung PUSH.

De cassette verwijderen

Voer de bovenstaande procedure uit en verwijder de cassette in stap **(3)**.

Opmerkingen

- Druk de cassettehouder niet met de hand naar beneden. Als u dit wel doet, kan het apparaat worden beschadigd.
- U kunt de cassettehouder alleen sluiten als u op het PUSH teken drukt, dus het deksel wordt niet gesloten wanneer u op een ander punt op het deksel drukt.

Schritt 3 Einlegen einer Kassette

145 147 245 250 345 355 356

- Die Aufnahme von Bildern erfolgt bei diesem Camcorder im System Digital8 (Digital8).
- Bei diesem Camcorder beträgt die Aufnahmedauer zwei Drittel der auf einer Hi8-Kassette (Hi8) angegebenen Dauer. Wenn Sie in den Menüeinstellungen den LP-Modus auswählen, entspricht die Aufnahmedauer der auf einer Hi8-Kassette (Hi8) angegebenen Dauer.
- Wenn Sie eine Standard-8-mm-Kassette (8) zum Aufnehmen verwenden, sollten Sie die Kassette auch mit diesem Camcorder wiedergeben. Mosaikartige Bildstörungen können auftreten, wenn Sie die Standard-8-mm-Kassette (8) auf einem anderen Camcorder (einschließlich einem anderen DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E) wiedergeben.

So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Aufnahmen

Verschieben Sie die Überspielschutzlasche an der Kassette, so dass die rote Markierung zu sehen ist.

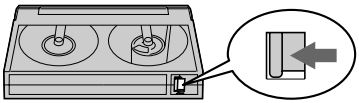
Stap 3: Een cassette plaatsen

145 147 245 250 345 355 356

- Deze camcorder neemt beelden op met het Digital8 systeem.
- De opnametijd met deze camcorder is ongeveer 2/3 van de tijd die wordt aangegeven op de Hi8 videocassette. Als u de LP stand selecteert in het instelmenu, is de opnametijd de tijd die wordt aangegeven op de Hi8 videocassette.
- Als u een standaard 8-mm 8 cassette gebruikt, moet u de cassette weergeven op de camcorder. Bij het afspelen van een standaard 8-mm 8 videocassette op andere camcorders kan er een mozaïekstoring optreden (ook bij een andere DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

Per ongeluk wissen voorkomen

Schuif het wispreventienokje van de cassette opzij zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.



Aufnahme

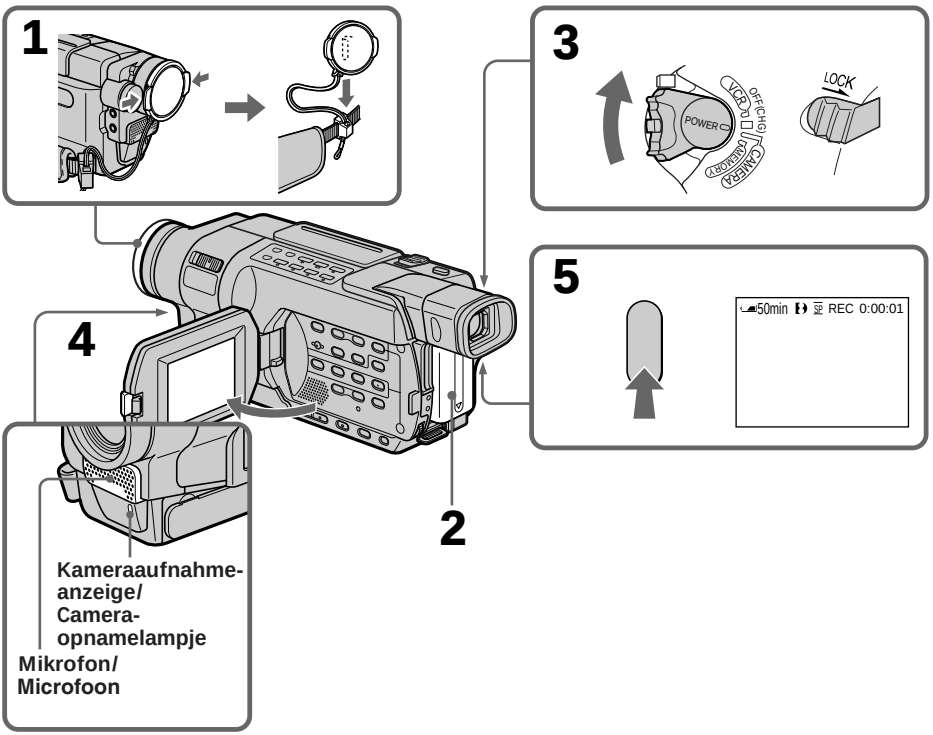
Der Camcorder stellt das Bild automatisch scharf (Autofokus).

(1) Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab und befestigen Sie sie am Griffband.
(2) Schließen Sie die Stromquelle an und legen Sie eine Kassette ein. Weitere Informationen finden Sie unter „Schritt 1“ bis „Schritt 3“ (S. 28 bis 41).
(3) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. Damit wird der Camcorder in den Bereitschaftsmodus geschaltet.
(4) Halten Sie OPEN gedrückt und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Der Sucher schaltet sich automatisch aus.
(5) Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Anzeige REC erscheint auf dem Bildschirm. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP.
Die Aufnahmeanzeige leuchtet im Sucher auf, wenn Sie mit dem Sucher aufnehmen.

Video-opnamen maken

Het onderwerp wordt automatisch scherpgesteld door de camcorder.

(1) Verwijder de lensdop en maak de lensdop vast aan de handgreepband.
(2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie “Stap 1” t/m “Stap 3” voor meer informatie (p. 28 t/m 41).
(3) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA stand. De camcorder wordt ingesteld op de opnamepauzestand.
(4) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld.
(5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint met opnemen. De aanduiding REC licht op. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.
Als u opneemt met de zoeker, brandt het opnamelampje in het zoekerbeeld.



Aufnahme

Hinweise

- Der Datencode (Datum / Uhrzeit bei der Aufnahme) wird während der Aufnahme nicht angezeigt. Er wird jedoch automatisch auf dem Band aufgezeichnet. Wenn Sie den Datencode (Datum / Uhrzeit) anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung. 245 250 345 355 356
- Ziehen Sie das Griffband fest an.
- Berühren Sie während der Aufnahme nicht das eingebaute Mikrofon.

Hinweis zum Schalter LOCK 355 356

Wenn Sie den Schalter LOCK nach rechts schieben, lässt sich der Schalter POWER nicht mehr versehentlich auf MEMORY stellen. Standardmäßig ist der Schalter LOCK auf die linke Position eingestellt.

Hinweis zum Aufnahmemodus

Mit diesem Camcorder können Sie im SP-Modus (Standard Play - Standardwiedergabe) oder im LP-Modus (Long Play - Langzeitwiedergabe) aufnehmen und wiedergeben. Wählen Sie dazu SP bzw. LP in den Menüeinstellungen aus (S. 273). Im LP-Modus können Sie **länger** aufnehmen als im SP-Modus.* Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf diesem Camcorder wiederzugeben.

So erzielen Sie störungsfreie Szenenwechsel

Wenn Sie die Kassette nicht zwischendurch auswerfen lassen, ist der Übergang zwischen der letzten aufgenommenen Szene und der nächsten Szene störungsfrei, selbst wenn Sie den Camcorder ausschalten.
Beachten Sie jedoch Folgendes:

– Mischen Sie nicht Aufnahmen im SP-Modus und im LP-Modus auf ein und derselben Kassette.
– Wenn Sie den Akku wechseln, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

* 1,5-mal so lang: 145 147 245 250 345 355 356
  Zweimal so lang: 218 418

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- De opnamegegevens (opnamedatum / -tijd) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de cassette opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets op de afstandsbediening om de opnamegegevens (datum / tijd) weer te geven. 245 250 345 355 356
- Trek de handgreepband stevig aan.
- Raak de ingebouwde microfoon niet aan tijdens het opnemen.

Opmerking over de LOCK schakelaar 355 356

Wanneer u de LOCK schakelaar naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de MEMORY stand worden gezet. De LOCK schakelaar is standaard naar links ingesteld.

Opmerking over de opnamesnelheid

De camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) snelheid of de LP (langspeel) snelheid. Selecteer SP of LP in het instelmenu (p. 287). In de LP stand kunt u **langer** opnemen dan in de SP stand.* Als u een cassette hebt opgenomen in de LP stand van de camcorder, kunt u deze het beste afspelen op deze recorder.

Voor het soepel aaneensluiten van opnamen

De overgang van de laatste opname en de volgende opname verloopt goed als u de cassette niet verwijdert, ook niet als u de camcorder uitschakelt.
Houd echter rekening met de volgende punten:

– Combineer geen opnamen met SP snelheid en met LP snelheid op één cassette.
– Als u het batterijpak moet vervangen, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG).

* 1,5 keer: 145 147 245 250 345 355 356
  Twee keer: 218 418

Aufnahme

Wenn sich der Camcorder bei eingelegter Kassette eine bestimmte Zeit lang * im Bereitschaftsmodus befindet

Der Camcorder schaltet sich automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, stellen Sie den Schalter POWER kurz auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA. Der Camcorder schaltet sich jedoch nur dann automatisch aus, wenn eine Kassette eingelegt ist.

So stellen Sie den Zähler auf 0:00:00 218 418

Drücken Sie COUNTER RESET (S. 352).

Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder einige Szenen im LP-Modus aufnehmen

- Der Zeitcode wird bei einem Szenenwechsel unter Umständen nicht korrekt aufgezeichnet. 145 147 245 250 345 355 356
- Der Übergang zwischen den Szenen ist möglicherweise nicht störungsfrei.
- Das Wiedergabebild ist möglicherweise verzerrt.

* 3 Minuten: 145 147 245 250 345 355 356
  5 Minuten: 218 418

Nach dem Aufnehmen

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
(2) Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.
(3) Lassen Sie die Kassette auswerfen.
(4) Bringen Sie die Objektivschutzkappe an.
(5) Nehmen Sie den Akku ab.

Nach dem Gebrauch des Camcorders

Nehmen Sie den Akku vom Camcorder ab, damit Sie die eingebaute Leuchte nicht versehentlich einschalten können.

Video-opnamen maken

Als u de camcorder voor een bepaalde tijd in de opnamepauzestand laat staan * met een cassette erin

De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld. Hierdoor wordt de batterijlading gespaard en slijtage van de band voorkomen. Als u de opnamepauzestand opnieuw wilt inschakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op OFF (CHG) en dan weer op CAMERA. De camcorder wordt echter niet automatisch uitgeschakeld als er geen cassette is geplaatst.

De teller instellen op 0:00:00 218 418

Druk op COUNTER RESET (p. 352).

Als u op een videocassette zowel met SP als LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes met LP snelheid opneemt

- De tijdcode is wellicht niet juist aangebracht tussen de scènes. 145 147 245 250 345 355 356
- De scènes sluiten niet altijd soepel op elkaar aan.
- Bij weergave kan het beeld vervormen.

* drie minuten: 145 147 245 250 345 355 356
  vijf minuten: 218 418

Na het opnemen

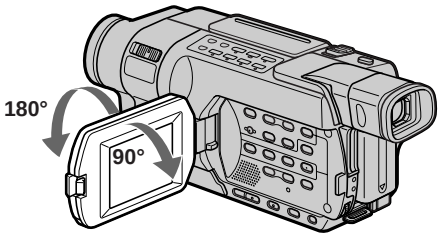
(1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
(2) Sluit het LCD scherm.
(3) Verwijder de videocassette uit de camcorder.
(4) Bevestig de lensdop.
(5) Verwijder het batterijpak.

Na gebruik van de camcorder

Verwijder het batterijpak van camcorder om te voorkomen dat het ingebouwde lampje per ongeluk wordt ingeschakeld.

Einstellen des LCD-Bildschirms

Der LCD-Bildschirmträger lässt sich bis zu 90 Grad weit aufklappen. Der LCD-Bildschirmträger lässt sich von der normal aufgeklappten Position aus um ca. 90 Grad zur Sucherseite und um ca. 180 Grad zur Objektivseite hin drehen.



Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen wollen, stellen Sie ihn vertikal, bis er mit einem Klicken einrastet, und drücken Sie ihn dann gegen das Camcordergehäuse.

Hinweis

Bei Verwendung des LCD-Bildschirms wird der Sucher - außer im Spiegelmodus - automatisch ausgeschaltet.

Hinweise zum LCD-Bildschirm

- Wenn Sie den LCD-Bildschirm im Freien in direktem Sonnenlicht verwenden, kann es vorkommen, dass das Licht blendet und das Bild deshalb schlecht zu sehen ist. Es empfiehlt sich daher, den Sucher zu verwenden.
- Wenn Sie den Neigungswinkel des LCD-Bildschirmträgers einstellen wollen, vergewissern Sie sich, dass der LCD-Bildschirmträger 90 Grad weit aufgeklappt ist.

Beim Aufnehmen mit aufgeklapptem LCD-Bildschirmträger

Die Aufnahmedauer verkürzt sich etwas im Vergleich zum Aufnehmen mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger.

Het LCD scherm instellen

Het LCD scherm is zijwaarts tot 90 graden uitklapbaar. Het LCD scherm kan ongeveer 90 graden omlaag worden gedraaid in de richting van de zoeker en ongeveer 180 graden naar voren worden gekanteld in de richting van de lens (vanuit de oorspronkelijke open positie).

Als u het LCD scherm wilt sluiten, moet u dit eerst in de verticale stand zetten totdat het vastklikt. Vervolgens klapt u het LCD scherm tegen de camcorder aan.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm, behalve in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Opmerkingen over het LCD scherm

- Als u het LCD scherm buiten in direct zonlicht gebruikt, kan weergave op het LCD scherm onduidelijk zijn. U kunt dan beter de beeldzoeker gebruiken.
- Als u het LCD scherm wilt kantelen, moet het LCD scherm 90 graden zijwaarts uitgeklapt zijn.

Opnemen met het LCD scherm open

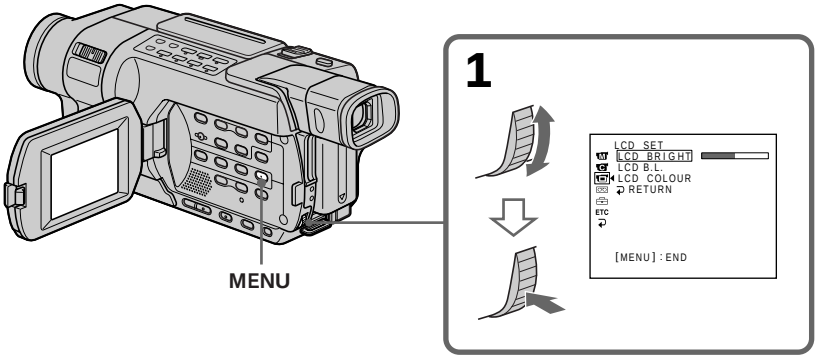
De beschikbare opnameduur is iets minder dan met het LCD scherm gesloten.

Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA, VCR / PLAYER oder MEMORY.*
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option LCD BRIGHT unter in den Menüeinstellungen aus und drücken Sie auf den Regler (S. 270).
(3) Drehen Sie den Regler SEL / PUSH EXEC, um die Helligkeit des LCD-Bildschirms mit LCD BRIGHT einzustellen, und drücken Sie dann auf den Regler.
(4) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.

De helderheid van het LCD scherm aanpassen

(1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA, VCR / PLAYER of MEMORY.*
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om LCD BRIGHT onder in het instelmenu te selecteren en druk vervolgens op de regelknop (p. 284).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid van het LCD scherm in te stellen met LCD BRIGHT en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.



Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm

- Sie können die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie LCD B.L. in den Menüeinstellungen, wenn Sie den Akku verwenden (S. 270).
- Wenn Sie die Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm einstellen, so hat dies keine Wirkung auf das aufgenommene Bild.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Achtergrondverlichting van het LCD scherm

- U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting aanpassen. Selecteer LCD B.L. in het instelmenu als u het batterijpak gebruikt (p. 284).
- Als u de achtergrondverlichting van het LCD scherm aanpast, heeft dit geen invloed op de opgenomen beelden.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnahme

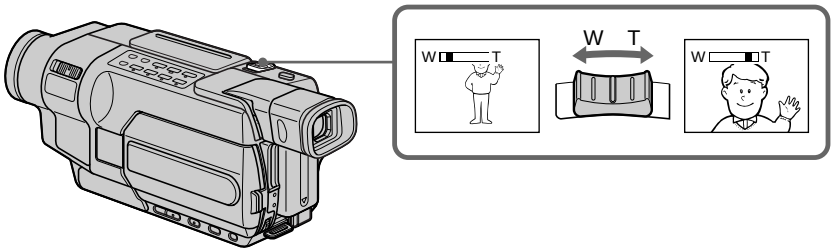
Der Zoom

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY.*
Verschieben Sie den Motorzoom-Hebel für einen langsamen Zoom nur leicht. Für einen schnelleren Zoom verschieben Sie den Hebel weiter.
Setzen Sie den Zoom sparsam ein. Andernfalls wirken Ihre Aufnahmen leicht unprofessionell.
„T"-Seite: Telebereich
(Motiv erscheint näher)
„W"-Seite: Weitwinkelbereich
(Motiv erscheint weiter entfernt)

Video-opnamen maken

In- en uitzoomen

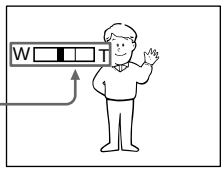
Zet de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY.*
Als u de zoomknop voorzichtig draait, kunt u langzaam in- en uitzoomen op het onderwerp. Draai de zoomknop verder opzij voor een snellere zoombeweging.
Gebruik de zoomfunctie met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.
"T" kant: voor tele-opnamen
(met het onderwerp dichterbij of groter in beeld)
"W" kant: voor groothoekopnamen
(met het onderwerp verder af, klein in een ruimer beeldveld)



So führen Sie einen mehr als 20fachen Zoom aus
Ein mehr als 20facher Zoom wird digital ausgeführt. Für einen digitalen Zoom wählen Sie den Vergrößerungsfaktor unter D ZOOM in den Menüeinstellungen. Standardmäßig ist der digitale Zoom auf OFF gesetzt (S. 266).

Voor meer dan 20× inzoomen
Meer dan 20× inzoomen wordt digitaal uitgevoerd. Als u de digitale zoomfunctie wilt inschakelen, kiest u de gewenste zoomfactor onder D ZOOM in het instelmenu. Bij aflevering staat de digitale zoomfunctie ingesteld op OFF (p. 280).

Die rechte Seite des Balkens gibt den digitalen Zoom-Bereich an. Der digitale Zoom-Bereich erscheint, wenn Sie in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom auswählen. /
De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik. Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u de digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.



* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnahme

Hinweise zum digitalen Zoom

- Als Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom können Sie 40× oder 700× einstellen. 245 250 345 355 356
- Als Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom können Sie 40× oder 560× einstellen. 218 418 145 147
- Die Bildqualität nimmt ab, je mehr Sie den Motorzoom-Hebel in Richtung „T“-Seite verschieben.

Nahaufnahmen

Wenn Sie das Bild nicht scharf stellen können, verschieben Sie den Motorzoom-Hebel in Richtung der „W“-Seite, bis das Bild scharf ist. In der Teleposition muss das Motiv mindestens ca. 80 cm von der Objektivoberfläche entfernt sein, in der Weitwinkelposition ca. 1 cm.

Einstellen des Sucherobjektivs

Wenn Sie bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild bei der Aufnahme durch den Sucher. Stellen Sie das Sucherobjektiv ein, bis die Anzeigen im Sucher scharf eingestellt sind.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA, VCR/PLAYER oder MEMORY.*
Klappen Sie den Sucher nach oben und bewegen Sie den Einstellhebel des Sucherobjektivs.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Video-opnamen maken

Opmerkingen over de digitale zoomfunctie

- De digitale zoomfunctie kan worden ingesteld op 40× of 700×. 245 250 345 355 356
- De digitale zoomfunctie kan worden ingesteld op 40× of 560×. 218 418 145 147
- Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, neemt de beeldkwaliteit af.

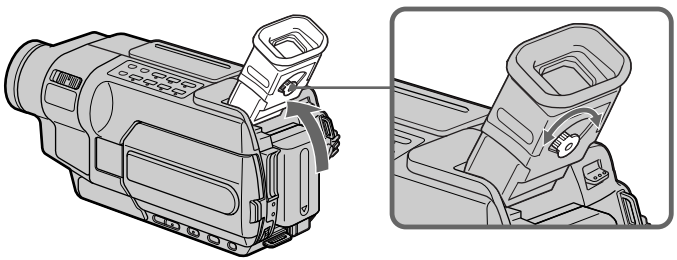
Een onderwerp van dichtbij opnemen

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, draait u de zoomknop naar de “W” kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op nabije onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

De lens van het zoekerbeeld instellen

Bij het maken van video-opnamen met het LCD scherm gesloten kunt u het beeld controleren in de beeldzoeker. Als u de lens van de beeldzoeker wilt scherpstellen, verstelt u het knopje zodat de aanduidingen scherp in beeld verschijnen.

Zet de POWER schakelaar op CAMERA, VCR/PLAYER of MEMORY.*
Klap de zoeker omhoog en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.



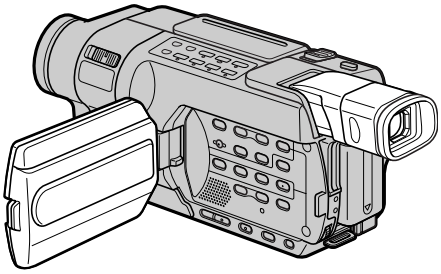
* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnehmen im Spiegelmodus

In diesem Modus kann die aufzunehmende Person ihr Bild auf dem LCD-Bildschirm sehen, während Sie sie im Sucher betrachten.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY und drehen Sie den LCD-Bildschirm um 180 Grad.*

218 418
Die Anzeige ☺ erscheint im Sucher und auf dem LCD-Bildschirm.
Im Bereitschaftsmodus erscheint ❚❚●, während der Aufnahme ●. Andere Anzeigen erscheinen spiegelverkehrt und einige werden gar nicht angezeigt.



Angezeigte Bilder im Spiegelmodus
Das Bild auf dem LCD-Bildschirm ist ein Spiegelbild. Aufgenommen wird es jedoch normal.

Während der Aufnahme im Spiegelmodus
218 418
DATE und TIME am Camcorder funktionieren nicht.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Opnemen in de spiegelstand

De persoon die wordt gefilmd, kan zichzelf op het LCD scherm zien met deze functie, terwijl u naar deze persoon kijkt door de beeldzoeker.

Zet de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY en kantel het LCD scherm 180 graden.*

218 418
De ☺ aanduiding wordt weergegeven in de zoeker en op het LCD scherm.
In de opnamepauzestand wordt ❚❚● weergegeven en tijdens het opnemen verschijnt ●. Sommige aanduidingen worden gespiegeld weergegeven en andere helemaal niet.

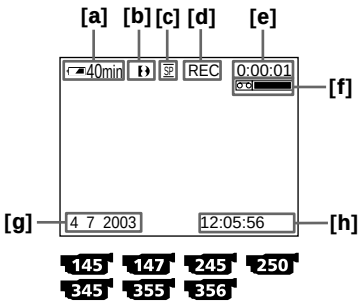
Beeldweergave in de spiegelstand
Het beeld op het LCD scherm wordt gespiegeld weergegeven. Het opgenomen beeld is echter niet in spiegelbeeld.

Bij opnemen in de spiegelstand
218 418
DATE en TIME werken niet op de camcorder.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Die Anzeigen im Aufnahmemodus

Die Anzeigen werden nicht auf Band aufgenommen.

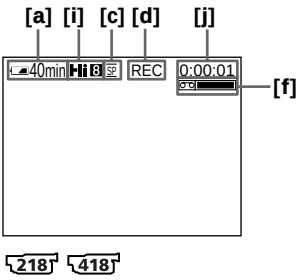


[a]: Akkurestladungsanzeige
[b]: Formatanzeige
[c]: Anzeige für Spiegelmodus 218 418**/ Aufnahmemodusanzeige**
[d]: Anzeige STBY/REC
[e]: Anzeige für Fotoaufnahmen auf Band 145 147 245 250 345**/ Zeitcodeanzeige**
[f]: Bandrestanzeige
Erscheint, wenn der Schalter POWER eine Weile auf CAMERA gestellt und eine Kassette eingelegt ist. 145 147 245 250 345 355 356
Erscheint, wenn Sie eine Kassette einlegen und eine Weile aufnehmen oder wiedergeben. 218 418
[g]: Datumsanzeige
Erscheint etwa fünf Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY gesetzt wurde.*
[h]: Uhrzeitanzeige
Erscheint etwa fünf Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY gesetzt wurde.*
[i]: Anzeige für Hi8-Format
Erscheint bei der Wiedergabe oder Aufnahme von Bändern im Hi8-Format.
[j]: Bandzähleranzeige

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Aanduidingen in beeld tijdens het opnemen

De aanduidingen worden niet op de cassette opgenomen.



[a]: Resterende batterijduur
[b]: Videobandformaat
[c]: Spiegelstand 218 418**/ Opnamestand**
[d]: STBY/REC aanduiding
[e]: Foto-opnamefunctie 145 147 245 250 345**/ Tijdcode**
[f]: Resterende bandlengte
Deze aanduiding verschijnt als u de POWER schakelaar op CAMERA zet en een cassette enige tijd in de camera plaatst. 145 147 245 250 345 355 356
Deze aanduiding verschijnt als u een cassette plaatst en enige tijd opneemt of afspeelt. 218 418
[g]: Datum
Deze aanduiding wordt vijf seconden weergegeven nadat u de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY hebt gezet.*
[h]: Tijd
Deze aanduiding wordt vijf seconden weergegeven nadat u de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY hebt gezet.*
[i]: Aanduiding voor Hi8 formaat
Deze aanduiding verschijnt als u opneemt of afspeelt met Hi8 videocassettes.
[j]: Bandteller

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnahme

Akkurestladungsanzeige

Die Restladungsanzeige gibt die ungefähr verbleibende Aufnahmedauer an. Je nach Aufnahmebedingungen ist diese Anzeige nicht immer korrekt. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zu- und wieder aufklappen, dauert es etwa eine Minute, bis die korrekte Akkurestladung in Minuten angezeigt wird.

Zeitcode (nur bei im System Digital8 (D8)) aufgenommenen Kassetten)

145 147 245 250 345 355 356

- Wenn Sie im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommene Kassetten wiedergeben, erscheint der Bandzähler auf dem Bildschirm. 345 355 356
- Der Zeitcode gibt die Aufnahme- bzw. Wiedergabedauer an: „0:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden) im Modus CAMERA und „0:00:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden : Frames) im Modus VCR. Der Zeitcode allein lässt sich später nicht ändern. Sie können den Zeitcode oder den Bandzähler nicht zurücksetzen.

Datencode 245 250 345 355 356

Der Datencode (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) wird während der Aufnahme nicht angezeigt. Er wird jedoch automatisch auf dem Band aufgezeichnet. Wenn Sie den Datencode anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung (S. 62).

Video-opnamen maken

Resterende batterijduur

De aanduiding voor de resterende batterijduur geeft de geschatte opnameduur weer. De aanduiding geeft mogelijk een onjuiste waarde weer, afhankelijk van de omstandigheden waarin u opneemt. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, duurt het ongeveer een minuut voordat de juiste resterende batterijduur wordt getoond.

Tijdcode (alleen voor cassettes die zijn opgenomen met het Digital8 (D8) systeem)

145 147 245 250 345 355 356

- Wanneer u cassettes afspeelt die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem, verschijnt de bandteller op het scherm. 345 355 356
- De tijdcode geeft de opnameduur of weergaveduur aan als “0:00:00” (uren:minuten: seconden) in de CAMERA stand en als “0:00:00:00” (uren:minuten:seconden:beelden) in de VCR stand. U kunt de tijdcode niet afzonderlijk wijzigen. U kunt de tijdcode of de bandteller niet opnieuw instellen.

Opnamegegevens

245 250 345 355 356

De opnamegegevens (opnamedatum / -tijd en diverse instellingen) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de cassette opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets op de afstandsbediening om de opnamegegevens weer te geven (p. 62).

Gegenlichtaufnahmen – BACK LIGHT

Für den Fall, dass sich bei einer Aufnahme die Lichtquelle hinter dem Motiv befindet oder der Hintergrund sehr hell ist, steht die Gegenlichtfunktion zur Verfügung.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY und drücken Sie BACK LIGHT.* Die Anzeige erscheint auf dem Bildschirm. Zum Beenden der Gegenlichtfunktion drücken Sie erneut BACK LIGHT.

Wenn Sie bei Gegenlichtaufnahmen EXPOSURE drücken

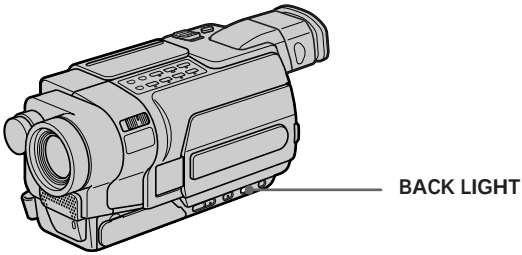
Die Gegenlichtfunktion wird beendet.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlichtopnamen (met een lichtbron of erg lichte achtergrond achter het onderwerp) gebruikt u de BACK LIGHT functie.

Zet de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY en druk op BACK LIGHT.* De aanduiding wordt op het scherm weergegeven. Druk nogmaals op BACK LIGHT om de BACK LIGHT functie uit te schakelen.



Als u op EXPOSURE drukt bij het opnemen met tegenlicht

De BACK LIGHT functie wordt uitgeschakeld.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnehmen im Dunkeln – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356

Mit der Funktion NightShot können Sie ein Motiv auch bei Dunkelheit aufnehmen. Damit können Sie beispielsweise Aufnahmen von nachtaktiven Tieren in ihrer natürlichen Umgebung in akzeptabler Qualität herstellen.

Die Funktion NightShot

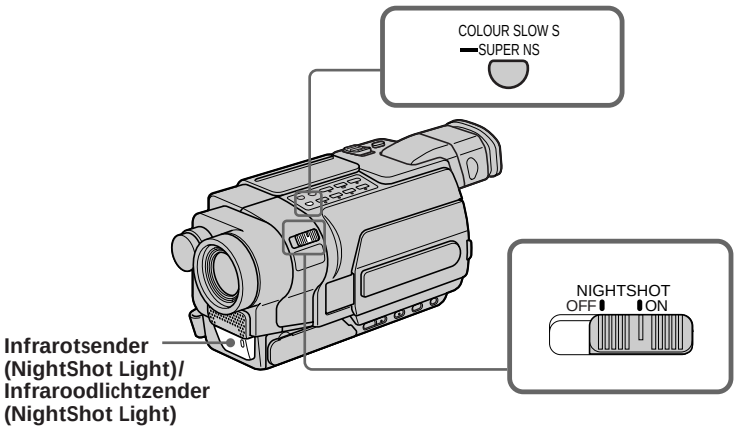
Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY und schieben Sie NIGHTSHOT auf ON.*
Die Anzeige ⊙ und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Bildschirm.
Zum Beenden der Funktion NightShot schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

Opnemen in het donker – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356

Met de NightShot functie kunt u een onderwerp in het donker opnemen. Hiermee kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving opnemen.

NightShot gebruiken

Zet de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY en schuif NIGHTSHOT naar ON.*
De ⊙ aanduiding en "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
Zet NIGHTSHOT op OFF om de NightShot functie uit te schakelen.



* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Aufnahme

Die Funktion Super NightShot
345 355 356

Mit der Funktion Super NightShot werden die Motive bis zu 16-mal heller als beim Modus NightShot aufgenommen.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA und schieben Sie NIGHTSHOT auf ON. Die Anzeige und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Bildschirm.
(2) Drücken Sie SUPER NS. Die Anzeige S und "SUPER NIGHTSHOT" blinken auf dem Bildschirm.
Zum Ausschalten der Funktion Super NightShot drücken Sie erneut SUPER NS. Der Camcorder wechselt wieder in den Modus NightShot.

Die Funktion NightShot Light

Wenn Sie NightShot Light aktivieren, wird das Bild deutlicher. Setzen Sie dazu N.S.LIGHT in den Menüeinstellungen auf ON.
Die Standardeinstellung ist ON (S. 267).

Die Funktion Colour Slow Shutter
345 355 356

Die Funktion Colour Slow Shutter ermöglicht Farbaufnahmen in dunkler Umgebung.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA und schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.
(2) Drücken Sie COLOUR SLOW S.
Die Anzeige und COLOUR SLOW SHUTTER blinken auf dem Bildschirm.
Wenn Sie die Funktion Colour Slow Shutter ausschalten wollen, drücken Sie erneut COLOUR SLOW S.

Hinweise

- Verwenden Sie die Funktion NightShot nicht, wenn es hell ist, zum Beispiel tagsüber im Freien. Andernfalls kann es am Camcorder zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn Sie bei normalen Aufnahmebedingungen NIGHTSHOT auf ON stellen, wird das Bild mit falschen oder unnatürlichen Farben aufgezeichnet.
- Wenn bei der Funktion NightShot das Fokussieren mit dem Autofokus nur schwer möglich ist, verwenden Sie den manuellen Fokus.

Video-opnamen maken

Super NightShot gebruiken
345 355 356

Met de Super NightShot functie kunt u onderwerpen meer dan 16 keer helderder opnemen dan die in de NightShot stand zijn opgenomen.

(1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA en schuif NIGHTSHOT naar ON. De aanduiding en "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
(2) Druk op SUPER NS. De S aanduiding en "SUPER NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
Schakel de Super NightShot functie uit door nogmaals op SUPER NS te drukken. De camcorder keert terug naar de NightShot stand.

NightShot Light gebruiken

Het beeld wordt helderder als NightShot Light is ingeschakeld. Zet in het instelmenu N.S.LIGHT op ON om NightShot Light in te schakelen.
(De standaardinstelling is ON.) (p. 281)

Colour Slow Shutter gebruiken
345 355 356

Met de Colour Slow Shutter functie kunt u kleurenopnamen maken in een donkere omgeving.

(1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA en schuif NIGHTSHOT naar OFF.
(2) Druk op COLOUR SLOW S.
De aanduiding en COLOUR SLOW SHUTTER knipperen op het scherm.
Om de Colour Slow Shutter functie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de COLOUR SLOW S toets.

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot functie niet bij helder licht (bijvoorbeeld buitenshuis overdag). Dit veroorzaakt mogelijk een storing in de werking van de camcorder.
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op ON laat staan en normale opnamen gaat maken, komen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk over.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot niet goed lukt, stelt u handmatig scherp.

Aufnahme

Bei Verwendung der Funktion NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:
– Belichtung
– PROGRAM AE

Bei Verwendung der Funktion Super NightShot oder Colour Slow Shutter stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung 345 355 356 :
– Ein-/Ausblendefunktion
– Digitaleffekte
– Belichtung
– PROGRAM AE

Bei Super NightShot oder Colour Slow Shutter 345 355 356
Die Verschlusszeit wird automatisch an die Helligkeit angepasst. Die Bildbewegungen werden langsamer.

NightShot Light
NightShot Light arbeitet mit unsichtbaren Infrarotstrahlen. Die maximale Entfernung des Motivs bei Aufnahmen mit NightShot Light beträgt etwa 3 m.
Achten Sie während der Aufnahme darauf, den Infrarotsender nicht mit den Fingern usw. abzudecken.

Bei völliger Dunkelheit 345 355 356
Die Funktion Colour Slow Shutter funktioniert unter Umständen nicht wie normal.

Video-opnamen maken

Bij gebruik van de NightShot kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE

Tijdens het opnemen met de Super NightShot of Colour Slow Shutter functie kunt u de volgende functies niet gebruiken 345 355 356 :
– In- en uitfaden
– Digitale effecten
– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE

Bij gebruik van de Super NightShot of Colour Slow Shutter functie 345 355 356
De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. De beweging van het beeld wordt vertraagd.

NightShot Light
De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de NightShot Light stralen is ongeveer 3 m.
Zorg dat u bij opname de infraroodstralen niet bedekt met uw vingers.

In volledige duisternis 345 355 356
De Colour Slow Shutter functie werkt wellicht niet normaal.

Selbstauslöseraufnahmen 355 356

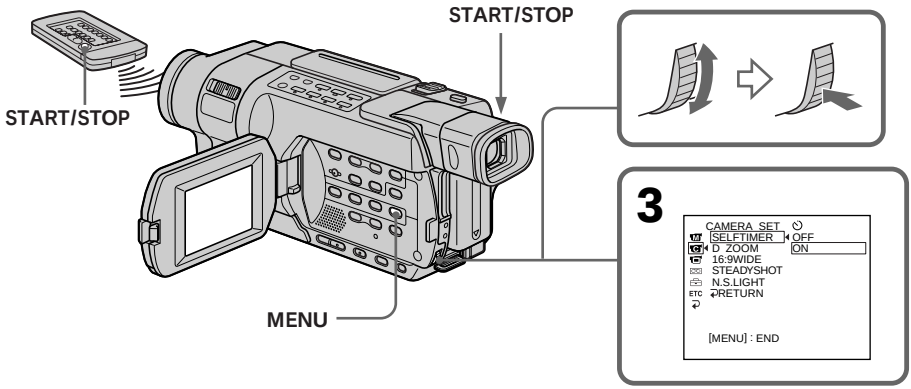
Beim Selbstauslöser startet die Aufnahme nach 10 Sekunden automatisch. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

(1) Rufen Sie im Bereitschaftsmodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SELFTIMER unter aus und drücken Sie auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.
Die Anzeige (Selbstauslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
(5) Drücken Sie START / STOP.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von 10 herunter. In den letzten beiden Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

Opnemen met de zelfontspanner 355 356

Met de zelfontspanner kunt u de camcorder na 10 seconden automatisch laten opnemen. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

(1) Druk op MENU in de opnamepauzestand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SELFTIMER onder te selecteren en druk op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.
(5) Druk op de START / STOP toets.
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf 10 met telkens een pieptoon. Tijdens de laatste twee seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.



Aufnahme

So stoppen Sie den Countdown

Drücken Sie START/STOP.
Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

So schalten Sie den Selbstauslöser aus

Setzen Sie im Bereitschaftsmodus die Option SELFTIMER in den Menüeinstellungen auf OFF.
Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweis

Der Selbstauslösermodus wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert:
– Die Selbstauslöseraufnahme ist beendet.
– Der Schalter POWER wird auf OFF (CHG) oder VCR gestellt.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Sie können mit dem Selbstauslöser auch Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen (S. 168).

Video-opnamen maken

Het aftellen stoppen

Druk op de START/STOP toets.
Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

De zelfontspanneropname uitschakelen

Zet SELFTIMER op OFF in het instelmenu, terwijl de camcorder in de opnamepauzestand staat.
U kunt de zelfontspanneropname niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanneropname wordt automatisch uitgeschakeld als:
– de zelfontspanneropname is beëindigd;
– de POWER schakelaar op OFF (CHG) of VCR wordt gezet.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY

U kunt met de zelfontspanner ook beelden opnemen op een “Memory Stick” (p. 168).

Einblenden von Datum und Uhrzeit in ein Bild 218 418

Sie können Datum und / oder Uhrzeit auf dem Bildschirm zusammen mit dem Aufnahmebild aufzeichnen.
Führen Sie im Modus CAMERA folgende Schritte aus.

Drücken Sie DATE, um das Datum aufzunehmen.
Drücken Sie TIME, um die Uhrzeit aufzunehmen.
Drücken Sie DATE (bzw. TIME) und dann TIME (bzw. DATE), um Datum und Uhrzeit aufzunehmen.

Drücken Sie erneut DATE und / oder TIME. Die Datums- und / oder Uhrzeitanzeige wird ausgeblendet.

Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Stellen Sie Datum und Uhrzeit vor der Inbetriebnahme ein (S. 37).

Hinweis

Datums- und Uhrzeitanzeigen, die manuell aufgezeichnet werden, können nicht gelöscht werden.

Wenn Datum und Uhrzeit nicht mit dem Bild aufgenommen werden sollen

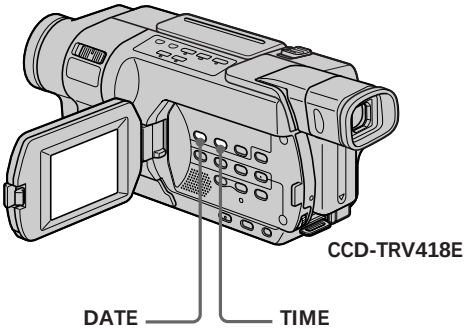
Nehmen Sie Datum und Uhrzeit mit einem schwarzen Bildschirm als Hintergrund etwa 10 Sekunden lang auf und löschen Sie die Datums- und Uhrzeitanzeigen vor dem Starten der eigentlichen Aufnahme.

De datum en de tijd weergeven op beelden 218 418

U kunt de weergegeven datum en / of tijd opnemen zodat deze op het beeld worden geplaatst.
Voer de volgende bewerkingen uit in de CAMERA stand.

Druk op DATE om de datum op te nemen.
Druk op TIME om de tijd op te nemen.
Druk op DATE (of TIME) en druk vervolgens op TIME (of DATE) om de datum en de tijd op te nemen.

Druk opnieuw op DATE en / of TIME. De datumaanduiding en / of tijdsaanduiding verdwijnt.



Bij aankoop van de camcorder is de klok nog niet ingesteld. Stel de datum en de tijd in op de plaatstelijke tijd voordat u de camcorder in gebruik neemt (p. 37).

Opmerking

De datum- en tijdsaanduidingen die handmatig zijn opgenomen, kunnen niet worden verwijderd.

Als u de datum en de tijd niet opneemt in het beeld

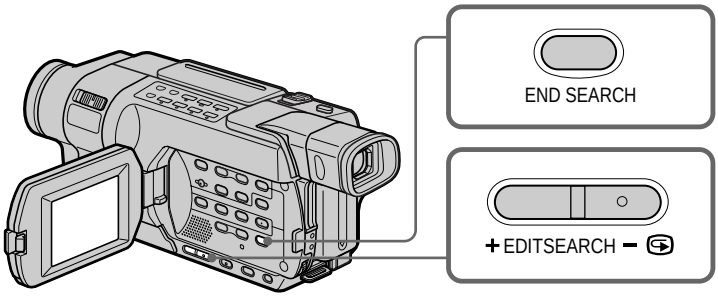
Neem de datum en de tijd op de achtergrond 10 seconden op in het zwarte scherm en verwijder deze vervolgens voordat u met de werkelijke opname begint.

Überprüfen von Aufnahmen – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Aufnahmerückschau 355 356

Mit den folgenden Tasten können Sie das aufgezeichnete Bild überprüfen. Außerdem ermöglichen diese Tasten störungsfreie Szenenwechsel.

Opnamen controleren – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356

Met deze toetsen kunt u de opgenomen beelden controleren en de laatstopgenomen scène en de volgende scène soepel in elkaar laten overlopen.



END SEARCH

Mit der Aufnahmeendesuchfunktion können Sie nach dem Aufnehmen das Ende des bespielten Bandteils ansteuern.

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus die Taste END SEARCH.
Die letzten fünf Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben und der Camcorder wechselt danach in den Bereitschaftsmodus. Der Ton wird über den Lautsprecher ausgegeben.

EDITSEARCH 355 356

Sie können den jeweils nächsten Aufnahmestartpunkt suchen.

Halten Sie im Bereitschaftsmodus eine Seite von EDITSEARCH gedrückt. Die Aufnahme wird wiedergegeben.
+ : vorwärts
– : rückwärts
Lassen Sie EDITSEARCH los, um die Wiedergabe zu stoppen. Wenn Sie jetzt START/STOP drücken, beginnt die nächste Aufnahme an dem Punkt, an dem Sie EDITSEARCH losgelassen haben. Der Ton ist dabei nicht zu hören.

END SEARCH

Hiermee kunt u naar het einde van de opname gaan.

Druk op END SEARCH als de camcorder in de opnamepauzestand staat.
De laatste vijf seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de opnamepauzestand. Het geluid kunt u beluisteren via de luidspreker.

EDITSEARCH 355 356

Hiermee kunt u het beginpunt voor de volgende opname zoeken.

Houd in de opnamepauzestand een zijde van EDITSEARCH ingedrukt. De opname wordt afgespeeld.
+ : vooruitzoeken
– : terugzoeken
Laat EDITSEARCH los als u het afspelen wilt onderbreken. Als u op START/STOP drukt, begint de nieuwe opname op het punt waar u EDITSEARCH hebt losgelaten. Hierbij kunt u het geluid niet controleren.

Überprüfen von Aufnahmen – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Aufnahmerückschau 355 356

Aufnahmerückschau 355 356

Sie können die zuletzt aufgenommene Szene überprüfen.

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus kurz die Seite – ⟲ von EDITSEARCH.
Einige Sekunden der Passage, an der Sie zuletzt gestoppt haben, werden wiedergegeben und danach schaltet der Camcorder zurück in den Bereitschaftsmodus. Der Ton wird über den Lautsprecher ausgegeben.

Hinweise

- Die folgenden Funktionen stehen bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
  – END SEARCH 345 355 356
  – EDITSEARCH 355 356
  – Aufnahmerückschau 355 356
- Wenn Sie die Aufnahme nach dem Verwenden der Aufnahmeendesuchfunktion starten, erfolgt der Übergang von der letzten aufgenommenen Szene zur nächsten Szene gelegentlich nicht ganz störungsfrei.
- Wenn Sie die Kassette nach einer Aufnahme auswerfen lassen, funktioniert die Aufnahmeendesuche nicht mehr.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Aufnahmeendesuchfunktion arbeitet möglicherweise nicht korrekt.

Opnamen controleren – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356

Rec Review 355 356

Hiermee kunt u het laatstopgenomen gedeelte controleren.

Druk in de opnamekeuzestand kort op de – ⟲ zijde van EDITSEARCH.
De laatste paar seconden van de voorgaande opname worden afgespeeld. Vervolgens keert de camcorder terug naar de opnamekeuzestand. Het geluid kunt u beluisteren via de luidspreker.

Opmerkingen

- De volgende functies werken niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
  – END SEARCH 345 355 356
  – EDITSEARCH 355 356
  – Rec Review 355 356
- Als u na gebruik van de eindzoekfunctie gaat opnemen, verloopt de overgang tussen de laatste en de volgende scène mogelijk niet soepel.
- Als de cassette na het opnemen uit de camcorder is verwijderd, werkt de eindzoekfunctie niet meer.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De eindzoekfunctie werkt mogelijk niet correct.

Wiedergeben einer Kassette

Sie können das Wiedergabebild auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen, können Sie das Wiedergabebild im Sucher sehen.

218 418 245 250 345 355 356
Sie können die Wiedergabe auch über die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung steuern.

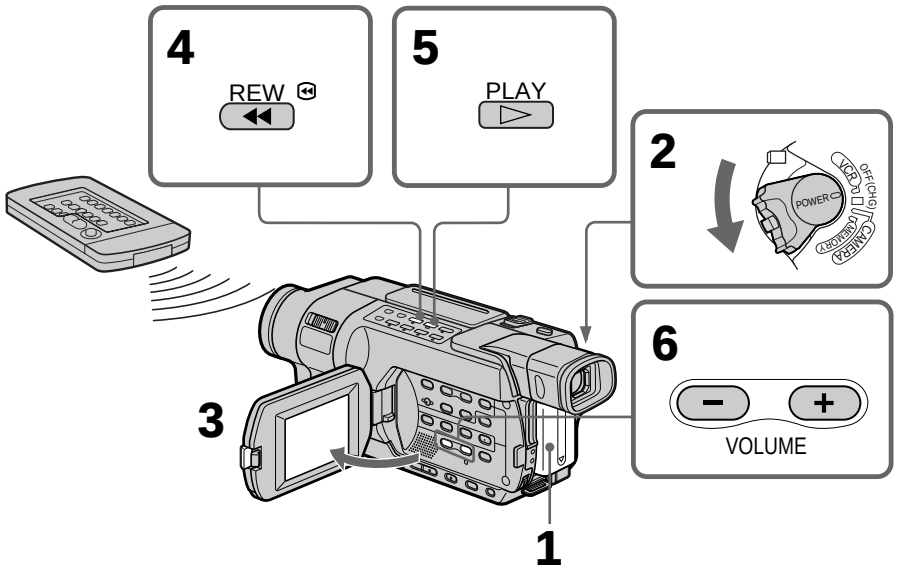
(1) Schließen Sie die Stromquelle an und legen Sie eine bespielte Kassette ein.
(2) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf VCR / PLAYER.*
(3) Halten Sie OPEN gedrückt und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
(4) Spulen Sie das Band mit ◀◀ zurück.
(5) Starten Sie mit ▶ die Wiedergabe.
(6) Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie eine der beiden VOLUME-Tasten. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen, wird der Ton stummgeschaltet.
– : Verringern der Lautstärke
+ : Erhöhen der Lautstärke

Een band afspelen

U kunt de gemaakte beelden bekijken op het LCD scherm. Als u het LCD scherm sluit, kunt u de beelden in de beeldzoeker bekijken.

218 418 245 250 345 355 356
Voor bediening tijdens het afspelen kunt u ook de afstandsbediening gebruiken die bij de camcorder is geleverd.

(1) Sluit een stroombron aan en plaats een videoband met opnamen in de camcorder.
(2) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de VCR / PLAYER stand.*
(3) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
(4) Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.
(5) Druk op de ▶ toets om de weergave te starten.
(6) Druk op een van de twee knoppen bij VOLUME om het gewenste volume in te stellen. Als u het LCD scherm sluit, wordt het geluid gedempt.
– : het volume lager zetten
+ : het volume hoger zetten



So stoppen Sie die Wiedergabe
Drücken Sie ■.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

De weergave stoppen
Druk op ■.

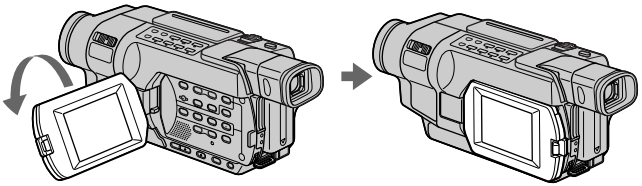
* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Wiedergeben einer Kassette

Wenn Sie das Gerät längere Zeit eingeschaltet lassen
Der Camcorder erwärmt sich. Dies ist keine Fehlfunktion.

Geeignete Kassetten
- Im System Digital8 (Digital8) aufgenommene Kassetten 145 147 245 250 345 355 356
- Im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommene Kassetten

Bei der Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm
Sie können den LCD-Bildschirmträger umdrehen und ihn wieder an das Camcordergehäuse anlegen, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.



Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger auf- oder zuklappen
Achten Sie darauf, dass der LCD-Bildschirmträger dabei vertikal ausgerichtet ist.

So zeigen Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm an – Anzeigefunktion

Drücken Sie DISPLAY auf der Fernbedienung. 218 418 245 250 345 355 356
Drücken Sie DISPLAY am Camcorder.
Die Anzeigen erscheinen auf dem Bildschirm.
Um die Anzeigen auszublenden, drücken Sie erneut DISPLAY.

Een band afspelen

Als het apparaat lange tijd blijft ingeschakeld
De camcorder wordt warm. Dit is normaal en duidt niet op storing.

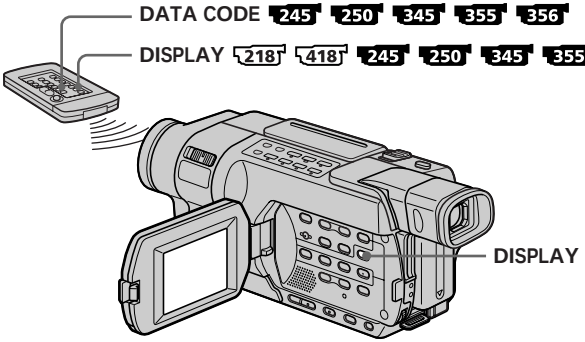
Banden die kunnen worden afgespeeld
- Banden die zijn opgenomen met het Digital8 systeem 145 147 245 250 345 355 356
- Banden die zijn opgenomen met het Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem

Opnamen weergeven op het LCD scherm
Het LCD scherm kan worden uitgeklapt en teruggedraaid, zodat het scherm naar buiten wijst.

Als u het LCD scherm opent of sluit
Controleer eerst of het LCD scherm zich in de verticale stand bevindt.

Schermaanduidingen weergeven – Weergavefunctie

Druk op de DISPLAY toets van de afstandsbediening. 218 418 245 250 345 355 356
Druk op DISPLAY op de camcorder.
De aanduidingen worden op het scherm weergegeven.
Druk nogmaals op DISPLAY om de aanduidingen te verbergen.



Wiedergeben einer Kassette

Der Datencode

245 250 345 355 356

Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

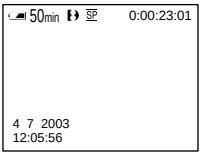
Der Camcorder zeichnet automatisch den Datencode (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) zusammen mit dem Bild auf Band auf.

① Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR und lassen Sie eine Kassette wiedergeben.

② Drücken Sie DATA CODE auf der Fernbedienung.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
Datum / Uhrzeit ⟶ Aufnahmeeinstellungen ⟶ keine Anzeige

Datum/Uhrzeit/ Datum/tijd



[a]: Zeitcode / Bandzähler
[b]: SteadyShot aus
[c]: Belichtungsmodus
[d]: Weißabgleich
[e]: Verstärkung
[f]: Verschlusszeit
[g]: Blende

Ausblenden der Aufnahmeeinstellungen

Setzen Sie DATA CODE in den Menüeinstellungen auf DATE (S. 277).
Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck auf DATA CODE auf der Fernbedienung folgendermaßen:
Datum / Uhrzeit ⟷ keine Anzeige

Hinweise zur Datencodefunktion

345 355 356

- Die Aufnahmeeinstellungen des Datencodes werden nicht aufgezeichnet, wenn Sie Bilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen. 355 356
- Die Datencodefunktion steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.

Een band afspelen

Informatie over opnamegegevens

245 250 345 355 356

Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

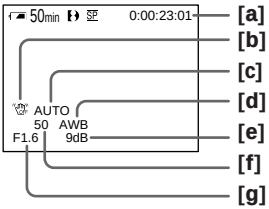
Met de camcorder worden niet alleen beelden op de band opgenomen, maar ook opnamegegevens (datum / tijd of diverse andere gegevens, indien ingesteld).

① Zet de POWER schakelaar op VCR en speel een band af.

② Druk op DATA CODE op de afstandsbediening.

De weergave wordt als volgt gewijzigd:
datum / tijd ⟶ diverse instellingen ⟶ geen aanduiding

Aufnahmeeinstellungen/ Diverse instellingen



[a]: Tijdcode / bandteller
[b]: SteadyShot off
[c]: Belichtingsstand
[d]: Kleurbalans
[e]: Gevoeligheid
[f]: Sluitertijd
[g]: Diafragma

Als u de diverse instellingen niet wilt weergeven

Zet DATA CODE op DATE in het instelmenu (p. 291).
De weergave verloopt als volgt als u op DATACODE op de afstandsbediening drukt:
datum / tijd ⟷ geen aanduiding

Opmerking bij de Data Code functie

345 355 356

- Diverse gegevens worden niet opgenomen als u opneemt op een “Memory Stick”. 355 356
- De Data Code functie werkt niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.

Wiedergeben einer Kassette

Datencode (Aufnahmeeinstellungen)
245 250 345 355 356
Der Datencode umfasst Einstelldaten des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme. Im Aufnahmemodus wird der Datencode nicht angezeigt.

Bei der Datencodefunktion werden in folgenden Fällen Striche (-- -- --) angezeigt 245 250 345 355 356 :
– Ein unbespielter Bandteil wird wiedergegeben.
– Das Band kann nicht gelesen werden, da es beschädigt oder verrauscht ist.
– Das Band wurde mit einem Camcorder aufgenommen, bei dem Datum und Uhrzeit nicht eingestellt waren.

Datencode
245 250 345 355 356
Wenn Sie den Camcorder an ein Fernsehgerät anschließen, werden die Daten auf dem Fernsehschirm angezeigt.

Akkurestladungsanzeige während der Wiedergabe
145 147 245 250 345 355 356
Die Anzeige gibt die ungefähre Dauer bei kontinuierlicher Wiedergabe an. Je nach Wiedergabebedingungen ist diese Anzeige nicht korrekt. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zu- und wieder aufklappen, dauert es etwa eine Minute, bis die korrekte Akkurestladung angezeigt wird.

Een band afspelen

Opnamegegevens (diverse instellingen)
245 250 345 355 356
Opnamegegevens zijn informatie van de camcorder bij het opnemen Bij het opnemen worden de gegevens niet weergegeven.

In de volgende gevallen worden streepjes (-- -- --) weergegeven als u de Data Code functie gebruikt 245 250 345 355 356 :
– Er wordt een leeg (onbespeeld) gedeelte van de band afgespeeld.
– De band is niet leesbaar omdat deze is beschadigd of vanwege een storing.
– De band is opgenomen zonder dat de datum en de tijd op de camcorder zijn ingesteld.

Opnamegegevens
245 250 345 355 356
Wanneer u de camcorder aansluit op een TV, verschijnen de opnamegegevens op het TV-scherm.

Resterende batterijduur tijdens het afspelen
145 147 245 250 345 355 356
De aanduiding geeft de geschatte doorlopende speelduur aan. Deze aanduiding geeft mogelijk niet de juiste waarde weer, afhankelijk van de omstandigheden waarin u afspeelt. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, duurt het ongeveer een minuut voordat de juiste resterende batterijduur wordt getoond.

Wiedergeben einer Kassette

Die verschiedenen Wiedergabemodi

Wenn Sie die Videofunktionstasten benutzen wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf VCR/PLAYER.*

So unterbrechen Sie die Wiedergabe (Anzeigen eines Standbildes)

Drücken Sie während der Wiedergabe ❚❚. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ❚❚ oder ►.

So spulen Sie das Band vorwärts

Drücken Sie im Stoppmodus ►►. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

So spulen Sie das Band zurück

Drücken Sie im Stoppmodus ◄◄. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

So ändern Sie die Wiedergaberichtung

245 250 345 355 356

Drücken Sie während der Wiedergabe < auf der Fernbedienung, um das Band rückwärts wiederzugeben. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

So suchen Sie eine Szene während der Bildwiedergabe (Bildsuchlauf)

Halten Sie während der Wiedergabe ◄◄ oder ►► gedrückt. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus lassen Sie die Taste los.

So können Sie beim Vorwärts- oder Zurückspulen die Aufnahme im Zeitraffer wiedergeben (Zeitraffer)

Halten Sie ◄◄ beim Zurückspulen oder ►► beim Vorwärtsspulen des Bandes gedrückt. Wollen Sie wieder normal spulen, lassen Sie die Taste los.

So können Sie Aufnahmen langsam wiedergeben (Zeitlupe)

218 418 245 250 345 355 356

Drücken Sie während der Wiedergabe ❚► auf der Fernbedienung. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Een band afspelen

Diverse weergavemogelijkheden

Zet de POWER schakelaar op VCR/PLAYER om de bedieningstoetsen voor de video te kunnen gebruiken.*

Het afspelen onderbreken (een stilstaand beeld bekijken)

Druk op ❚❚ tijdens het afspelen. Druk op ❚❚ of ► om door te gaan met afspelen.

De band vooruitspoelen

Druk in de stopstand op ►►. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

De band terugspoelen

Druk in de stopstand op ◄◄. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

De weergaverichting omkeren

245 250 345 355 356

Druk op < op de afstandsbediening tijdens het afspelen om de weergaverichting te wijzigen. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

Snel een bepaalde scène opzoeken (beeldzoekfunctie)

Blijf op ◄◄ of ►► drukken tijdens het afspelen. Laat de knop los om door te gaan met normaal afspelen.

Beeldweergave bij snel vooruit- en terugspoelen (snelzoekfunctie)

Houd ◄◄ ingedrukt tijdens het terugspoelen of ►► tijdens het vooruitspoelen. Laat de toets los om door te gaan met vooruit- of terugspoelen.

Opgenomen beelden langzaam weergeven (vertraagde weergave)

218 418 245 250 345 355 356

Druk tijdens de weergave op ❚► op de afstandsbediening. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Wiedergeben einer Kassette

So ändern Sie die Wiedergaberichtung bei der Wiedergabe in Zeitlupe 245 250 345 355 356

Drücken Sie < und dann ▮► auf der Fernbedienung.

So können Sie Aufnahmen mit doppelter Geschwindigkeit wiedergeben 245 250 345 355 356

Drücken Sie während der Wiedergabe ×2 auf der Fernbedienung. Zum Wiedergeben in doppelter Geschwindigkeit rückwärts drücken Sie < und dann ×2 auf der Fernbedienung. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

So können Sie Aufnahmen Bild für Bild wiedergeben 245 250 345 355 356

Drücken Sie im Wiedergabepausemodus II► auf der Fernbedienung. Zur Bild-für-Bild-Wiedergabe rückwärts drücken Sie ◄II. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus drücken Sie ►.

So suchen Sie die zuletzt aufgenommene Szene (END SEARCH)

Drücken Sie im Stoppmodus END SEARCH. Die letzten fünf Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben und die Wiedergabe stoppt.

In den verschiedenen Wiedergabemodi

- Eine frühere Aufnahme erscheint unter Umständen als Mosaikbild, wenn Sie eine Kassette im System Digital8 (8) wiedergeben. 145 147 245 250 345 355 356
- Es kann zu Bildstörungen kommen, wenn Sie mit diesem Camcorder Kassetten wiedergeben, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommen wurden.
- Der Ton ist stummgeschaltet.

Een band afspelen

De richting bij vertraagde weergave omkeren 245 250 345 355 356

Druk op < en vervolgens op ▮► op de afstandsbediening.

Weergave met dubbele snelheid 245 250 345 355 356

Druk op ×2 op de afstandsbediening tijdens het afspelen. Voor weergave met dubbele snelheid in de omgekeerde richting drukt u op < en vervolgens op ×2 op de afstandsbediening. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

Opnamen beeld voor beeld weergeven 245 250 345 355 356

Druk op II► op de afstandsbediening in de weergavepauzestand. Als u beelden afzonderlijk wilt weergeven in de omgekeerde richting, drukt u op ◄II. Druk op ► om door te gaan met normaal afspelen.

Het einde van de laatstopgenomen scène zoeken (END SEARCH)

Druk in de stopstand op END SEARCH. De laatste vijf seconden van het opgenomen gedeelte worden weergegeven. Daarna stopt de weergave.

Bij de diverse afspeelstanden

- De vorige opname wordt mogelijk als mozaïekbeeld weergegeven als er met het Digital8 (8) systeem wordt afgespeeld. 145 147 245 250 345 355 356
- Er kan storing ontstaan als banden worden afgespeeld die zijn opgenomen met het Hi8 (Hi8) / standaard 8-mm (8) systeem.
- Geluid is gedempt.

Wiedergeben einer Kassette

Wenn sich der Camcorder eine bestimmte Zeit lang * im Wiedergabepausemodus befindet
Der Camcorder stoppt automatisch. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie ►.

Hinweis zur Zeitlupenwiedergabe im System Digital8 (i.LINK) 245 250 345 355 356
Die Wiedergabe in Zeitlupe erfolgt bei diesem Camcorder ohne Bildsprünge. Die Funktion kann bei von der Buchse i.LINK DV ausgegebenen Bildern jedoch nicht eingesetzt werden.

Wenn die Wiedergabe in Zeitlupe etwa eine Minute andauert 218 418
Der Camcorder schaltet automatisch wieder in die Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit.

Bei der Wiedergabe eines im LP-Modus bespielten Bandes 218 418
Auf dem LCD-Bildschirm können in folgenden Fällen Bildstörungen auftreten:
– Zeitlupe
– Wiedergabepause
– Bildsuchlauf

* 3 Minuten: 145 147 245 250 345 355 356
5 Minuten: 218 418

Een band afspelen

Als de camcorder enige tijd in de weergavepauzestand staat *
De camcorder stopt automatisch. Druk op ► om door te gaan met afspelen.

Opmerking over de vertraagde weergave met het Digital8 (i.LINK) systeem 245 250 345 355 356
De beelden kunnen vertraagd en tegelijkertijd vloeiend worden weergegeven. Deze functie werkt echter niet als het beeld via een i.LINK DV aansluiting wordt uitgevoerd.

Als de vertraagde weergave langer dan een minuut duurt 218 418
De camcorder keert automatisch terug naar de normale weergavesnelheid.

Wanneer een band wordt afgespeeld die is opgenomen in de LP stand 218 418
In de volgende gevallen ontstaat er storing op het LCD scherm:
– vertraagde weergave
– weergavepauzestand
– beeldzoekfuctie

* drie minuten: 145 147 245 250 345 355 356
vijf minuten: 218 418

Anzeigen von Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

Schließen Sie den Camcorder über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Fernsehgerät an, wenn Sie Ihre Aufnahmen auf dem Fernsehschirm wiedergeben lassen wollen. Sie können die Videofunktionstasten so wie bei der Wiedergabe von Bildern auf dem LCD-Bildschirm benutzen. Wenn Sie die Aufnahmen auf dem Fernsehschirm wiedergeben lassen, empfiehlt es sich, den Camcorder über das Netzteil an eine Netzsteckdose anzuschließen (S. 35). Schlagen Sie dazu bitte auch in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Fernsehgerät nach.

Öffnen Sie die Buchsenabdeckung. Schließen Sie den Camcorder über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an. Stellen Sie dann den Wählschalter TV/VCR des Fernsehgeräts auf VCR.

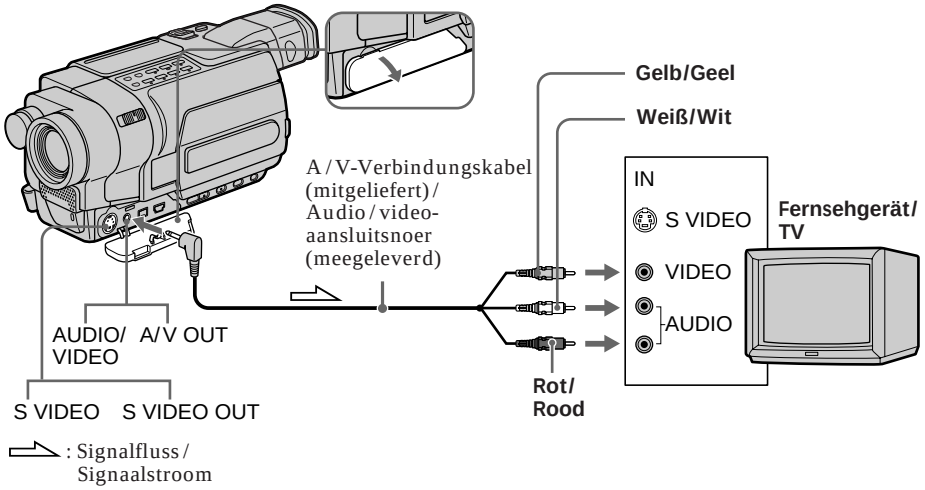
145 147 245 250 345 355 356

Opnamen op de TV weergeven

Sluit de camcorder aan op de TV met het meegeleverde audio/video-aansluitsnoer om opnamen weer te geven op de TV. Hierbij kunt u het afspelen regelen met de bedieningstoetsen, op dezelfde wijze als bij de weergave op het LCD scherm. Bij het afspelen van video-opnamen op het TV-scherm, moet u de camcorder aansluiten op een stopcontact met de netspanningsadapter (p. 35). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV voor meer informatie.

Open het klepje van de aansluiting. Sluit de camcorder aan op uw TV met het audio/video-aansluitsnoer dat wordt meegeleverd bij de camcorder. Stel vervolgens de TV/VCR keuzeschakelaar op de TV in op VCR.

145 147 245 250 345 355 356

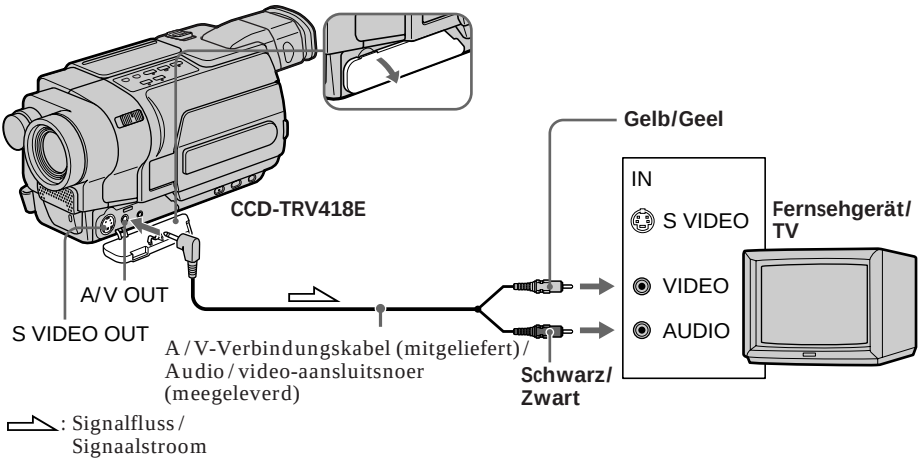


Anzeigen von Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

218 418

Opnamen op de TV weergeven

218 418



Wenn Ihr Fernsehgerät bereits an einen Videorecorder angeschlossen ist

Schließen Sie den Camcorder über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an den LINE IN-Eingang des Videorecorders an. Stellen Sie den Eingangswählschalter des Videorecorders auf LINE.

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder ein Monogerät ist

145 147 245 250 345 355 356

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Anschließen an ein Fernsehgerät ohne Video-/Audioeingangsbuchsen

218 418

Verwenden Sie einen TV-Adapter für das PAL-System (gesondert erhältlich).
Schlagen Sie dazu bitte in den Bedienungsanleitungen zu Ihrem Fernsehgerät und zum TV-Adapter nach.

Als de TV al is aangesloten op een videorecorder

Sluit de camcorder aan op de LINE IN ingang met het audio/video-aansluitsnoer dat wordt meegeleverd bij de camcorder. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder op LINE.

Als de TV of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

145 147 245 250 345 355 356

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de TV. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Aansluiten op een TV zonder video/audio-ingangen

218 418

Gebruik een RFU adapter voor het PAL-systeem (los verkrijgbaar).
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV en de RFU adapter voor meer informatie.

Anzeigen von Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

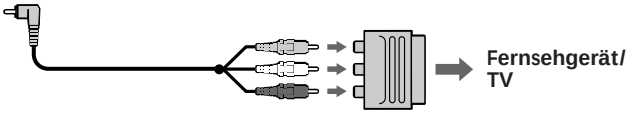
Wenn Ihr Fernsehgerät ein Stereogerät ist 218 418

Schließen Sie den Audiostecker des mitgelieferten A/V-Verbindungskabels an die linke (weiße) Eingangsbuchse des Fernsehgeräts an.

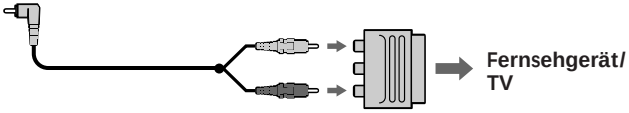
Wenn Ihr Fernsehgerät/ Videorecorder über einen 21-poligen Anschluss (EUROCONNECTOR) verfügt

Verwenden Sie den 21-poligen Adapter, der mit dem Camcorder geliefert wird.
Dieser Adapter kann ausschließlich als Ausgang verwendet werden.

145 147* 245 250* 345 355* 356*



218* 418*



* Nur bei Modellen mit dem CE-Zeichen an der Unterseite.

Hinweis 218 418
In den verschiedenen Wiedergabemodi erscheint Störrauschen auf dem Fernsehschirm.

Wenn Ihr Fernsehgerät mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist
Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden. In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen. Verbinden Sie das S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät.

So rufen Sie die Bildschirmanzeigen auf dem Fernsehschirm auf
Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD (S. 277).
Drücken Sie dann DISPLAY am Camcorder. Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie erneut DISPLAY am Camcorder.

Opnamen op de TV weergeven

Als de TV geschikt is voor stereogeluid 218 418

Sluit de audiostekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de linkeringang (wit) van de TV.

Als de TV/videorecorder een 21-polige aansluiting (EUROCONNECTOR) heeft

Gebruik de 21-polige verloopstekker die is meegeleverd bij de camcorder.
Deze verloopstekker kan alleen dienen voor het doorgeven van uitgangssignalen.

145 147* 245 250* 345 355* 356*

218* 418*

* Alleen de modellen met het teken CE aan de onderkant.

Opmerking 218 418
Er ontstaat storing op het TV-scherm in de verschillende afspeelstanden.

Als de TV een S-video aansluiting heeft
Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de TV.

De beeldschermaanduidingen op de TV weergeven
Zet DISPLAY op V-OUT/LCD in het instelmenu (p. 291).
Druk vervolgens op DISPLAY op de camcorder. Als u de aanduidingen wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op DISPLAY.

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme

355 356

Sie können während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein (S. 158).

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus oder während einer Bandaufnahme PHOTO tiefer. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird.
Das Standbild, bei dem Sie PHOTO tiefer gedrückt haben, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

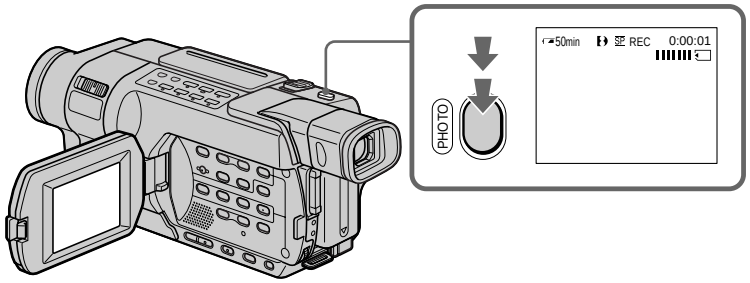
Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens het opnemen op een band

355 356

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de bandopnamestand of opnamepauzestand.

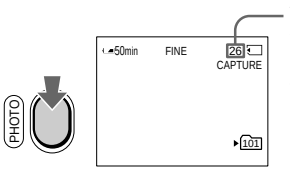
Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder (p. 158).

Druk de PHOTO toets stevig in in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van de band.
Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.
Het stilstaande beeld dat u op het scherm ziet als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de “Memory Stick”.



Im Bereitschaftsmodus
Sie können durch leichtes Drücken von PHOTO ein Bild auf dem Bildschirm anzeigen lassen. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.

In de opnamepauzestand
U kunt een beeld controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.



Ungefähre Anzahl der Bilder, die aufgenommen werden können /
Geschatte aantal beelden dat kan worden opgenomen

Im Aufnahmemodus
Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

In de opnamestand
U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken.

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme

„Memory Stick“
Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 323.

Hinweise
- Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, wenn Sie Standbilder aufnehmen. Andernfalls kann das Bild verwackelt sein.
- Sie können bei den folgenden Funktionen keine Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen (Anzeige blinkt):
  – Breitbildmodus
  – BOUNCE
  – MEMORY MIX
  – END SEARCH

Die folgenden Einstellungen können nicht geändert werden.
Es werden die Einstellungen verwendet, die Sie ausgewählt haben, als der Schalter POWER auf MEMORY stand:
– Bildqualität (S. 160)
– Aufnahmeordner (S. 201)

So nehmen Sie Standbilder mithilfe der Fernbedienung auf
Drücken Sie PHOTO auf der Fernbedienung. Der Camcorder nimmt sofort das Bild auf dem Bildschirm auf.

Während und nach dem Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“
Der Camcorder nimmt weiter auf Band auf.

Titel
Es kann kein Titel aufgenommen werden.

Während der Aufnahme von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Modus CAMERA
Das Bild wird automatisch im Modus FIELD aufgenommen, auch wenn Sie in den Menüeinstellungen FRAME auswählen.

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens het opnemen op een band

“Memory Stick”
Zie pagina 323 voor meer informatie.

Opmerkingen
- Schud of stoot niet tegen de camcorder wanneer u stilstaande beelden opneemt. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- U kunt stilstaande beelden niet opnemen op een “Memory Stick” in de volgende functies (de aanduiding knippert):
  – Breedbeeld-opnamefunctie
  – BOUNCE
  – MEMORY MIX
  – END SEARCH

De volgende instellingen kunnen niet worden gewijzigd.
De instellingen die u selecteert als de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY, worden gebruikt:
– Beeldkwaliteit (p. 160)
– Opnamemap (p. 201)

Stilstaande beelden opnemen met de afstandsbediening
Druk op PHOTO op de afstandsbediening. Het beeld op het scherm wordt direct opgenomen door de camcorder.

Tijdens en na het opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick”
De camcorder gaat door met het opnemen op cassette.

Titel
De titel kan niet worden opgenomen.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de CAMERA stand
Het beeld wordt automatisch opgenomen in de FIELD stand, zelfs als u FRAME selecteert in het instelmenu.

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme

Selbstauslöseraufnahmen

Sie können Standbilder mit dem Selbstauslöser auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein (S. 158).

(1) Rufen Sie im Bereitschaftsmodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SELFTIMER unter aus und drücken Sie auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.
Die Anzeige (Selbstauslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
(5) Drücken Sie PHOTO tiefer.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von 10 herunter. In den letzten beiden Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens het opnemen op een band

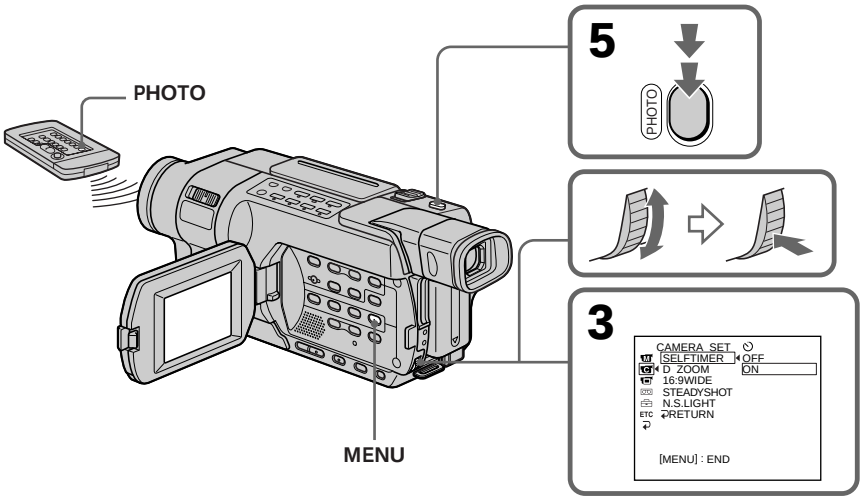
Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder (p. 158).

(1) Druk op MENU in de opnamepauzestand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SELFTIMER onder te selecteren en druk op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.
(5) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf 10 met telkens een pieptoon. Tijdens de laatste twee seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.



Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Setzen Sie im Bereitschaftsmodus die Option SELFTIMER in den Menüeinstellungen auf OFF. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweis

Der Selbstauslösermodus wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert:

– Die Selbstauslöseraufnahme ist beendet.
– Der Schalter POWER wird auf OFF (CHG) oder VCR gestellt.

Aufnehmen von Fotos mit dem Selbstauslöser

Der Selbstauslöser steht nur im Bereitschaftsmodus zur Verfügung.

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens het opnemen op een band

De zelfontspanner uitschakelen

Zet SELFTIMER op OFF in het instelmenu, terwijl de camcorder in de opnamepauzestand staat.
U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanneropname wordt automatisch uitgeschakeld als:

– de zelfontspanneropname is beëindigd;
– de POWER schakelaar op OFF (CHG) of VCR wordt gezet.

Foto’s maken met de zelfontspanner

De zelfontspanner kan alleen worden gebruikt in de opnamepauzestand.

Aufnehmen von Standbildern auf Band – Fotoaufnahmen auf Band

145 147 245 250 345

Sie können eine Standbildaufnahme machen. Dies entspricht in etwa einem Foto.
Auf einer Kassette mit einer Spieldauer von 60 Minuten im SP-Modus können Sie im SP-Modus etwa 510 Bilder aufnehmen, im LP-Modus etwa 765.

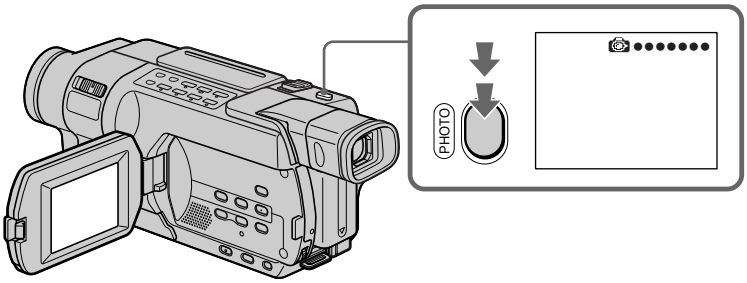
Drücken Sie im Bereitschaftsmodus oder während einer Bandaufnahme PHOTO tiefer. Das Standbild auf dem Bildschirm wird etwa sieben Sekunden lang aufgezeichnet. Der Ton wird in diesen sieben Sekunden ebenfalls aufgezeichnet.
Das Standbild wird auf dem Bildschirm angezeigt, bis die Aufnahme beendet ist.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

145 147 245 250 345

U kunt stilstaande beelden opnemen als foto. Met de SP snelheid kunt u ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden op een videocassette die 60 minuten speelduur biedt met de normale SP snelheid.

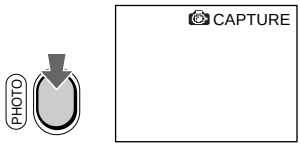
Druk de PHOTO toets stevig in in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van de band.
Het stilstaande beeld op het scherm wordt ongeveer zeven seconden opgenomen. Tijdens deze zeven seconden wordt het geluid ook opgenomen.
Het stilstaande beeld wordt weergegeven op het scherm totdat het opnemen is voltooid.



DCR-TRV345E

Im Bereitschaftsmodus
Sie können durch leichtes Drücken von PHOTO ein Bild auf dem Bildschirm anzeigen lassen. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.

In de opnamepauzestand
U kunt een beeld controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.



Aufnehmen von Standbildern auf Band – Fotoaufnahmen auf Band

Hinweise

- Während einer Fotoaufnahme auf Band können Sie Modus und Einstellung nicht wechseln.
- Während des Ein-/Ausblendens mit BOUNCE können Sie PHOTO nicht verwenden.
- Halten Sie den Camcorder beim Aufnehmen eines Standbildes ruhig. Andernfalls kann das Bild verwackelt sein.
- Eine Aufnahme von Standbildern auf Band ist nicht möglich, wenn Sie die Ein-/Ausblendefunktion benutzen (Anzeige blinkt).

Wenn Sie ein bewegtes Motiv mit der Fotoaufnahmefunktion auf Band aufzeichnen

Das Standbild kann flackern, wenn Sie es mit anderen Videogeräten wiedergeben.
Dies ist keine Fehlfunktion.

So steuern Sie die Fotoaufnahme auf Band mit der Fernbedienung 245 250 345

Drücken Sie PHOTO auf der Fernbedienung. Der Camcorder nimmt sofort das Bild auf dem Bildschirm auf.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerkingen

- U kunt de stand of instelling niet wijzigen tijdens de foto-bandopname.
- U kunt PHOTO niet gebruiken als u BOUNCE gebruikt bij de functie voor in-/uitfaden.
- Als u een stilstaand beeld opneemt, mag de camcorder niet trillen. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- Bandfoto-opname werkt niet in combinatie met Fader (de aanduiding knippert).

Als u een bewegend onderwerp opneemt met de foto-bandopname

Het beeld kan trillen als u het stilstaande beeld afspeelt op andere apparatuur.
Dit duidt niet op een storing.

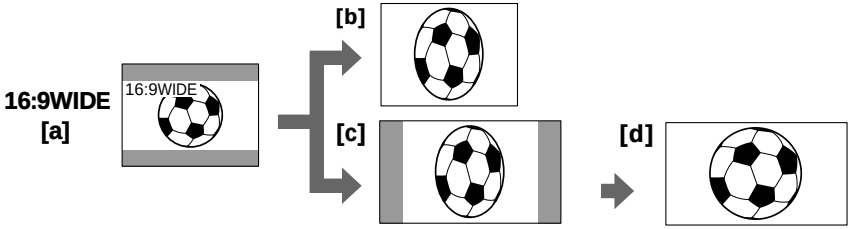
Een foto-bandopname maken met de afstandsbediening 245 250 345

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. De camcorder maakt een opname van het beeld op het scherm.

Der Breitbildmodus

145 147 245 250 345 355 356

Sie können ein 16:9-Breitbild aufnehmen und auf einem 16:9-Breitbildfernsehgerät wiedergeben (16:9WIDE).



[a]: Aufnahme im Modus 16:9WIDE
[b]: Wiedergabe auf einem normalen Fernsehgerät
[c]: Wiedergabe auf einem Breitbildfernsehgerät im normalen Bildschirmmodus
[d]: Vollbildmodus auf einem Breitbildfernsehgerät

Im Bereitschaftsmodus setzen Sie 16:9WIDE unter in den Menüeinstellungen auf ON (S. 266).

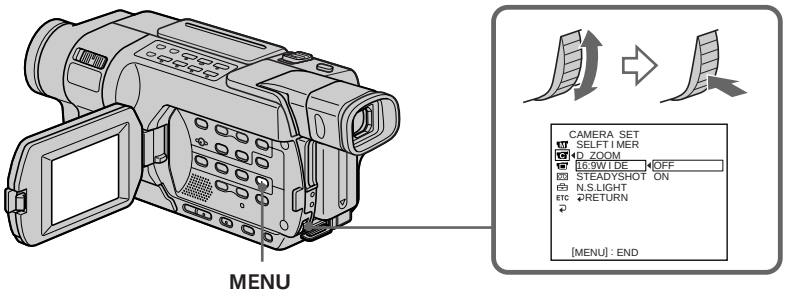
Breedbeeld-opnamefunctie

145 147 245 250 345 355 356

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).

[a]: Opnemen in de 16:9WIDE stand
[b]: Afspelen op een gewone TV
[c]: Afspelen op een breedbeeld-TV in de normale weergave
[d]: Schermvullende weergave op een breedbeeld-TV

Zet in de opnamepauzestand 16:9WIDE op ON onder in het instelmenu (p. 280).



Der Breitbildmodus

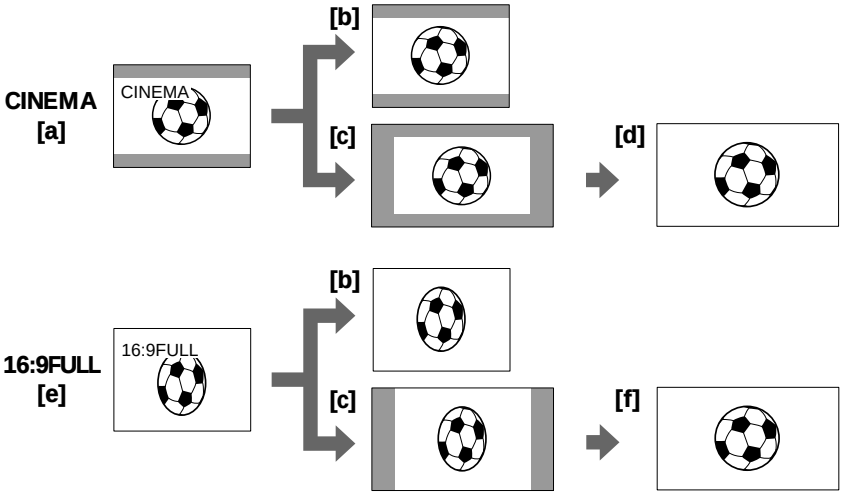
218 418

Sie können ein kinoähnliches Bild (CINEMA) oder ein 16:9-Breitbild (16:9 FULL) aufnehmen und auf einem 16:9-Breitbildfernsehgerät wiedergeben. Schlagen Sie dazu bitte auch in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Fernsehgerät nach.

Breedbeeld-opnamefunctie

218 418

U kunt een filmachtig beeld (CINEMA) of een beeld met 16:9 formaat (16:9FULL) opnemen om te bekijken op de 16:9 breedbeeld-TV. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV voor meer informatie.

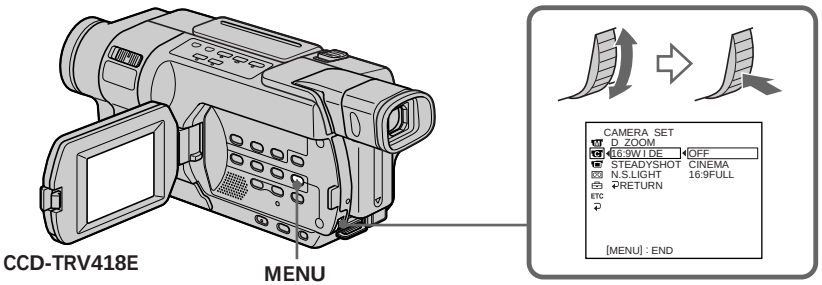


[a]: Aufnahme im Modus CINEMA
[b]: Wiedergabe auf einem normalen Fernsehgerät
[c]: Wiedergabe auf einem Breitbildfernsehgerät im normalen Bildschirmmodus
[d]: Zoom-Modus auf einem Breitbildfernsehgerät
[e]: Aufnahme im Modus 16:9FULL
[f]: Vollbildmodus auf einem Breitbildfernsehgerät

Im Bereitschaftsmodus setzen Sie 16:9WIDE unter in den Menüeinstellungen auf CINEMA oder 16:9FULL (S. 266).

[a]: Opnemen in de CINEMA stand
[b]: Afspelen op een gewone TV
[c]: Afspelen op een breedbeeld-TV in de normale weergave
[d]: Zoomfunctie op een breedbeeld-TV
[e]: Opnemen in de 16:9FULL stand
[f]: Schermvullende weergave op een breedbeeld-TV

Zet in de opnamepauzestand 16:9WIDE op CINEMA of 16:9FULL onder in het instelmenu (p. 280).



Der Breitbildmodus

So beenden Sie den Breitbildmodus

Setzen Sie im Bereitschaftsmodus den Breitbildmodus in den Menüeinstellungen auf OFF.

Im Breitbildmodus

Die folgenden Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

– OLD MOVIE 345 355 356 (S. 85)
– Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme 355 356
– BOUNCE (S. 80)

Im Breitbildmodus

Die Funktion SteadyShot arbeitet nicht. Wenn die Funktion SteadyShot eingeschaltet ist und Sie den Breitbildmodus in den Menüeinstellungen wie unten beschrieben einstellen, blinkt ✋ und die Funktion SteadyShot arbeitet nicht mehr:

– 16:9WIDE auf ON 245 250
– 16:9WIDE auf 16:9FULL 418

Datums- oder Uhrzeitanzeige 218 418

Wenn Sie im Modus 16:9FULL aufnehmen, wird das Datum bzw. die Uhrzeit auf dem Breitbildfernsehgerät ebenfalls verbreitert.

Breedbeeld-opnamefunctie

De breedbeeld-opnamefunctie uitschakelen

Zet in de opnamepauzestand de breedbeeld-opnamefunctie op OFF in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

U kunt de volgende functies niet gebruiken:

– OLD MOVIE 345 355 356 (p. 85)
– Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” tijdens het opnemen op een band of in de opnamepauzestand 355 356
– BOUNCE (p. 80)

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

De SteadyShot functie werkt niet. Als u de breedbeeld-opnamefunctie die hieronder wordt beschreven, inschakelt in het instelmenu terwijl de SteadyShot functie is ingeschakeld, knippert ✋ en werkt de SteadyShot functie niet:

– 16:9WIDE op ON 245 250
– 16:9WIDE op 16:9FULL 418

Datum- of tijdsaanduiding 218 418

Wanneer u opneemt in de 16:9FULL stand, wordt de datum- of tijdsaanduiding verbreed op breedbeeld-TV’s.

Die Ein-/ Ausblendefunktion

Durch das Ein- / Ausblenden können Sie bei Ihren Aufnahmen eine professionelle Wirkung erzielen.

Beelden in- en uitfaden

Met in- en uitfaden kunt u de video-opnamen een professionele aanblik geven.

MONOTONE

Beim Einblenden geht das Bild nach und nach von Schwarzweiß in Farbe über.
Beim Ausblenden geht das Bild nach und nach von Farbe in Schwarzweiß über.

*1) Die Funktion BOUNCE können Sie verwenden, wenn D ZOOM in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt ist.

*2) Nur Einblenden

MONOTONE

Bij het infaden verandert het beeld langzaam van zwart / wit naar kleur.
Bij het uitfaden verandert het beeld langzaam van kleur naar zwart / wit.

*1) U kunt BOUNCE gebruiken wanneer D ZOOM is ingesteld op OFF in het instelmenu.

*2) Alleen voor infaden

Die Ein-/Ausblendefunktion

(1) Einblenden [a]
Drücken Sie im Bereitschaftsmodus die Taste FADER, bis die gewünschte Ein-/Ausblendeanzeige blinkt.
Ausblenden [b]
Drücken Sie im Aufnahmemodus die Taste FADER, bis die gewünschte Ein-/Ausblendeanzeige blinkt.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
→FADER → M.FADER → STRIPE → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → Keine Anzeige ┐

Der zuletzt ausgewählte Ein-/Ausblendemodus wird als Erstes angezeigt.

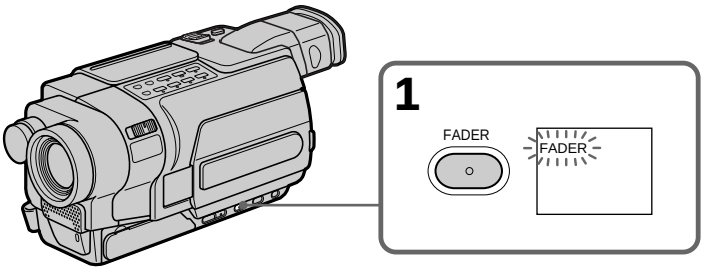
(2) Drücken Sie START/STOP. Die Ein-/Ausblendeanzeige hört auf zu blinken. Wenn das Ein-/Ausblenden beendet ist, wechselt der Camcorder automatisch wieder in den normalen Betriebsmodus.

Beelden in- en uitfaden

(1) Voor infaden [a]
Druk in de opnamepauzestand op de FADER toets totdat de gewenste fader-aanduiding knippert.
Voor uitfaden [b]
Druk tijdens het opnemen op de FADER toets totdat de gewenste fader-aanduiding knippert.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:
→FADER → M.FADER → STRIPE → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → geen aanduiding ┐

De laatstgekozen fader-functie wordt altijd als eerste weergegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-aanduiding stopt met knipperen.
Na het in-/uitfaden keert de camcorder automatisch terug naar de normale werking.



So schalten Sie die Ein-/Ausblendefunktion aus

Drücken Sie, bevor Sie die Taste START/STOP drücken, zunächst mehrmals die Taste FADER, bis die Ein-/Ausblendeanzeige erlischt.

De functie voor in-/uitfaden uitschakelen

Voordat u op de START/STOP toets drukt, drukt u eerst herhaaldelijk op de FADER toets totdat de aanduiding verdwijnt.

Hinweise

145 147 245 250 345 355 356

- Die Funktionen OVERLAP, WIPE und DOT stehen bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8)/Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung. 345 355 356
- Die folgenden Funktionen lassen sich während der Ein-/Ausblendefunktion nicht ausführen. Umgekehrt können Sie während der folgenden Funktionen die Ein-/Ausblendefunktion nicht ausführen.
  – Digitaleffekte 345 355 356
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – Super NightShot 345 355 356
  – Fotoaufnahmen auf Band 145 147 245 250 345
  – Zeitrafferaufnahmen
  – Einzelszenenaufnahmen

Opmerkingen

145 147 245 250 345 355 356

- De OVERLAP, WIPE en DOT functies werken niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem. 345 355 356
- Tijdens het in- en uitfaden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Bovendien kunt u niet in- of uitfaden als u de volgende functies gebruikt:
  – Digitale effecten 345 355 356
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – Super NightShot 345 355 356
  – Foto-bandopname 145 147 245 250 345
  – Interval-opname
  – Beeldopname

Die Ein-/Ausblendefunktion

Wenn Sie den Schalter POWER auf MEMORY stellen 355 356

In diesem Fall können Sie die Ein-/Ausblendefunktion nicht einsetzen.

Wenn Sie OVERLAP, WIPE oder DOT auswählen 345 355 356

Der Camcorder speichert das auf Band aufgezeichnete Bild automatisch ab. Solange das Bild gespeichert wird, blinkt die Anzeige schnell und das Bild vom Band erscheint auf dem Bildschirm. Je nach Zustand des Bandes wird das Bild in diesem Moment unter Umständen nicht scharf aufgezeichnet.

Die Datums- und Uhrzeitanzeige 218 418 **und der Titel werden nicht ein- oder ausgeblendet.**

Löschen Sie diese Anzeigen vor dem Einschalten der Ein-/Ausblendefunktion, wenn sie nicht benötigt werden.

Bei Verwendung des Bounce-Modus stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

– Aufnehmen auf einen „Memory Stick“ 355 356
– Belichtung 145 147 245 250 345 355 356
– Fokus
– Zoom
– Bildeffekte
– PROGRAM AE
– BACK LIGHT

Hinweis zum Bounce-Modus

Bei den folgenden Funktionen erscheint die Anzeige BOUNCE nicht:

– Wenn D ZOOM auf 40× oder 700× gesetzt ist. 245 250 345 355 356
– Wenn D ZOOM auf 40× oder 560× gesetzt ist. 218 418 145 147
– Breitbildmodus
– Bildeffekte
– PROGRAM AE

Beelden in- en uitfaden

Wanneer u de POWER schakelaar op MEMORY zet 355 356

U kunt de functie voor in-/uitfaden niet gebruiken.

Als u OVERLAP, WIPE of DOT selecteert 345 355 356

De camcorder slaat automatisch het beeld op dat op de band is opgenomen. Als het beeld wordt opgeslagen, knipperen de aanduidingen snel en verschijnt het beeld van de band op het scherm. Afhankelijk van de staat van de videoband wordt het beeld wellicht niet scherp opgenomen.

De datum, tijdsaanduiding 218 418 **en titel faden niet in of uit**

Als u deze niet nodig hebt, kunt u deze wissen voordat u de functie voor in-/uitfaden gebruikt.

Als u de BOUNCE stand gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:

– Opnemen op een “Memory Stick” 355 356
– Belichtingsregeling 145 147 245 250 345 355 356
– Scherpstelling
– In-/uitzoomen
– Beeldeffecten
– PROGRAM AE
– BACK LIGHT

Opmerking over de BOUNCE stand

Bij gebruik van een van de volgende functies, verschijnt de BOUNCE aanduiding niet:

– Als D ZOOM is ingesteld op 40× of 700×. 245 250 345 355 356
– Als D ZOOM is ingesteld op 40× of 560×. 218 418 145 147
– Breedbeeld-opnamefunctie
– Beeldeffecten
– PROGRAM AE

Aufnehmen mit Spezialeffekten – Bildeffekt

Sie können Bilder digital bearbeiten und so Spezialeffekte erzielen, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt.

NEG. ART [a]: Das Bild erscheint als Farbnegativ mit komplementären Farb- und Helligkeitswerten.
SEPIA: Das Bild erscheint in Sepiafarbtönen wie eine alte Fotografie.
B&W: Das Bild ist monochrom (schwarzweiß).
SOLARIZE [b]: Das Bild wirkt wie ein gemaltes Bild oder eine Grafik mit starkem Kontrast.
SLIM [c]: Das Bild wird vertikal gedehnt (in die Länge gezogen).
STRETCH [d]: Das Bild wird horizontal gedehnt (in die Breite gezogen).
PASTEL [e]: Das Bild erscheint wie eine Pastellzeichnung in zarten Farben.
MOSAIC [f]: Das Bild erscheint als Mosaik.

Speciale effecten – Beeldeffecten

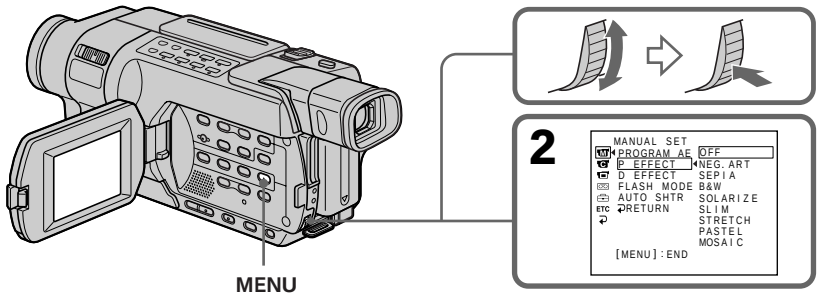
U kunt beelden digitaal verwerken om speciale effecten, zoals in films of op de TV, te verkrijgen.

NEG. ART [a]: De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
SEPIA: Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
B&W: Het beeld verschijnt in zwart, wit en grijstinten.
SOLARIZE [b]: Het beeld verschijnt als een illustratie met scherpe contrasten.
SLIM [c]: Het beeld wordt verticaal uitgerekt.
STRETCH [d]: Het beeld wordt horizontaal uitgerekt.
PASTEL [e]: Het beeld verschijnt als een lichte tekening in pastelkleuren.
MOSAIC [f]: Het beeld wordt als mozaïek weergegeven.

[a] **[b]** **[c]** **[d]** **[e]** **[f]**

(1) Rufen Sie im Modus CAMERA mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option P EFFECT unter M aus und drücken Sie auf den Regler (S. 265).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Bildeffektmodus aus und drücken Sie auf den Regler.

(1) Druk op de MENU toets in de CAMERA stand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om P EFFECT te selecteren onder M en druk vervolgens op de regelknop (p. 279).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldeffect in te stellen en druk vervolgens op de regelknop.



Aufnehmen mit Spezialeffekten – Bildeffekt

So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

Während eines Bildeffekts 345 355 356

Sie können den Digitaleffekt OLD MOVIE nicht auswählen.

Wenn Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen

Der Bildeffekt wird automatisch deaktiviert.

Speciale effecten – Beeldeffecten

De beeldeffecten uitschakelen

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Bij gebruik van de beeldeffecten 345 355 356

U kunt OLD MOVIE met digitale effecten niet selecteren.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

De functies voor beeldeffecten worden automatisch uitgeschakeld.

Aufnehmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekt

345 355 356

Mit den verschiedenen digitalen Funktionen können Sie Spezialeffekte zu Aufnahmen hinzufügen. Der Ton wird dabei normal aufgenommen.

STILL
Ein Standbild wird über einem bewegten Bild eingeblendet.

FLASH (FLASH MOTION)
Standbilder werden stroboskopartig hintereinander in gleichen Intervallen aufgenommen.

LUMI. (LUMINANCE KEY)
In den hellen Bereich eines Standbildes wird ein bewegtes Bild eingeblendet.

TRAIL
Das Aufnahmebild hinterlässt ein Nachbild wie einen Kometenschweif.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Sie können die Verschlusszeit verlängern. Dieser Modus ist nützlich zum Aufhellen dunkler Motive bei der Aufnahme.

OLD MOVIE
Sie können bei einer Aufnahme eine Wirkung wie bei einem alten Kinofilm erzielen. Der Camcorder wechselt automatisch in das Breitbildformat und zu Sepia-Farbtönen und stellt die geeignete Verschlusszeit ein.

Speciale effecten – Digitale effecten

345 355 356

Met de verschillende digitale functies kunt u speciale effecten toevoegen aan de video-opnamen. Het geluid wordt normaal opgenomen.

STILL
U kunt een stilstaand beeld tegelijk met een bewegend beeld opnemen.

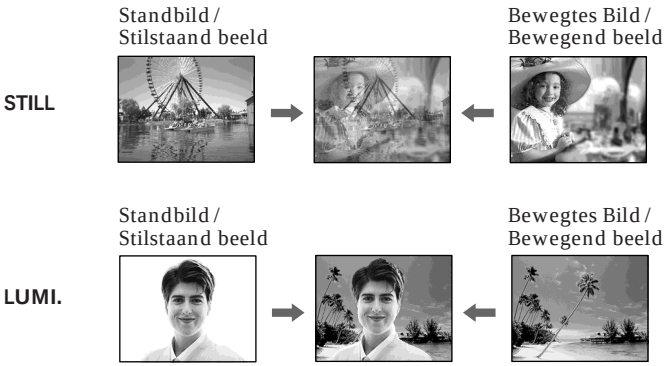
FLASH (interval-opname)
U kunt stilstaande beelden achter elkaar opnemen in gelijke intervallen.

LUMI. (helderheidssleutel)
U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL
U kunt beelden opnemen die een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR (langzame sluitertijd)
U kunt de sluitertijd vertragen. Met de sluitertijdfunctie kunt u donkere beelden helderder maken.

OLD MOVIE
U kunt de beelden een sfeer van oude speelfilms geven. Hierbij schakelt de camcorder automatisch over naar de breedbeeld-functie en de kleur sepia en wordt de juiste sluitertijd ingeschakeld.



Aufnehmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekt

(1) Rufen Sie im Modus CAMERA mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option D EFFECT unter [M] aus und drücken Sie auf den Regler (S. 265).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Digitaleffekt aus.
(4) Drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC. Die Striche zum Einstellen erscheinen auf dem Bildschirm. Bei den Modi STILL und LUMI. wird das Standbild in den Speicher gestellt.
(5) Stellen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den Effekt ein und drücken Sie auf den Regler.

Effekt	Einzustellende Optionen
STILL	Der Grad, bis zu dem das Standbild über das bewegte Bild eingeblendet werden soll.
FLASH	Stroboskopintervall.
LUMI.	Helligkeit des Bereichs im Standbild, in den ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll.
TRAIL	Die Anzeigedauer des Nachbildes.
SLOW SHTR	Verschlusszeit. Je höher die Verschlusszeitnummer, desto länger die Verschlusszeit.
OLD MOVIE	Keine Einstellung erforderlich.

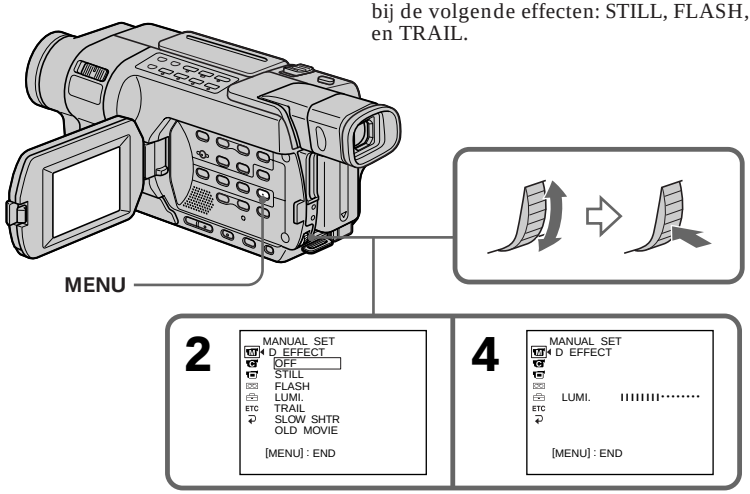
Je mehr Striche auf dem Bildschirm zu sehen sind, desto stärker ist der Effekt. Die Striche erscheinen in folgenden Modi: STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL.

Speciale effecten – Digitale effecten

(1) Druk op de MENU toets in de CAMERA stand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om D EFFECT te selecteren onder [M] en druk vervolgens op de regelknop (p. 279).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste digitale effect in te stellen.
(4) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. De instelbalken verschijnen op het scherm. Bij de STILL en LUML. effecten wordt het stilstaande beeld in het geheugen opgeslagen.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste effect aan te passen en druk vervolgens op de regelknop.

Effect	Instelmogelijkheden
STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.
FLASH	U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.
LUMI.	U kunt de helderheid kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.
SLOW SHTR	U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het getal, des te langzamer wordt de sluitertijd.
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

Hoe meer instelbalken het scherm bevat, des te sterker is het effect. De instelbalken verschijnen bij de volgende effecten: STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL.



Aufnehmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekt

So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Setzen Sie D EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweise

- Die folgenden Funktionen können nicht mit den Digitaleffekten eingesetzt werden:
  – Ein-/Ausblendefunktion
  – Fotoaufnahmen auf Band 345
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
- Die Funktion PROGRAM AE kann nicht im Modus mit langer Verschlusszeit eingesetzt werden.
- Folgende Funktionen können beim Modus OLD MOVIE nicht eingesetzt werden:
  – Breitbildmodus
  – Bildeffekte
  – PROGRAM AE

Wenn Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen

Der Digitaleffekt wird automatisch deaktiviert.

Beim Aufnehmen im Modus mit langer Verschlusszeit

Der Autofokus funktioniert unter Umständen nicht. Stellen Sie den Fokus manuell ein und verwenden Sie ein Stativ.

Verschlusszeit

Verschlusszeitnummer	Verschlusszeit
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciale effecten – Digitale effecten

De digitale effecten uitschakelen

Zet D EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies werken niet als u digitale effecten gebruikt:
  – In- en uitfaden
  – Foto-opnamefunctie 345
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
- De PROGRAM AE functie werkt niet bij een langzame sluitertijd.
- De volgende functies werken niet als u de OLD MOVIE stand gebruikt:
  – Breedbeeld-opnamefunctie
  – Beeldeffecten
  – PROGRAM AE

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

De functies voor digitale effecten worden automatisch uitgeschakeld.

Bij het opnemen met een langzame sluitertijd

Automatisch scherpstellen functioneert wellicht niet goed. Gebruik een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Die Funktion PROGRAM AE

Sie können den PROGRAM AE-Modus (AE = Auto Exposure - Automatische Belichtungsregelung) je nach Aufnahmesituation auswählen.

(SPOTLIGHT)
Dieser Modus bewirkt, dass Gesichter und andere helle Motive auch dann nicht zu blass erscheinen, wenn z. B. im Theater bei sehr hellem Licht aufgenommen wird.

(PORTRAIT)
Bei diesem Modus wird das Hauptmotiv, z. B. ein Mensch oder eine Blume, scharf eingestellt, während der Hintergrund leicht verschwommen aufgezeichnet wird.

(SPORTS)
Bei diesem Modus werden Kameraverwacklungen bei schnell bewegten Motiven, wie z. B. beim Tennis oder Golf, minimiert.

(BEACH & SKI)
Mit diesem Modus wird verhindert, dass Gesichter in sehr hellem oder reflektiertem Licht, z. B. im Sommer am Strand oder auf einer Skipiste, zu dunkel erscheinen.

(SUNSETMOON)
Bei diesem Modus erhalten Sie die jeweils typische Atmosphäre beim Aufnehmen von Sonnenuntergängen, Feuerwerk oder Neonreklamen oder bei Nachtaufnahmen.

(LANDSCAPE)
Dieser Modus ist zum Aufnehmen von weit entfernten Motiven, wie z. B. Bergen, geeignet. Beim Aufnehmen von Motiven durch ein Fenster oder einen Maschendraht verhindert dieser Modus, dass der Camcorder auf das Glas bzw. den Draht fokussiert.

De PROGRAM AE functie gebruiken

U kunt de PROGRAM AE (automatische belichting) stand selecteren die het beste past bij de opname-omstandigheden.

(SPOTLIGHT)
Hiermee kunt u voorkomen dat gezichten er te bleek uit zien bij felle lampen, zoals in het theater.

(PORTRAIT)
Hiermee wordt het onderwerp naar voren gehaald en wordt er een zachte, diffuse achtergrond gemaakt voor onderwerpen, zoals mensen of bloemen.

(SPORTS)
Hiermee wordt het schudden van de camera beperkt bij snelbewegende onderwerpen, zoals de bal bij tennis of golf.

(BEACH & SKI)
Hiermee wordt voorkomen dat gezichten te donker worden weergegeven in fel of gereflecteerd licht, zoals op het strand in de zomer of bij de wintersport.

(SUNSETMOON)
Hiermee kunt u sfeervolle opnamen van een zonsondergang, vuurwerk of neonverlichting maken en andere buitenopnamen ‘s nachts.

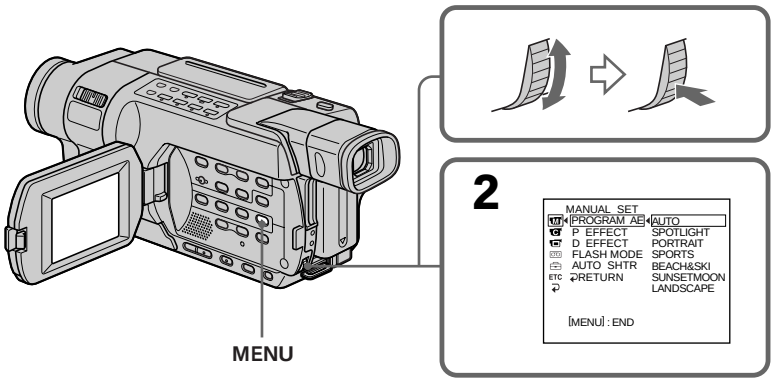
(LANDSCAPE)
Hiermee kunt u verafgelegen onderwerpen, zoals bergen, opnemen en kunt u voorkomen dat de camcorder scherpstelt op het glas of metalen kozijnen van ramen bij het opnemen van een onderwerp achter glas of een venster.

Die Funktion PROGRAM AE

(1) Rufen Sie im Modus CAMERA oder MEMORY mit MENU die Menüeinstellungen auf.*
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option PROGRAM AE unter M aus und drücken Sie auf den Regler (S. 265).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Modus aus und drücken Sie auf den Regler.

De PROGRAM AE functie gebruiken

(1) Druk op de MENU toets in de CAMERA of MEMORY stand om het instelmenu weer te geven.*
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PROGRAM AE onder M te selecteren en druk op de regelknop (p. 279).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.



So deaktivieren Sie die Funktion PROGRAM AE

Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO.

Hinweise

- In den Modi SPOTLIGHT, SPORTS und BEACH & SKI können Sie keine Nahaufnahmen machen, da der Camcorder so eingestellt ist, dass er nur Motive in mittlerer bis weiter Entfernung scharf aufnimmt.
- In den Modi SUNSETMOON und LANDSCAPE ist der Camcorder so eingestellt, dass er nur weit entfernte Motive scharf aufnimmt.
- Folgende Funktionen können nicht mit der Funktion PROGRAM AE eingesetzt werden:
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – SLOW SHUTTER (Lange Verschlusszeit) 345 355 356
  – OLD MOVIE 345 355 356
  – BOUNCE
- PROGRAM AE funktioniert in folgenden Fällen nicht (die Anzeige blinkt):
  – Wenn bei einem „Memory Stick“ die Funktion MEMORY MIX eingesetzt wird. 355 356
  – Wenn NIGHTSHOT auf ON gestellt ist.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

De PROGRAM AE functie uitschakelen

Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu.

Opmerkingen

- Bij SPOTLIGHT, SPORTS en BEACH & SKI kunt u geen close-ups maken. De camcorder wordt automatisch ingesteld op onderwerpen op middelgrote tot grote afstand.
- Bij SUNSETMOON en LANDSCAPE wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op verafgelegen onderwerpen.
- De volgende functies kunnen niet worden gebruikt met de PROGRAM AE functie:
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – SLOW SHUTTER (Langzame sluitertijd) 345 355 356
  – OLD MOVIE 345 355 356
  – BOUNCE
- PROGRAM AE werkt niet in de volgende gevallen (de aanduiding knippert):
  – Bij gebruik van de MEMORY MIX functie op een “Memory Stick”. 355 356
  – Als NIGHTSHOT is ingesteld op ON.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Die Funktion PROGRAM AE

Wenn Sie im Licht einer Entladungslampe, z. B. einer Leuchtstoffröhre, Natriumlampe oder Quecksilberlampe, aufnehmen
In den folgenden Modi kann es zu Flimmern oder Farbverfälschungen kommen. Schalten Sie in diesem Fall die Funktion PROGRAM AE aus:
– PORTRAIT
– SPORTS

Wenn die Funktion PROGRAM AE aktiviert ist
Sie können die Belichtung auch dann noch selbst einstellen.

De PROGRAM AE functie gebruiken

Bij het opnemen onder licht van een TL-buis, natriumlamp of kwiklamp
Er kan een flikkerend effect of enige kleurverschuiving optreden in de volgende standen. Als dit gebeurt, moet u de PROGRAM AE functie uitschakelen:
– PORTRAIT
– SPORTS

Zelfs als de PROGRAM AE functie is geselecteerd
U kunt de belichting aanpassen.

Manuelle Belichtung

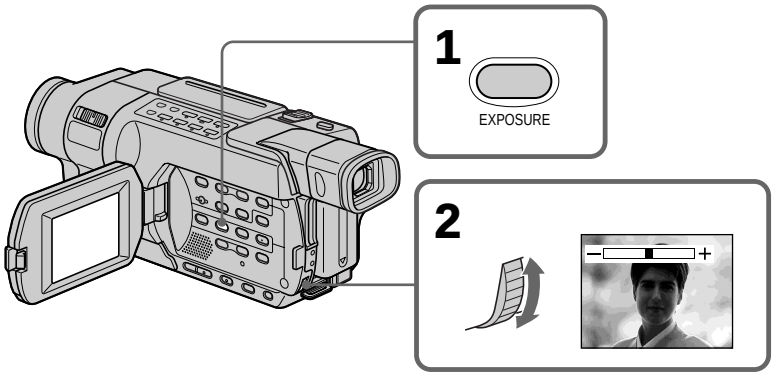
Sie können die Belichtung manuell einstellen. Normalerweise erfolgt die Belichtung automatisch.
In folgenden Fällen sollten Sie die Belichtung jedoch manuell einstellen:
– Bei Gegenlicht
– Beim Aufnehmen von hellen Motiven vor dunklem Hintergrund
– Wenn Sie bei Dunkelheit z. B. Nachtszenen originalgetreu aufnehmen wollen.

(1) Drücken Sie im Modus CAMERA oder MEMORY die Taste EXPOSURE.* Die Belichtungsanzeige erscheint auf dem Bildschirm.
(2) Stellen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Helligkeit ein.

De belichting handmatig instellen

U kunt de belichting handmatig aanpassen en instellen. Onder normale omstandigheden wordt de belichting automatisch aangepast.
Pas de belichting in de volgende gevallen handmatig aan:
– Bij tegenlicht.
– Bij het opnemen van heldere onderwerpen tegen donkere achtergronden.
– Wanneer u donkere beelden goed wilt opnemen (bijvoorbeeld nachtscènes).

(1) Druk op EXPOSURE in de CAMERA of MEMORY stand.* De belichtingsaanduiding verschijnt op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid aan te passen.



So schalten Sie wieder in den automatischen Belichtungsmodus

Drücken Sie EXPOSURE.

Hinweis

Wenn Sie die Belichtung manuell einstellen, arbeiten die folgenden Funktionen nicht:
– Colour Slow Shutter 345 355 356
– BACK LIGHT

Der Camcorder wechselt automatisch in den automatischen Belichtungsmodus:

– Wenn Sie den PROGRAM AE-Modus wechseln.
– Wenn Sie NIGHTSHOT auf ON schieben.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op de EXPOSURE toets.

Opmerking

Bij handmatig instellen van de belichting werken de volgende functies niet:
– Colour Slow Shutter 345 355 356
– BACK LIGHT

De camcorder keert automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:

– Als u de PROGRAM AE stand wijzigt.
– Als u NIGHTSHOT op ON zet.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Manuelles Fokussieren

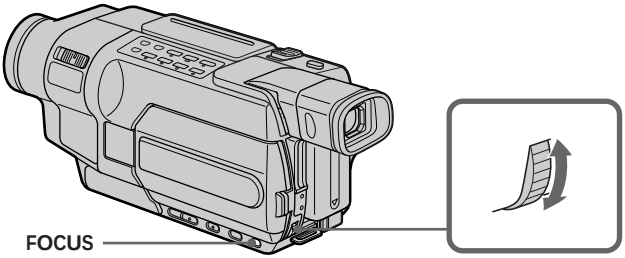
In den folgenden Fällen erzielen Sie für gewöhnlich bessere Aufnahmeergebnisse, wenn Sie den Fokus (Brennpunkt) manuell einstellen.

- Der Autofokus funktioniert nicht bei der Aufnahme von:
  - Motiven hinter Glas, auf dem sich Wassertropfen befinden.
  - horizontalen Streifen.
  - Motiven mit wenig Kontrast vor einem Hintergrund wie Wänden oder dem Himmel.
- Verschieben des Fokus von einem Motiv im Vordergrund auf ein Motiv im Hintergrund
- Aufnahme eines unbewegten Motivs mit einem Stativ

Normalerweise erfolgt die Fokussierung automatisch.

(1) Drücken Sie im Modus CAMERA oder MEMORY die Taste FOCUS.* Die Anzeige ☞ erscheint auf dem Bildschirm.

(2) Stellen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den Fokus ein.



So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie die Taste FOCUS.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen krijgt u betere opnameresultaten door handmatig scherp te stellen:

- Wanneer de autofocus niet goed werkt bij het opnemen van:
  - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
  - onderwerpen met horizontale strepen
  - onderwerpen met weinig contrast en een achtergrond als een muur of de lucht
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Bij het opnemen van een stilstaand beeld met de camcorder op een statief.

Onder normale omstandigheden wordt er automatisch scherpgesteld.

(1) Druk op FOCUS in de CAMERA of MEMORY stand.* De ☞ aanduiding verschijnt op het scherm.

(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop tot u het onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk op de FOCUS toets.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Manuelles Fokussieren

So können Sie präzise fokussieren
Das Motiv lässt sich leichter scharf stellen, wenn Sie zunächst im Telebereich („T“) fokussieren und dann den Zoom für die Aufnahme im Weitwinkelbereich („W“) einstellen.

Nahaufnahmen
Verschieben Sie den Zoom-Hebel sehr weit in Richtung „W“-Seite (Weitwinkel) und stellen Sie dann den Fokus ein.

☞ ändert sich folgendermaßen:
- beim Aufnehmen eines entfernten Motivs.
- wenn das Motiv zum Fokussieren zu nahe ist.

Handmatig scherpstellen

Nauwkeurig scherpstellen
Stel eerst in de “T” (tele) stand scherp op uw onderwerp en maak uw opnamen in de “W” (groothoek) stand. Dit is de beste manier om nauwkeurig scherp te stellen.

Een onderwerp van dichtbij opnemen
Stel in de “W” (groothoek) stand scherp op uw onderwerp.

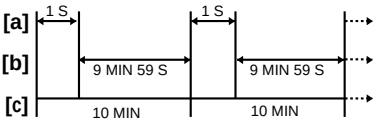
☞ kan worden gewijzigd in de volgende aanduidingen:
- bij het opnemen van een verafgelegen onderwerp.
- wanneer het onderwerp te dichtbij is om scherp te stellen.

Zeitrafferaufnahmen

145 147 245 250 345 355 356

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch abwechselnd aufnimmt und in den Bereitschaftsmodus schaltet. Mit dieser Funktion können Sie außergewöhnliche Aufnahmen von aufblühenden Pflanzen und sonstigen langsam ablaufenden Prozessen machen.

Beispiel/Voorbeeld



[a]: Aufnahmedauer (REC TIME)
[b]: Wartedauer
[c]: Intervalldauer (INTERVAL)

(1) Rufen Sie im Bereitschaftsmodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option INT. REC unter 📼 aus und drücken Sie auf den Regler (S. 273).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SET aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Stellen Sie INTERVAL und REC TIME ein.
- ① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option INTERVAL aus und drücken Sie auf den Regler.
- ② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Intervalldauer aus und drücken Sie auf den Regler.
  Dauer: 30SEC ⟷ 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
- ③ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option REC TIME aus und drücken Sie auf den Regler.
- ④ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Aufnahmedauer aus und drücken Sie auf den Regler.
  Dauer: 0.5SEC ⟷ 1SEC ⟷ 1.5SEC ⟷ 2SEC
- ⑤ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ↩ RETURN aus und drücken Sie auf den Regler.

(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus. Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt.
(7) Starten Sie die Zeitrafferaufnahme mit START / STOP. Die Anzeige INTERVAL TAPE leuchtet.

Interval-opname

145 147 245 250 345 355 356

U kunt een reeks interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Met deze functie kunt u uitstekende opnamen maken van bloeiende bloemen, geleidelijke verschijningen, enzovoort.

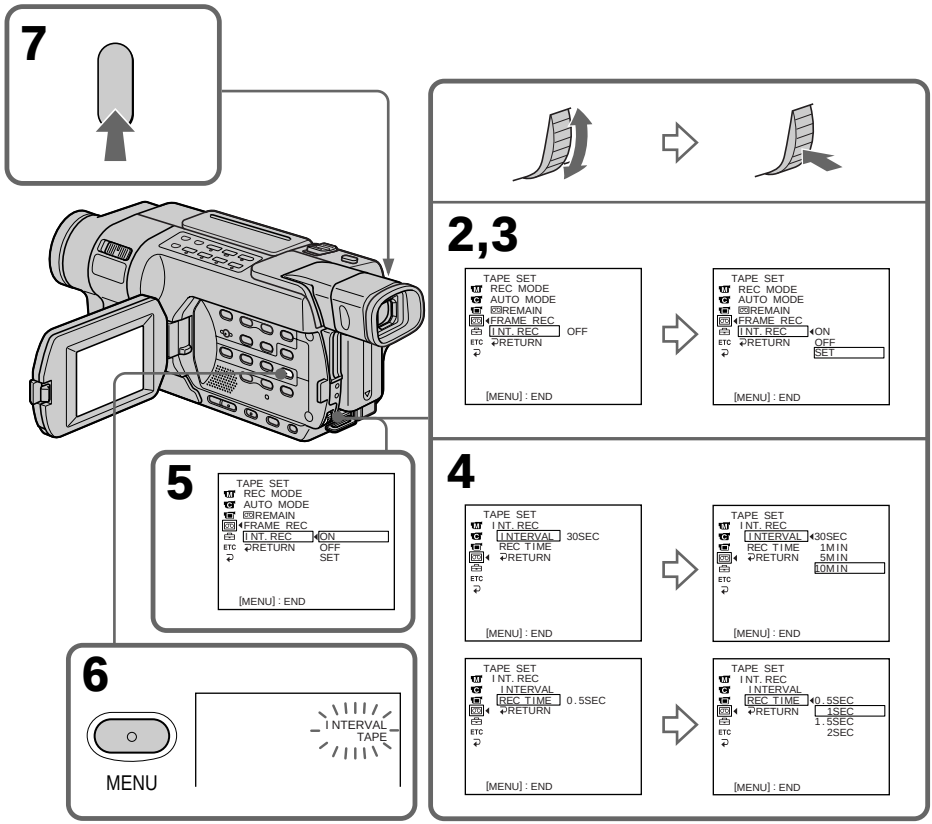
[a]: Opnameduur (REC TIME)
[b]: Wachttijd
[c]: Intervaltijd (INTERVAL)

(1) Druk op MENU in de opnamepauzestand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om INT. REC onder 📼 te selecteren en druk op de regelknop (p. 287).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SET te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Stel INTERVAL en REC TIME in.
- ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om INTERVAL te selecteren en druk op de regelknop.
- ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste intervaltijd te selecteren en druk op de regelknop.
  De intervaltijd: 30SEC ⟷ 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
- ③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om REC TIME te selecteren en druk op de regelknop.
- ④ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste opnametijd te selecteren en druk op de regelknop.
  De opnametijd: 0.5SEC ⟷ 1SEC ⟷ 1.5SEC ⟷ 2SEC
- ⑤ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ↩ RETURN te selecteren en druk op de regelknop.

(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(6) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De INTERVAL TAPE aanduiding knippert.
(7) Druk op de START / STOP toets om met de interval-opname te beginnen. De INTERVAL TAPE aanduiding gaat branden.

Zeitrafferaufnahmen

Interval-opname



So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahme

Sie haben dazu zwei Möglichkeiten:

– Setzen Sie INT. REC in den Menüeinstellungen auf OFF.
– Stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA.

So können Sie während der Zeitrafferaufnahme eine normale Aufnahme ausführen

Sie können während einer Zeitrafferaufnahme nur einmal eine normale Aufnahme machen. Drücken Sie START/STOP. Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt und die normale Aufnahme startet. Zum Stoppen der normalen Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP und der Bildschirm in Schritt **(6)** erscheint.

Hinweis zur Aufnahmedauer

Bei der Aufnahmedauer kann es zu einer Diskrepanz von +/– sechs Vollbildern zur ausgewählten Dauer kommen.

De interval-opname uitschakelen

Dit kunt u op twee manieren doen:

– Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.
– Zet de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA.

Een normale opname maken tijdens de interval-opname

Tijdens de intervalopnamen kunt u slechts één keer een normale opname maken.
Druk op de START/STOP toets. De INTERVAL TAPE aanduiding knippert en de normale opname begint. Als u de normale opname wilt stoppen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets. Het scherm in stap **(6)** verschijnt.

Betreffende de opnameduur

Er kan een geringe afwijking in de opnametijd optreden van maximaal +/– zes beeldjes meer of minder dan de gekozen opnameduur.

Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen

145 147 245 250 345 355 356

Mit Einzelszenenaufnahmen können Sie Trickeffekte mit ruckartigen Bewegungen erzeugen. Für diesen Effekt verschieben Sie das Motiv ein wenig, machen dann eine Einzelszenenaufnahme und wiederholen diesen Vorgang mehrmals.

245 250 345 355 356

Es empfiehlt sich, dabei ein Stativ zu verwenden und den Camcorder nach Schritt **(5)** mit der Fernbedienung zu bedienen.

(1) Rufen Sie im Bereitschaftsmodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option FRAME REC unter [cassette] aus und drücken Sie auf den Regler (S. 273).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.
Die Anzeige FRAME REC erscheint.
(5) Starten Sie die Einzelszenenaufnahme mit START / STOP. Der Camcorder nimmt etwa sechs Vollbilder auf und schaltet dann in den Aufnahmebereitschaftsmodus.
(6) Verschieben Sie das Motiv und wiederholen Sie Schritt **(5)**.

Beeld-voor-beeld opnamen – Beeldopname

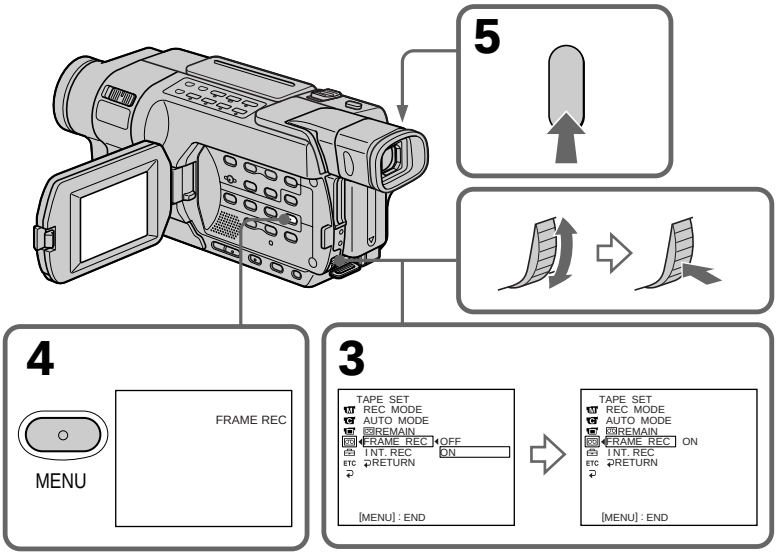
145 147 245 250 345 355 356

U kunt beeld-voor-beeld opnamen maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verplaatst het onderwerp een beetje en maakt de volgende opname, enzovoort.

245 250 345 355 356

U kunt de camcorder het beste op een statief zetten en na stap **(5)** de camcorder bedienen met de afstandsbediening.

(1) Druk op MENU in de opnamepauzestand om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om FRAME REC onder [cassette] te selecteren en druk op de regelknop (p. 287).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De FRAME REC aanduiding verschijnt.
(5) Druk op de START / STOP toets om te beginnen met de beeld-voor-beeld opname. De camcorder maakt een opname van ongeveer zes beeldjes en keert terug naar de opnamepauzestand.
(6) Verplaats het onderwerp en herhaal stap **(5)**.



Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen

So deaktivieren Sie die Einzelszenenaufnahme

Sie haben dazu zwei Möglichkeiten:
– Setzen Sie FRAME REC in den Menüeinstellungen auf OFF.
– Stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA.

Hinweis

Die restliche Bandlaufzeit wird nicht korrekt angezeigt, wenn Sie diese Funktion kontinuierlich verwenden.

Bei Einzelszenenaufnahmen

Die zuletzt aufgenommene Szene ist länger als die anderen Szenen.

Beeld-voor-beeld opnamen – Beeldopname

De beeld-voor-beeld opname uitschakelen

Dit kunt u op twee manieren doen:
– Zet FRAME REC op OFF in het instelmenu.
– Zet de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA.

Opmerking

Als u deze opnamefunctie lange tijd gebruikt, wordt de resterende bandlengte niet juist aangegeven.

Als u de functie voor beeld-voor-beeld opnamen gebruikt

De laatste opname is altijd iets langer dan de voorgaande.

Einblenden von Titeln

Sie können einen der acht vordefinierten und zwei selbst erstellten Titel auswählen (S. 101). Darüber hinaus können Sie Sprache, Farbe, Größe und Position der Titel auswählen.

(1) Rufen Sie im Bereitschaftsmodus mit TITLE das Titelmenü auf. Das Titelmenü erscheint auf dem Bildschirm.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option 🗀 aus und drücken Sie dann auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Titel aus und drücken Sie auf den Regler. Die Titel werden in der ausgewählten Sprache angezeigt.
(4) Ändern Sie gegebenenfalls die Farbe, Größe oder Position des Titels.
  ① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option COLOUR, SIZE oder POSITION aus und drücken Sie auf den Regler. Die ausgewählte Option erscheint auf dem Bildschirm.
  ② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie auf den Regler.
  ③ Gehen Sie wie in Schritt ① und ② erläutert vor, bis der Titel wie gewünscht definiert ist.
(5) Drücken Sie zum Abschließen des Einstellvorgangs nochmals auf den Regler SEL / PUSH EXEC.
(6) Starten Sie die Aufnahme mit START / STOP.
(7) Wenn Sie die Aufnahme des Titels beenden wollen, drücken Sie TITLE.

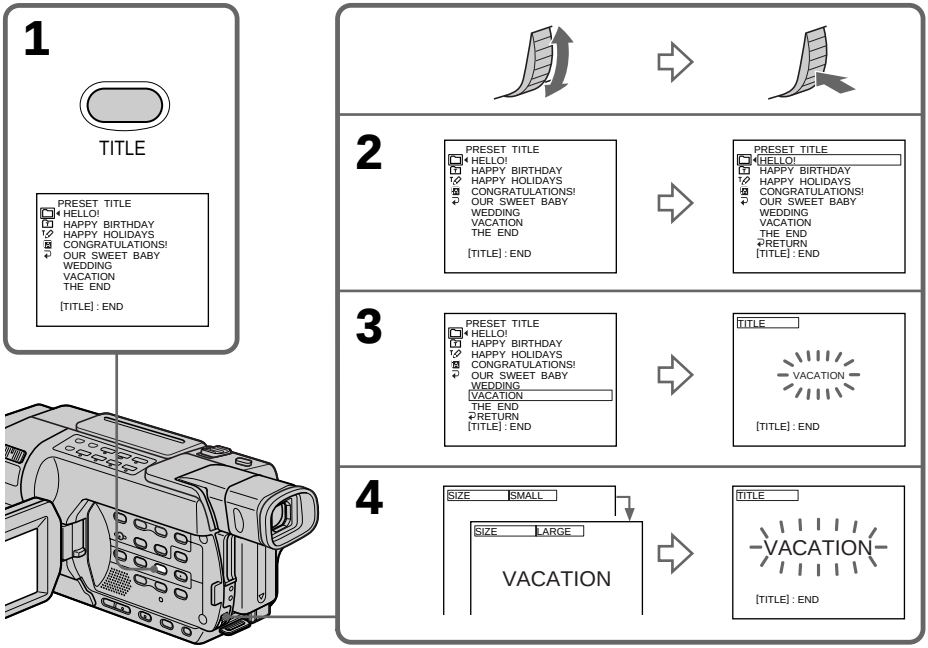
Een titel in beeld opnemen

U kunt kiezen uit acht vooraf ingestelde titels en twee eigen titels (p. 101). U kunt de taal, kleur, formaat en plaats van de titels bepalen.

(1) Druk op TITLE in de opnamepauzestand om het instelmenu weer te geven. Het titelmenu verschijnt op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om 🗀 te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te selecteren en druk vervolgens op de regelknop. De titels worden weergegeven in de geselecteerde taal.
(4) Pas desgewenst de kleur, het formaat of de plaats aan.
  ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om COLOUR, SIZE of POSITION te selecteren en druk vervolgens op de regelknop. Het geselecteerde onderdeel verschijnt op het scherm.
  ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste onderdeel te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
  ③ Herhaal stap ① en ② totdat het titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de instelling te voltooien.
(6) Druk op de START / STOP toets om te beginnen met opnemen.
(7) Wanneer u de titel weer uit beeld wilt laten verdwijnen, drukt u op de TITLE toets.

Einblenden von Titeln

Een titel in beeld opnemen



So blenden Sie den Titel während der Aufnahme ein

Drücken Sie während der Aufnahme TITLE und gehen Sie wie in Schritt **(2)** bis **(5)** erläutert vor. Wenn Sie in Schritt **(5)** auf den Regler SEL / PUSH EXEC drücken, wird der Titel aufgezeichnet.

So wählen Sie die Sprache für einen vordefinierten Titel aus

Wenn Sie die Sprache wechseln wollen, wählen Sie vor Schritt **(2)** die Option A aus. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und fahren Sie mit Schritt **(2)** fort.

Hinweis 218 418

Das Datum und / oder die Uhrzeit wird je nach Größe oder Position des Titels unter Umständen nicht angezeigt.

Wenn Sie beim Einblenden eines Titels das Menü aufrufen

Der Titel wird nicht aufgezeichnet, solange das Menü angezeigt wird.

Een titel in beeld brengen terwijl u al bezig bent met het opnemen

Druk tijdens het opnemen op de TITLE toets en voer stap **(2)** tot en met **(5)** uit. Wanneer u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt bij stap **(5)**, verschijnt de titel in beeld.

De taal voor een vooraf ingestelde titel selecteren

Als u de taal wilt wijzigen, selecteert u A vóór stap **(2)**. Vervolgens selecteert u de gewenste taal en gaat u terug naar stap **(2)**.

Opmerking 218 418

De datum en / of tijd worden misschien niet weergegeven afhankelijk van het formaat of de plaats van de titel.

Als u het menu weergeeft tijdens het opnemen van een titel in beeld

De titel wordt niet opgenomen als het menu wordt weergegeven.

Einblenden von Titeln

So verwenden Sie einen eigenen Titel
Wenn Sie einen eigenen Titel verwenden wollen, wählen Sie in Schritt **(2)** die Option 🗀.

Titeleinstellung
- Die Titelfarben wechseln folgendermaßen: WHITE (weiß) ↔ YELLOW (gelb) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (rot) ↔ CYAN (zyan) ↔ GREEN (grün) ↔ BLUE (blau)
- Die Titelgrößen wechseln folgendermaßen: SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)
  Bei der Größe LARGE können Sie maximal 12 Zeichen eingeben. Wenn Sie mehr als 12 Zeichen eingeben, wird der Titel automatisch auf SMALL verkleinert, auch wenn Sie LARGE auswählen.
- Die Titelpositionen wechseln folgendermaßen: 1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
  Je höher die Positionsnummer, desto niedriger die Position des Titels.
  Wenn Sie die Titelgröße „LARGE“ (groß) wählen, können Sie Position 9 nicht einstellen.

218 418
Im Modus CINEMA können Sie Position 9 nicht für Titel der Größe „SMALL“ wählen und Position 8 oder 9 nicht für Titel der Größe „LARGE“.

Hinweis zum Auswählen und Einstellen des Titels
Sie können den auf dem Bildschirm angezeigten Titel nicht aufnehmen.

Wenn Sie während der Aufnahme einen Titel einblenden
Es ist kein Signalton zu hören.

Während der Wiedergabe
Sie können einen Titel während der Wiedergabe einblenden. Der Titel wird allerdings nicht auf dem Band aufgezeichnet.
Sie können einen Titel aufnehmen, wenn Sie diesen Camcorder über das A/V-Verbindungskabel an einen Videorecorder anschließen und eine Kassette überspielen.

145 147 245 250 345 355 356
Wenn Sie statt des A/V-Verbindungskabels das i.LINK-Kabel verwenden, können Sie den Titel nicht aufnehmen.

Een titel in beeld opnemen

Een aangepaste titel gebruiken
Als u een aangepaste titel wilt gebruiken, selecteert u 🗀 in stap **(2)**.

Instellingen voor het titelbeeld
- De titelkleuren worden als volgt gewijzigd: WHITE (wit) ↔ YELLOW (geel) ↔ VIOLET (paars) ↔ RED (rood) ↔ CYAN (blauwgroen) ↔ GREEN (groen) ↔ BLUE (blauw)
- Het formaat van de titel wordt als volgt gewijzigd:
  SMALL (klein) ↔ LARGE (groot)
  U kunt niet 13 tekens of meer invoeren bij het LARGE formaat. Als u meer dan 12 tekens invoert, verschijnt de titel in het SMALL formaat, zelfs als u LARGE hebt geselecteerd.
- De plaats van de titel wordt als volgt gewijzigd: 1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
  Hoe hoger het plaatsnummer, des te lager wordt de titel in beeld geplaatst.
  Als u het “LARGE” formaat selecteert, kunt u plaats 9 niet kiezen.

218 418
In de CINEMA stand kunt u plaats 9 niet kiezen voor titels met het “SMALL” formaat en plaats 8 of 9 niet voor titels met het “LARGE” formaat.

Tijdens het selecteren en instellen van de titel
U kunt de titel die wordt weergegeven op het scherm, nog niet opnemen.

Bij het in beeld brengen van een titel tijdens het opnemen
Er klinkt geen pieptoon.

Tijdens het afspelen
U kunt een titel in beeld opnemen. De titel wordt echter niet op de band opgenomen.
U kunt de titel wel opnemen door de band over te spelen naar een videorecorder die u op de camcorder aansluit met een audio/video-aansluitsnoer.

145 147 245 250 345 355 356
Als u de i.LINK kabel gebruikt in plaats van het audio/video-aansluitsnoer, kunt u de titel niet opnemen.

Erstellen eigener Titel

Sie können maximal zwei Titel definieren und im Camcorder speichern. Jeder Titel kann aus bis zu 20 Zeichen bestehen.

(1) Drücken Sie im Modus CAMERA oder VCR/PLAYER die Taste TITLE.*
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option [T] aus und drücken Sie dann auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Spalte mit dem gewünschten Zeichen aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC das gewünschte Zeichen aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Wählen Sie wie in Schritt **(4)** und **(5)** erläutert alle Zeichen aus und geben Sie so den ganzen Titel ein.
(7) Wenn Sie mit dem Erstellen eigener Titel fertig sind, wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option SET aus und drücken auf den Regler. Der Titel wird gespeichert.
(8) Blenden Sie mit TITLE das Titelmenü aus.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Eigen titels samenstellen

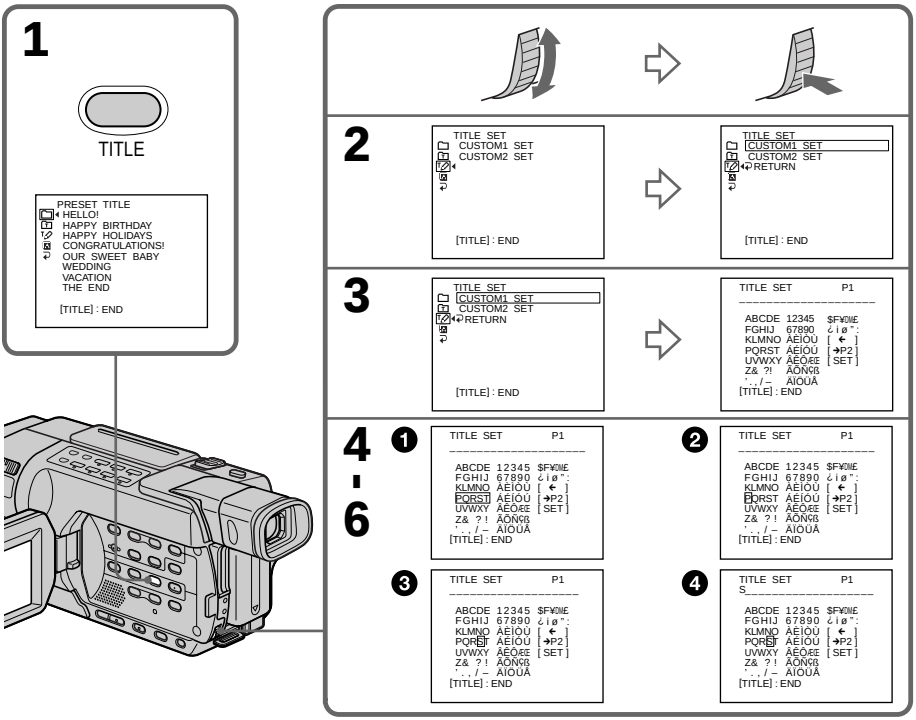
U kunt twee eigen titels samenstellen en opslaan in het geheugen van de camcorder. Elke titel kan maximaal 20 tekens bevatten.

(1) Druk op TITLE in de CAMERA of VCR/PLAYER stand.*
(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om [T] te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de kolom met het gewenste teken te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste teken te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(6) Herhaal stap **(4)** en **(5)** totdat u de titel geheel naar wens hebt samengesteld.
(7) Als u uw eigen titels wilt voltooien, draait u de SEL/PUSH EXEC regelknop om SET te selecteren en drukt u op de regelknop. De titel wordt opgeslagen in het geheugen.
(8) Druk op de TITLE toets om het titelmenu te sluiten.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Erstellen eigener Titel

Eigen titels samenstellen



So ändern Sie einen gespeicherten Titel

Wählen Sie in Schritt **(3)** die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET, je nachdem, welcher Titel geändert werden soll, und drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option [←] aus und löschen Sie dann den Titel, indem Sie auf den Regler drücken. Das letzte Zeichen wird gelöscht. Geben Sie den neuen Titel wie gewünscht ein.

Een opgeslagen titel aanpassen

Selecteer CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET in stap **(3)**, afhankelijk van de titel die u wilt aanpassen. Druk vervolgens op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om [←] te selecteren en druk vervolgens op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste teken gewist. Voer de nieuwe titel naar wens in.

Erstellen eigener Titel

Wenn sich eine Kassette im Camcorder befindet und Sie im Bereitschaftsmodus zum Eingeben von Zeichen mehr als eine bestimmte Zeit lang *1) **brauchen**

Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Die eingegebenen Zeichen bleiben gespeichert. Stellen Sie den Schalter POWER kurz auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA und fangen Sie wieder mit Schritt **(1)** an.
Es empfiehlt sich, den Schalter POWER auf VCR/PLAYER zu stellen oder die Kassette herauszunehmen, so dass sich der Camcorder nicht automatisch ausschaltet, solange Sie Zeichen für den Titel eingeben.*2)

So löschen Sie ein Zeichen

Wählen Sie [←]. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

So geben Sie ein Leerzeichen ein

Wählen Sie [Z& ?!] und wählen Sie den leeren Bereich zwischen & und ? aus.

Wenn Sie [→P2] auswählen

Das Menü zum Auswählen des Alphabets und russischer Zeichen erscheint. Mit [→P1] schalten Sie zur vorherigen Anzeige zurück.

*1) 3 Minuten: 145 147 245 250 345 355 356
5 Minuten: 218 418

*2) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Eigen titels samenstellen

Als het invoeren van lettertekens een bepaalde tijd, *1) **of langer duurt in de opnamepauzestand met een cassette in de camcorder**

De stroom wordt automatisch uitgeschakeld. De tekens die u hebt ingevoerd, blijven opgeslagen in het geheugen. Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en weer op CAMERA en volg de aanwijzingen vanaf stap **(1)**.
U kunt het beste de POWER schakelaar op VCR/PLAYER zetten of de cassette uit de camcorder verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.*2)

Een teken wissen

Selecteer [←]. Bij elke druk wordt het laatste teken gewist.

Een spatie invoegen

Stel in op [Z& ?!] en selecteer vervolgens de spatie tussen & en ?.

Als u [→P2] selecteert

Het menu voor het selecteren van het gewone alfabet of het Russische alfabet verschijnt. Selecteer [→P1] om terug te gaan naar het vorige scherm.

*1) drie minuten: 145 147 245 250 345 355 356
vijf minuten: 218 418

*2) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Die integrierte Leuchte

Je nach Aufnahmesituation können Sie mit der integrierten Leuchte arbeiten. Der empfohlene Abstand zwischen dem Motiv und dem Camcorder beträgt dabei etwa 1,5 m.

Drücken Sie im Modus CAMERA oder MEMORY die Taste LIGHT so oft, bis die Anzeige ON auf dem Bildschirm erscheint.* Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

→ AUTO → ON → keine Anzeige →

Die integrierte Leuchte schaltet sich ein.
Wenn Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) drehen, schaltet sich gleichzeitig die integrierte Leuchte aus. Sie können die integrierte Leuchte nicht einschalten, indem Sie den Schalter POWER wieder auf CAMERA oder MEMORY drehen.* Sie müssen dazu die Taste LIGHT im Modus CAMERA oder MEMORY erneut drücken.*

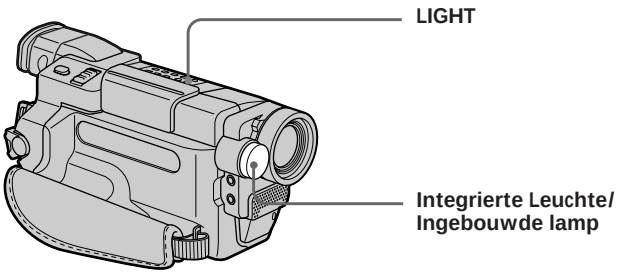
De ingebouwde lamp gebruiken

U kunt de ingebouwde lamp gebruiken voor elke opnamesituatie. De aanbevolen afstand tussen het onderwerp en de camcorder is ongeveer 1,5 m.

Druk herhaaldelijk op LIGHT in de CAMERA of MEMORY stand totdat de ON aanduiding op het scherm verschijnt.*
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

→ AUTO → ON → geen aanduiding →

De ingebouwde lamp wordt ingeschakeld.
Als u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet, wordt de ingebouwde lamp tegelijkertijd uitgeschakeld. U kunt de ingebouwde lamp niet opnieuw inschakelen door de POWER schakelaar weer op CAMERA of MEMORY te zetten.* Als u de ingebouwde lamp opnieuw wilt inschakelen, drukt u nogmaals op LIGHT in de CAMERA of MEMORY stand.*



So schalten Sie die integrierte Leuchte aus

Drücken Sie LIGHT so oft, bis keine Anzeige mehr auf dem Bildschirm erscheint.

So schalten Sie die integrierte Leuchte automatisch ein

Drücken Sie LIGHT so oft, bis die Anzeige AUTO auf dem Bildschirm erscheint.
Die integrierte Leuchte schaltet sich in Abhängigkeit vom Umgebungslicht automatisch ein bzw. aus.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

De ingebouwde lamp uitschakelen

Druk herhaaldelijk op LIGHT totdat er geen aanduiding op het scherm wordt weergegeven.

De ingebouwde lamp automatisch inschakelen

Druk herhaaldelijk op LIGHT totdat de AUTO aanduiding op het scherm verschijnt.
De ingebouwde lamp wordt automatisch in- en uitgeschakeld, afhankelijk van de helderheid van de omgeving.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Die integrierte Leuchte

VORSICHT

Berühren Sie auf keinen Fall den Bereich um die Leuchte, denn das Kunststofffenster und die umliegenden Flächen werden sehr heiß, wenn die Leuchte eingeschaltet ist. Auch nach dem Ausschalten der Leuchte bleiben diese Flächen noch einige Zeit heiß.

GEFAHR

Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände!
Es erzeugt starke Hitze und helles Licht.
Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, um Feuergefahr und Verletzungen zu vermeiden.
Richten Sie die eingeschaltete bzw. noch nicht abgekühlte Leuchte nicht direkt auf Personen oder Gegenstände in weniger als 1,22 Meter Entfernung.
Schalten Sie die integrierte Leuchte aus, wenn sie nicht verwendet wird.

Hinweise

- Die integrierte Leuchte schaltet sich in folgenden Fällen automatisch aus:
  – Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht und die Leuchte länger als fünf Minuten eingeschaltet ist. 355 356
  – Wenn die Leuchte im Modus AUTO (AUTO) länger als fünf Minuten eingeschaltet ist.
  – Wenn Sie sie ohne eingelegte Kassette oder nach dem Erreichen des Bandendes länger als fünf Minuten eingeschaltet lassen.

  Wenn Sie die integrierte Leuchte wieder einschalten wollen, müssen Sie erneut LIGHT drücken.
- Wenn die integrierte Leuchte eingeschaltet ist, entlädt sich der Akku sehr schnell. Schalten Sie sie daher aus, wenn Sie sie nicht benötigen.
- Wenn Sie den Camcorder nicht benutzen, schalten Sie die integrierte Leuchte aus und nehmen Sie den Akku ab, damit Sie die integrierte Leuchte nicht versehentlich einschalten können.
- Wenn das Bild beim Aufnehmen im Modus AUTO (AUTO) flimmert, drücken Sie LIGHT, bis die Anzeige ON erscheint.
- Die integrierte Leuchte schaltet sich möglicherweise ein / aus, wenn Sie beim Aufnehmen im Modus AUTO (AUTO) mit der Funktion PROGRAM AE oder der Gegenlichtfunktion arbeiten.

De ingebouwde lamp gebruiken

LET OP

Wees voorzichtig en raak het lampgedeelte niet aan omdat het plastic en de omringende delen heet zijn als de lamp brandt. Deze blijven een tijdje heet nadat de lamp is uitgeschakeld.

WAARSCHUWING

Buiten bereik van kinderen houden.
Geeft intense hitte en licht af.
Ga voorzichtig te werk om het risico op brand of letsel te verminderen.
Richt de lamp niet rechtstreeks op personen of materialen die op een afstand van minder dan 1,22 m staan tijdens het gebruik en totdat de lamp is afgekoeld.
Schakel de ingebouwde lamp uit wanneer deze niet wordt gebruikt.

Opmerkingen

- De ingebouwde lamp wordt in de volgende gevallen automatisch uitgeschakeld:
  – Wanneer deze langer dan vijf minuten blijft ingeschakeld terwijl de POWER schakelaar op MEMORY staat. 355 356
  – Wanneer deze langer dan vijf minuten blijft ingeschakeld in de AUTO stand (AUTO).
  – Wanneer u de lamp langer dan vijf minuten aan laat staan zonder dat er een cassette is geplaatst of nadat de cassette vol is.

  Als u de ingebouwde lamp opnieuw wilt inschakelen, drukt u nogmaals op LIGHT.
- Het batterijpak raakt snel leeg als de ingebouwde lamp is ingeschakeld. Schakel de lamp uit als deze niet wordt gebruikt.
- Als u de camcorder niet gebruikt, schakelt u de ingebouwde lamp uit en verwijdert u het batterijpak om te voorkomen dat de ingebouwde lamp per ongeluk automatisch wordt ingeschakeld.
- Als het beeld trilt bij het opnemen in de AUTO stand (AUTO), drukt u op LIGHT totdat de ON aanduiding verschijnt.
- De ingebouwde lamp kan worden in- of uitgeschakeld wanneer u de PROGRAM AE functie of de tegenlichtfunctie gebruikt bij opnemen in de AUTO stand (AUTO).

Die integrierte Leuchte

- Die integrierte Leuchte schaltet sich möglicherweise aus, wenn Sie eine Kassette einlegen oder auswerfen.
- Die integrierte Leuchte schaltet sich in folgenden Fällen aus:
  – Während der Aufnahmeendesuchfunktion
  – Während der Intervalldauer bei einer Zeitrafferaufnahme
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) verwenden, wird das Licht von der integrierten Leuchte blockiert und das Motiv wird möglicherweise nicht ausreichend beleuchtet.

Austauschen der Birne

Verwenden Sie die Halogenbirne XB-3D von Sony (gesondert erhältlich). Die mitgelieferte Halogenbirne ist im Handel nicht erhältlich. Als Ersatzbirne dient die Halogenbirne XB-3D von Sony.
Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie die Birne austauschen.

(1) Drücken Sie mit einem Draht in die Bohrung unter der integrierten Leuchteneinheit und nehmen Sie die integrierte Leuchteneinheit heraus.
(2) Drehen Sie die Birnenfassung gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der integrierten Leuchteneinheit ab.
(3) Setzen Sie mithilfe eines trockenen Tuchs die Austauschbirne ein.
(4) Bringen Sie die Birnenfassung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder an der integrierten Leuchteneinheit an und setzen Sie dann die Leuchteneinheit wieder ein.

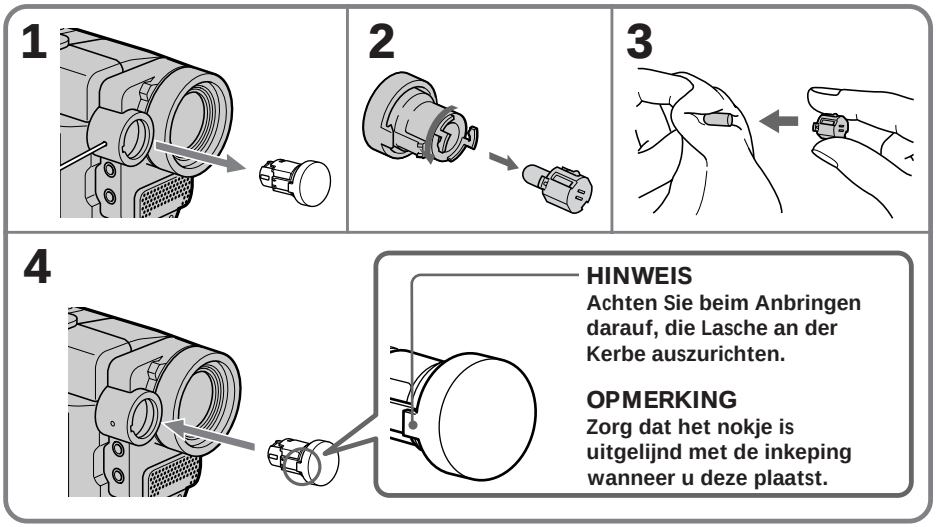
De ingebouwde lamp gebruiken

- De ingebouwde lamp kan worden uitgeschakeld bij het plaatsen of verwijderen van een cassette.
- De ingebouwde lamp wordt in de volgende gevallen uitgeschakeld:
  – Bij gebruik van de eindzoekfunctie
  – Bij intervaltijd of intervalopname
- Als u de voorzetlens (los verkrijgbaar) gebruikt, wordt het licht van de ingebouwde lamp geblokkeerd en is het onderwerp wellicht niet goed verlicht.

De lamp vervangen

Gebruik de Sony XB-3D halogeenlamp (los verkrijgbaar). De bijgeleverde halogeenlamp is niet in de handel verkrijgbaar. Koop de Sony XB-3D halogeenlamp.
Koppel de spanningsbron los voordat u de lamp vervangt.

(1) Verwijder de ingebouwde lichteenheid terwijl u een metalen draad in het gat onder de ingebouwde lamp duwt.
(2) Draai het omhulsel van de lamp tegen de klok in en verwijder deze uit de ingebouwde lichteenheid.
(3) Vervang de lamp met een droge doek.
(4) Bevestig het omhulsel van de lamp door deze met de klok mee te draaien en plaats vervolgens de ingebouwde lichteenheid terug.



Die integrierte Leuchte

VORSICHT

- Verwenden Sie als Austauschbirne ausschließlich die Halogenbirne XB-3D von Sony (gesondert erhältlich), um die Feuergefahr zu verringern.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie die Birne austauschen, und lassen Sie die Birne ausreichend abkühlen (mindestens 30 Minuten), bevor Sie sie berühren.

Hinweis

Um zu verhindern, dass Fingerabdrücke auf die Birne gelangen, fassen Sie sie immer mit einem trockenen Tuch o. ä. an. Sollten einmal Fingerabdrücke auf die Birne gelangen, wischen Sie sie sorgfältig ab.

De ingebouwde lamp gebruiken

LET OP

- Als u de lamp vervangt, moet u alleen de Sony XB-3D halogeenlamp (los verkrijgbaar) gebruiken om het risico op brand te verkleinen.
- U kunt mogelijk brandgevaar voorkomen door de spanningsbron los te koppelen voordat u de lamp vervangt en de lamp niet aan te raken totdat deze voldoende is afgekoeld (ongeveer 30 minuten of meer).

Opmerking

Als u wilt voorkomen dat er vingerafdrukken op de lamp komen, moet u de lamp vastpakken met een droge doek of iets dergelijks. Als er wel vingerafdrukken op de lamp zitten, moet u deze grondig wegvegen.

Einfügen einer Szene

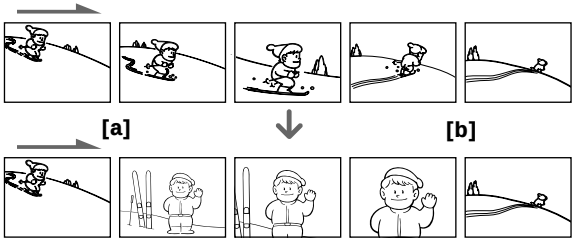
355 356

Sie können eine Szene in eine vorhandene Aufnahme einfügen, indem Sie den Anfangs- und den Endpunkt festlegen. Die zuvor zwischen dem Start- und dem Endpunkt aufgenommenen Bilder werden dabei gelöscht.
Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Beelden invoegen

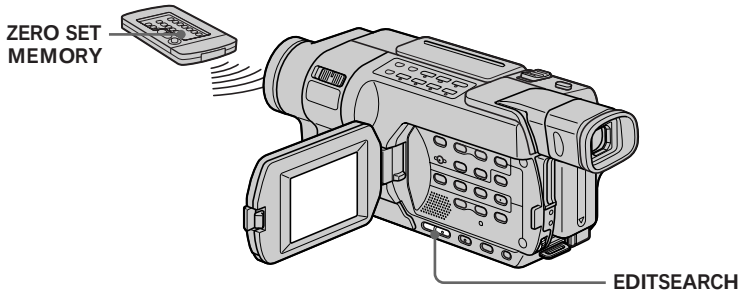
355 356

Op een videocassette die al opnamen bevat, kunt u een nieuwe opname invoegen door het beginpunt en eindpunt te bepalen. De bestaande opnamen tussen de begin- en eindpunten worden tijdens het invoegen gewist.
Gebruik de afstandsbediening voor deze functie.



(1) Halten Sie im Bereitschaftsmodus EDITSEARCH gedrückt und lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die eingefügte Szene enden soll **[b]**.
(2) Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung.
Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt und der Zähler wird auf Null zurückgesetzt.
(3) Halten Sie die Seite – ⊖ von EDITSEARCH gedrückt und lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die eingefügte Szene anfangen soll **[a]**.
(4) Starten Sie die Aufnahme mit START/STOP.
Die Szene wird eingefügt. Die Aufnahme stoppt automatisch nahe dem Nullpunkt des Zählers. Der Camcorder wechselt wieder in den Bereitschaftsmodus.
Die Nullspeicherfunktion wird beendet.

(1) Houd in de opnamepauzestand EDITSEARCH ingedrukt en laat de toets los bij het eindpunt **[b]** van de in te voegen opname.
(2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening.
De ZERO SET MEMORY aanduiding gaat knipperen en de bandteller wordt op nul gezet.
(3) Houd de – ⊖ kant van EDITSEARCH ingedrukt en laat de toets los bij het beginpunt **[a]** van de in te voegen opname.
(4) Druk op de START/STOP toets om te beginnen met opnemen. De opname wordt ingevoegd. Het opnemen wordt automatisch gestopt bij het nulpunt van de bandteller. De camcorder keert terug naar de opnamepauzestand.
De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie wordt geannuleerd.



Einfügen einer Szene

Hinweise

- Die Nullspeicherfunktion steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Bild und Ton sind bei der Wiedergabe am Ende der eingefügten Szene unter Umständen verzerrt.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktioniert die Nullspeicherfunktion unter Umständen nicht korrekt.

Beelden invoegen

Opmerkingen

- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- De beelden en geluiden aan het einde van het ingevoegde gedeelte kunnen worden vervormd tijdens de weergave.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt wellicht niet goed.

Wiedergeben eines Bandes mit Bildeffekten

145 147 245 250 345 355 356

Während der Wiedergabe können Szenen mit einem der folgenden Bildeffekte aufbereitet werden:
NEG.ART, SEPIA, B&W und SOLARIZE.

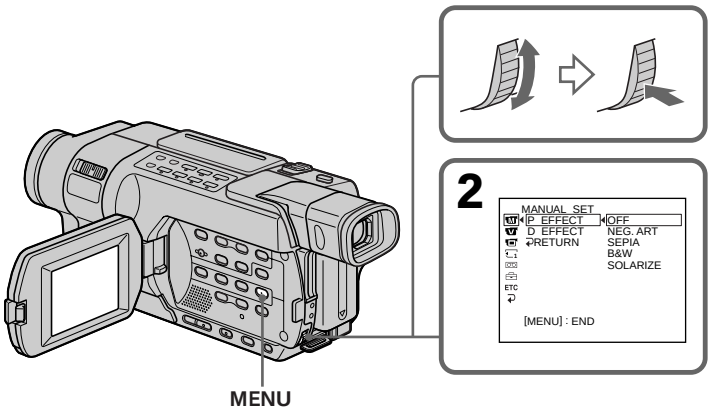
(1) Rufen Sie während der Wiedergabe oder im Wiedergabepausemodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option P EFFECT unter [M] aus und drücken Sie auf den Regler (S. 265).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Bildeffektmodus aus und drücken Sie auf den Regler.
Näheres zu den einzelnen Bildeffekten finden Sie auf Seite 83.

Videoweergave met beeldeffecten

145 147 245 250 345 355 356

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende functies voor beeldeffecten:
NEG.ART, SEPIA, B&W en SOLARIZE.

(1) Druk tijdens het afspelen of in de weergavepauzestand op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om P EFFECT onder [M] te selecteren en druk op de regelknop (p. 279).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldeffect te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Zie pagina 83 voor meer informatie over de beeldeffecten.



So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

De beeldeffecten uitschakelen

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Wiedergeben eines Bandes mit Bildeffekten

Hinweise

- Sie können Szenen, die Sie mit Bildeffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Sie können die Szenen jedoch folgendermaßen aufzeichnen:
  – als Standbild auf einem „Memory Stick“ 355 356
  – auf einem Videorecorder, wenn Sie den Camcorder als Zuspielgerät einsetzen
- Die Bildeffekte stehen bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Bildeffekten aufbereitet werden.

Mit Bildeffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die Buchse i.LINK DV ausgegeben.

Wenn Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen oder die Wiedergabe stoppen

Der Bildeffekt wird automatisch deaktiviert.

Videoweergave met beeldeffecten

Opmerkingen

- U kunt geen beelden opnemen op een videocassette met de camcorder als u het beeld bewerkt met de functies voor beeldeffecten. U kunt beelden echter als volgt opnemen:
  – op een “Memory Stick” als stilstaand beeld; 355 356
  – op een videorecorder waarbij de beelden worden afgespeeld op de camcorder.
- De beeldeffecten werken niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- U kunt de beeldeffecten niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.

Beelden die zijn bewerkt met de functies voor beeldeffecten

Beelden die zijn aangepast met beeldeffecten, worden niet uitgevoerd via de i.LINK DV aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet of stopt met afspelen

De functies voor beeldeffecten worden automatisch uitgeschakeld.

Wiedergeben eines Bandes mit Digitaleffekten

345 **355** **356**

Während der Wiedergabe können Szenen mit einem der folgenden Digitaleffekte aufbereitet werden:
STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL.

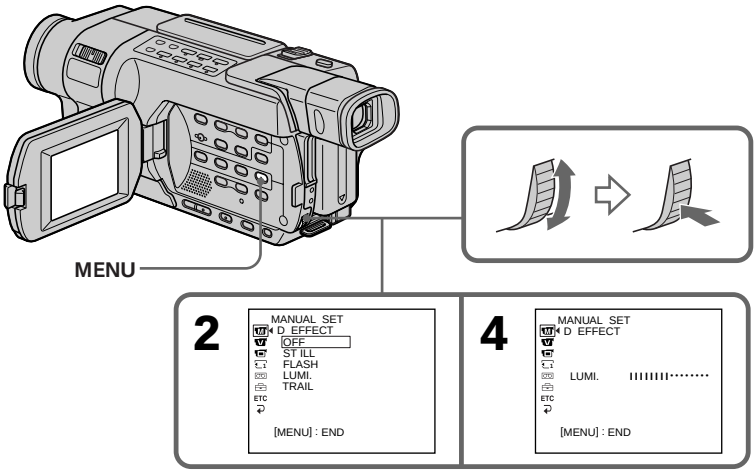
(1) Rufen Sie während der Wiedergabe oder im Wiedergabepausemodus mit MENU die Menüeinstellungen auf.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option D EFFECT unter M aus und drücken Sie auf den Regler (S. 265).
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Digitaleffektmodus aus und drücken Sie auf den Regler. Die Striche zum Einstellen erscheinen auf dem Bildschirm.
Wenn Sie im Modus STILL oder LUMI. den Regler SEL / PUSH EXEC drücken, wird das zu diesem Zeitpunkt angezeigte Bild als Standbild in den Speicher gestellt.
(4) Stellen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den Effekt ein und drücken Sie auf den Regler.
Näheres zu den einzelnen Digitaleffekten finden Sie auf Seite 85.

Een cassette met digitale effecten afspelen

345 **355** **356**

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende functies voor digitale effecten:
STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL.

(1) Druk tijdens het afspelen of in de weergavepauzestand op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om D EFFECT onder M te selecteren en druk op de regelknop (p. 279).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste digitale effect te selecteren en druk vervolgens op de regelknop. De instelbalken verschijnen op het scherm.
Bij de STILL of LUMI. stand wordt er een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd op het moment dat u op de SEL / PUSH EXEC regelknop drukt.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste effect aan te passen en druk vervolgens op de regelknop.
Zie pagina 85 voor meer informatie over de digitale effecten.



So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Setzen Sie D EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

De digitale effecten uitschakelen

Zet D EFFECT op OFF in het instelmenu.

Wiedergeben eines Bandes mit Digitaleffekten

Hinweise

- Sie können Szenen, die Sie mit Digitaleffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Sie können die Szenen jedoch folgendermaßen aufzeichnen:
  – als Standbild auf einem „Memory Stick“ 355 356
  – auf einem Videorecorder, wenn Sie den Camcorder als Zuspielgerät einsetzen
- Die Digitaleffekte stehen bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8)/Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Digitaleffekten aufbereitet werden.

Mit Digitaleffeken aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die Buchse i.LINK DV ausgegeben.

Wenn Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) stellen oder die Wiedergabe stoppen

Der Digitaleffekt wird automatisch deaktiviert.

Een cassette met digitale effecten afspelen

Opmerkingen

- U kunt beelden niet opnemen op een videocassette met de camcorder als u het beeld bewerkt met de digitale effecten. U kunt beelden echter als volgt opnemen:
  – op een “Memory Stick” als stilstaand beeld; 355 356
  – op een videorecorder waarbij de beelden worden afgespeeld op de camcorder.
- De functies voor digitale effecten werken niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem.
- U kunt de digitale effecten niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.

Beelden die zijn bewerkt met de functies voor digitale effecten

Beelden die zijn aangepast met digitale effecten, worden niet uitgevoerd via de i.LINK DV aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet of stopt met afspelen

De functies voor digitale effecten worden automatisch uitgeschakeld.

Vergrößern von aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM

355 356

Sie können auf Band aufgezeichnete Bilder vergrößern.
Außer mit dem hier beschriebenen Verfahren können Sie mit Ihrem Camcorder auch auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Standbilder vergrößern (S. 215).

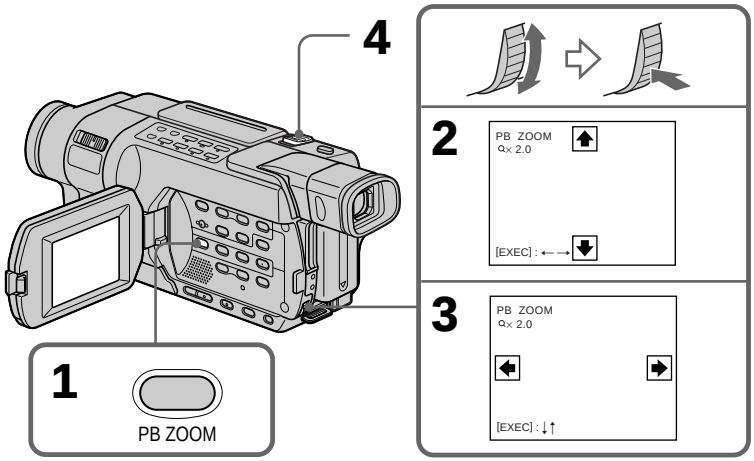
(1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Wiedergabepausemodus PB ZOOM. Das Bild wird in der Mitte um etwa das Doppelte vergrößert und ⬆ ⬇ erscheinen auf dem Bildschirm.
(2) Verschieben Sie das vergrößerte Bild durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC und drücken Sie auf den Regler.
⬆ : Anzeigen des oberen Bildbereichs
⬇ : Anzeigen des unteren Bildbereichs
(3) Verschieben Sie das vergrößerte Bild durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC und drücken Sie auf den Regler.
⬅ : Anzeigen des linken Bildbereichs
Drehen Sie dazu den Regler nach unten.
➡ : Anzeigen des rechten Bildbereichs
Drehen Sie dazu den Regler nach oben.
(4) Stellen Sie den Zoom mit dem Motorzoom-Hebel ein.
Sie können das Bild um das 1,1- bis Fünffache vergrößern.
W : Verringern des Zoom
T : Verstärken des Zoom

Opnamen vergroten – Tape PB ZOOM

355 356

U kunt een beeld dat is opgenomen op een videocassette, vergroten.
Naast de bewerking die hier wordt beschreven, kunnen stilstaande beelden op een “Memory Stick” worden vergroot met de camcorder (p. 215).

(1) Druk tijdens het afspelen of in de weergavepauzestand op de PB ZOOM toets. Het midden van het beeld wordt ongeveer twee keer vergroot en ⬆ ⬇ verschijnt op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld te verplaatsen en druk vervolgens de regelknop in.
⬆ : om het bovenste gedeelte van het beeld weer te geven
⬇ : om het onderste gedeelte van het beeld weer te geven
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld te verplaatsen en druk vervolgens de regelknop in.
⬅ : om het linkergedeelte van het beeld weer te geven
(Draai de regelknop omlaag.)
➡ : om het rechtergedeelte van het beeld weer te geven
(Draai de regelknop omhoog.)
(4) Pas het zoomniveau aan met de zoomknop.
U kunt het beeld vergroten van 1,1 keer tot maximaal vijf keer de normale grootte.
W : het zoomniveau verkleinen
T : het zoomniveau vergroten



Vergrößern von aufgezeichneten Bildern – PB ZOOM

So beenden Sie den Bandwiedergabe-Zoom

Drücken Sie PB ZOOM.

Hinweise

- Sie können Szenen, die Sie mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) aufbereiten, nicht auf ein Band oder einen „Memory Stick“ in diesem Camcorder aufnehmen. Sie können Ihren Camcorder jedoch als Zuspielgerät nutzen und solche Bilder auf einem Videorecorder aufzeichnen.
- Der PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8)/ Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit dem PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) bearbeitet werden.

Bilder im PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom)

Solche Bilder werden nicht über die Buchse i.LINK DV ausgegeben.

Der PB ZOOM (Bandwiedergabe-Zoom) wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert:

– Der Schalter POWER wird auf OFF (CHG) gestellt.
– Sie stoppen die Wiedergabe.
– Sie drücken MENU.
– Sie drücken TITLE.

Opnamen vergroten – Tape PB ZOOM

Tape PB ZOOM annuleren

Druk op de PB ZOOM toets.

Opmerkingen

- U kunt beelden niet opnemen op een videocassette of op een “Memory Stick” met de camcorder als u het beeld bewerkt met Tape PB ZOOM. U kunt echter beelden opnemen op een videorecorder waarbij de beelden worden afgespeeld op de camcorder.
- Tape PB ZOOM werkt niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/ standaard 8-mm 8 systeem.
- U kunt Tape PB ZOOM niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.

Beelden die zijn bewerkt met Tape PB ZOOM

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de i.LINK DV aansluiting.

Tape PB ZOOM wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:

– de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat;
– u stopt met afspelen;
– u op de MENU toets drukt;
– u op de TITLE toets drukt.

Rasches Ansteuern einer Szene – ZERO SET MEMORY

245 250 345 355 356

Der Camcorder sucht automatisch nach der Szene mit dem Bandzählerwert „0:00:00“. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.
Mit dieser Funktion können Sie während der Wiedergabe beispielsweise eine bestimmte Szene gezielt ansteuern und wiedergeben lassen.

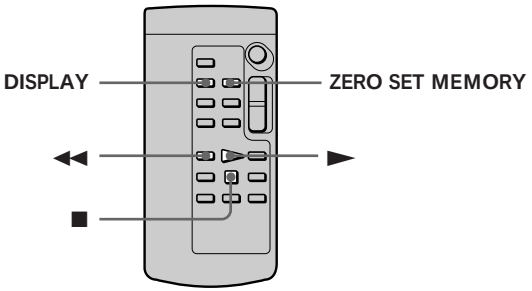
(1) Drücken Sie im Wiedergabemodus DISPLAY, falls der Bandzähler nicht auf dem Bildschirm angezeigt wird.
(2) Drücken Sie ZERO SET MEMORY an der Stelle, die Sie später wieder ansteuern möchten. Der Bandzähler zeigt „0:00:00“ und beginnt dann zu zählen.
Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt auf dem Bildschirm.
(3) Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
(4) Drücken Sie ◀◀, um das Band an den Nullpunkt des Zählers zurückzuspulen. Das Band stoppt automatisch, sobald der Zähler den Nullpunkt annähernd erreicht hat. Die Anzeige ZERO SET MEMORY wird ausgeblendet und der Zeitcode erscheint.
(5) Drücken Sie ►. Die Wiedergabe startet am Nullpunkt des Zählers.

Een scène snel zoeken – ZERO SET MEMORY

245 250 345 355 356

De camcorder zoekt automatisch naar de scène met de tellerstand “0:00:00”.
Gebruik de afstandsbediening voor deze functie. Met de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie kunt u bij weergave gemakkelijk terugkeren naar een belangrijke scène op de band.

(1) Druk tijdens het afspelen op de DISPLAY toets als de bandteller niet wordt weergegeven op het scherm.
(2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets op een punt waarnaar u later wilt terugkeren. De bandteller geeft “0:00:00” weer en begint met tellen.
De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert op het scherm.
(3) Druk op ■ als u wilt stoppen met afspelen.
(4) Druk op ◀◀ om de band terug te spoelen naar het nulpunt van de teller. Het terugspoelen wordt automatisch gestopt wanneer de teller ongeveer op nul staat. De ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt en de tijdcode verschijnt.
(5) Druk op ►. Het afspelen begint vanaf het nulpunt op de teller.



Rasches Ansteuern einer Szene – ZERO SET MEMORY

Hinweise

- Die Nullspeicherfunktion steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Wenn Sie ZERO SET MEMORY vor dem Zurückspulen der Kassette erneut drücken, wird die Nullspeicherfunktion deaktiviert.
- Der Bandzähler kann einige Sekunden vom Zeitcode abweichen.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktioniert die Nullspeicherfunktion unter Umständen nicht korrekt.

Die Nullspeicherfunktion arbeitet auch im Bereitschaftsmodus.

Wenn Sie eine Szene in ein bespieltes Band einfügen wollen, drücken Sie ZERO SET MEMORY an der Stelle, an der die eingefügte Szene enden soll. Spulen Sie das Band an die Stelle, an der die eingefügte Szene beginnen soll, und starten Sie die Aufnahme. Die Aufnahme stoppt automatisch am Nullpunkt des Bandzählers. Der Camcorder wechselt wieder in den Bereitschaftsmodus.

Een scène snel zoeken – ZERO SET MEMORY

Opmerkingen

- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- Als u vóór het terugspoelen op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Er kan een afwijking van enkele seconden zijn tussen de tellerstand en de tijdcode.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt wellicht niet goed.

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie in de opnamepauzestand

Als u een scène in het midden van een opgenomen cassette invoegt, drukt u op de ZERO SET MEMORY toets op het punt waar u het invoegen wilt beëindigen. Spoel de cassette terug naar het beginpunt van de in te voegen opname en begin met opnemen. Het opnemen wordt automatisch gestopt bij het nulpunt van de bandteller. De camcorder keert terug naar de opnamepauzestand.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – DATE SEARCH

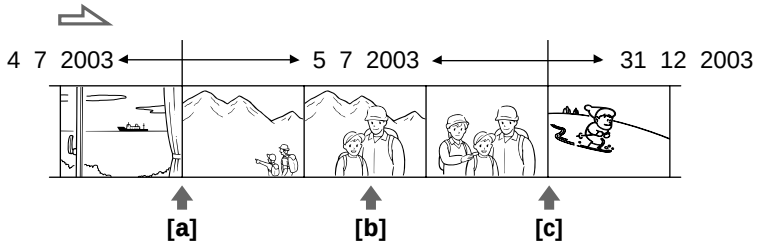
245 250 345 355 356

Der Camcorder kann automatisch nach der Stelle suchen, an der das Aufnahmedatum wechselt, und die Wiedergabe an dieser Stelle starten. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.
Mit dieser Funktion können Sie überprüfen, an welchen Stellen das Aufnahmedatum wechselt, oder das Band ab einem bestimmten Aufnahmedatum bearbeiten.

Beelden opzoeken op de opnamedatum – DATE SEARCH

245 250 345 355 356

De camcorder kan automatisch zoeken naar het punt waarop de opnamedatum verandert en beginnen met afspelen vanaf dat punt.
Gebruik de afstandsbediening voor deze functie.
Gebruik deze functie om de overgangspunten van opnamedatums te vinden of om de cassette bij elke opnamedatum te bewerken.



(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige DATE SEARCH auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
355 356
DATE SEARCH ↔ (keine Anzeige)
245 250 345
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (keine Anzeige)┐

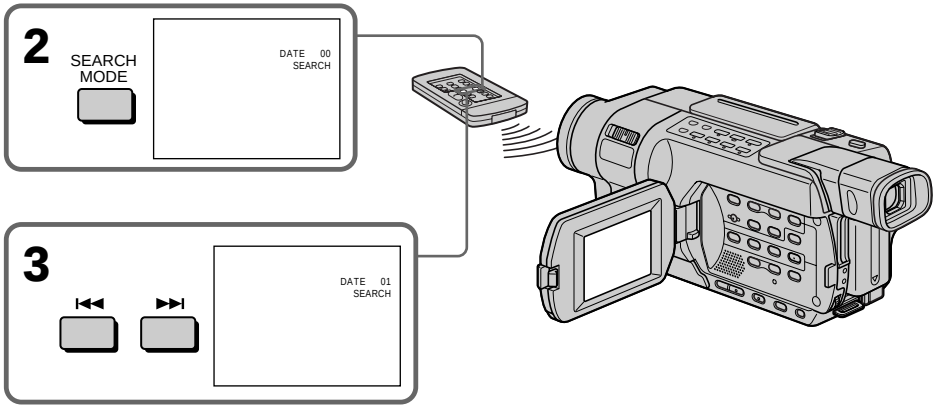
(3) Wenn die aktuelle Position **[b]** ist, suchen Sie mit ⏮ in Richtung **[a]** bzw. mit ⏭ in Richtung **[c]**. Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch an der Stelle, an der das Datum wechselt.
Mit jedem Tastendruck auf ⏮ oder ⏭ sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Datum.

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de DATE SEARCH aanduiding op het scherm verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:
355 356
DATE SEARCH ↔ (geen aanduiding)
245 250 345
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding)┐

(3) Als **[b]** de huidige positie is, drukt u op ⏮ om in de richting van **[a]** te zoeken of op ⏭ om in de richting van **[c]** te zoeken. De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het punt waar de datum verandert.
Als u op ⏮ of ⏭ drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende datum.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – DATE SEARCH

Beelden opzoeken op de opnamedatum – DATE SEARCH



So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■.

Hinweise

- Die Datumssuchfunktion steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Wenn die Aufnahme eines Tages kürzer als zwei Minuten ist, findet der Camcorder die Stelle, an der das Aufnahmedatum wechselt, unter Umständen nicht genau.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall arbeitet die Datumssuchfunktion unter Umständen nicht korrekt.

Zoeken annuleren

Druk op ■.

Opmerkingen

- De datum-zoekfunctie werkt niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/ standaard 8-mm 8 systeem.
- Als de opname op een dag korter is dan twee minuten, kan de zoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd vinden.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De datum-zoekfunctie werkt mogelijk niet correct.

Suchen eines Fotos – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

245 250 345

Sie können nach einem auf Band aufgezeichneten Standbild suchen **(Fotosuche)**.
Sie können die Standbilder auch einzeln durchsuchen und jedes Bild automatisch fünf Sekunden lang anzeigen lassen **(Foto-Scan)**.
Verwenden Sie dazu die Fernbedienung.

Suchen eines Fotos

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SEARCH auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (keine Anzeige) ┐

(3) Wählen Sie mit ⏮ oder ⏭ das gewünschte Foto aus. Mit jedem Tastendruck auf ⏮ oder ⏭ sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Foto. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos.

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■.

Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

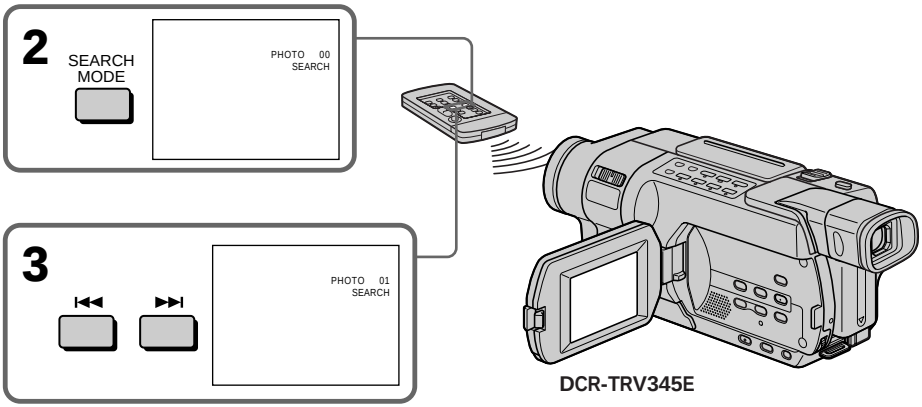
245 250 345

U kunt een stilstaande foto-opname op de band opzoeken **(foto-zoekfunctie)**.
U kunt ook een reeks stilstaande opnamen achter elkaar opzoeken en elk beeld automatisch vijf seconden weergeven **(foto-serieweergave)**.
Gebruik de afstandsbediening voor deze zoekfuncties.

Een foto-opname zoeken

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de PHOTO SEARCH aanduiding op het scherm verschijnt. De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding) ┐

(3) Druk op ⏮ of ⏭ om de foto te selecteren voor weergave. Als u op ⏮ of ⏭ drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende foto. De foto wordt automatisch weergegeven door de camcorder.



Zoeken annuleren

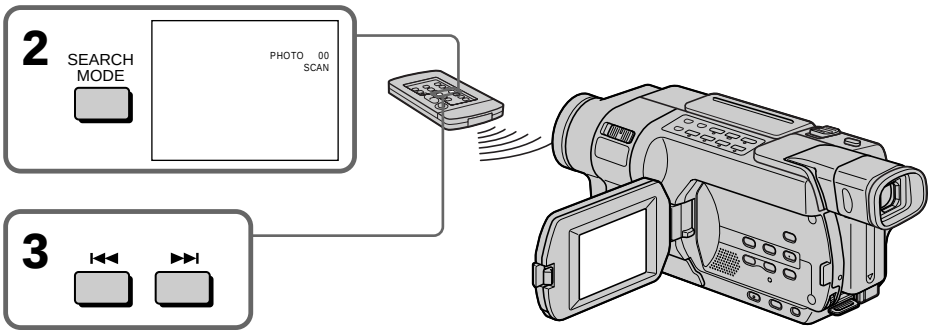
Druk op ■.

Suchen eines Fotos – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Durchsuchen der Fotos (Foto-Scan)

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SCAN auf dem Bildschirm erscheint.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (keine Anzeige) →

(3) Drücken Sie ⏮ oder ⏭.
Jedes Foto wird automatisch etwa fünf Sekunden lang angezeigt.



DCR-TRV345E

So beenden Sie das Durchsuchen der Fotos

Drücken Sie ■.

Hinweis

Die Fotosuch- und die Foto-Scan-Funktion stehen bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktionieren Fotosuche und Foto-Scan unter Umständen nicht korrekt.

Een foto-opname zoeken – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Een reeks foto's doornemen

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de PHOTO SCAN aanduiding op het scherm verschijnt.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding) →

(3) Druk op ⏮ of ⏭.
Elke foto wordt automatisch ongeveer vijf seconden weergegeven.

Doornemen annuleren

Druk op ■.

Opmerking

De foto-zoekfunctie en foto-serieweergave werken niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De foto-zoekfunctie en foto-serieweergave werken mogelijk niet correct.

Überspielen einer Kassette

Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel

Sie können den Camcorder als Zuspielgerät verwenden und Aufnahmen auf einen an den Camcorder angeschlossenen Videorecorder überspielen und dort bearbeiten.

Vorbereitungen

- Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.
- Blenden Sie mit folgenden Tasten die Anzeigen aus, so dass sie auf dem überspielten Band nicht eingeblendet werden:
  – DATA CODE auf der Fernbedienung
  245 250 345 355 356
  – SEARCH MODE auf der Fernbedienung
  245 250 345 355 356
  – DISPLAY

(1) Legen Sie das Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Videorecorder und das Band, von dem überspielt werden soll, in den Camcorder ein.
(2) Bereiten Sie am Videorecorder die Aufnahme vor und stellen Sie den Eingangswählschalter auf LINE.
Schließen Sie das A / V-Verbindungskabel an die Buchse AUDIO / VIDEO an. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR / PLAYER.*
(4) Starten Sie die Wiedergabe der bespielten Kassette im Camcorder.
(5) Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

145 147 245 250 345 355 356

Video-opnamen kopiëren

Het audio/video-aansluitsnoer gebruiken

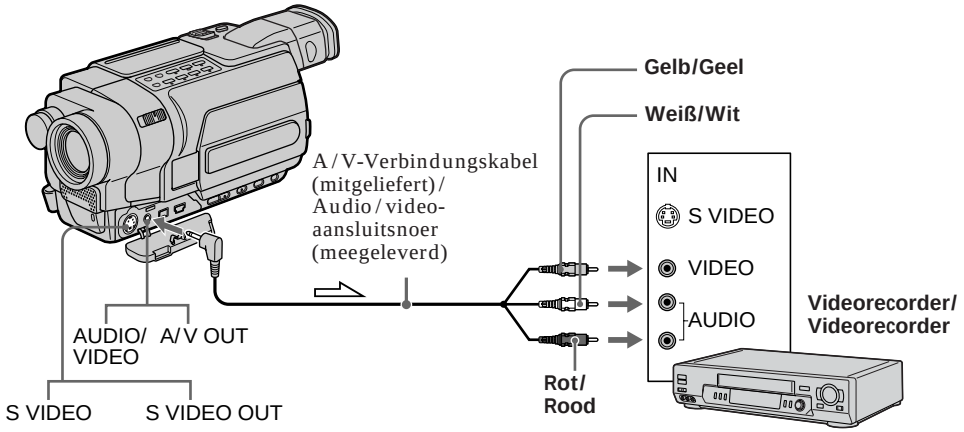
U kunt bandopnamen kopiëren en monteren op de videorecorder die is aangesloten op de camcorder en de camcorder als weergave-apparaat gebruiken.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Zet DISPLAY op LCD in het instelmenu. (De standaardinstelling is LCD.)
- Druk op de volgende toetsen om de aanduidingen te verbergen zodat deze niet op de bewerkte videoband worden geplaatst:
  – DATA CODE op de afstandsbediening
  245 250 345 355 356
  – SEARCH MODE op de afstandsbediening
  245 250 345 355 356
  – DISPLAY

(1) Plaats een cassette waarop u wilt opnemen, in de videorecorder en plaats de cassette met opnamen in de camcorder.
(2) Maak de videorecorder gereed voor het opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar op LINE.
Sluit het audio / video-aansluitsnoer aan op de AUDIO / VIDEO aansluiting. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.
(3) Zet de POWER schakelaar in de VCR / PLAYER stand.*
(4) Speel de cassette met opnamen af op de camcorder.
(5) Begin met opnemen op de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

145 147 245 250 345 355 356

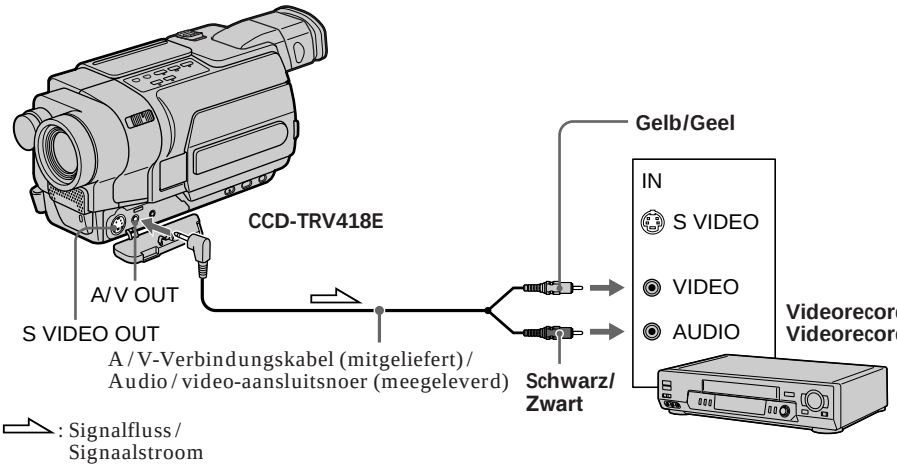


* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Überspielen einer Kassette

218 418



Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

So erzielen Sie beim Überspielen eine gleichbleibende Bildqualität

218 418

Setzen Sie EDIT in den Menüeinstellungen vor dem Überspielen auf ON. Die Standardeinstellung ist OFF (S. 268).

Sie können Aufnahmen auf Videorecorder überspielen, die folgende Systeme unterstützen:

8 mm (8), Hi8 (Hi8), Digital8 (), VHS (VHS), S-VHS (S-VHS), VHSC (VHSC), S-VHSC (S-VHSC), Betamax (B), Mini-DV (Mini DV), DV (DV) oder MICRO MV (MICRO MV).

Wenn Ihr Videorecorder ein Monogerät ist

145 147 245 250 345 355 356

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Video-opnamen kopiëren

218 418

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

Beschadiging van beelden voorkomen bij het kopiëren

218 418

Zet EDIT op ON in het instelmenu voordat u begint met kopiëren. (De standaardinstelling is OFF.) (p. 282)

U kunt video-opnamen kopiëren met videorecorders die de volgende systemen ondersteunen:

8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 , VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax B, mini DV Mini DV, DV DV of MICRO MV MICRO MV.

Als de videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

145 147 245 250 345 355 356

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Überspielen einer Kassette

Wenn Ihr Videorecorder ein Stereogerät ist 218 418

Schließen Sie den Audiostecker des A/V-Verbindungskabels an die linke (weiße) Eingangsbuchse des Videorecorders an.

Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Videorecorder.

Anschließen mit dem i.LINK-Kabel

145 147 245 250 345 355 356

Schließen Sie einfach ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) an i.DV am Camcorder und an DV IN an einem anderen DV-Gerät an. Bei einer Digital-digital-Verbindung werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt. Die Bildschirmanzeigen können nicht überspielt werden.

(1) Legen Sie eine leere Kassette bzw. eine Kassette, die überspielt werden kann, in den Videorecorder und die Kassette mit Ihrer Aufnahme in den Camcorder ein.
(2) Stellen Sie den Eingangswählschalter am Videorecorder auf DV IN, falls vorhanden. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(4) Starten Sie die Wiedergabe der bespielten Kassette im Camcorder.
(5) Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Video-opnamen kopiëren

Als de videorecorder geschikt is voor stereogeluid 218 418

Sluit de audiostekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de linkeringang (wit) van de videorecorder.

Als de videorecorder een S-video aansluiting heeft

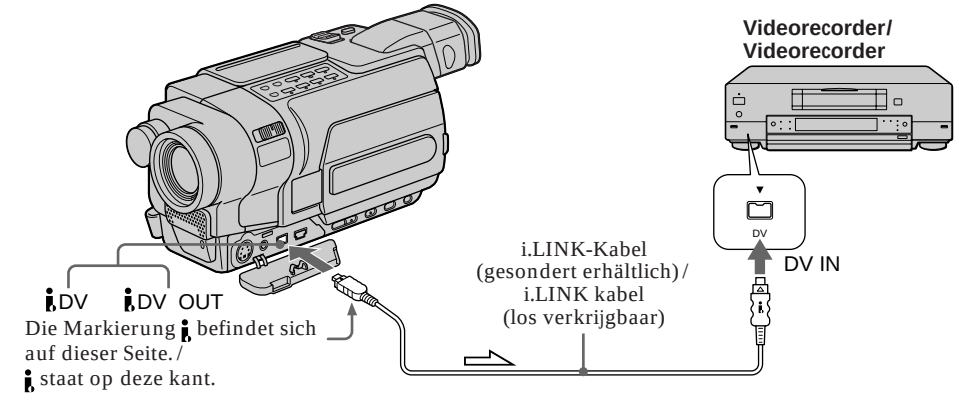
Beelden kunnen beter worden gereproduceerd met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de videorecorder.

De i.LINK kabel gebruiken

145 147 245 250 345 355 356

Sluit de i.LINK kabel (los verkrijgbaar) aan op i.DV op de camcorder en op DV IN op de DV producten. Via deze volledige digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens doorgegeven in digitale vorm voor de beste montagekwaliteit. De beeldschermaanduidingen kunnen niet worden gekopieerd.

(1) Plaats een lege (of voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de opnamen in de camcorder.
(2) Zet de ingangskeuzeschakelaar op de videorecorder op DV IN indien beschikbaar. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.
(3) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(4) Speel de cassette met opnamen af op de camcorder.
(5) Begin met opnemen op de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.



: Signalfluss/Signaalstroom

Überspielen einer Kassette

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

Hinweis zu Kassetten, die im System Hi8 (Hi8)/Standard 8 mm (8) aufgenommen wurden

Das Bild kann verwackelt sein. Dies ist keine Fehlfunktion. Digitale Signale werden während der Wiedergabe als normale Bildsignale an der Buchse i, DV ausgegeben.

Wenn Sie ein i.LINK-Kabel benutzen, können Sie nur einen einzigen Videorecorder anschließen.

Auf Seite 328 finden Sie weitere Informationen zu i.LINK.

Bilder, die mit folgenden Funktionen verarbeitet wurden, können nicht über die Buchse i, DV ausgegeben werden:

– Digitaleffekte 345 355 356
– PB ZOOM Bandwiedergabe-Zoom 355 356
– Bildeffekte

Wenn Sie ein Bild in der Wiedergabepause über die Buchse i, DV aufnehmen

Das aufgezeichnete Bild ist nicht ganz scharf. Wenn Sie die Aufnahme mit anderen Videogeräten wiedergeben, kann das Bild außerdem zittern.

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel angeschlossen haben

Titel und Anzeigen im Display können nicht überspielt werden.

Video-opnamen kopiëren

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

Opmerking over beelden van cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/ standaard 8-mm 8 systeem.

De kwaliteit van de beelden kan nogal verschillen. Dit duidt niet op storing. Digitale signalen worden uitgevoerd als beeldsignalen via de i, DV aansluiting tijdens weergave.

U kunt slechts één videorecorder aansluiten met de i.LINK kabel

Zie pagina 328 voor meer informatie over i.LINK.

Beelden die zijn verwerkt met de volgende functies, kunnen niet worden uitgevoerd via de i, DV aansluiting:

– Digitale effecten 345 355 356
– Tape PB ZOOM 355 356
– Beeldeffecten

Als u het beeld in de weergavepauzestand opneemt via de i, DV aansluiting

Het opgenomen beeld wordt grof en korrelig. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld gaan trillen.

Bij aansluiting met de i.LINK kabel

U kunt de titelbeelden en beeldschermaanduidingen niet kopiëren.

Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

218 418

Wenn ein Videorecorder angeschlossen ist, lässt sich dieser zum Überspielen mühelos mit dem Camcorder steuern.
Dazu können Sie einen von acht vordefinierten und zwei selbst erstellten Titeln auswählen, die im Camcorder gespeichert sind. Schlagen Sie dazu unter „Erstellen eigener Titel“ (S. 101) nach. Wählen Sie die gewünschte Farbe, Größe und Hintergrundfarbe für Titel aus.

Die Funktion Easy Dubbing

Schritt 1 Anschließen des Videorecorders
Schritt 2 Einstellen des Videorecorders auf Steuerung über den Camcorder (S. 127 bis 132)
Schritt 3 Auswählen des Titels (S. 132 bis 133)
Schritt 4 Auswählen des Überspielmodus (S. 134)
Schritt 5 Ausführen von Easy Dubbing (S. 135)

Wenn Sie das nächste Mal eine Aufnahme auf denselben Videorecorder überspielen, können Sie **Schritt 2** (S. 127 bis 132) auslassen.
Wenn Sie keinen Titel einblenden möchten, können Sie **Schritt 3** (S. 132 bis 133) auslassen.

Schritt 1: Anschließen des Videorecorders

Schließen Sie die Geräte wie auf Seite 123 dargestellt an.

Sie können Aufnahmen auf Videorecorder überspielen, die folgende Systeme unterstützen:
8 mm (8), Hi8 (Hi8), Digital8 (D8), VHS (VHS), S-VHS (S-VHS), VHSC (VHSC), S-VHSC (S-VHSC), Betamax (B), Mini-DV (Mini DV), DV (DV) oder MICRO MV (MICRO MV).

Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist
Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Videorecorder.

Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing

218 418

De handelingen voor kopiëren op de videorecorder kunt u gemakkelijk regelen door de camcorder te gebruiken als de videorecorder is aangesloten.
U kunt uit 8 vooraf ingestelde titels en twee eigen titels kiezen die zijn opgeslagen in de camcorder zoals wordt aangegeven in “Eigen titels samenstellen” (p. 101). U kunt de kleur, het formaat en de achtergrondkleur voor de titels selecteren.

Easy Dubbing gebruiken

Stap 1 De videorecorder aansluiten
Stap 2 De videorecorder instellen voor bediening met de camcorder (p. 127 tot en met 132)
Stap 3 De titel selecteren (p. 132 tot en met 133)
Stap 4 De kopieerstand selecteren (p. 134)
Stap 5 Easy Dubbing uitvoeren (p. 135)

Als u nogmaals kopieert met dezelfde videorecorder, kunt u **stap 2** overslaan (p. 127 tot en met 132).
Als u geen titel wilt toevoegen, kunt u **stap 3** overslaan (p. 132 tot en met 133).

Stap 1: De videorecorder aansluiten

Sluit de apparaten aan zoals wordt aangegeven op pagina 123.

U kunt video-opnamen kopiëren met videorecorders die de volgende systemen ondersteunen:
8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax B, mini DV Mini DV, DV DV of MICRO MV MICRO MV.

Als de videorecorder een S-video aansluiting heeft
Beelden kunnen beter worden gereproduceerd met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de videorecorder.

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders auf Steuerung über den Camcorder

Signale zum Steuern des Videorecorders werden vom Infrarotsender des Camcorders an den Fernbedienungssensor des Videorecorders übertragen.
Wenn Sie die Verbindung über das A/V-Verbindungskabel herstellen, gehen Sie wie in Schritt **(1)** bis **(4)** unten erläutert vor, damit das Steuersignal richtig gesendet wird.

(1) Einstellen der Modi zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder

① Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf PLAYER.
② Schalten Sie den angeschlossenen Videorecorder ein und stellen Sie den Eingangswählschalter auf LINE.
Wenn Sie eine Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VTR/VCR.
③ Rufen Sie mit EASY DUB das Menü auf.
④ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option SETUP aus und drücken Sie auf den Regler.
⑤ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option PAUSE MODE aus und drücken Sie auf den Regler.
⑥ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC den Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder aus und drücken Sie auf den Regler.

Stap 2: De videorecorder instellen voor bediening met de camcorder

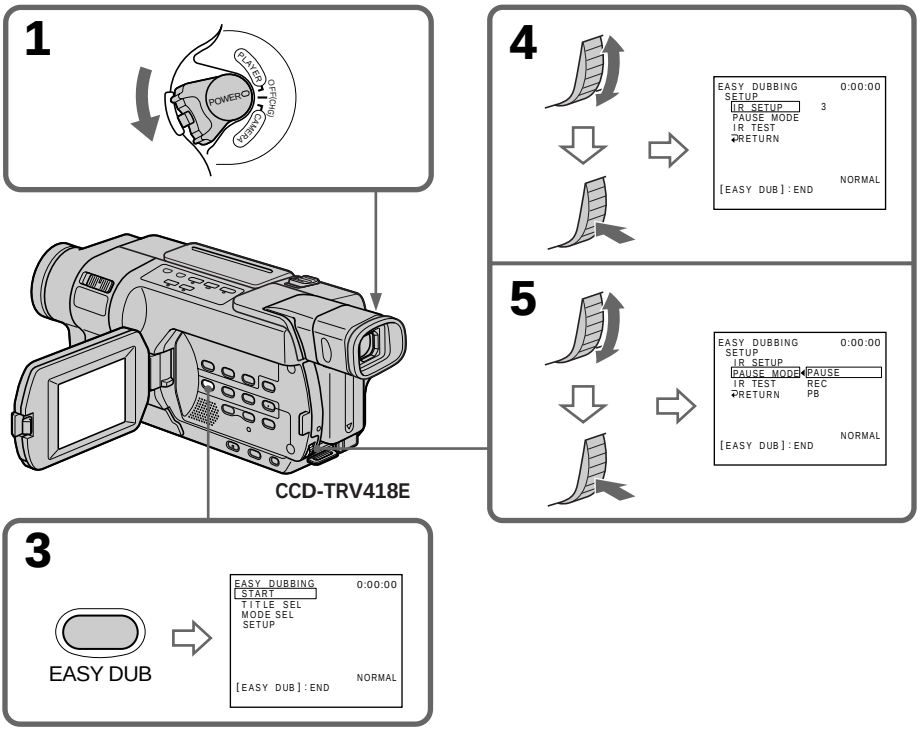
De signalen waarmee de videorecorder wordt bediend, worden via de infraroodlichtzender van de camcorder naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder verzonden.
Als u de apparaten aansluit met een audio/video-aansluitsnoer, moet u de onderstaande procedure, stap **(1)** tot en met **(4)**, volgen om het bedieningssignaal juist te verzenden.

(1) De standen instellen om de opnamepauzestand op de videorecorder uit te schakelen

① Zet de POWER schakelaar op de camcorder in de PLAYER stand.
② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op LINE.
Als u een videocamerarecorder aansluit, moet u de aan/uit-schakelaar op VTR/VCR zetten.
③ Druk op EASY DUB om het menu weer te geven.
④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om SETUP te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om PAUSE MODE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑥ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de stand in te stellen waarmee de opnamepauzestand op de videorecorder wordt uitgeschakeld en druk vervolgens op de regelknop.

Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing



Mögliche Tasten zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder

Welche Taste die richtige ist, hängt vom jeweiligen Videorecorder ab. So stellen Sie die Taste zum Beenden der Aufnahmepause ein:

– Wählen Sie PAUSE, wenn die Aufnahmepause mit ❚❚ beendet wird.
– Wählen Sie REC, wenn die Aufnahmepause mit ● beendet wird.
– Wählen Sie PB, wenn die Aufnahmepause mit ► beendet wird.

Toetsen voor het uitschakelen van de opnamepauzestand op de videorecorder

De toetsen verschillen per videorecorder. Voor het uitschakelen van de opnamepauzestand:

– Selecteer PAUSE als ❚❚ de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.
– Selecteer REC als ● de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.
– Selecteer PB als ► de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.

Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

(2) Einstellen des IR SETUP-Codes

① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option IR SETUP aus und drücken Sie auf den Regler.

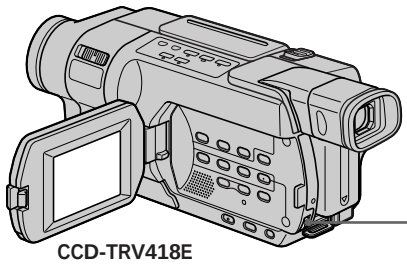
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den IR SETUP-Code des Videorecorders aus und drücken Sie auf den Regler.
Schlagen Sie den richtigen Code unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 130) nach.

Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing

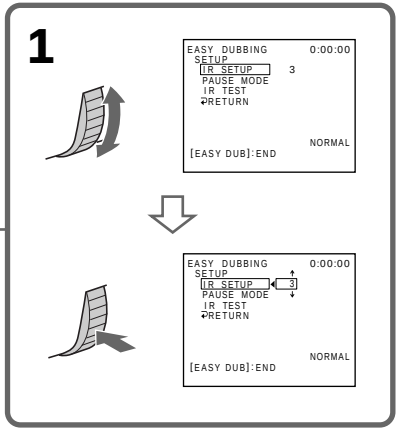
(2) De IR SETUP afstandsbedieningscode instellen

① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IR SETUP te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de IR SETUP code van de videorecorder te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De juiste afstandsbedieningscode vindt u onder “Betreffende IR SETUP codes” (p. 130).



CCD-TRV418E



Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

Der IR SETUP-Code

Der IR SETUP-Code ist im Camcorder gespeichert. Stellen Sie je nach angeschlossenem Videorecorder den richtigen Code ein. Werkseitig ist der Code 3 eingestellt.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Fernsehgeät / Videorecorder / TV / videorecorder-combinatie

Hinweis zum IR SETUP-Code

Easy Dubbing ist nicht möglich, wenn der Videorecorder keine IR SETUP-Codes unterstützt.

Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing

Betreffende IR SETUP codes

De IR SETUP code wordt vastgelegd in het geheugen van de camcorder. Zorg dat u de juiste code voor de videorecorder instelt. De standaardinstelling is code 3.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

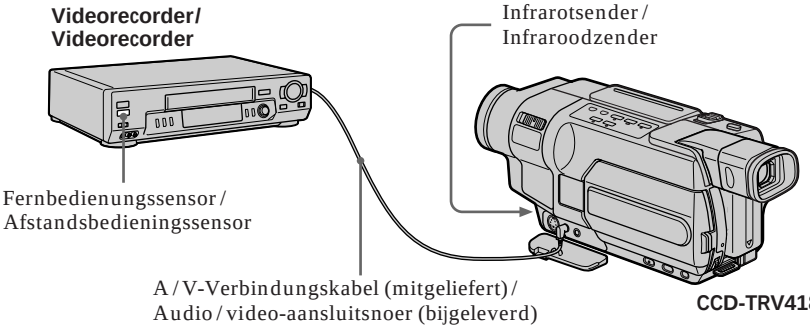
Opmerking over de IR SETUP code

Easy Dubbing is niet mogelijk als de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

(3) Aufstellen des Camcorders und des Videorecorders

Stellen Sie den Camcorder und den Videorecorder so auf, dass der Infrarotsender des Camcorders auf den Fernbedienungssensor des Videorecorders weist.
Der Abstand zwischen den Geräten muss etwa 30 cm betragen und es dürfen sich keine Hindernisse zwischen ihnen befinden.



(4) Überprüfen, ob sich der Videorecorder steuern lässt

① Legen Sie ein bespielbares Band in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option IR TEST aus und drücken Sie auf den Regler.
③ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Wenn am Videorecorder die Aufnahme beginnt, ist die Einstellung korrekt.
Nach Beendigung der Aufnahme wechselt die Anzeige zu COMPLETE.

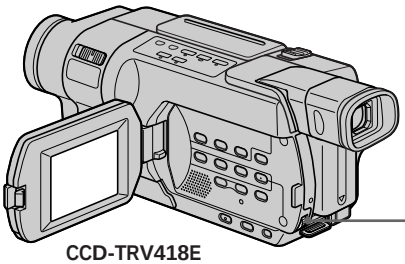
Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing

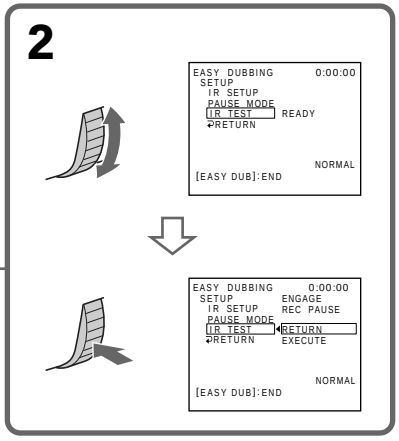
(3) Plaats de camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van de camcorder en richt deze op de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.
Zet de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar en verwijder alle obstakels tussen de apparaten.

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren werkt

① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om IR TEST te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
③ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Als de videorecorder begint met opnemen, zijn de instellingen juist.
Wanneer het opnemen is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.





Wenn sich der Videorecorder nicht korrekt steuern lässt

- Schlagen Sie den richtigen Code in der Tabelle unter „Der IR SETUP-Code“ nach und stellen Sie IR SETUP bzw. PAUSE MODE erneut ein.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Schritt 3: Auswählen des Titels

Sie können den Titel, die Farbe, die Größe und die Hintergrundfarbe auswählen.
CUSTOM1 und CUSTOM2 sind eigene Titel, die Sie wie unter „Erstellen eigener Titel“ erläutert im Camcorder gespeichert haben (S. 101).

(1) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option TITLE SEL aus und drücken Sie auf den Regler.

(2) Wählen Sie in den Menüeinstellungen den gewünschten Titel aus und drücken Sie auf den Regler.
Der Titel blinkt.

(3) Ändern Sie die Farbe, Größe oder Hintergrundfarbe des Titels.
Wenn keine Änderungen erforderlich sind, fahren Sie mit **Schritt 4** (S. 134) fort.
① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option für Farbe, Größe oder Hintergrundfarbe aus und drücken Sie dann auf den Regler. Die Option erscheint.
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie auf den Regler.
③ Gehen Sie wie in Schritt ① und ② erläutert vor, bis der Titel wie gewünscht definiert ist.

(4) Drücken Sie zum Abschließen des Einstellvorgangs nochmals auf den Regler SEL / PUSH EXEC.

Als de videorecorder niet naar behoren werkt

- Nadat u de code in “Betreffende IR SETUP codes” hebt gecontroleerd, stelt u IR SETUP of PAUSE MODE nogmaals in.
- Zet de camcorder ten minste 30 cm van de videorecorder af.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

Stap 3: De titel selecteren

U kunt de titel, de kleur, het formaat en de achtergrondkleur selecteren.
CUSTOM1 en CUSTOM2 zijn eigen titels die zijn opgeslagen in de camcorder zoals aangegeven in “Eigen titels samenstellen” (p. 101).

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om TITLE SEL te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

(2) Selecteer de gewenste titel in het instelmenu en druk vervolgens op de regelknop.
De titel knippert.

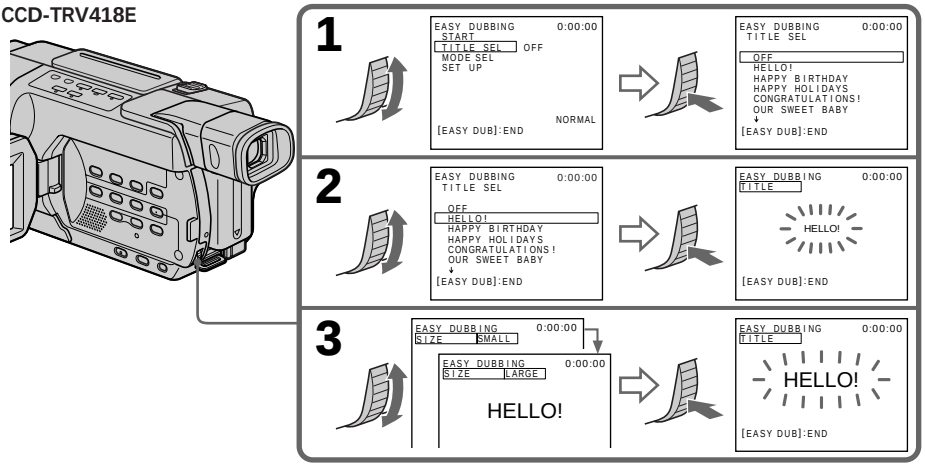
(3) Pas de kleur, het formaat of de achtergrondkleur aan.
Als u deze niet wilt wijzigen, gaat u naar **Stap 4** (p. 134).
① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het onderdeel voor kleur, formaat of achtergrondkleur te selecteren en druk op de regelknop. Het onderdeel verschijnt.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste onderdeel te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
③ Herhaal stap ① en ② totdat het titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.

(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de instelling te voltooien.

Überspielen leicht gemacht – Easy Dubbing

Video-opnamen eenvoudig kopiëren – Easy Dubbing

CCD-TRV418E



Hinweis

Sie können einen Titel nur auf das Band im Videorecorder aufzeichnen.

Titeleinstellung

- Die Titelfarben wechseln folgendermaßen: WHITE (weiß) ↔ YELLOW (gelb) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (rot) ↔ CYAN (zyan) ↔ GREEN (grün) ↔ BLUE (blau)
- Die Titelgrößen wechseln folgendermaßen: SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)
- Die Hintergrundfarben wechseln folgendermaßen: FADE ↔ WHITE (weiß) ↔ YELLOW (gelb) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (rot) ↔ CYAN (zyan) ↔ GREEN (grün) ↔ BLUE (blau) ↔BLACK (schwarz)

Opmerking

U kunt alleen een titel op de cassette in de videorecorder plaatsen.

Instellingen voor het titelbeeld

- De titelkleuren worden als volgt gewijzigd: WHITE (wit) ↔ YELLOW (geel) ↔ VIOLET (paars) ↔ RED (rood) ↔ CYAN (blauwgroen) ↔ GREEN (groen) ↔ BLUE (blauw)
- Het formaat van de titel wordt als volgt gewijzigd: SMALL (klein) ↔ LARGE (groot)
- De achtergrondkleur wordt als volgt gewijzigd: FADE (vervaagd) ↔ WHITE (wit) ↔ YELLOW (geel) ↔ VIOLET (paars) ↔ RED (rood) ↔ CYAN (blauwgroen) ↔ GREEN (groen) ↔ BLUE (blauw) ↔ BLACK (zwart)

Schritt 4: Auswählen des Überspielmodus

Sie können zwischen normaler Aufnahme (NORMAL) und Zeitrafferaufnahme (PREVIEW) auswählen.

(1) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MODE SEL aus und drücken Sie auf den Regler.

(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Einstellung NORMAL oder PREVIEW aus und drücken Sie auf den Regler.

– NORMAL: Die Aufnahme auf dem Videorecorder erfolgt normal.

– PREVIEW: Sie können im Zeitraffer überspielen, indem Sie den Videorecroder so einstellen, dass er automatisch abwechselnd fünf Sekunden lang aufnimmt und 25 Sekunden lang in den Bereitschaftsmodus schaltet.

Stap 4: De kopieerstand selecteren

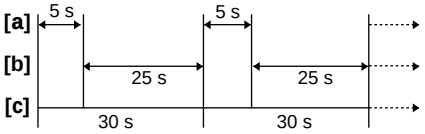
U kunt kiezen uit normale opnamen (NORMAL) of interval-opnamen (PREVIEW).

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MODE SEL te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om NORMAL of PREVIEW te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

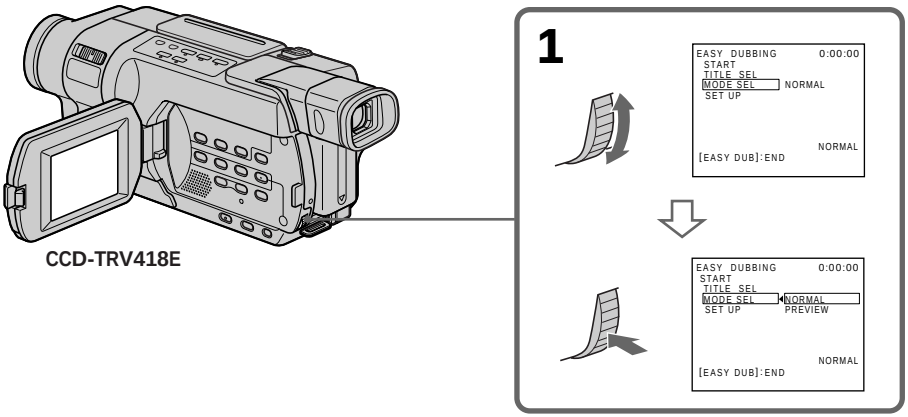
– NORMAL: u kunt normaal opnemen op de videorecorder.

– PREVIEW: u kunt met tussenpozen kopiëren door de videorecorder automatisch vijf seconden te laten opnemen en 25 seconden te laten pauzeren.



[a]: Aufnahmedauer (Videorecorder)
[b]: Wartedauer (Videorecorder)
[c]: Wiedergabedauer (Camcorder)

[a]: Opnameduur (videorecorder)
[b]: Wachttijd (videorecorder)
[c]: Weergaveduur (camcorder)



CCD-TRV418E

Schritt 5: Ausführen von Easy Dubbing

Stellen Sie sicher, dass der Videorecorder an den Camcorder angeschlossen und in die Aufnahmepause geschaltet ist.
Wenn Sie eine Videokamera verwenden, stellen Sie den Netzschalter auf VTR/VCR. Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf PLAYER.

(1) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option START aus und drücken Sie auf den Regler.

(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Nach dem Überspielen stoppen der Camcorder und der Videorecorder automatisch.
Danach erscheint auf dem Bildschirm wieder die Anfangsanzeige für Easy Dubbing.

So stoppen Sie das Überspielen
Drücken Sie ■ am Camcorder.

So beenden Sie Easy Dubbing
Drücken Sie EASY DUB.

Hinweis
Wenn Sie in **Schritt 3** (S. 132) die Hintergrundfarbe auf FADE einstellen, wird das Bild je nach dem angeschlossenen Videorecorder möglicherweise nicht korrekt angezeigt.

In folgenden Fällen ist eine Aufnahme auf dem Videorecorder nicht möglich:
– Das Bandende ist erreicht.
– Die Überspielschutzlasche ist so eingestellt, dass der Schreibschutz aktiviert ist.
– Der IR SETUP-Code ist falsch.
– Zum Beenden der Aufnahmepause wurde die falsche Taste eingestellt.

In folgenden Fällen erscheint NOT READY auf dem Bildschirm
START wurde nicht ausgeführt.

Stap 5: Easy Dubbing uitvoeren

Zorg dat de camcorder en de videorecorder zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat.
Als u een videocamerarecorder gebruikt, moet u de aan/uit-schakelaar op VTR/VCR zetten. Zet de POWER schakelaar op de camcorder in de PLAYER stand.

(1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om START te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Wanneer u einden kopieert, worden de camcorder en de videorecorder automatisch gestopt.
Het scherm keert terug naar het beginscherm van Easy Dubbing.

Kopiëren annuleren tijdens het montageproces
Druk op ■ op de camcorder.

Easy Dubbing annuleren
Druk op EASY DUB.

Opmerking
Als u de achtergrondkleur instelt op FADE in **stap 3** (p. 132), wordt het beeld wellicht niet correct weergegeven, afhankelijk van de aangesloten videorecorder.

U kunt niet opnemen op de videorecorder wanneer:
– de band vol is;
– het wispreventienokje is vergrendeld;
– de IR SETUP code onjuist is;
– de gebruikte toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand onjuist is.

NOT READY verschijnt op het scherm wanneer
START niet wordt uitgevoerd.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

145 147 245 250 345 355 356

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf ein Band überspielen, ohne die Bedienelemente am Videorecorder betätigen zu müssen.
Die Szenen können auf ein Vollbild genau ausgewählt werden. Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

355 356

Mit diesem Camcorder können Sie auf einen „Memory Stick“ überspielen. Auf Seite 194 finden Sie weitere Informationen dazu.

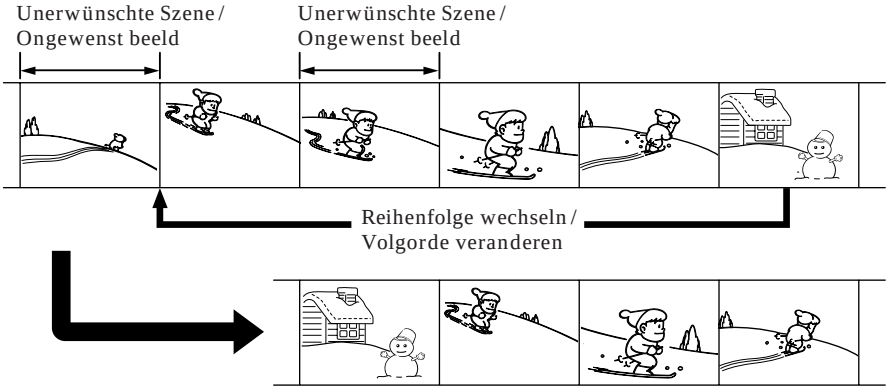
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

145 147 245 250 345 355 356

U kunt geselecteerde scènes (programma's) voor bewerking kopiëren naar een band zonder de videorecorder te bedienen.
U kunt de scènes beeld voor beeld selecteren. U kunt maximaal 20 programma's instellen.

355 356

De camcorder kan ook beelden overbrengen naar een “Memory Stick”. Zie pagina 194 voor meer informatie.



Vorbereitungen

Schritt 1 Anschließen des Videorecorders (S. 137)
Schritt 2 Einstellen der Steuerung des Videorecorders
– über das A / V-Verbindungskabel (S. 137 bis 141)
– über das i.LINK-Kabel (S. 141 bis 142)
Schritt 3 Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder (S. 143)

Wenn Sie das nächste Mal eine Aufnahme auf denselben Videorecorder überspielen, können Sie **Schritt 2** (S. 137 bis 142) und **Schritt 3** (S. 143 bis 144) auslassen.

Ausführen dieser Funktion

Schritt 1 Zusammenstellen eines Programms (S. 145)
Schritt 2 Ausführen des Programms (Überspielen eines Bandes) (S. 148)

Hinweis

Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Stap 1 De videorecorder aansluiten (p. 137)
Stap 2 De videorecorder instellen voor gebruik
– met het audio / video-aansluitsnoer (p.137 tot en met 141)
– met de i.LINK kabel (p. 141 tot en met 142)
Stap 3 De synchronisatie van de videorecorder aanpassen (p. 143)

Als u nogmaals kopieert met dezelfde videorecorder, kunt u **stap 2** (p. 137 tot en met 142) en **stap 3** (p. 143 tot en met 144) overslaan.

Deze functie gebruiken

Procedure 1 Een programma samenstellen (p. 145)
Procedure 2 Het programma uitvoeren (video-opnamen kopiëren) (p. 148)

Opmerking

Digitale programmamontage werkt niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Schritt 1: Anschließen des Videorecorders

Sie können dazu ein A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden.
Wenn Sie das A/V-Verbindungskabel verwenden, verbinden Sie die Geräte wie auf Seite 122 dargestellt. Wenn Sie ein i.LINK-Kabel verwenden, verbinden Sie die Geräte wie auf Seite 124 dargestellt.

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel angeschlossen haben

Bei einer Digital-digital-Verbindung werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders für die Steuerung über ein A/V-Verbindungskabel

Zum Überspielen eines Programms auf den Videorecorder muss der Camcorder so eingestellt werden, dass das Steuersignal vom Camcorder per Infrarotstrahlen an den Fernbedienungssensor des Videorecorders gesendet wird.
Wenn Sie die Verbindung über das A/V-Verbindungskabel herstellen, gehen Sie wie in Schritt **(1)** bis **(4)** unten erläutert vor, damit das Steuersignal richtig gesendet wird.

(1) Einstellen des IR SETUP-Codes

① Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
② Schalten Sie den angeschlossenen Videorecorder ein und stellen Sie den Eingangswählschalter auf LINE.
Wenn Sie eine Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VCR/VTR.
③ Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
④ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option ETC aus und drücken Sie dann auf den Regler.
⑤ 355 356
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option TAPE unter VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
145 147 245 250 345
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
⑥ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option EDIT SET aus und drücken Sie auf den Regler.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Stap 1: De videorecorder aansluiten

U kunt een audio/video-aansluitsnoer of een i.LINK kabel aansluiten.
Wanneer u het audio/video-aansluitsnoer gebruikt, moet u de apparaten aansluiten zoals aangegeven op pagina 122. Wanneer u de i.LINK kabel gebruikt, moet u de apparaten aansluiten zoals aangegeven op pagina 124.

Bij aansluiting met de i.LINK kabel

Via deze volledige digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm verzonden, wat de beste kwaliteit oplevert.

Stap 2: De videorecorder instellen voor gebruik met het audio/video-aansluitsnoer

Voor monteren met de videorecorder verzendt u het bedieningssignaal via de infrarode stralen van de camcorder naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder. Als u de apparaten aansluit met een audio/video-aansluitsnoer, moet u de onderstaande procedure, stap **(1)** tot en met **(4)**, volgen om het bedieningssignaal juist te verzenden.

(1) De IR SETUP code instellen

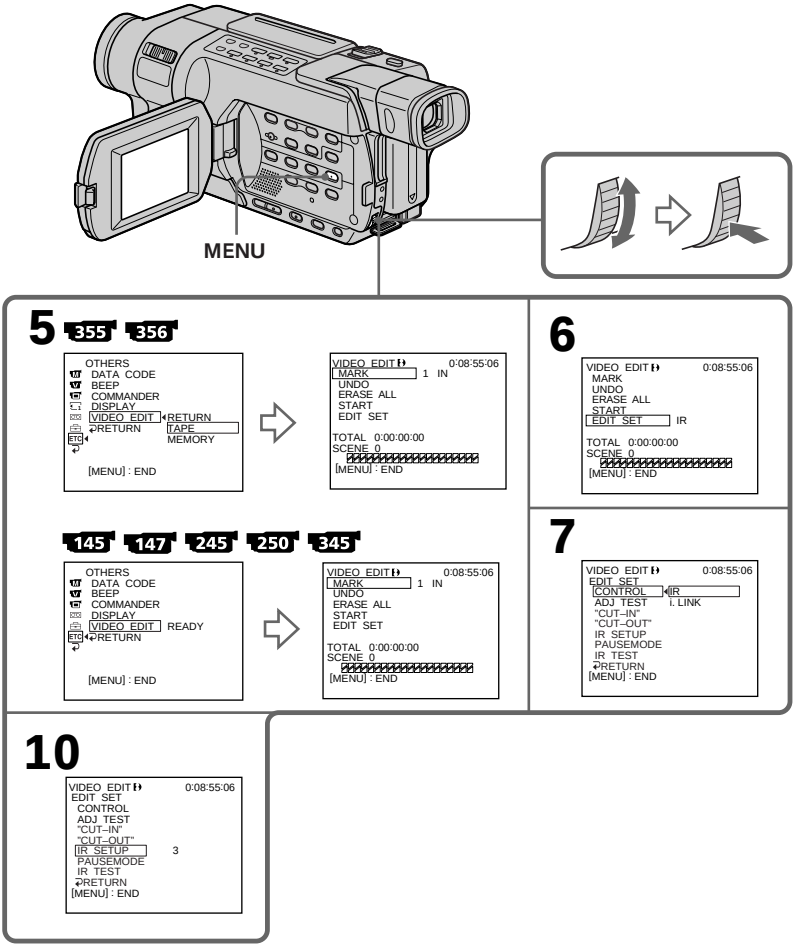
① Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op LINE.
Als u een videocamerarecorder aansluit, moet u de aan/uit-schakelaar op VCR/VTR zetten.
③ Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om ETC te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑤ 355 356
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TAPE in VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
145 147 245 250 345
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑥ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om EDIT SET te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

⑦ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option CONTROL aus und drücken Sie auf den Regler.
⑧ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option IR aus und drücken Sie auf den Regler.
⑨ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option IR SETUP aus und drücken Sie auf den Regler.
⑩ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den IR SETUP-Code des Videorecorders aus und drücken Sie auf den Regler.
Schlagen Sie den richtigen Code unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 130) nach.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

⑦ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om CONTROL te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑧ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IR te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑨ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IR SETUP te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
⑩ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het IR SETUP codenummer van de videorecorder te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De juiste afstandsbedieningscode vindt u bij “Betreffende IR SETUP codes” (p. 130).



Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

(2) Einstellen der Modi zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder

① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option PAUSEMODE aus und drücken Sie auf den Regler.

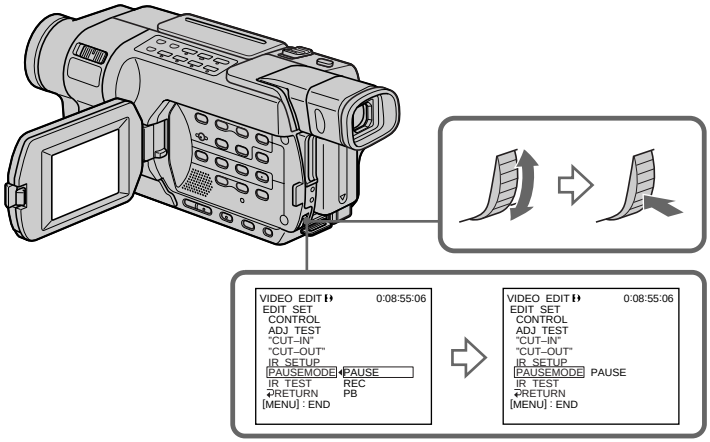
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder aus und drücken Sie auf den Regler.
Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(2) De standen instellen om de opnamepauzestand op de videorecorder uit te schakelen

① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PAUSEMODE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de stand in te stellen waarmee de opnamepauzestand op de videorecorder wordt uitgeschakeld en druk vervolgens op de regelknop.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.



Mögliche Tasten zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder

Welche Taste die richtige ist, hängt vom jeweiligen Videorecorder ab. So stellen Sie die Taste zum Beenden der Aufnahmepause ein:
– Wählen Sie PAUSE, wenn die Aufnahmepause mit ❚❚ beendet wird.
– Wählen Sie REC, wenn die Aufnahmepause mit ● beendet wird.
– Wählen Sie PB, wenn die Aufnahmepause mit ► beendet wird.

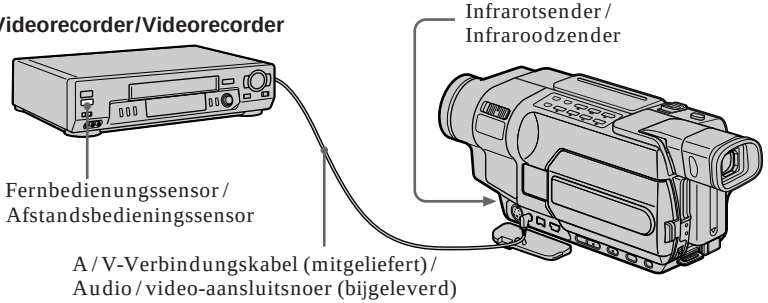
Toetsen voor het uitschakelen van de opnamepauzestand op de videorecorder

De toetsen verschillen per videorecorder. Voor het uitschakelen van de opnamepauzestand:
– Selecteer PAUSE als ❚❚ de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.
– Selecteer REC als ● de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.
– Selecteer PB als ► de toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand is.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

(3) Aufstellen des Camcorders und des Videorecorders

Stellen Sie den Camcorder und den Videorecorder so auf, dass der Infrarotsender des Camcorders auf den Fernbedienungssensor des Videorecorders weist.
Der Abstand zwischen den Geräten muss etwa 30 cm betragen und es dürfen sich keine Hindernisse zwischen ihnen befinden.



(4) Überprüfen, ob sich der Videorecorder steuern lässt

① Legen Sie ein bespielbares Band in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option IR TEST aus und drücken Sie auf den Regler.
③ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Wenn am Videorecorder die Aufnahme beginnt, ist die Einstellung korrekt.
Nach Beendigung der Aufnahme wechselt die Anzeige zu COMPLETE.

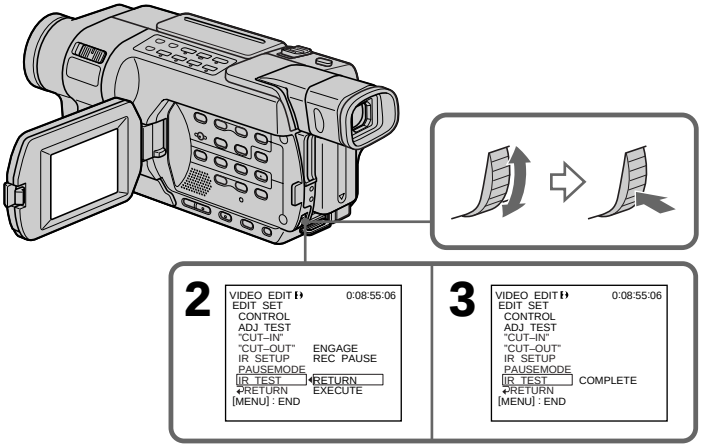
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(3) Plaats de camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van de camcorder en richt deze op de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.
Zet de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar en verwijder alle obstakels tussen de apparaten.

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren werkt

① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IR TEST te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Als de videorecorder begint met opnemen, zijn de instellingen juist.
Wanneer het opnemen is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.



Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Wenn sich der Videorecorder nicht korrekt steuern lässt

- Schlagen Sie den richtigen Code in der Tabelle unter „Der IR SETUP-Code“ nach und stellen Sie IR SETUP bzw. PAUSEMODE erneut ein.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders für die Steuerung über das i.LINK-Kabel

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) angeschlossen haben, gehen Sie wie unten erläutert vor.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(2) Schalten Sie den angeschlossenen Videorecorder ein und stellen Sie den Eingangswählschalter auf den DV-Eingang ein. Wenn Sie eine digitale Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VCR/VTR.
(3) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option ETC aus und drücken Sie dann auf den Regler.
(5) 355 356
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option TAPE unter VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
145 147 245 250 345
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option EDIT SET aus und drücken Sie auf den Regler.
(7) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option CONTROL aus und drücken Sie auf den Regler.
(8) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option i.LINK aus und drücken Sie auf den Regler.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Als de videorecorder niet naar behoren werkt

- Nadat u de code in “Betreffende IR SETUP codes” hebt gecontroleerd, stelt u IR SETUP of PAUSEMODE nogmaals in.
- Zet de camcorder ten minste 30 cm van de videorecorder af.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

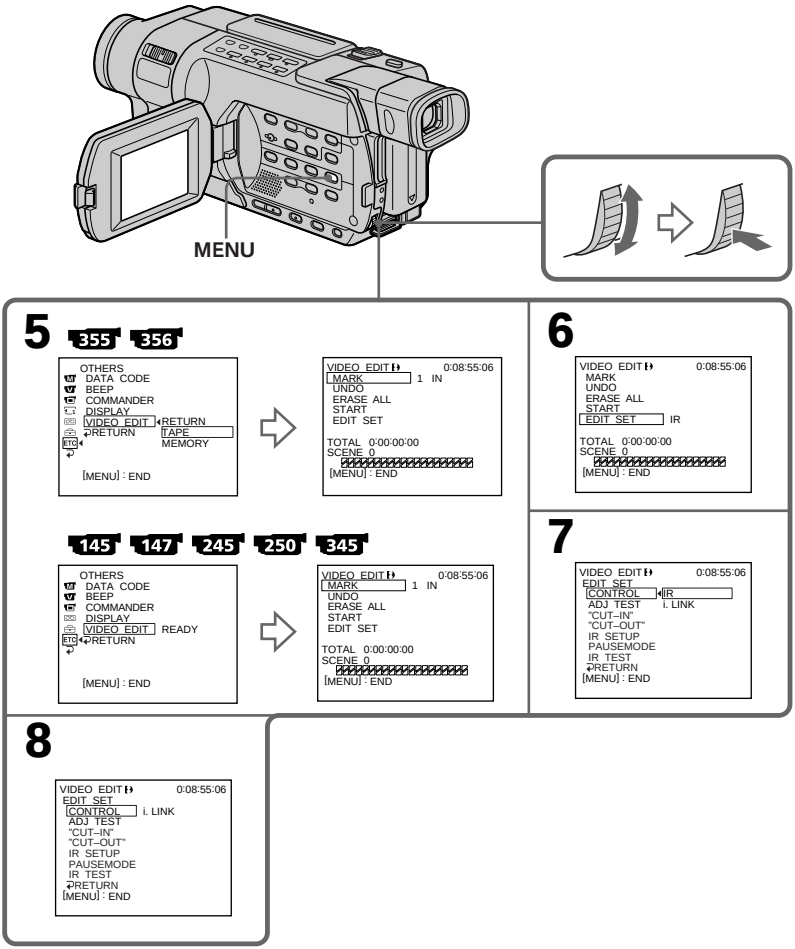
Stap 2: De videorecorder instellen voor gebruik met de i.LINK kabel

Als u wilt aansluiten met de i.LINK kabel (los verkrijgbaar), voert u de volgende procedure uit.

(1) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(2) Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op de DV ingang. Als u een digitale videocamerarecorder aansluit, moet u de aan/uit-schakelaar op VCR/VTR zetten.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om ETC te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) 355 356
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TAPE in VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
145 147 245 250 345
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om EDIT SET te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(7) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om CONTROL te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(8) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om i.LINK te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)



Hinweis 345 355 356

Beim digitalen Videoschnitt können die Steuersignale nicht über LANC gesendet werden.

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel angeschlossen haben

- Titel und Anzeigen im Display können nicht überspielt werden.
- Bei einigen Videorecordern kann es vorkommen, dass sich die Überspielfunktion nicht korrekt steuern lässt. Setzen Sie CONTROL in den Menüeinstellungen des Camcorders auf IR.

Opmerking 345 355 356

Bij het monteren van een digitale video kunnen de bedieningssignalen niet worden verzonden met LANC.

Bij aansluiting met de i.LINK kabel

- U kunt de titelbeelden en beeldschermaanduidingen niet kopiëren.
- U kunt de kopieerfunctie wellicht niet correct bedienen, afhankelijk van de videorecorder. Zet CONTROL op IR in het instelmenu van de camcorder.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder

Sie können den Camcorder und den Videorecorder synchronisieren. Halten Sie Stift und Papier für Notizen bereit. Lassen Sie zunächst die Kassette im Camcorder auswerfen, sofern eine eingelegt ist.

(1) Legen Sie ein Band für die Aufnahme in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
Wenn Sie i.LINK unter CONTROL auswählen, brauchen Sie den Videorecorder nicht in die Aufnahmepause zu schalten.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ADJ TEST aus und drücken Sie auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Es werden je fünf Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT) für ein Bild aufgezeichnet, um die numerischen Werte zum Synchronisieren der Geräte zu berechnen.
Die Anzeige EXECUTING blinkt auf dem Bildschirm.
Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.
(4) Spulen Sie das Band im Videorecorder zurück und starten Sie die Wiedergabe in Zeitlupe.
Notieren Sie den ersten numerischen Wert aller Anfangs- (IN) und den letzten numerischen Wert aller Endpunkte (OUT).
(5) Berechnen Sie den Durchschnitt aller ersten numerischen Werte für die Anfangspunkte (IN) und den Durchschnitt aller letzten numerischen Werte für die Endpunkte (OUT).
(6) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option „CUT-IN“ aus und drücken Sie auf den Regler.
(7) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den numerischen Durchschnittswert für die Anfangspunkte aus und drücken Sie auf den Regler.
Die berechnete Anfangsposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
(8) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option „CUT-OUT“ aus und drücken Sie auf den Regler.
(9) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den numerischen Durchschnittswert für die Endpunkte aus und drücken Sie auf den Regler.
Die berechnete Endposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
(10) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ↩ RETURN aus und drücken Sie auf den Regler.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

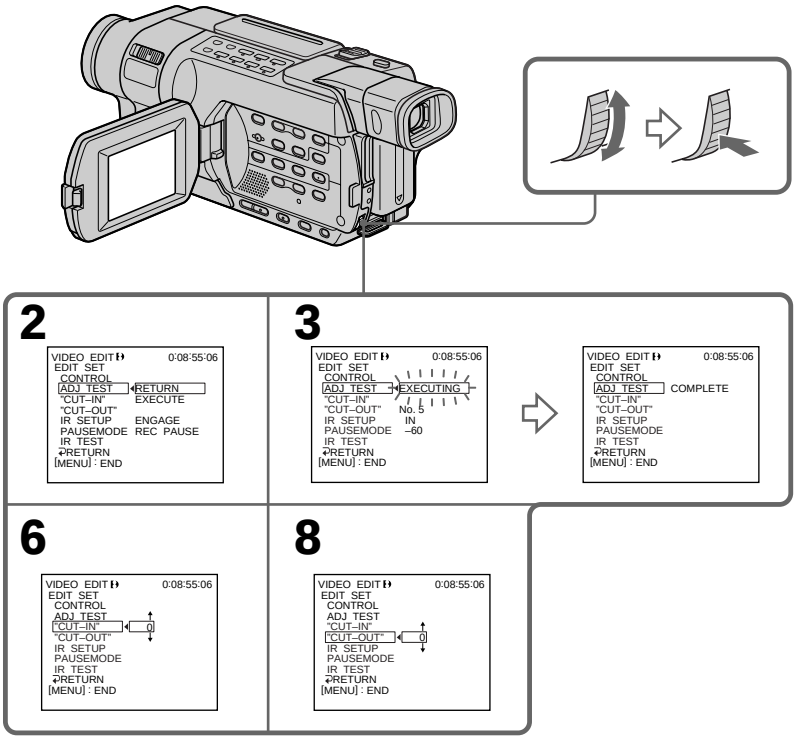
Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen

U kunt de synchronisatie van de camcorder en de videorecorder aanpassen. Houd pen en papier bij de hand voor notities. Voordat u dit gaat doen, moet de cassette uit de camcorder zijn verwijderd.

(1) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u i.LINK onder CONTROL selecteert, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ADJ TEST te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
IN en OUT worden beiden vijf keer op een beeld opgenomen om de numerieke waarde voor het synchroniseren te berekenen.
De EXECUTING aanduiding knippert op het scherm.
Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.
(4) Spoel de band in de videorecorder terug en start de vertraagde weergave.
Noteer de eerste numerieke waarde voor elke IN en de laatste numerieke waarde voor elke OUT.
(5) Bereken het gemiddelde van alle IN waarden en het gemiddelde van alle OUT waarden.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om “CUT-IN” te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(7) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde waarde voor IN te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
(8) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om “CUT-OUT” te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(9) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde waarde voor OUT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
(10) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ↩ RETURN te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)



Hinweise

- Beim Beenden von Schritt **(3)** wird das Bild zum Synchronisieren der Geräte etwa 50 Sekunden lang aufgezeichnet.
- Wenn Sie die Aufnahme am Anfang des Bandes starten, werden die ersten Sekunden möglicherweise nicht korrekt aufgezeichnet. Lassen Sie deshalb am Anfang des Bandes etwa 10 Sekunden leer, bevor Sie die Aufnahme starten.
- Wenn Sie den Videorecorder über das i.LINK-Kabel anschließen, lässt sich das Überspielen je nach verwendetem Videorecorder möglicherweise nicht korrekt steuern. Behalten Sie die i.LINK-Verbindung bei und setzen Sie CONTROL in den Menüeinstellungen auf IR. Video- und Audiosignale werden daraufhin digital übertragen.

Opmerkingen

- Na het voltooien van stap **(3)** wordt het beeld waarmee de synchronisatie wordt aangepast, ongeveer 50 seconden opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het begin van de band, worden de eerste paar seconden van de band wellicht niet goed opgenomen. Zorg voor een stukje aanloopband van ongeveer 10 seconden voordat u begint met opnemen.
- Bij aansluiting met de i.LINK kabel kunt u wellicht de kopieerfunctie niet correct bedienen, afhankelijk van de videorecorder. Behoud de i.LINK aansluiting en stel CONTROL in op IR in het instelmenu. De beeld- en geluidssignalen worden in digitale vorm verzonden.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Schritt 1: Zusammenstellen eines Programms

(1) Legen Sie das Band, von dem überspielt werden soll, in den Camcorder und das Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Videorecorder ein.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option ETC aus und drücken Sie dann auf den Regler.
(4) 355 356
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option TAPE unter VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
145 147 245 250 345
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten den Anfang der ersten Szene, die aufgezeichnet werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause.
355 356
Mit EDITSEARCH können Sie um jeweils ein Vollbild vor- oder zurückschalten.
(6) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Option MARK aus und drücken Sie auf den Regler.
Der Anfangspunkt (IN) der ersten Szene ist damit festgelegt und der obere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
(7) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten das Ende der ersten Szene, die aufgezeichnet werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause.
(8) Drücken Sie auf den Regler SEL/PUSH EXEC.
Der Endpunkt (OUT) der ersten Szene ist damit festgelegt und der untere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
(9) Wählen Sie wie in Schritt **(5)** bis **(8)** erläutert weitere Szenen aus.
Wenn das Programm vollständig ist, wird der gesamte Balken mit Szenenmarkierungen hellblau angezeigt.
Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

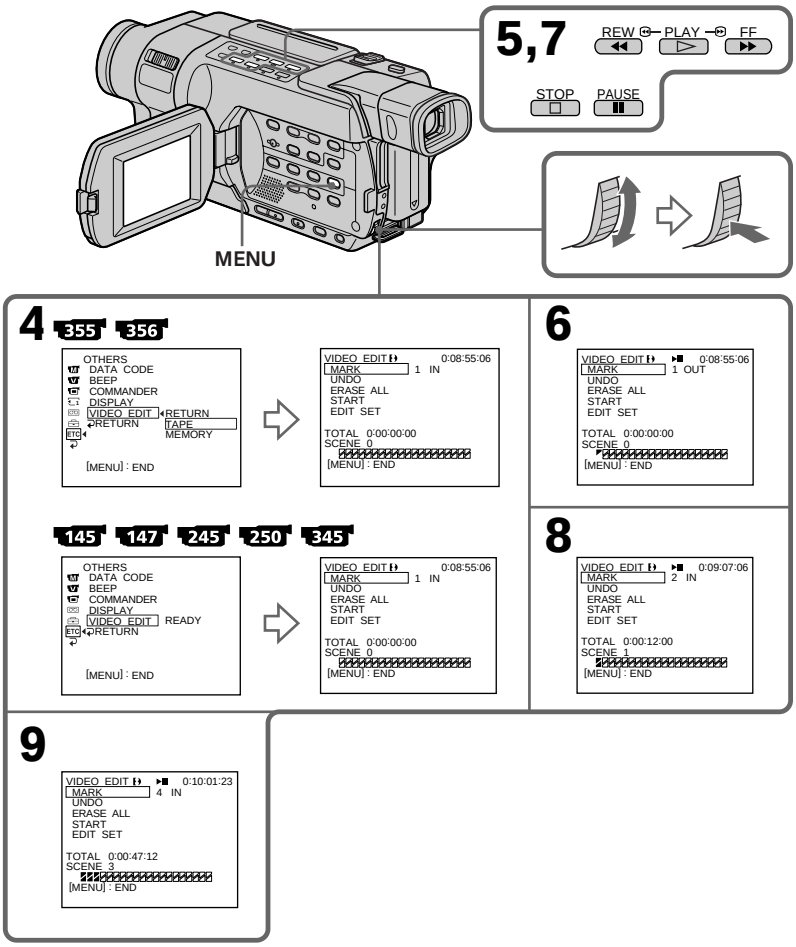
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Procedure 1: Een programma samenstellen

(1) Plaats de cassette die u wilt afspelen, in de camcorder en plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om ETC te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) 355 356
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TAPE in VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
145 147 245 250 345
Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) Zoek met de bedieningstoetsen naar het begin van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave.
355 356
U kunt nauwkeurig afstemmen op een beeld met EDITSEARCH.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om MARK te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Het IN punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het bovenste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
(7) Zoek met de bedieningstoetsen naar het einde van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave.
(8) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het OUT punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het onderste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
(9) Herhaal stap **(5)** tot en met **(8)** om andere programma's in te stellen.
Wanneer het programma is ingesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw.
U kunt maximaal 20 programma's instellen.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)



Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Löschen einer eingestellten Szene

Löschen Sie zunächst die OUT-Markierung und dann die IN-Markierung der letzten Szene.

(1) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option UNDO aus und drücken Sie auf den Regler.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Die zuletzt eingestellte Szenenmarkierung blinkt und die Einstellung wird gelöscht.

So brechen Sie das Löschen ab

Wählen Sie in Schritt **(2)** RETURN.

Löschen aller Szenen

(1) 355 356
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option TAPE unter VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
145 147 245 250 345
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.
(2) Wählen Sie in den Menüeinstellungen die Option ERASE ALL aus. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Alle Szenenmarkierungen blinken und alle Einstellungen werden gelöscht.

So brechen Sie das Löschen aller Szenen ab

Wählen Sie in Schritt **(2)** RETURN.

So unterbrechen Sie die Programmierung

Drücken Sie MENU.
Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

Hinweise

- Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Titel oder Bildschirmanzeigen können nicht überspielt werden. Titel, die bereits auf einem Band aufgezeichnet sind, werden jedoch mit aufgenommen.
- Während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf Band ist eine Aufnahme nicht möglich.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Het ingestelde programma wissen

U moet eerst het OUT punt en vervolgens het IN punt voor het laatste programma wissen.

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om UNDO te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De laatstingestelde programmamarkering knippert en de instelling wordt geannuleerd.

Het wissen annuleren

Selecteer RETURN in stap **(2)**.

Alle programma's wissen

(1) 355 356
Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om TAPE in VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
145 147 245 250 345
Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(2) Selecteer ERASE ALL in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Alle programmamarkeringen knipperen en de instellingen worden gewist.

Het wissen van alle programma's annuleren

Selecteer RETURN in stap **(2)**.

Het ingestelde programma annuleren

Druk op MENU.
Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de cassette wordt verwijderd.

Opmerkingen

- Digitale programmamontage werkt niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- U kunt de titelbeelden en beeldschermaanduidingen niet kopiëren. U kunt echter wel titelbeelden overnemen die al eerder op videocassette zijn opgenomen.
- U kunt niet opnemen tijdens de digitale programmamontage van een band.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

IN oder OUT können Sie in folgenden Bandteilen nicht einstellen:
– In einem Bandteil, der im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommen wurde
– In einem unbespielten Bandteil

Die Gesamtdauer wird in folgenden Fällen möglicherweise nicht korrekt angezeigt:
– Das Band wurde im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet.
– Zwischen dem Anfangs- (IN) und dem Endpunkt (OUT) befindet sich ein unbespielter Bandteil.

Schritt 2: Ausführen des Programms (Überspielen eines Bandes)

Stellen Sie sicher, dass der Videorecorder an den Camcorder angeschlossen und in die Aufnahmepause geschaltet ist.
Wenn Sie ein i.LINK-Kabel verwenden, brauchen Sie den Videorecorder nicht in den Aufnahmepausemodus zu schalten.
Wenn Sie eine digitale Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VCR / VTR.

(1) 355 356
Wählen Sie in den Menüeinstellungen die Option VIDEO EDIT aus. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option TAPE aus und drücken Sie auf den Regler.
145 147 245 250 345
Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT aus und drücken Sie auf den Regler.

(2) Wählen Sie in den Menüeinstellungen die Option START aus. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.
Die Szenenmarkierung blinkt.
Während der Suche erscheint die Anzeige SEARCH und während des Überspielens die Anzeige EDITING auf dem Bildschirm.
Nach Abschluss des Überspielvorgangs leuchtet die Szenenmarkierung hellblau.
Nach dem Überspielen stoppen der Camcorder und der Videorecorder automatisch.
Danach erscheint auf dem Bildschirm wieder die Anfangsanzeige für VIDEO EDIT.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

U kunt IN of OUT niet op de volgende gedeelten van de band instellen:
– een gedeelte dat is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem;
– een leeg gedeelte van de band.

De totale tijd wordt in de volgende gevallen wellicht niet correct weergegeven:
– als de band is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
– als er een leeg gedeelte is tussen IN en OUT op de band.

Procedure 2: Het programma uitvoeren (video-opnamen kopiëren)

Zorg dat de camcorder en de videorecorder zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat.
Als u een i.LINK kabel gebruikt, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
Als u een digitale videocamerarecorder gebruikt, moet u de aan / uit-schakelaar op VCR / VTR zetten.

(1) 355 356
Selecteer VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om TAPE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
145 147 245 250 345
Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

(2) Selecteer START in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.
De programmamarkering knippert.
Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding en tijdens het monteren verschijnt de EDITING aanduiding op het scherm.
De programmamarkering wordt lichtblauw nadat de einden zijn gekopieerd.
Wanneer u einden kopieert, worden de camcorder en de videorecorder automatisch gestopt.
Het scherm keert terug naar het beginscherm van VIDEO EDIT.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

So stoppen Sie das Überspielen

Drücken Sie ■ am Camcorder.

So beenden Sie die digitale, programmgesteuerte Schnittfunktion

Drücken Sie MENU.

In folgenden Fällen ist eine Aufnahme auf dem Videorecorder nicht möglich:

– Das Bandende wurde erreicht.
– Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf Überspielschutz eingestellt.
– Der IR SETUP-Code ist nicht korrekt (wenn IR ausgewählt ist).
– Zum Beenden der Aufnahmepause wurde die falsche Taste eingestellt (wenn IR ausgewählt ist).

In folgenden Fällen erscheint NOT READY auf dem Bildschirm:

– Für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt wurde kein Programm zusammengestellt.
– i.LINK wurde ausgewählt, aber es ist kein i.LINK-Kabel angeschlossen.
– Der angeschlossene Videorecorder ist nicht eingeschaltet (wenn i.LINK ausgewählt ist).

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Kopiëren annuleren tijdens het montageproces

Druk op ■ op de camcorder.

De digitale programmamontage uitschakelen

Druk op MENU.

U kunt niet opnemen op de videorecorder wanneer:

– de cassette vol is;
– het wispreventienokje is vergrendeld;
– de IR SETUP code onjuist is (als IR is geselecteerd);
– de gebruikte toets voor het uitschakelen van de opnamepauzestand onjuist is (wanneer IR is geselecteerd).

NOT READY verschijnt op het scherm wanneer:

– Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
– i.LINK is geselecteerd maar er is geen i.LINK kabel aangesloten.
– De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld (wanneer i.LINK is geselecteerd).

Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen

147 250 345 355 356

Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel 345 355 356

Sie können eine Kassette von einem Videorecorder oder eine Fernsehsendung von einem Fernsehgerät mit Video- / Audioausgängen überspielen. Dabei verwenden Sie diesen Camcorder als Aufnahmegerät.

Vorbereitungen

Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.

(1) Legen Sie die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, in den Camcorder ein. Wenn Sie eine Kassette vom Videorecorder überspielen wollen, legen Sie eine bespielte Kassette in den Videorecorder ein.
(2) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(3) Drücken Sie die Taste ● REC und gleichzeitig die Taste rechts daneben und dann sofort die Taste II am Camcorder.
(4) Starten Sie mit ► am Videorecorder die Wiedergabe, wenn Sie eine Kassette von einem Videorecorder überspielen. Wählen Sie ein Fernsehprogramm aus, wenn Sie eine Fernsehsendung aufnehmen wollen.
Das Bild vom Fernsehgerät oder Videorecorder erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.
(5) Drücken Sie am Camcorder an der Stelle II, ab der Sie die Aufnahme starten wollen.

Video's of TV-programma's overnemen

147 250 345 355 356

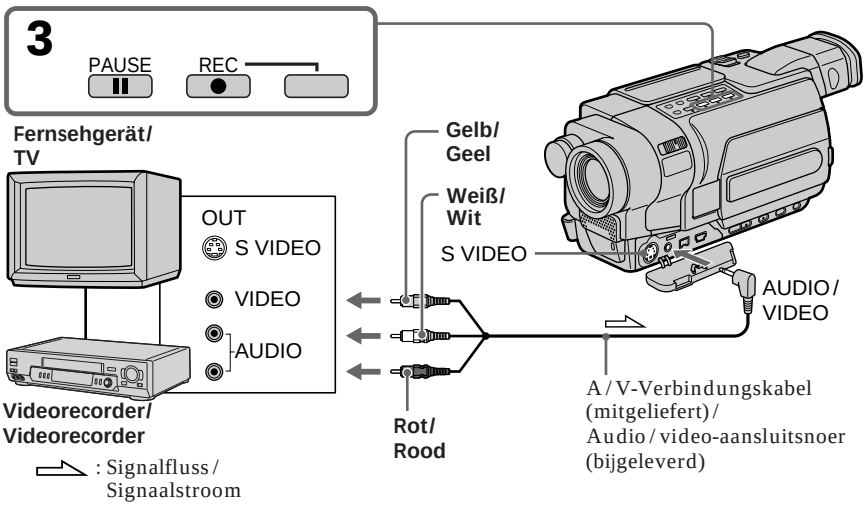
Via het audio/video-aansluitsnoer 345 355 356

U kunt een band opnemen vanaf een andere videorecorder of een TV-programma opnemen vanaf een TV-toestel met audio / video-uitgangen. Gebruik de camcorder als opname-apparaat.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Zet DISPLAY op LCD in het instelmenu.
(De standaardinstelling is LCD.)

(1) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de camcorder. Als u een cassette opneemt vanaf de videorecorder, plaatst u de cassette met de opnamen in de videorecorder.
(2) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(3) Druk op de camcorder tegelijkertijd op ● REC en de toets rechts daarvan en druk vervolgens onmiddellijk op II op de camcorder.
(4) Druk op ► op de videorecorder om de weergave te starten als u een cassette overneemt vanaf een videorecorder. Selecteer een TV-programma als u opneemt vanaf de TV.
De beelden van de TV of videorecorder verschijnen op het scherm van de camcorder.
(5) Druk op II op de camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

Hinweise

- Um einen störungsfreien Übergang zu erzielen, empfiehlt es sich, Aufnahmen im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) und Aufnahmen im System Digital8 (D8) nicht auf der gleichen Kassette zu mischen.
- Wenn Sie am Zuspielgerät das Band vorwärtsspulen oder in Zeitlupe wiedergeben, schwankt das aufgenommene Bild möglicherweise. Wenn Sie von einem anderen Gerät aufnehmen, müssen Sie darauf achten, die Ausgangskassette mit normaler Geschwindigkeit wiederzugeben.

Wenn Ihr Videorecorder oder Fernsehgerät ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A / V-Verbindungskabels mit der Videoausgangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioausgangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A / V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät bzw. am Videorecorder.

Video's of TV-programma's overnemen

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

Opmerkingen

- Voor een vloeiende overgang van beelden wordt aangeraden om geen Hi8 (Hi8) / standaard 8 mm (8)-opnamen en Digital8 (D8)-opnamen op dezelfde cassette te maken.
- Bij versnelde of vertraagde weergave op andere apparatuur, kan het opgenomen beeld onduidelijk worden. Als u opneemt vanaf andere apparatuur, moet u de oorspronkelijke cassette met normale snelheid afspelen.

Als de TV of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van het audio / video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang en de witte of rode stekker op de audio-uitgang van de videorecorder of de TV. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Als de TV of videorecorder een S-video aansluiting heeft

Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar).
Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio / video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de TV of videorecorder.

Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen

Anschließen mit dem i.LINK-Kabel

147 250 345 355 356

Sie können eine Kassette von einem Videorecorder mit DV-Ausgängen überspielen. Dabei verwenden Sie diesen Camcorder als Aufnahmegerät.
Schließen Sie einfach ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) an i DV an diesem Camcorder und an DV OUT an dem anderen DV-Gerät an. Bei einer Digital-digital-Verbindung werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

(1) Legen Sie ein leeres Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Camcorder und das Band, von dem überspielt werden soll, in den Videorecorder ein.
(2) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(3) Drücken Sie die Taste ● REC und gleichzeitig die Taste rechts daneben und dann sofort die Taste II am Camcorder.
(4) Starten Sie mit ► am Videorecorder die Wiedergabe.
Das Bild, das aufgenommen werden soll, erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.
(5) Drücken Sie am Camcorder an der Stelle II, ab der Sie die Aufnahme starten wollen.

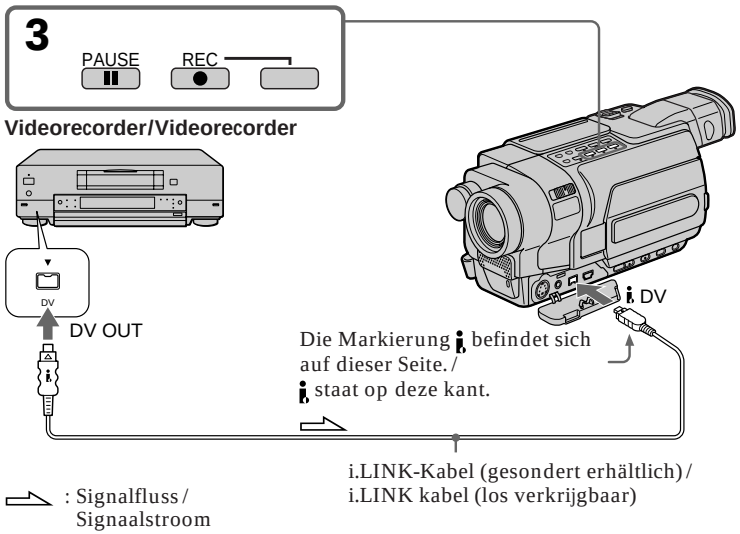
Video's of TV-programma's overnemen

Via de i.LINK kabel

147 250 345 355 356

U kunt een band opnemen vanaf een videorecorder met DV-uitgangen. Gebruik de camcorder als opname-apparaat.
Sluit de i.LINK kabel (los verkrijgbaar) aan op i DV op de camcorder en op DV OUT op de DV producten. Via deze volledige digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens doorgegeven in digitale vorm voor de beste montagekwaliteit.

(1) Plaats een lege cassette waarop u wilt opnemen in de camcorder en plaats de cassette met opnamen in de videorecorder.
(2) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(3) Druk op de camcorder tegelijkertijd op ● REC en de toets rechts daarvan en druk vervolgens onmiddellijk op II op de camcorder.
(4) Druk op ► op de videorecorder om de weergave te starten.
Het beeld dat wordt opgenomen, verschijnt op het scherm van de camcorder.
(5) Druk op II op de camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

Hinweis

Aufnahmen, die Sie mit diesem Camcorder anfertigen, können nur auf PAL-Fernsehgeräten oder PAL-Videorecordern wiedergegeben werden. Unter „Verwenden des Camcorders im Ausland“ auf Seite 330 finden Sie Informationen zu den Farbfernsehsystemen in den einzelnen Ländern und Regionen.

Wenn Sie ein i.LINK-Kabel benutzen, können Sie nur einen einzigen Videorecorder anschließen.

Beim digitalen Überspielen einer Kassette

Die Farben des angezeigten Bildes sind möglicherweise ungleichmäßig. Dies beeinträchtigt das überspielte Bild allerdings nicht.

Wenn Sie ein Bild in der Wiedergabepause über die Buchse DV aufnehmen

Das aufgezeichnete Bild ist nicht ganz scharf. Wenn Sie die Aufnahme mit dem Camcorder wiedergeben, kann das Bild zittern.

Vor dem Aufnehmen

Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige DV IN auf dem Bildschirm dieses Camcorders erscheint. Drücken Sie dazu DISPLAY. Die Anzeige DV IN wird möglicherweise an beiden Geräten angezeigt.

Video’s of TV-programma’s overnemen

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

Opmerking

Uw camcorder neemt alleen beelden op die kunnen worden bekeken op een TV en videorecorder die geschikt zijn voor het PAL-systeem. Zie “Gebruik van uw camcorder in het buitenland” op pagina 330 voor een overzicht van de TV-kleursystemen die in alle landen en gebieden worden gebruikt.

U kunt slechts één videorecorder aansluiten met de i.LINK kabel.

Wanneer u een beeld in digitale vorm kopieert

De kleuren van het scherm kunnen wel eens ongelijkmatig zijn. Dit heeft echter geen invloed op de opgenomen beelden.

Als u het beeld in de weergavepauzestand opneemt via de DV aansluiting

Het opgenomen beeld wordt grof en korrelig. Bij weergave van een dergelijk beeld met de camcorder kan het beeld gaan trillen.

Vóór het opnemen

Controleer of de DV IN aanduiding op het scherm van de camcorder verschijnt door op DISPLAY te drukken. De DV IN aanduiding kan op beide apparaten verschijnen.

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden

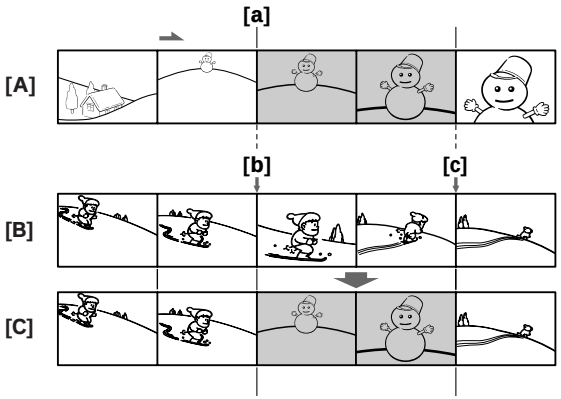
250 345 355 356

Sie können eine neue Szene von einem Videorecorder auf ein bereits bespieltes Band im Camcorder überspielen, indem Sie den Start- und den Endpunkt für die neue Aufnahme angeben. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.
Die Anschlüsse sind dieselben wie auf Seite 150 und 152. Legen Sie die Kassette mit der Szene, die eingefügt werden soll, in den Videorecorder ein.

Beelden invoegen via een videorecorder – Invoegmontage

250 345 355 356

Op een videocassette die opnamen bevat, kunt u een nieuwe scène invoegen via een videorecorder door het beginpunt en eindpunt van de in te voegen scène op te geven.
Gebruik hiervoor de afstandsbediening.
De aansluitingen zijn dezelfde als die zijn beschreven op pagina 150 en 152. Plaats de videocassette met de gewenste scène in de videorecorder.



[A]: Band mit einzufügender Szene (Videorecorder)
[B]: Band vor dem Überspielen (Camcorder)
[C]: Band nach dem Überspielen (Camcorder)

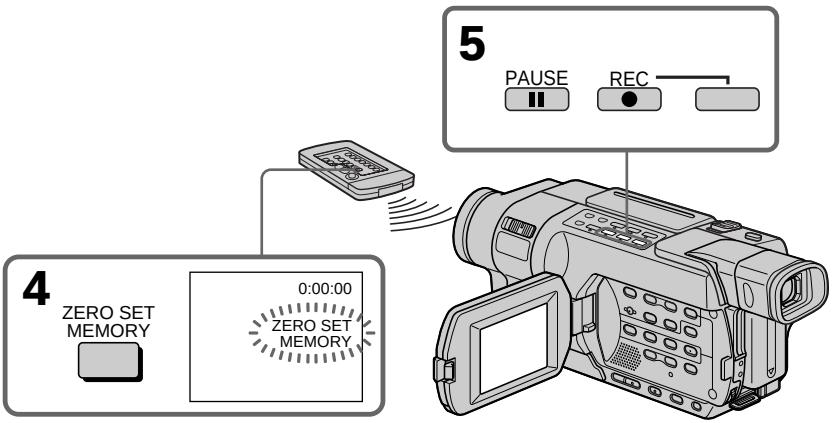
[A]: De band met de in te voegen scène (videorecorder)
[B]: De band vóór de montage (de camcorder)
[C]: De band na de montage (de camcorder)

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden

(1) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(2) Suchen Sie auf der Kassette im angeschlossenen Videorecorder die Stelle kurz vor dem Startpunkt der einzufügenden Szene **[a]** und schalten Sie den Videorecorder mit ❚❚ in den Wiedergabepausemodus.
(3) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder mit ◀◀ oder ▶▶ die Stelle, an der die eingefügte Szene enden soll **[c]**. Schalten Sie dann den Camcorder mit ❚❚ in den Wiedergabepausemodus.
(4) Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt und der Endpunkt der einzufügenden Szene wird gespeichert. Der Bandzähler zeigt den Wert „0:00:00“.
(5) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder mit ◀◀ die Stelle, an der die eingefügte Szene **[b]** beginnen soll. Drücken Sie ● REC und gleichzeitig die Taste rechts daneben und dann sofort ❚❚, um den Camcorder in den Aufnahmepausemodus zu schalten.
(6) Drücken Sie zunächst ❚❚ am Videorecorder und nach ein paar Sekunden ❚❚ am Camcorder, wenn das Überspielen der neuen Szene gestartet werden soll.
Das Zwischenschneiden stoppt automatisch ungefähr am Nullpunkt des Zählers. Der Camcorder stoppt automatisch. Der Endpunkt **[c]** der eingefügten Szene wird aus dem Speicher gelöscht.

Beelden invoegen via een videorecorder – Invoegmontage

(1) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(2) Zoek op de aangesloten videorecorder de plaats net vóór het beginpunt **[a]** van de in te voegen scène en druk op ❚❚ om de videorecorder in de weergavepauzestand te zetten.
(3) Zoek op de camcorder het eindpunt **[c]** van de in te voegen scène door op ◀◀ of ▶▶ te drukken. Druk op ❚❚ om de camcorder in de weergavepauzestand te zetten.
(4) Druk op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert en het eindpunt van de in te voegen scène wordt in het geheugen opgeslagen. De bandteller geeft “0:00:00” aan.
(5) Zoek op de camcorder het beginpunt **[b]** van de in te voegen scène door op ◀◀ te drukken. Druk tegelijkertijd op ● REC op de camcorder en de toets rechts daarvan en druk onmiddellijk op ❚❚ om de camcorder in de opnamepauzestand te zetten.
(6) Druk eerst op ❚❚ op de videorecorder en na een aantal seconden op ❚❚ op de camcorder om het invoegen van de nieuwe scène te starten.
Het invoegen wordt automatisch gestopt bij het nulpunt van de bandteller. De camcorder stopt automatisch. Het eindpunt **[c]** van de in te voegen scène wordt uit het geheugen gewist.



Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden

So ändern Sie den Endpunkt für das Zwischenschneiden

Drücken Sie nach Schritt **(5)** erneut ZERO SET MEMORY, so dass die Anzeige ZERO SET MEMORY ausgeblendet wird, und beginnen Sie nochmals ab Schritt **(3)**.

Hinweise

- Die Nullspeicherfunktion steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Bild und Ton der ursprünglichen Aufnahme vom Start- bis zum Endpunkt der neuen Szene werden beim Überspielen gelöscht.
- Wenn Sie beim Überspielen einer Kassette den Camcorder mit der Fernbedienung steuern, reagiert der Videorecorder unter Umständen auf die Fernbedienungsbefehle. Stellen Sie in diesem Fall am Videorecorder einen anderen Befehlsmodus als VTR2 ein oder decken Sie den Fernbedienungssensor des Videorecorders mit schwarzem Papier ab.

Wenn Sie Szenen auf ein Band überspielen, das mit einem anderen Camcorder aufgenommen wurde

Bild und Ton können in diesem Fall verzerrt sein. Es empfiehlt sich, neue Szenen auf ein Band zu überspielen, das mit diesem Camcorder aufgenommen wurde.

Bei der Wiedergabe der neuen Szene

Bild und Ton können am Ende der eingefügten Szene verzerrt sein. Dies ist keine Fehlfunktion. Im LP-Modus können Bild und Ton am Start- und am Endpunkt verzerrt sein.

So überspielen Sie eine Szene, ohne die Stelle festzulegen, an der die eingefügte Szene enden soll

Lassen Sie Schritt **(3)** und **(4)** aus. Drücken Sie ■, wenn Sie das Zwischenschneiden stoppen möchten.

Beelden invoegen via een videorecorder – Invoegmontage

Het eindpunt van de nieuwe scène wijzigen

Druk nogmaals op ZERO SET MEMORY na stap **(5)** zodat de ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt. Begin bij stap **(3)**.

Opmerkingen

- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt niet op cassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- De beelden en geluiden die zijn opgenomen in het gedeelte tussen het beginpunt en eindpunt van de in te voegen scène, worden gewist bij het invoegen van de nieuwe scène.
- Als u de afstandsbediening gebruikt bij het kopiëren van een band, kan de videorecorder per ongeluk worden bediend. Als dit gebeurt, moet u de afstandsbediening van de videorecorder op een andere stand dan VTR2 zetten of de sensor van de videorecorder met zwart papier bedekken.

Als u opnamen invoegt op de band die is opgenomen met een andere camcorder

De beelden en het geluid kunnen vervormd zijn. U kunt het beste opnamen invoegen op een band die op de camcorder is opgenomen.

Bij weergave van de nieuwe ingevoegde beelden

De beelden en het geluid kunnen worden vervormd aan het eind van het ingevoegde gedeelte. Dit duidt niet op een storing.
Beelden en geluid kunnen worden vervormd bij het beginpunt en het eindpunt als u de LP snelheid gebruikt.

Beelden invoegen zonder het eindpunt vast te leggen

U kunt stap **(3)** en **(4)** overslaan. Druk op ■ als u wilt stoppen met invoegen.

Der „Memory Stick“ – Einführung

355 356

Sie können Bilder auf einem „Memory Stick“ speichern und wiedergeben. Die Bilder lassen sich problemlos anzeigen, aufzeichnen oder löschen. Sie können Bilddaten mit anderen Geräten wie z. B. einem Computer usw. austauschen, indem Sie das USB-Kabel für einen „Memory Stick“ anschließen (S. 226).
Auf Seite 323 finden Sie ausführliche Informationen zu „Memory Sticks“.

Hinweis zum Dateiformat (DCF-kompatibel)

Standbild: Exif * Version 2.2, JPEG-kompatibel, DPOF-kompatibel
Bewegtes Bild: MPEG1-kompatibel (monaural)

* Exif: Exif ist ein Dateiformat für Standbilder, das von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegt wurde. Dateien in diesem Format können weitere Informationen enthalten, z. B. die Einstellungen des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme.

Typischer Bilddatendateiname

Standbild
101 (bis zu 999)-0001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
Dsc00001.jpg: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm des Computers.

Bewegtes Bild
MOV00001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
Mov00001.mpg: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm des Computers.

Mit einem Computer formatierte „Memory Sticks“

„Memory Sticks“, die mit einem Computer unter dem Betriebssystem Windows oder Macintosh formatiert wurden, sind nicht unbedingt mit diesem Camcorder kompatibel.

Een “Memory Stick” gebruiken – Inleiding

355 356

U kunt beelden opnemen op een “Memory Stick” en deze later weergeven. Het weergeven, opnemen en wissen van beelden is erg eenvoudig. U kunt beeldgegevens uitwisselen met andere apparatuur, zoals een computer, via de USB-kabel voor de “Memory Stick” (p. 226).
Zie pagina 323 voor meer informatie over de “Memory Stick”.

Betreffende het bestandsformaat (DCF-compatibel)

Stilstaand beeld: Exif * Ver.2.2, compatibel met JPEG, compatibel met DPOF
Bewegend beeld: compatibel met MPEG1 (mono)

* Exif: Exif is een bestandsindeling voor stilstaande beelden van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Bestanden met deze indeling kunnen aanvullende informatie bevatten zoals de instellingsgegevens van uw camcorder op het moment van opnemen.

Voorbeeld van namen voor beeldbestanden

Stilstaande beelden
101 (maximaal 999)-0001: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de camcorder.
Dsc00001.jpg: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

Bewegende beelden
MOV00001: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de camcorder.
MOV00001.mpg: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

“Memory Stick” die is geformatteerd met een computer

De werking van een “Memory Stick” die is geformatteerd op een computer met het besturingssysteem Windows of Macintosh, kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Der „Memory Stick“ – Einführung

Hinweise zur Kompatibilität der Bilddaten

- Der Camcorder speichert die Bilddatendateien nach dem von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegten Universalstandard (Design-Richtlinie für Kameradateisysteme) auf einem „Memory Stick“. Mit anderen, nicht nach diesem Standard arbeitenden Geräten (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E oder DSC-D700 / D770) aufgenommene Bilder können nicht mit diesem Camcorder wiedergegeben werden. Die genannten Modelle sind in einigen Ländern nicht erhältlich.
- Wenn Sie einen „Memory Stick“, der mit anderen Geräten benutzt wurde, nicht verwenden können, formatieren Sie ihn mit diesem Camcorder (S. 272). Beim Formatieren werden jedoch alle Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht.
- Die mit diesem Camcorder aufgenommenen Bilder können möglicherweise nicht mit anderen Wiedergabegeräten angezeigt werden.
- Folgende Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden:
  – auf einem Computer modifizierte Bilddaten
  – mit einem anderen Gerät aufgenommene Bilddaten

Einsetzen eines „Memory Sticks“

Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ◄ muss dabei wie in der Abbildung dargestellt auf den LCD-Bildschirmträger weisen.

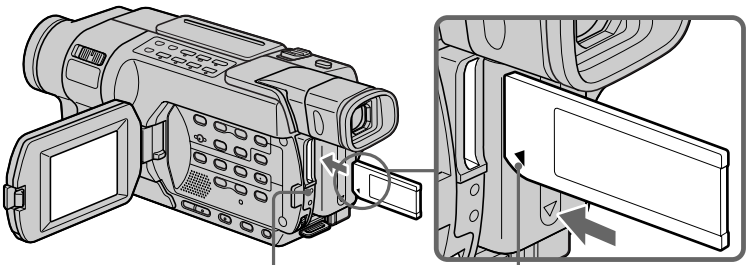
Een “Memory Stick” gebruiken – Inleiding

Opmerkingen over compatibiliteit van beeldgegevens

- Beeldgegevens die op een “Memory Stick” zijn opgenomen met de camcorder, voldoen aan de algemene Design Rule for Camera File System normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op de camcorder geen beelden weergeven die zijn opgenomen op andere apparatuur (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E of DSC-D700 / D770) die niet voldoet aan deze norm. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een “Memory Stick” die is gebruikt met andere apparatuur, niet meer goed werkt, kunt u deze formatteren met de camcorder (p. 286). Houd er echter wel rekening mee dat bij het formatteren alle gegevens van de “Memory Stick” worden verwijderd.
- Opnamen gemaakt met uw camcorder kunnen mogelijk niet worden afgespeeld met andere apparatuur.
- U kunt wellicht de volgende beelden niet afspelen op de camcorder:
  – beeldgegevens bewerkt met een computer
  – beeldgegevens opgenomen met andere apparatuur

Een “Memory Stick” plaatsen

Plaats een “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” sleuf met ◄ naar het LCD scherm gericht zoals hieronder wordt aangegeven.



Der „Memory Stick“ – Einführung

Auswerfen des „Memory Sticks“

Drücken Sie einmal leicht auf den „Memory Stick“.

Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt
Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, da der Camcorder gerade Daten vom „Memory Stick“ einliest oder Daten auf dem „Memory Stick“ aufzeichnet. Schalten Sie das Gerät nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

Wenn „ MEMORY STICK ERROR“ angezeigt wird
Setzen Sie den „Memory Stick“ einige Male ein. Der „Memory Stick“ ist möglicherweise beschädigt, wenn die Anzeige dann immer noch angezeigt wird. Verwenden Sie in diesem Fall einen anderen „Memory Stick“.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist
„ “ erscheint und Funktionen mit dem „Memory Stick“ arbeiten nicht.

Een “Memory Stick” gebruiken – Inleiding

De “Memory Stick” uitwerpen

Druk één keer licht op het uiteinde van de “Memory Stick”.

Als het toegangslampje brandt of knippert
Stel de camcorder niet bloot aan trillingen en stoten omdat de camcorder de gegevens op de “Memory Stick” leest of gegevens opneemt op de “Memory Stick”. U moet het apparaat niet uitschakelen, de “Memory Stick” niet uitwerpen en het batterijpak niet verwijderen. Anders kunnen de beeldgegevens worden beschadigd.

Als “ MEMORY STICK ERROR” wordt weergegeven
Plaats de “Memory Stick” een aantal keren opnieuw. Als de aanduiding niet verdwijnt, kan de “Memory Stick” zijn beschadigd. Gebruik in dit geval een andere “Memory Stick”.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat
“ ” wordt weergegeven en functies waarbij de “Memory Stick” wordt gebruikt, werken niet.

Auswählen des Modus für die Standbildqualität

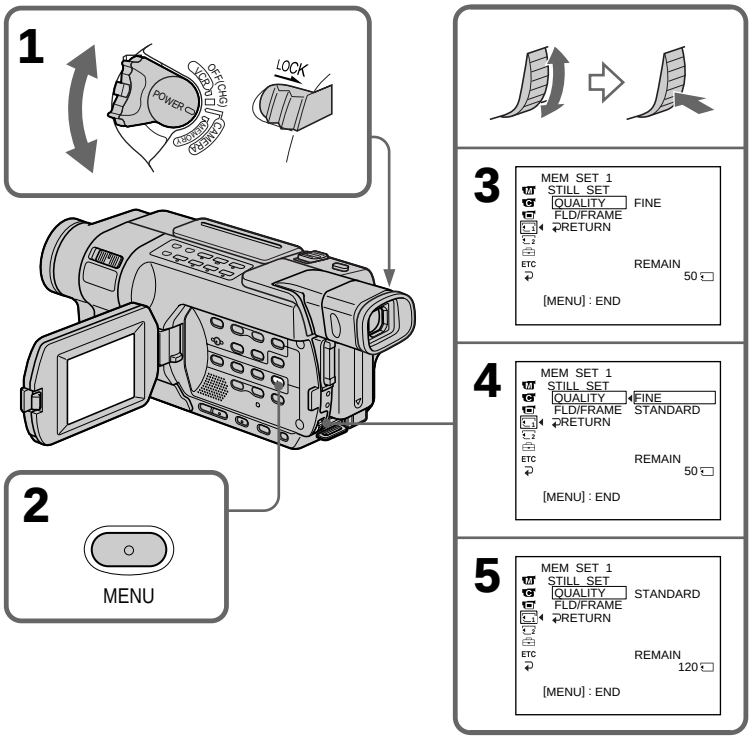
Sie können den Bildqualitätsmodus für Standbildaufnahmen wählen. Die Standardeinstellung ist FINE.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR oder MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option STILL SET unter [1] aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option QUALITY aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Bildqualität aus und drücken Sie auf den Regler.

De beeldkwaliteit van stilstaande beelden selecteren

Voor het opnemen van stilstaande beelden kunt u de beeldkwaliteit selecteren. De standaardinstelling is FINE.

(1) Zet de POWER schakelaar op VCR of MEMORY. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om STILL SET onder [1], te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om QUALITY te selecteren en druk op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste beeldkwaliteit te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.



Einstellungen für die Bildqualität

Einstellung	Bedeutung
FINE (FINE)	In diesem Modus können Sie Bilder mit hoher Qualität aufzeichnen. Die Anzahl der Standbilder, die auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können, ist geringer als beim Modus STANDARD. Bilder mit hoher Bildqualität werden auf etwa 1/4 komprimiert.
STANDARD (STD)	Dies ist die Standardbildqualität. Bilder in Standardbildqualität werden auf etwa 1/10 komprimiert.

Hinweis

In einigen Fällen ändert sich die Bildqualität beim Wechseln des Bildqualitätsmodus nicht. Dies hängt von der Art der Bilder ab, die Sie aufzeichnen.

Unterschiede bei den Bildqualitätsmodi

Aufgezeichnete Bilder werden vor dem Speichern im JPEG-Format komprimiert. Die für ein Bild erforderliche Speicherkapazität hängt von dem ausgewählten Bildqualitätsmodus ab. Angaben dazu finden Sie in der Tabelle unten.

Bildqualitätsmodus	Speicherkapazität
FINE	etwa 150 KB
STANDARD	etwa 60 KB

Anzeige für den Bildqualitätsmodus

Die Anzeige für den Bildqualitätsmodus ist während der Wiedergabe nicht zu sehen.

Wenn Sie die Bildqualität auswählen

Die Anzahl der Bilder, die Sie in der gerade ausgewählten Bildqualität aufnehmen können, erscheint auf dem Bildschirm.

Instellingen voor beeldkwaliteit

Instelling	Werking
FINE (FINE)	Gebruik deze stand wanneer u beelden met uitstekende kwaliteit wilt opnemen. Het aantal stilstaande beelden dat op een “Memory Stick” kan worden opgenomen, is minder dan wanneer u opneemt in de STANDARD stand. De beelden worden tot ongeveer 1/4 gecomprimeerd.
STANDARD (STD)	Dit is de standaardkwaliteit voor beelden. Standaardbeelden worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Opmerking

In bepaalde gevallen heeft de stand voor beeldkwaliteit geen invloed op de beeldkwaliteit, afhankelijk van de soort beelden die u opneemt.

Verschillen in beeldkwaliteit

De opgenomen beelden worden gecomprimeerd in JPEG formaat voordat deze in het geheugen worden opgeslagen. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand is afhankelijk van de geselecteerde beeldkwaliteit. Zie de onderstaande tabel voor meer informatie.

Beeldkwaliteit	Geheugencapaciteit
FINE	Ongeveer 150 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

Aanduiding van de beeldkwaliteit

Tijdens de weergave wordt de aanduiding van de beeldkwaliteit niet weergegeven.

Als u de beeldkwaliteit selecteert

Het aantal beelden dat u met de huidige geselecteerde beeldkwaliteit kunt opnemen, wordt op het scherm weergegeven.

Auswählen der Größe für bewegte Bilder

Sie können zwischen zwei Bildgrößen auswählen: 320 × 240 oder 160 × 112. Die Standardeinstellung ist 320 × 240.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR oder MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MOVIE SET unter [1] aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option IMAGESIZE aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie auf den Regler.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

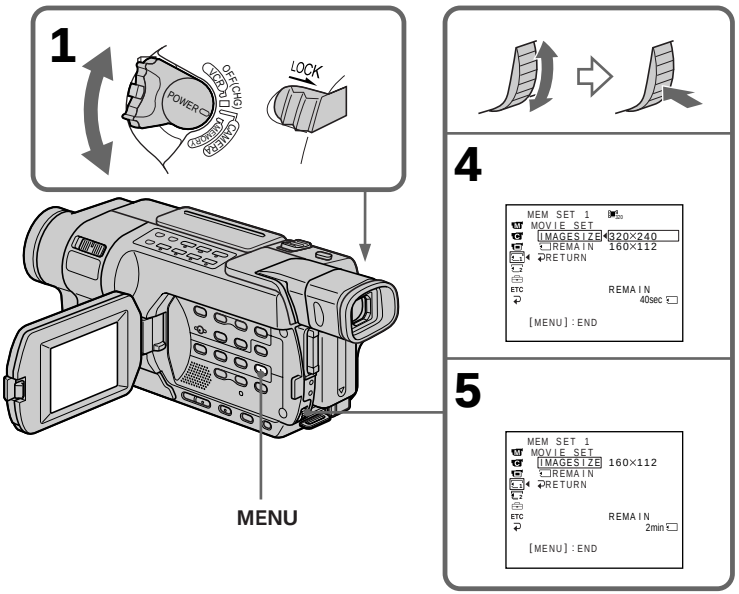
320 ↔ 160

Het formaat voor bewegende beelden selecteren

U kunt kiezen uit twee beeldformaten: 320 × 240 of 160 × 112. (De standaardinstelling is 320 × 240.)

(1) Zet de POWER schakelaar op VCR of MEMORY. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MOVIE SET onder [1], te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IMAGESIZE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

320 ↔ 160



Die Standbildgröße
Als Standbildgröße steht ausschließlich 640 × 480 zur Verfügung.

Het formaat voor stilstaande beelden
Het enige formaat voor stilstaande beelden is 640 × 480.

Einstellungen für die Größe von bewegten Bildern/ Formaatinstellingen voor bewegende beelden

Einstellung/ Instelling	Bedeutung/ Werking	Anzeige/ Aanduiding
320 × 240	Aufnehmen von bewegten Bildern in der Größe 320 × 240./ Opname van bewegende beelden met 320 × 240 beeldpunten.	320
160 × 112	Aufnehmen von bewegten Bildern in der Größe 160 × 112./ Opname van bewegende beelden met 160 × 112 beeldpunten.	160

Ungefähre Anzahl an Standbildern und ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die auf einem „Memory Stick“ gespeichert werden können

Die Anzahl an Standbildern, die Sie aufnehmen können, und die Aufnahmedauer bewegter Bilder hängen von der ausgewählten Bildqualität und von der Komplexität des Motivs ab.

Aantal stilstaande beelden en opnametijd voor bewegende beelden die u op een “Memory Stick” kunt opnemen (bij benadering)

Het aantal stilstaande beelden en de opnametijd voor bewegende beelden verschilt, afhankelijk van de geselecteerde beeldkwaliteit en de complexiteit van het onderwerp.

Standbilder/Stilstaande beelden

„Memory Stick“-Typen/ Type “Memory Stick”	Bildqualität/Beeldkwaliteit	
	FINE	STANDARD
8 MB (mitgeliefert)*1)/(bijgeleverd)*1) (gesondert erhältlich)*2)/(los verkrijgbaar)*2)	50	120
16 MB (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	96	240
32 MB (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	190	485
64 MB (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	390	980
128 MB (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	780	1970
256 MB (MSX-256) (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	1400	3550
512 MB (MSX-512) (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	2850	7200
1 GB (MSX-1G) (gesondert erhältlich)/(los verkrijgbaar)	5900	14500

(Einheit: Bild/eenheid: beeld)

*1) 356
*2) 355

*1) 356
*2) 355

Bewegte Bilder/Bewegende beelden

„Memory Stick“-Typen/ Type “Memory Stick”	Bildgröße/Beeldformaat	
	320 × 240	160 × 112
8 MB (mitgeliefert)*1) / (bijgeleverd)*1) (gesondert erhältlich)*2) / (los verkrijgbaar)*2)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256) (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512) (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G) (gesondert erhältlich) / (los verkrijgbaar)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h, min, s: Stunden, Minuten, Sekunden / h, min, s: uur, minuut, seconde)

In der Tabelle finden Sie die ungefähre Anzahl von Standbildern und die ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die Sie auf einem mit diesem Camcorder formatierten „Memory Stick“ speichern können.

*1) 356
*2) 355

De tabel toont (bij benadering) het aantal stilstaande beelden en de opnametijd voor bewegende beelden die u kunt opnemen op een “Memory Stick” die met de camcorder is geformatteerd.

*1) 356
*2) 355

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

355 356

Sie können Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Sie können für die Standbildaufnahme den Modus FIELD oder FRAME wählen. Im Modus FIELD kompensiert der Camcorder bei der Aufnahme bewegter Bilder Erschütterungen der Kamera. Im Modus FRAME nimmt der Camcorder mit hoher Qualität auf. Wählen Sie FIELD oder FRAME in den Menüeinstellungen aus (S. 271). Die Standardeinstellung ist FIELD.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt, bis das gewünschte Standbild erscheint. Die grüne Markierung ● hört auf zu blinken und leuchtet dann auf. Die Helligkeit des Bildes und der Fokus werden eingestellt und gespeichert. Dabei orientiert sich der Camcorder an der Bildmitte. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet.
(3) Drücken Sie PHOTO tiefer. Der Auslöser ist zu hören und das Bild wird als Standbild angezeigt.
Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird.
Das Bild, bei dem Sie PHOTO tiefer gedrückt haben, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

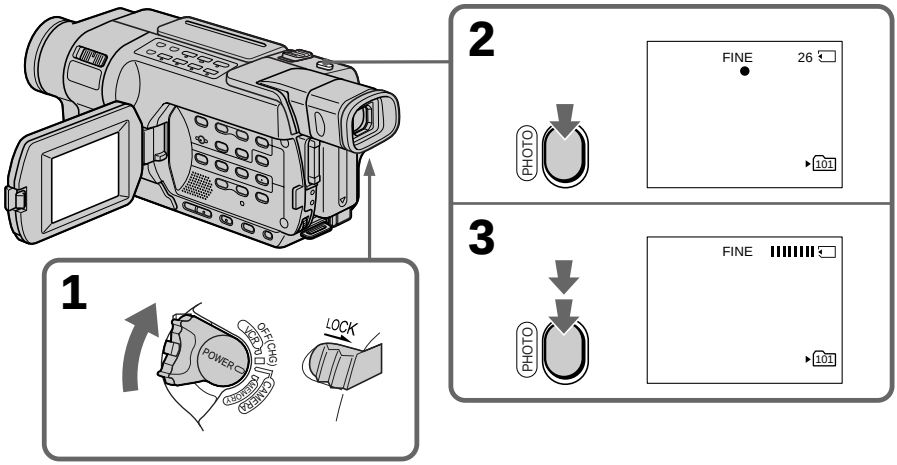
355 356

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”.Voor het opnemen van stilstaande beelden kunt u de FIELD of FRAME stand selecteren. Wanneer u bewegende onderwerpen opneemt in de FIELD stand, zorgt de camcorder voor automatische compensatie van cameratrillingen. In de FRAME stand neemt de camcorder beelden op met de beste kwaliteit. Selecteer FIELD of FRAME in het instelmenu (p. 285). (De standaardinstelling is FIELD.)

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Houd PHOTO licht ingedrukt tot het gewenste stilstaande beeld wordt weergegeven. Het groene ● teken stopt met knipperen en gaat branden. De helderheid van het beeld en de scherpstelling worden aangepast en vastgelegd terwijl de camcorder op het midden van het beeld is gericht. Het opnemen begint nog niet.
(3) Druk de PHOTO toets stevig in. De sluiter maakt een geluid en het beeld wordt stilstaand.
Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.
Het beeld dat u op het scherm ziet als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de “Memory Stick”.



Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Im Modus CAMERA können Sie Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen.

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 71.

Hinweise

- Wenn Sie schnell bewegte Motive im Modus FRAME aufnehmen, wird das Aufnahmebild verschwommen angezeigt.
- Wenn Sie im Modus FRAME aufnehmen, kann der Camcorder Kameraerschütterungen möglicherweise nicht ausgleichen. Es empfiehlt sich in diesem Fall, ein Stativ zu verwenden.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur Verfügung:
– Breitbildmodus
– Ein-/Ausblendefunktion
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Bildeffekte
– Digitaleffekte
– Titel

Beim Aufzeichnen eines Standbildes

Sie können weder das Gerät ausschalten noch PHOTO drücken.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

Wenn Sie PHOTO in Schritt (2) leicht drücken

Das Bild flackert kurz. Dies ist keine Fehlfunktion.

Datencode

Der Datencode (Datum/Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) wird während der Aufnahme nicht angezeigt. Er wird jedoch automatisch auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.
Wenn Sie den Datencode anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de CAMERA stand.

Zie pagina 71 voor meer informatie.

Opmerkingen

- Bij het opnemen van snelbewegende onderwerpen in de FRAME stand kan het opgenomen beeld wazig zijn.
- Bij het opnemen in de FRAME stand zorgt de camcorder wellicht niet voor automatische compensatie van cameratrillingen. U kunt het beste de camcorder op een statief zetten voordat u gaat opnemen.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY

De volgende functies werken niet:
– Breedbeeld-opnamefunctie
– In- en uitfaden
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Beeldeffecten
– Digitale effecten
– Titels

Als u een stilstaand beeld opneemt

U moet het apparaat niet uitschakelen en niet op PHOTO drukken.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

Als u licht op PHOTO drukt in stap (2)

Het beeld knippert even. Dit duidt niet op een storing.

Opnamegegevens

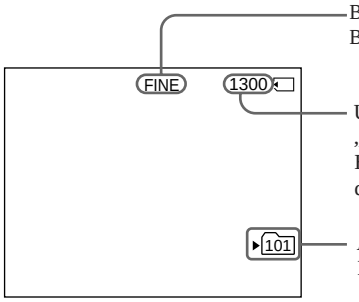
De opnamegegevens (opnamedatum/-tijd en diverse instellingen) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de “Memory Stick” opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets op de afstandsbediening om de opnamegegevens weer te geven.

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Bildschirmanzeigen während der Standbildaufnahme

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

Beeldschermaanduidingen tijdens opname van stilstaande beelden



Bildqualität /
Beeldkwaliteit

Ungefähre Anzahl der Standbilder, die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können /
Het maximumaantal stilstaande beelden dat op de “Memory Stick” kan worden opgenomen.

Aktueller Aufnahmeordner /
Huidige opnamemap

Hinweise

- Die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner gibt den Ordner an, in dem die Bilder aufgezeichnet werden.
- Die Anzahl der Bilder, die auf einem „Memory Stick“ gespeichert werden können, kann bis zu 9999 betragen. Auch wenn der „Memory Stick“ eine Kapazität von 10 000 oder mehr Bildern hat, wird die Anzahl dennoch als >9999 angezeigt.

Hinweis zur Anzeige der Anzahl speicherbarer Standbilder

Je nach der Einstellung für die Bildqualität und der Komplexität des Motivs wechselt die Angabe für die Anzahl speicherbarer Standbilder unter Umständen nicht, auch wenn Sie ein Bild aufgenommen haben.

Im Modus CAMERA oder VCR

- In folgenden Fällen erscheint die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner etwa fünf Sekunden lang:
  – Wenn ein „Memory Stick“ eingesetzt wird
  – Wenn der Schalter POWER in eine andere Position gestellt wird
- Die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner erscheint, während der Camcorder ein Bild einliest oder ein Standbild auf einen „Memory Stick“ aufnimmt.
  Die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner hat Vorrang vor der 16-BIT-Anzeige (Tonmodus).

Opmerkingen

- De aanduiding voor de huidige opnamemap geeft de map weer waarin de beelden worden opgenomen.
- Het aantal beelden dat kan worden opgenomen op een “Memory Stick”, kan worden weergegeven tot 9999. Zelfs als de “Memory Stick” een capaciteit van 10 000 beelden of meer heeft, wordt dit weergegeven als >9999.

De aanduiding van het aantal opneembare stilstaande beelden

Afhankelijk van de instellingen voor beeldkwaliteit en de complexiteit van het onderwerp, wordt de aanduiding van het resterende aantal opneembare stilstaande beelden wellicht niet gewijzigd nadat u een beeld hebt opgenomen.

In CAMERA of VCR stand

- De aanduiding voor de huidige opnamemap wordt in de volgende gevallen ongeveer vijf seconden weergegeven:
  – Als er een “Memory Stick” wordt geplaatst
  – Wanneer de POWER schakelaar in een andere positie wordt gezet
- De aanduiding voor de huidige opnamemap wordt weergegeven terwijl de camcorder een beeld vastlegt of een stilstaand beeld opslaat op een “Memory Stick”.
  De aanduiding voor de huidige opnamemap heeft voorrang op de 16 BIT aanduiding (audio mode) wanneer deze wordt weergegeven.

Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Speicherfotoaufnahmen mit Selbstauslöser

Sie können Standbilder mit dem Selbstauslöser auf „Memory Sticks“ aufzeichnen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

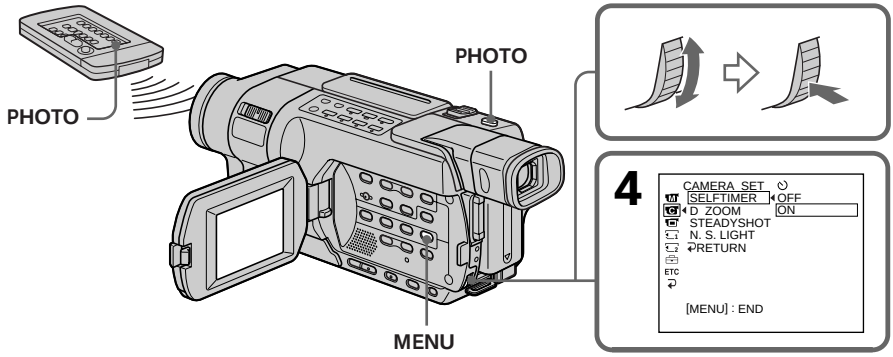
(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SELFTIMER unter aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.
Die Anzeige (Selbstauslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
(6) Drücken Sie PHOTO tiefer.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von 10 herunter. In den letzten beiden Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

Memory foto-opname met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner beelden opnemen op een “Memory Stick”. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SELFTIMER onder , te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.
(6) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf 10 met telkens een pieptoon. Tijdens de laatste twee seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.



Aufzeichnen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Setzen Sie, während sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet, die Option SELFTIMER in den Menüeinstellungen auf OFF. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweis

Der Selbstauslösermodus wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert:

– Die Selbstauslöseraufnahme ist beendet.
– Der Schalter POWER wird auf OFF (CHG) oder VCR gestellt.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

De zelfontspanner uitschakelen

Zet SELFTIMER op OFF in het instelmenu, terwijl de camcorder in de opnamepauzestand staat. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanneropname wordt automatisch uitgeschakeld als:

– de zelfontspanneropname is beëindigd;
– de POWER schakelaar op OFF (CHG) of VCR wordt gezet.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder

355 356

Mit diesem Camcorder können Sie bewegte Bilder, die auf einer Kassette im System Digital8 (Digital8) aufgezeichnet sind, einlesen und als Standbild auf einem „Memory Stick“ speichern. Außerdem können Sie mit diesem Gerät bewegte Bilder über den Eingangsanschluss einspeisen und als Standbild auf einem „Memory Stick“ speichern.

Vorbereitungen

- Legen Sie eine im System Digital8 (Digital8) aufgezeichnete Kassette in den Camcorder ein.
- Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Drücken Sie ►. Auf dem Band aufgezeichnete bewegte Bilder werden wiedergegeben.
(3) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt, bis das Bild von der Kassette als Standbild angezeigt wird. Die Anzeige CAPTURE erscheint auf dem Bildschirm. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet.
Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO los und wählen erneut ein Standbild aus.
(4) Drücken Sie PHOTO tiefer. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO tiefer drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Die Wiedergabe des Bandes wird fortgesetzt.

Beelden van een videocassette overnemen als stilstaande beelden

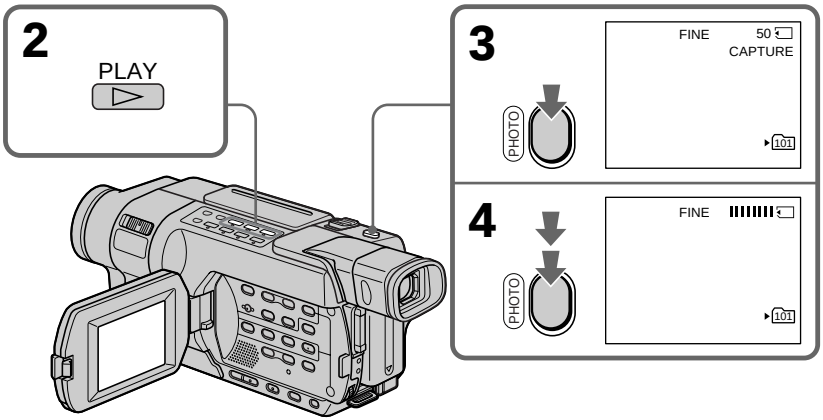
355 356

De camcorder kan gegevens van bewegende beelden die op een videocassette zijn opgenomen met het Digital8 systeem, lezen en opnemen als stilstaande beelden op een “Memory Stick”. Bovendien kan de camcorder gegevens van bewegende beelden die via de ingangsaansluiting worden ingevoerd, verwerken en opnemen als stilstaande beelden op een “Memory Stick”.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats een videocassette die met het Digital8 systeem is opgenomen, in de camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk op ►. Bewegende beelden die op de videocassette zijn opgenomen, worden afgespeeld.
(3) Houd PHOTO licht ingedrukt tot het beeld op de videocassette wordt stilgezet. De CAPTURE aanduiding verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
Als u het stilstaande beeld wilt wijzigen, laat u PHOTO los en selecteert u een ander stilstaand beeld.
(4) Druk de PHOTO toets stevig in. Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u op de PHOTO toets drukt, wordt opgenomen op de “Memory Stick”. Het afspelen van de videocassette wordt hervat.



Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder

Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt
Schütteln oder stoßen Sie das Gerät nicht. Schalten Sie das Gerät auch nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

Wenn auf dem Bildschirm erscheint
Der eingesetzte „Memory Stick“ ist nicht mit dem Camcorder kompatibel, da sein Format nicht dem des Camcorders entspricht. Überprüfen Sie das Format des „Memory Sticks“.

Wenn Sie PHOTO im Wiedergabemodus leicht drücken
Der Camcorder stoppt kurzzeitig.

Auf einer Kassette aufgezeichneter Ton
Sie können den Ton von einer Kassette nicht aufnehmen.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken
Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

Auf einem Band eingeblendete Titel
Titel können Sie nicht auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Titel, die bereits auf dem Band aufgezeichnet sind, werden jedoch mit aufgenommen.

Datencode
Der Datencode (Datum bzw. Uhrzeit der Aufnahme auf dem „Memory Stick“ von einem Band) wird aufgezeichnet.
Die verschiedenen Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.
Der auf einem Band aufgenommene Datencode wird nicht aufgezeichnet.

Beim Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder
Das Bild wird automatisch im Modus FRAME aufgenommen, auch wenn Sie in den Menüeinstellungen FIELD auswählen.

Aufnahmeordner
Sie können den Aufnahmeordner nicht wechseln. Es wird der Aufnahmeordner verwendet, den Sie ausgewählt haben, als der Schalter POWER auf MEMORY stand (S. 201).

Beelden van een videocassette overnemen als stilstaande beelden

Als het toegangslampje brandt of knippert
Stel het apparaat niet bloot aan trillingen en stoten. U moet ook het apparaat niet uitschakelen, de “Memory Stick” niet uitwerpen en het batterijpak niet verwijderen. Anders kunnen de beeldgegevens worden beschadigd.

Als verschijnt op het scherm
De geplaatste “Memory Stick” is incompatibel met de camcorder omdat de formattering niet geschikt is voor de camcorder. Controleer de formattering van de “Memory Stick”.

Als u tijdens het afspelen licht op PHOTO drukt
De camcorder onderbreekt het afspelen even.

Geluid van de opnamen op een videocassette
U kunt het geluid van een videocassette niet opnemen.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening
De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

Titels die op de videocassette zijn opgenomen
U kunt geen titelbeelden opnemen op de “Memory Stick”. U kunt echter wel titelbeelden overnemen die al eerder op videocassettes zijn opgenomen.

Opnamegegevens
De opnamegegevens (datum / tijd) bij het overnemen op de “Memory Stick” vanaf een videocassette, worden opgenomen.
De opnamegegevens (diverse instellingen) worden niet opgenomen.
De opnamegegevens die zijn opgenomen op een videocassette, worden niet opgenomen.

Wanneer u beelden van een videocassette overneemt als stilstaande beelden
Het beeld wordt automatisch opgenomen in de FRAME stand, zelfs als u FIELD selecteert in het instelmenu.

Opnamemap
U kunt de opnamemap niet wijzigen.
De opnamemap die u selecteert als de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY, wordt gebruikt. (p. 201).

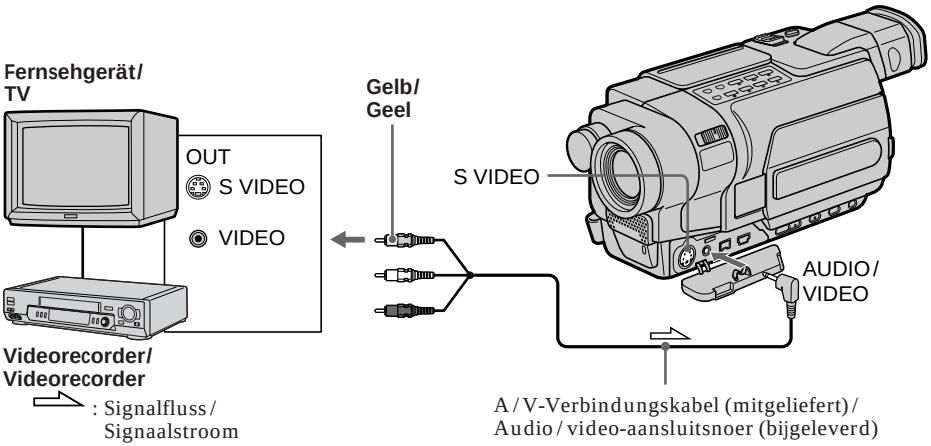
Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder

Aufnehmen eines Standbildes von einem externen Gerät

Vorbereitungen
Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf LCD.
Die Standardeinstellung ist LCD. (S. 277)

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Starten Sie die Wiedergabe des bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein. Das Bild vom Fernsehgerät oder Videorecorder erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.
(3) Gehen Sie wie in Schritt **(3)** und **(4)** auf Seite 170 erläutert vor.

Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel



Schließen Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels an die Videoausgangsbuchse des Videorecorders bzw. des Fernsehgeräts an.

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist
Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät bzw. am Videorecorder.

Beelden van een videocassette overnemen als stilstaande beelden

Een stilstaand beeld overnemen vanaf andere apparatuur

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Zet DISPLAY op LCD in het instelmenu.
(De standaardinstelling is LCD.) (p. 291)

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Speel de videocassette met opnamen af of zet de TV aan om het gewenste programma te bekijken.
De beelden van de TV of videorecorder verschijnen op het scherm van de camcorder.
(3) Volg stap **(3)** en **(4)** op pagina 170.

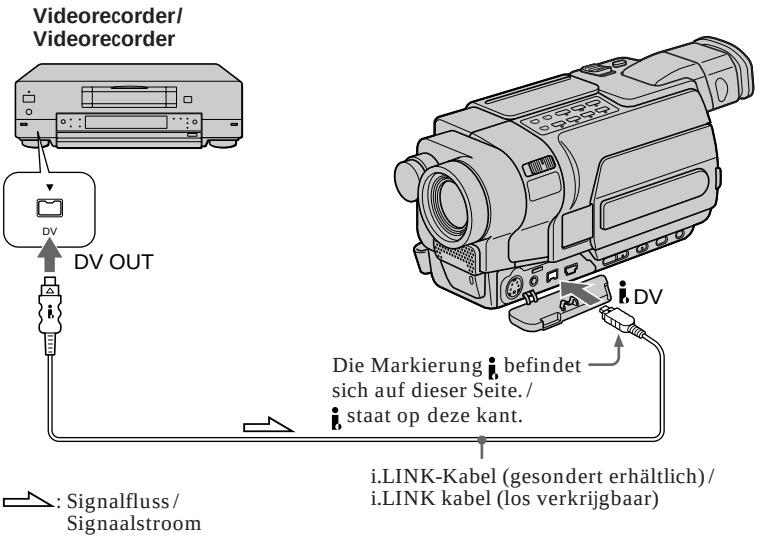
Opnemen via het audio/video-aansluitsnoer

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang van de videorecorder of de TV.

Als de TV of videorecorder een S-video aansluiting heeft
Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar).
Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de TV of videorecorder.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als Standbilder

Anschließen mit dem i.LINK-Kabel



Hinweis

In den unten genannten Fällen wird „ REC ERROR“ angezeigt und die Aufnahme ist nicht möglich.
Achten Sie daher darauf, dass die aufzunehmenden Bilder verzerrungsfrei sind:

– Beim Aufnehmen von einem Band in schlechtem Aufnahmezustand, wenn das Band beispielsweise schon mehrmals überspielt wurde.
– Zwischen den Aufnahmen oder in den verschiedenen Wiedergabemodi bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommen wurden.
– Beim Versuch, Fernsehbilder einzuspeisen, die aufgrund schlechten Empfangs am Fernsehtuner verzerrt sind.

Beelden van een videocassette overnemen als stilstaande beelden

Via de i.LINK kabel

Opmerking

In de volgende gevallen kan “ REC ERROR” verschijnen en kunt u niet opnemen.
Zorg dat de beelden die u wilt opnemen, storingvrij zijn:

– Bij het overnemen van beelden vanaf een videocassette die in minder goede staat is, bijvoorbeeld een cassette die al vaak is gekopieerd.
– Tussen scènes of in de verschillende afspeelstanden op een videocassette die is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
– Als er veel storing in de overgenomen beelden is, bijvoorbeeld door slechte ontvangst van radiogolven als een TV-tuner wordt gebruikt.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

355 356

Sie können ein Standbild, das Sie auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet haben, und ein bewegtes Bild, das Sie aufnehmen, übereinander blenden und diese übereinander geblendeten Bilder als Standbilder auf Band oder einen „Memory Stick“ aufnehmen.

M. CHROM (Memory Chromakey)
Sie können in den blauen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen Rahmen zeigt, ein bewegtes Bild einblenden.

M. LUMI (Memory Luminancekey)
Sie können in einen hellen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen handschriftlichen Text oder einen Titel zeigt, ein bewegtes Bild einblenden. So können Sie beispielsweise schon vor einer Reise oder einem sonstigen Ereignis einen Titel auf den „Memory Stick“ aufzeichnen.

C. CHROM (Camera Chromakey)
Sie können ein bewegtes Bild in ein Standbild einfügen, das dann als Hintergrundbild fungiert. Nehmen Sie das bewegte Motiv dazu vor einem blauen Hintergrund auf. Nur der blaue Bereich des bewegten Bildes wird dann durch das Standbild ersetzt.

M. OVERLAP * (Memory Overlap)
Sie können mit der Overlap-Funktion ein bewegtes Bild langsam in ein auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnetes Standbild einblenden.

* Mit M. OVERLAP übereinandergeblendete Bilder können nur auf Band aufgenommen werden.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

355 356

U kunt een stilstaand beeld dat u op de “Memory Stick” hebt opgenomen, samenvoegen met de bewegende beelden die u opneemt. U kunt dergelijke samengestelde beelden vervolgens opnemen op een videocassette of een “Memory Stick” als stilstaande beelden.

M. CHROM (Memory Chroma-key)
In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een afbeelding of een kader, kunt u bewegende beelden weergeven.

M. LUMI (Memory Luminance-key)
In een helder gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een met de hand getekende afbeelding of een titel, kunt u bewegende beelden weergeven. U kunt het beste een titelbeeld op de “Memory Stick” opnemen voordat u op vakantie of naar een speciale gelegenheid gaat.

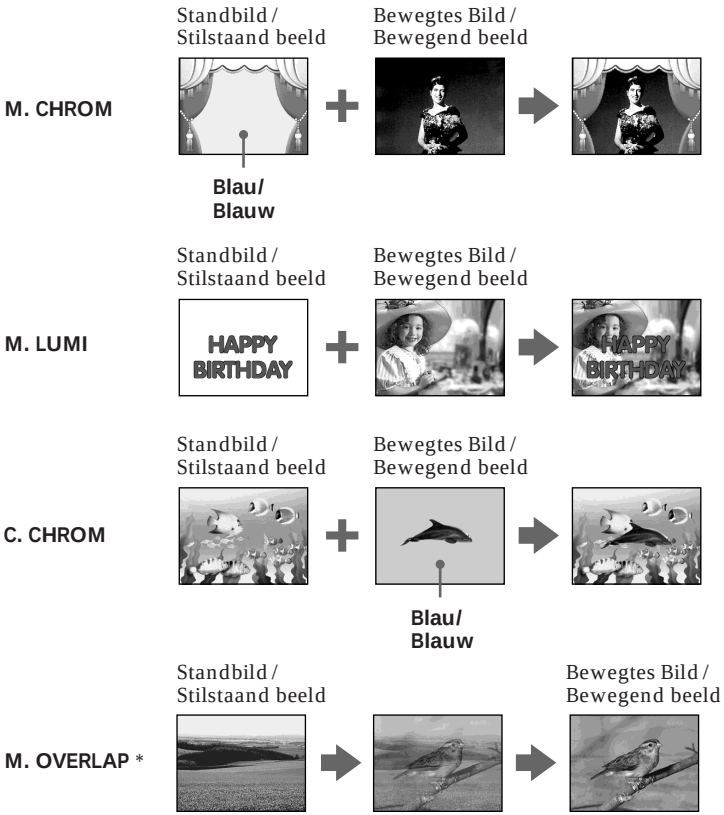
C. CHROM (Camera Chroma-key)
U kunt een bewegend beeld weergeven op een stilstaand beeld dat als achtergrond wordt gebruikt. Neem het onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Alleen het blauwe gedeelte van het bewegende beeld wordt vervangen door het stilstaande beeld.

M. OVERLAP * (Memory Overlap)
U kunt een bewegend beeld laten infaden over een stilstaand beeld dat op de “Memory Stick” is opgenomen.

* Het samengestelde beeld dat met de M. OVERLAP functie wordt gemaakt, kan alleen op videocassettes worden opgenomen.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX



* Mit M. OVERLAP übereinandergeblendete Bilder können nur auf Band aufgenommen werden.

* Het samengestelde beeld dat met de M. OVERLAP functie wordt gemaakt, kan alleen op videocassettes worden opgenomen.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Aufnehmen übereinandergeblendeter Bilder auf Band

Vorbereitungen

- Legen Sie die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, in den Camcorder ein.
- Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
(2) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus die Taste MEMORY MIX.
Das zuerst aufgenommene Bild erscheint in der rechten unteren Ecke des Bildschirms als Miniaturbild. Das mit MEMORY MIX zuletzt verwendete Bild wird beim nächsten Mal angezeigt.
(3) Wählen Sie mit MEMORY+/– das Standbild aus, das eingeblendet werden soll.
– : Anzeigen des vorherigen Bildes
+ : Anzeigen des nächsten Bildes
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC den gewünschten Modus aus.
Der Modus wechselt folgendermaßen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Drücken Sie auf den Regler SEL/PUSH EXEC.
Das Standbild und das Bild auf dem Bildschirm werden übereinandergeblendet.
(6) Drehen Sie zum Einstellen des Effekts den Regler SEL/PUSH EXEC.

M. CHROM	– Intensität der blauen Bereiche im Standbild, in die ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll
M. LUMI	– Helligkeit des Bereichs im Standbild, in den ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll
C. CHROM	– Intensität der blauen Bereiche im bewegten Bild, in die ein Standbild eingeblendet werden soll
M. OVERLAP	– Keine Einstellung erforderlich

Je weniger Striche auf dem Bildschirm zu sehen sind, desto stärker ist der Effekt.

(7) Starten Sie die Aufnahme mit START/STOP.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Samengestelde beelden op een videocassette opnemen

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
(2) Druk in de pauzestand op MEMORY MIX.
Het eerste opgenomen beeld wordt in de rechterbenedenhoek van het scherm weergegeven als miniatuur. Het laatste beeld dat voor MEMORY MIX wordt gebruikt, wordt de volgende keer weergegeven.
(3) Druk op MEMORY+/– om het stilstaande beeld te selecteren dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
– : om het vorige beeld weer te geven
+ : om het volgende beeld weer te geven
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste functie te selecteren.
De functies worden als volgt gewijzigd:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld wordt samengevoegd met het beeld op het scherm.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldeffecten aan te passen.

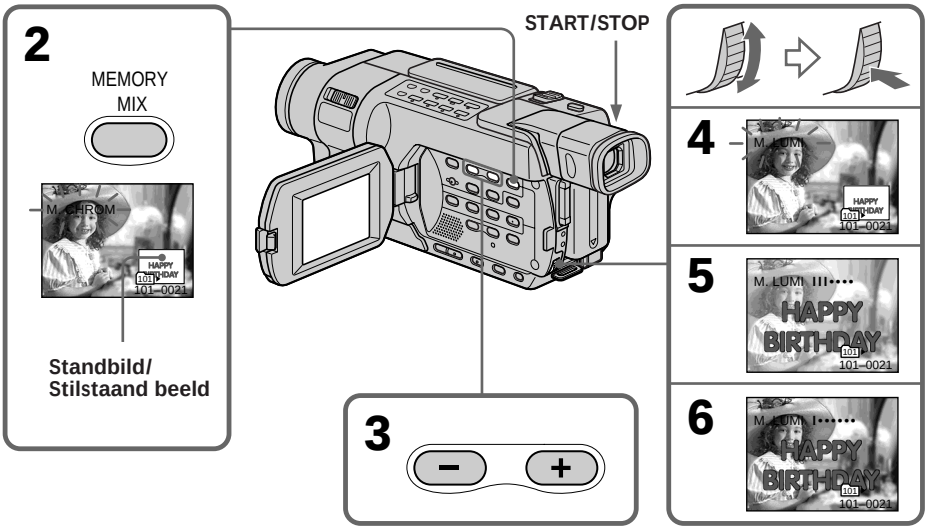
M. CHROM	– Het niveau van de blauwe gedeelten in het stilstaande beeld die u wilt vervangen door bewegende beelden
M. LUMI	– De helderheid van het gedeelte in het stilstaande beeld dat u wilt vervangen door een bewegend beeld
C. CHROM	– Het niveau van de blauwe gedeelten in het bewegende beeld die u wilt vervangen door stilstaande beelden
M. OVERLAP	– Er zijn geen aanpassingen nodig

Hoe minder balken op het scherm worden weergegeven, des te krachtiger wordt het effect.

(7) Druk op de START/STOP toets om te beginnen met opnemen.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX



So wechseln Sie das einzublendende Standbild

Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
– Drücken Sie vor Schritt **(7)** MEMORY+/–.
– Drücken Sie vor Schritt **(7)** auf den Regler SEL/PUSH EXEC und gehen Sie nochmals wie ab Schritt **(3)** erläutert vor.

So ändern Sie die Moduseinstellung

Drücken Sie vor Schritt **(7)** auf den Regler SEL/PUSH EXEC und gehen Sie nochmals wie ab Schritt **(4)** erläutert vor.

So beenden Sie MEMORY MIX

Drücken Sie MEMORY MIX.

Hinweise

- Sie können MEMORY MIX nicht bei bewegten Bildern verwenden, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind.
- Wenn das einzublendende Standbild viele sehr helle Bereiche aufweist, ist das Miniaturbild unter Umständen nicht deutlich zu sehen.

Het stilstaande beeld dat u wilt samenvoegen, wijzigen

Dit kunt u op een van de volgende manieren doen:
– Druk op MEMORY+/– vóór stap **(7)**.
– Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop vóór stap **(7)** en herhaal de procedure vanaf stap **(3)**.

De functie voor samenvoegen wijzigen

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop vóór stap **(7)** en herhaal de procedure vanaf stap **(4)**.

MEMORY MIX annuleren

Druk op MEMORY MIX.

Opmerkingen

- U kunt MEMORY MIX niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”.
- Als het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, is de miniatuur van het beeld wellicht niet duidelijk.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Mit dem Computer modifizierte oder mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilddaten
Modifizierte Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden.

Wenn Sie M. OVERLAP auswählen
In diesem Fall können Sie das Standbild oder die Moduseinstellung nicht ändern.

Während der Aufnahme
Sie können die Moduseinstellung nicht ändern.

Beispielbilder
- Auf dem mit dem Camcorder gelieferten „Memory Stick“ sind bereits 20 geschützte Bilder gespeichert 356 :
  – Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. ein Rahmen) 101-0001 bis 101-0018
  – Für C. CHROM: zwei Bilder (z. B. ein Hintergrund) 101-0019 bis 101-0020
- Auf der mit dem Camcorder gelieferten CD-ROM sind bereits 20 Bilder gespeichert (S. 236):
  – Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. ein Rahmen) DSC 00001 bis DSC 00018
  – Für C. CHROM: zwei Bilder (z. B. ein Hintergrund) DSC 00019 bis DSC 00020

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer of opgenomen met andere apparatuur
Dergelijke beelden kunt u niet altijd weergeven met de camcorder.

Als u M. OVERLAP selecteert
U kunt het stilstaande beeld niet wijzigen of een andere functie selecteren.

Tijdens het opnemen
U kunt de functie niet wijzigen.

Voorbeelden
- De “Memory Stick” die bij de camcorder wordt geleverd, bevat al 20 beveiligde beelden 356 :
  – Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een frame) 101-0001 tot en met 101-0018
  – Voor C. CHROM: twee beelden (zoals een achtergrond) 101-0019 tot en met 101-0020
- De CD-ROM die bij de camcorder wordt geleverd, bevat al 20 beelden (p. 236):
  – Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een frame) DSC 00001 tot en met DSC 00018
  – Voor C. CHROM: twee beelden (zoals een achtergrond) DSC 00019 tot en met DSC 00020

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Aufnehmen übereinandergeblendeter Bilder als Standbild auf einem „Memory Stick“

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Drücken Sie MEMORY MIX.
Das zuerst aufgenommene Bild erscheint in der rechten unteren Ecke des Bildschirms als Miniaturbild. Das mit MEMORY MIX zuletzt verwendete Bild wird beim nächsten Mal angezeigt.
(3) Wählen Sie mit MEMORY+/– das Standbild aus, das eingeblendet werden soll.
–: Anzeigen des vorherigen Bildes
+: Anzeigen des nächsten Bildes
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC den gewünschten Modus aus.
Der Modus wechselt folgendermaßen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Drücken Sie auf den Regler SEL/PUSH EXEC.
Das Standbild und das Bild auf dem Bildschirm werden übereinandergeblendet.
(6) Drehen Sie zum Einstellen des Effekts den Regler SEL/PUSH EXEC.

M. CHROM – Intensität der blauen Bereiche im Standbild, in die ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll
M. LUMI – Helligkeit des Bereichs im Standbild, in den ein bewegtes Bild eingeblendet werden soll
C. CHROM – Intensität der blauen Bereiche im bewegten Bild, in die ein Standbild eingeblendet werden soll

Je weniger Striche auf dem Bildschirm zu sehen sind, desto stärker ist der Effekt.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Samengestelde beelden opnemen op een “Memory Stick” als stilstaande beelden

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op MEMORY MIX.
Het eerste opgenomen beeld wordt in de rechterbenedenhoek van het scherm weergegeven als miniatuur. Het laatste beeld dat voor MEMORY MIX wordt gebruikt, wordt de volgende keer weergegeven.
(3) Druk op MEMORY+/– om het stilstaande beeld te selecteren dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
–: om het vorige beeld weer te geven
+: om het volgende beeld weer te geven
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste functie te selecteren.
De functies worden als volgt gewijzigd:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld wordt samengevoegd met het beeld op het scherm.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldeffecten aan te passen.

M. CHROM – Het niveau van de blauwe gedeelten in het stilstaande beeld die u wilt vervangen door bewegende beelden
M. LUMI – De helderheid van het gedeelte in het stilstaande beeld dat u wilt vervangen door een bewegend beeld
C. CHROM – Het niveau van de blauwe gedeelten in het bewegende beeld die u wilt vervangen door stilstaande beelden

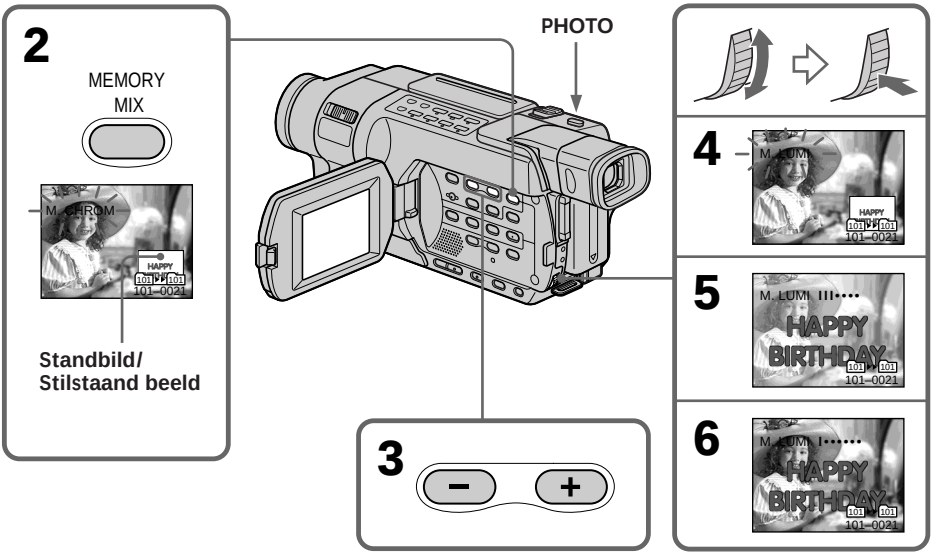
Hoe minder balken op het scherm worden weergegeven, des te krachtiger wordt het effect.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

(7) Drücken Sie PHOTO ganz, um die Aufnahme zu starten.
Das auf dem Bildschirm angezeigte Bild wird auf dem „Memory Stick“ gespeichert. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

(7) Druk PHOTO stevig in om te beginnen met opnemen.
Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven, wordt opgenomen op de “Memory Stick”. Het opnemen is voltooid als de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



So wechseln Sie das einzublendende Standbild

Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
– Drücken Sie vor Schritt **(7)** MEMORY+/–.
– Drücken Sie vor Schritt **(7)** auf den Regler SEL/PUSH EXEC und gehen Sie nochmals wie ab Schritt **(3)** erläutert vor.

So ändern Sie die Moduseinstellung

Drücken Sie vor Schritt **(7)** auf den Regler SEL/PUSH EXEC und gehen Sie nochmals wie ab Schritt **(4)** erläutert vor.

So beenden Sie MEMORY MIX

Drücken Sie MEMORY MIX.

Het stilstaande beeld dat u wilt samenvoegen, wijzigen

Dit kunt u als volgt doen:
– Druk op MEMORY+/– vóór stap **(7)**.
– Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop vóór stap **(7)** en herhaal de procedure vanaf stap **(3)**.

De functie voor samenvoegen wijzigen

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop vóór stap **(7)** en herhaal de procedure vanaf stap **(4)**.

MEMORY MIX annuleren

Druk op MEMORY MIX.

Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

Hinweise

- Sie können MEMORY MIX nicht bei bewegten Bildern verwenden, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind.
- Wenn das einzublendende Standbild viele sehr helle Bereiche aufweist, ist das Miniaturbild unter Umständen nicht deutlich zu sehen.

Mit dem Computer modifizierte oder mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilddaten

Modifizierte Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden.

Während der Aufnahme

Sie können die Moduseinstellung nicht ändern.

Wenn Sie MEMORY MIX im Modus MEMORY verwenden

Die Funktion PROGRAM AE funktioniert nicht. Die Anzeige blinkt.

Aufnahmeordner

Sie können den Aufnahmeordner nicht wechseln. Es wird der Aufnahmeordner verwendet, den Sie ausgewählt haben, als der Schalter POWER auf MEMORY stand (S. 201).

Beispielbilder

- Auf dem mit dem Camcorder gelieferten „Memory Stick“ sind bereits 20 geschützte Bilder gespeichert 356 :
  – Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. ein Rahmen) 101-0001 bis 101-0018
  – Für C. CHROM: zwei Bilder (z. B. ein Hintergrund) 101-0019 bis 101-0020
- Auf der mit dem Camcorder gelieferten CD-ROM sind bereits 20 Bilder gespeichert (S. 236):
  – Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. ein Rahmen) DSC 00001 bis DSC 00018
  – Für C. CHROM: zwei Bilder (z. B. ein Hintergrund) DSC 00019 bis DSC 00020

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

Opmerkingen

- U kunt MEMORY MIX niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”.
- Als het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, is de miniatuur van het beeld wellicht niet duidelijk.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer of opgenomen met andere apparatuur

Dergelijke beelden kunt u niet altijd weergeven met de camcorder.

Tijdens het opnemen

U kunt de functie niet wijzigen.

Als u MEMORY MIX in de MEMORY stand gebruikt

De PROGRAM AE functie werkt niet.
(De aanduiding knippert.)

Opnamemap

U kunt de opnamemap niet wijzigen.
De opnamemap die u selecteert als de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY, wordt gebruikt (p. 201).

Voorbeelden

- De “Memory Stick” die bij de camcorder wordt geleverd, bevat al 20 beveiligde beelden 356 :
  – Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een frame) 101-0001 tot en met 101-0018
  – Voor C. CHROM: twee beelden (zoals een achtergrond) 101-0019 tot en met 101-0020
- De CD-ROM die bij de camcorder wordt geleverd, bevat al 20 beelden (p. 236):
  – Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een frame) DSC 00001 tot en met DSC 00018
  – Voor C. CHROM: twee beelden (zoals een achtergrond) DSC 00019 tot en met DSC 00020

Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“ – MPEG-Filmaufnahme

355 356

Sie können bewegte Bilder mit Ton auf einem „Memory Stick“ aufzeichnen.
Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist (MPEG MOVIE EX).

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Kameraaufnahmeanzeige leuchtet auf.
Bild und Ton können auf einen „Memory Stick“ aufgenommen werden, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist. Weitere Informationen zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 164.

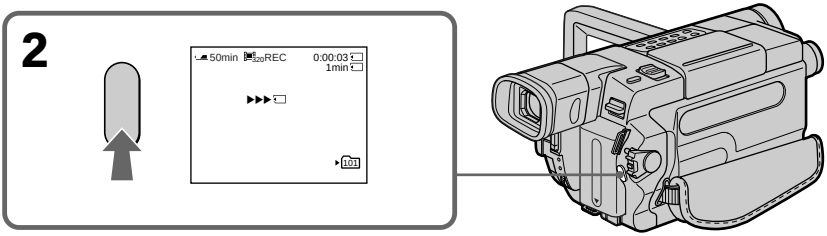
Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

355 356

U kunt bewegende beelden met geluid opnemen op een “Memory Stick”.
Het beeld en het geluid worden opgenomen tot de volledige capaciteit van een “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje gaat branden.
Het beeld en het geluid worden opgenomen tot de volledige capaciteit van een “Memory Stick”. Zie pagina 164 voor meer informatie over de opnameduur.



So beenden Sie die Aufnahme
Drücken Sie START/STOP.

Het opnemen stoppen
Druk op de START/STOP toets.

Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“ – MPEG-Filmaufnahme

Hinweise

- Der Ton wird monaural aufgenommen.
- Die auf auf dem Camcorder aufgenommenen Bewegtbilddateien können auf anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion nicht wiedergegeben werden.

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur Verfügung:
– Breitbildmodus
– Super Nightshot
– Colour Slow Shutter
– Ein-/Ausblendefunktion
– Bildeffekte
– Digitaleffekte
– Titel

Wenn Sie einen externen Blitz (gesondert erhältlich) verwenden

Schalten Sie den externen Blitz aus, wenn Sie bewegte Bilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen.
Andernfalls wird möglicherweise das Ladegeräusch des Blitzes aufgezeichnet.

Datencode

Der Datencode (Datum/Uhrzeit) wird während der Aufnahme nicht angezeigt. Er wird jedoch automatisch auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.
Wenn Sie den Datencode (Datum/Uhrzeit) anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung.
Die verschiedenen Aufnahmeeinstellungen können nicht aufgezeichnet werden.

Während der Aufnahme auf den „Memory Stick“

Lassen Sie die Kassette im Camcorder nicht auswerfen. Beim Auswerfen der Kassette wird das Geräusch auf den „Memory Stick“ aufgenommen.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerkingen

- Geluid wordt mono opgenomen.
- De bestanden met bewegende beelden die op de camcorder zijn opgenomen, kunnen niet worden afgespeeld op andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen.

Wanneer de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY

De volgende functies werken niet:
– Breedbeeld-opnamefunctie
– Super Nightshot
– Colour Slow Shutter
– In- en uitfaden
– Beeldeffecten
– Digitale effecten
– Titels

Bij gebruik van een externe flitser (los verkrijgbaar)

Schakel de externe flitser uit als u bewegende beelden gaat opnemen op een “Memory Stick”. Anders kan het geluid bij het opladen van de flitser worden opgenomen.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de “Memory Stick” opgenomen.
Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets op de afstandsbediening om de opnamegegevens (datum/tijd) weer te geven.
De opnamegegevens (diverse instellingen) kunnen niet worden opgenomen.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”

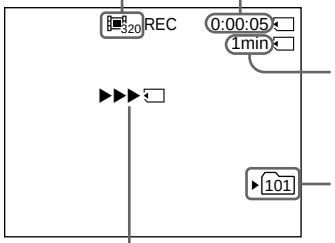
Verwijder de videocassette niet uit de camcorder. Als de cassette wordt uitgeworpen, wordt het bijbehorende geluid opgenomen op de “Memory Stick”.

Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“ – MPEG-Filmaufnahme

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Bildschirmanzeigen während der MPEG-Filmaufnahme

Schermaanduidingen tijdens MPEG filmopname



Bildgröße / Beeldformaat

Aufnahmedauer / Opnameduur

Ungefähre Aufnahmedauer von bewegten Bildern, die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können / De maximale opnametijd van bewegende beelden die op de “Memory Stick” kan worden opgenomen

Aktueller Aufnahmeordner / Huidige opnamemap

Diese Anzeige wird nach dem Drücken von START / STOP fünf Sekunden lang angezeigt. Diese Anzeige wird nicht mit aufgezeichnet. / Deze aanduiding wordt vijf seconden weergegeven wanneer u op START / STOP hebt gedrukt. De aanduiding wordt niet opgenomen.

Hinweis

Die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner gibt den Ordner an, in dem die Bilder aufgezeichnet werden.

Im Modus VCR

- In folgenden Fällen erscheint die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner etwa fünf Sekunden lang:
  – Wenn ein „Memory Stick“ eingesetzt wird
  – Wenn der Schalter POWER in eine andere Position gestellt wird
- Die Anzeige für den aktuellen Aufnahmeordner erscheint, während der Camcorder ein bewegtes Bild auf einen „Memory Stick“ aufnimmt.

Opmerking

De aanduiding voor de huidige opnamemap duidt de map aan waarin de beelden worden opgenomen.

In VCR stand

- De indicator voor de huidige opnamemap wordt in de volgende gevallen ongeveer vijf seconden weergegeven:
  – Als er een “Memory Stick” wordt geplaatst
  – Wanneer de POWER schakelaar in een andere positie wordt gezet
- De aanduiding voor de huidige opnamemap wordt weergegeven terwijl de camcorder een bewegend beeld opneemt op een “Memory Stick”.

Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“ – MPEG-Filmaufnahme

MPEG-Filmaufnahme mit Selbstauslöser

Sie können bewegte Bilder mit dem Selbstauslöser auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

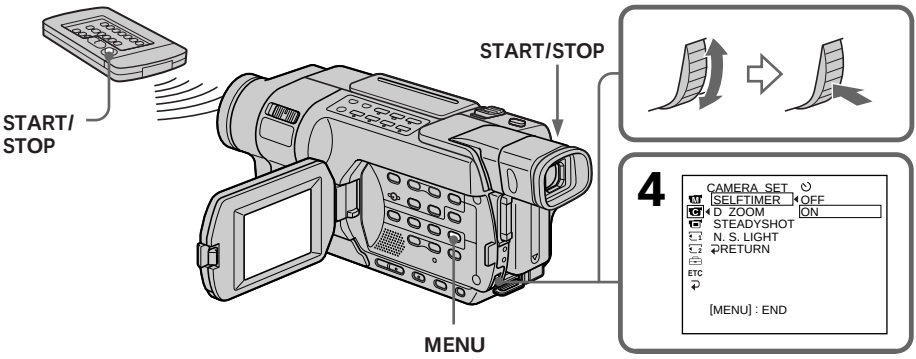
(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SELFTIMER unter CAMERA aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus.
Die Anzeige ⏲ (Selbstauslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
(6) Drücken Sie START / STOP.
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von 10 herunter. In den letzten beiden Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

MPEG filmopname met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick”. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SELFTIMER onder CAMERA, te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De ⏲ aanduiding (zelfontspanner) wordt op het scherm weergegeven.
(6) Druk op de START / STOP toets.
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf 10 met telkens een pieptoon. Tijdens de laatste twee seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.



Aufnehmen von bewegten Bildern auf einen „Memory Stick“ – MPEG-Filmaufnahme

So stoppen Sie den Countdown

Drücken Sie START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Setzen Sie im Bereitschaftsmodus die Option SELFTIMER in den Menüeinstellungen auf OFF. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweis

Der Selbstauslösermodus wird in folgenden Fällen automatisch deaktiviert:

– Die Selbstauslöseraufnahme ist beendet.
– Der Schalter POWER wird auf OFF (CHG) oder VCR gestellt.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Het aftellen stoppen

Druk op de START/STOP toets. Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

De zelfontspanner uitschakelen

Zet SELFTIMER op OFF in het instelmenu, terwijl de camcorder in de opnamepauzestand staat. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanneropname wordt automatisch uitgeschakeld als:

– de zelfontspanneropname is beëindigd;
– de POWER schakelaar op OFF (CHG) of VCR wordt gezet.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder

355 356

Mit diesem Camcorder können Sie bewegte Bilder, die auf einer Kassette aufgezeichnet sind, einlesen und als bewegte Bilder auf einem „Memory Stick“ speichern. Außerdem können Sie mit diesem Camcorder bewegte Bilder über den Eingangsanschluss einspeisen und als bewegte Bilder auf einem „Memory Stick“ speichern.
Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist (MPEG MOVIE EX).

Vorbereitungen

- Legen Sie eine bespielte Kassette in den Camcorder ein.
- Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Drücken Sie ►. Die auf der Kassette aufgezeichneten Bilder werden wiedergegeben.
Drücken Sie ❚❚ an der Stelle, an der Sie die Aufnahme starten wollen.
(3) Drücken Sie START/STOP am Camcorder.
Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis dessen restliche Speicherkapazität aufgebraucht ist. Weitere Informationen zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 164.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden

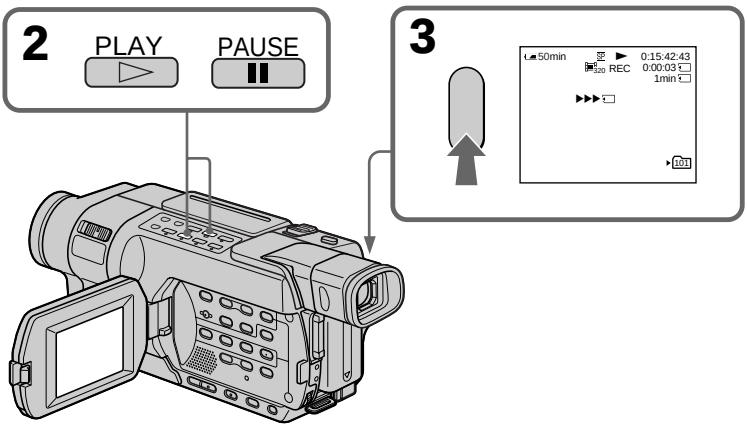
355 356

De camcorder kan gegevens van bewegende beelden die op videocassettes zijn opgenomen, lezen en opnemen als bewegende beelden op een “Memory Stick”. Bovendien kan de camcorder gegevens van bewegende beelden die via de ingangsaansluiting worden ingevoerd, verwerken en opnemen als bewegende beelden op een “Memory Stick”.
Het beeld en het geluid worden opgenomen tot de volledige capaciteit van een “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats een videocassette met opnamen in de camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk op ►. Het beeld dat op de videocassette is opgenomen, wordt afgespeeld.
Druk op ❚❚ bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.
(3) Druk op START/STOP op de camcorder.
Beelden en geluid worden opgenomen tot de resterende capaciteit van de “Memory Stick”. Zie pagina 164 voor meer informatie over de opnameduur.



So beenden Sie die Aufnahme
Drücken Sie START/STOP.

Het opnemen stoppen
Druk op de START/STOP toets.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder

Hinweise

- Ton, der mit 48 kHz aufgenommen wurde, wird in Signale mit 32 kHz konvertiert, wenn Bilder von einer Kassette auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.
- Wenn Sie von einer Kassette aufnehmen, wird in stereo aufgenommener Ton in monauralen Ton konvertiert.
- Die auf auf dem Camcorder aufgenommenen Bewegtbilddateien können auf anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion nicht wiedergegeben werden.

Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt

Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht. Stellen Sie außerdem den Schalter POWER nicht auf OFF, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

Titel

Titel können Sie nicht auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Titel, die bereits auf dem Band aufgezeichnet sind, werden jedoch mit aufgenommen.

Datencode

Der Datencode (Datum bzw. Uhrzeit der Aufnahme auf dem „Memory Stick“ von einem Band) wird aufgezeichnet.
Die verschiedenen Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.
Der auf einem Band aufgenommene Datencode wird nicht aufgezeichnet.

Wenn „ AUDIO ERROR“ angezeigt wird

Die Kassette enthält Ton in einem Format, das Sie mit diesem Camcorder nicht aufnehmen können. Schließen Sie über das A/V-Verbindungskabel ein externes Gerät an und verwenden Sie dieses als Zuspielgerät für die Bandaufnahme (S. 189).

Die Bilder werden in folgenden Fällen möglicherweise nicht korrekt auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet:

– Sie betätigen während der Aufnahme den Schalter POWER.
– Sie betätigen während der Aufnahme eine beliebige Videofunktionstaste.
– Beim Übergang zwischen Szenen im System Digital8 ( ) und im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8).
– In einem unbespielten Bandteil.
– Bei Szenen, an denen die Eingangssignale aussetzen.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden

Opmerkingen

- Geluid dat met 48 kHz is opgenomen, wordt omgezet naar 32 kHz wanneer u beelden vanaf een videocassette opneemt op een “Memory Stick”.
- Geluid dat in stereo is opgenomen, wordt omgezet naar mono wanneer u opneemt vanaf een videocassette.
- De bestanden met bewegende beelden die op de camcorder zijn opgenomen, kunnen niet worden afgespeeld op andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen.

Als het toegangslampje brandt of knippert

Stel de camcorder niet bloot aan trillingen en stoten. U moet ook de POWER schakelaar niet op OFF zetten, de “Memory Stick” niet uitwerpen en het batterijpak niet verwijderen. Anders kunnen de beeldgegevens worden beschadigd.

Titels

U kunt geen titelbeelden opnemen op de “Memory Stick”. U kunt echter wel titelbeelden overnemen die al eerder op videocassettes zijn opgenomen.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum / tijd) bij het overnemen op de “Memory Stick” vanaf een videocassette, worden opgenomen.
De opnamegegevens (diverse instellingen) worden niet opgenomen.
De opnamegegevens die zijn opgenomen op een videocassette, worden niet opgenomen.

Als “ AUDIO ERROR” wordt weergegeven

Er zijn geluiden op de videocassette opgenomen die niet door de camcorder kunnen worden opgenomen. Sluit de externe apparatuur aan met het audio / video-aansluitsnoer en geef de beelden weer die hierop worden afgespeeld (p. 189).

De beelden kunnen niet goed worden opgenomen op de “Memory Stick”:

– Als u tijdens het opnemen de POWER schakelaar omzet.
– Als u tijdens het opnemen op een van de bedieningstoetsen drukt.
– Tussen scènes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem en het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
– Bij een leeg gedeelte van de band.
– Als het inkomende signaal wegvalt.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder

Aufnahmeordner
Sie können den Aufnahmeordner nicht wechseln. Es wird der Aufnahmeordner verwendet, den Sie ausgewählt haben, als der Schalter POWER auf MEMORY stand (S. 201).

Aufnehmen von bewegten Bildern von einem externen Gerät

Vorbereitungen
Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf LCD.
Die Standardeinstellung ist LCD.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Starten Sie die Wiedergabe des bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein. Das Bild von dem anderen Videogerät wird auf dem Bildschirm oder im Sucher angezeigt.
(3) Drücken Sie an der Stelle START/STOP, an der Sie die Aufnahme starten wollen.
Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis dessen restliche Speicherkapazität aufgebraucht ist. Weitere Informationen zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 164.

Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden

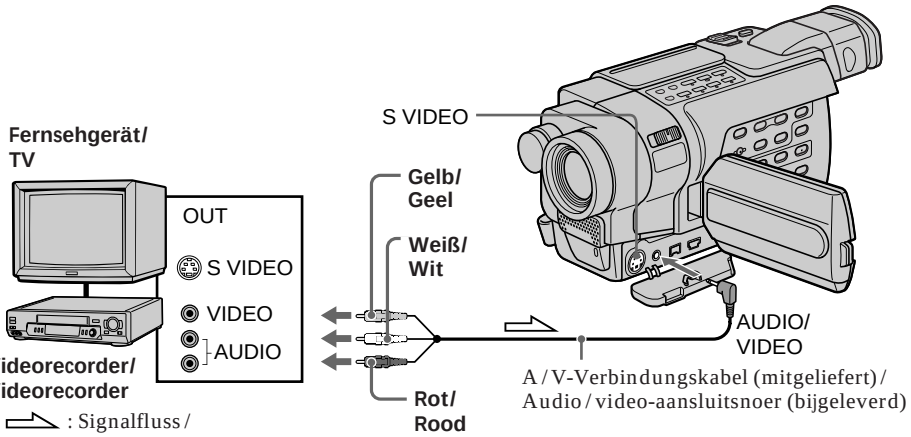
Opnamemap
U kunt de opnamemap niet wijzigen.
De opnamemap die u selecteert als de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY, wordt gebruikt (p. 201).

Een bewegend beeld overnemen vanaf andere apparatuur

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Zet DISPLAY op LCD in het instelmenu.
(De standaardinstelling is LCD.)

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Speel de videocassette met opnamen af of zet de TV aan om het gewenste programma te bekijken.
De beelden van de aangesloten apparatuur worden weergegeven op het scherm of in de beeldzoeker.
(3) Druk op START/STOP bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.
Beelden en geluid worden opgenomen tot de resterende capaciteit van de “Memory Stick”. Zie pagina 164 voor meer informatie over de opnameduur.

Opnemen via het audio/video-aansluitsnoer



Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder

Wenn Ihr Videorecorder oder Fernsehgerät ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoausgangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioausgangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät bzw. am Videorecorder.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden

Als de TV of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

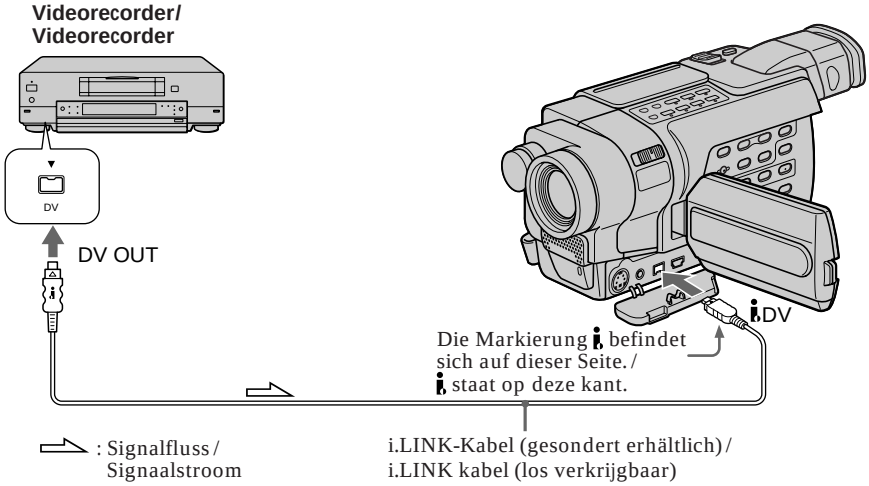
Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang en de witte of rode stekker op de audio-uitgang van de videorecorder of de TV. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Als de TV of videorecorder een S-video aansluiting heeft

Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de TV of videorecorder.

Aufnehmen von Bildern von einem Band als bewegte Bilder

Anschließen mit dem i.LINK-Kabel



Hinweis

In den folgenden Fällen wird die Aufnahme unterbrochen oder „ REC ERROR“ wird angezeigt und die Bilddaten werden nicht gespeichert:

– Beim Aufnehmen von einem Band in schlechtem Aufnahmezustand, wenn das Band beispielsweise schon mehrmals überspielt wurde.
– Zwischen den Aufnahmen oder in den verschiedenen Wiedergabemodi bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommen wurden.
– Beim Versuch, Fernsehbilder einzuspeisen, die aufgrund schlechten Empfangs am Fernsehtuner verzerrt sind.
– Wenn die Eingangssignale aussetzen.

Während der Aufnahme auf den „Memory Stick“

Lassen Sie die Kassette im Camcorder nicht auswerfen. Beim Auswerfen der Kassette wird das Geräusch auf den „Memory Stick“ aufgenommen.

Beelden op een videocassette opnemen als bewegende beelden

Via de i.LINK kabel

Opmerking

In de volgende gevallen kan het opnemen worden beëindigd of wordt “ REC ERROR” weergegeven en worden de beeldgegevens niet opgeslagen:

– Bij het overnemen van beelden vanaf een videocassette die in minder goede staat is, bijvoorbeeld een cassette die al vaak is gekopieerd.
– Tussen scènes of in de verschillende afspeelstanden op een videocassette die is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
– Als er veel storing in de overgenomen beelden is, bijvoorbeeld door slechte ontvangst van radiogolven als een TV-tuner wordt gebruikt.
– Als het inkomende signaal wegvalt.

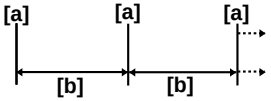
Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”

Verwijder de videocassette niet uit de camcorder. Als de cassette wordt uitgeworpen, wordt het bijbehorende geluid opgenomen op de “Memory Stick”.

Zeitrafferaufnahmen von Fotos

355 356

Sie können in regelmäßigen Abständen nacheinander Fotos aufnehmen. Mit dieser Funktion können Sie außergewöhnliche Aufnahmen von aufblühenden Pflanzen und sonstigen langsam ablaufenden Prozessen machen.
Pro Aufnahme wird eine Standbilddatei erstellt.



[a]: Aufnahme
[b]: Intervalldauer (INTERVAL)

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option INT.R -STL unter 2 aus und drücken Sie auf den Regler (S. 272).
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SET aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Stellen Sie INTERVAL ein.
① Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option INTERVAL aus und drücken Sie auf den Regler.
② Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Intervalldauer aus und drücken Sie auf den Regler.
Dauer: 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
③ Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ↩ RETURN aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(7) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus. Die Anzeige INTERVAL MEM STILL blinkt.
(8) Drücken Sie PHOTO tiefer, um eine Zeitrafferaufnahme von Fotos zu starten. Die Anzeige INTERVAL MEM STILL leuchtet.

Intervalfoto-opname

355 356

U kunt foto’s achter elkaar opnemen in gelijke intervallen. Met deze functie kunt u uitstekende opnamen maken van bloeiende bloemen, verschijningen, enzovoort.
Voor elke opname wordt een bestand met een stilstaand beeld gemaakt.

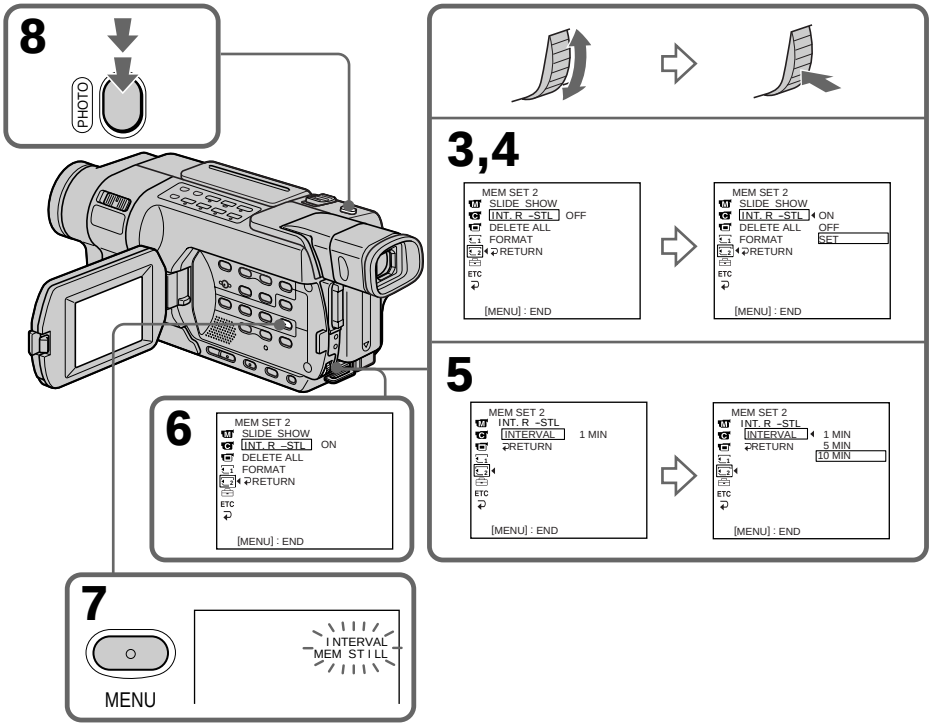
[a]: Opname
[b]: Intervaltijd (INTERVAL)

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om INT.R -STL te selecteren onder 2 en druk op de regelknop (p. 286).
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SET te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) Stel de waarde voor INTERVAL in.
① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om INTERVAL te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste intervaltijd te selecteren en druk op de regelknop.
De opnametijd: 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ↩ RETURN te selecteren en druk op de regelknop.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(7) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De INTERVAL MEM STILL aanduiding knippert.
(8) Druk PHOTO steviger in om intervalfoto-opname te starten. De INTERVAL MEM STILL aanduiding licht op.

Zeitrafferaufnahmen von Fotos

Intervalfoto-opname



So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahmen von Fotos

Sie haben dazu zwei Möglichkeiten:

– Setzen Sie INT.R -STL in den Menüeinstellungen auf OFF.
– Stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als MEMORY.

So können Sie während der Intervalldauer eine normale Fotoaufnahme ausführen

Sie können während der Intervalldauer nur einmal eine normale Fotoaufnahme machen. Drücken Sie PHOTO. Die Anzeige INTERVAL MEM STILL blinkt und die normale Fotoaufnahme startet. Zum Fortsetzen der Zeitrafferaufnahme von Fotos drücken Sie erneut PHOTO. Die Anzeige INTERVAL MEM STILL leuchtet auf und die Zeitrafferaufnahme von Fotos wird wieder gestartet.

Hinweis zur Intervalldauer

Die tatsächliche Intervalldauer entspricht möglicherweise nicht ganz genau der ausgewählten Dauer.

Intervalfoto-opname uitschakelen

Dit kunt u op twee manieren doen:

– Zet INT.R -STL op OFF in het instelmenu.
– Zet de POWER schakelaar in een andere stand dan MEMORY.

Een normale foto-opname maken tijdens de intervaltijd

Tijdens de intervaltijd kunt u slechts één keer een normale foto-opname maken. Druk op PHOTO. De INTERVAL MEM STILL aanduiding knippert en de normale foto-opname begint. Als u verder wilt gaan met de intervalfoto-opname, drukt u nogmaals op PHOTO. De INTERVAL MEM STILL aanduiding licht op en de intervalfoto-opname wordt hervat.

Intervaltijd

De werkelijke intervaltijd kan afwijken van de geselecteerde tijd.

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf einen „Memory Stick“)

355 356

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf einen „Memory Stick“ überspielen.
Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist (MPEG MOVIE EX).

Vorbereitungen

- Legen Sie eine bespielte Kassette in den Camcorder ein.
- Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

Zusammenstellen eines Programms

(1) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf VCR.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option VIDEO EDIT unter ETC aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MEMORY aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC unter IMAGESIZE die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten den Anfang der ersten Szene, die aufgezeichnet werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause.
Mit EDITSEARCH können Sie um jeweils ein Vollbild vor- oder zurückschalten.
(7) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MARK aus und drücken Sie auf den Regler.
Der Anfangspunkt (IN) der ersten Szene ist damit festgelegt und der obere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
(8) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten das Ende der ersten Szene, die aufgezeichnet werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause.
(9) Drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.
Der Endpunkt (OUT) der ersten Szene ist damit festgelegt und der untere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
(10) Wählen Sie wie in Schritt **(6)** bis **(9)** erläutert weitere Szenen aus.
Wenn das Programm vollständig ist, wird der gesamte Balken mit Szenenmarkierungen hellblau angezeigt.
Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

Bewerkte beelden opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

355 356

U kunt geselecteerde scènes (programma’s) selecteren om deze op een “Memory Stick” te bewerken.
Het beeld en het geluid worden opgenomen tot de volledige capaciteit van een “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Vóór het uitvoeren van de bewerking

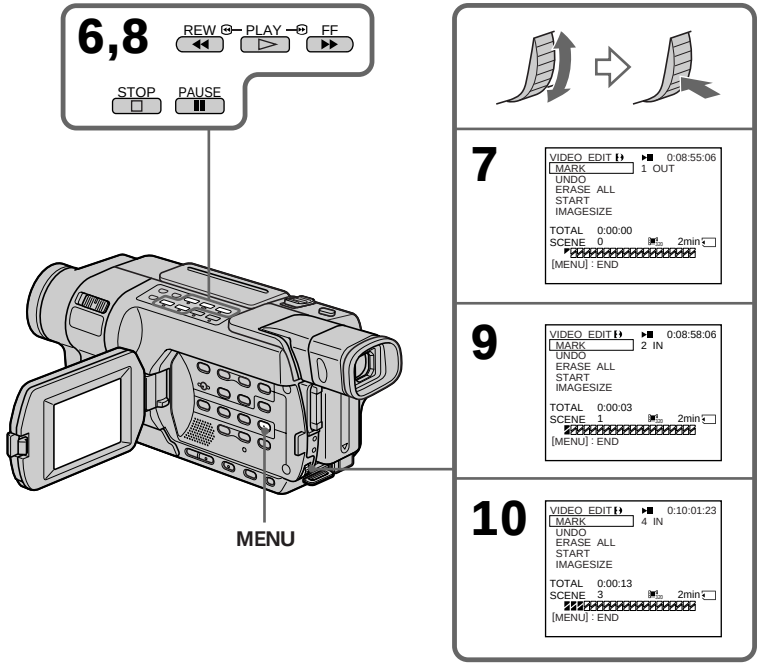
- Plaats een videocassette met opnamen in de camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

Het programma samenstellen

(1) Zet de POWER schakelaar op VCR op de camcorder.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT onder ETC, te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MEMORY te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat onder IMAGESIZE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(6) Zoek met de bedieningstoetsen naar het begin van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave.
U kunt nauwkeurig afstemmen op een beeld met EDITSEARCH.
(7) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MARK te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Het IN punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het bovenste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
(8) Zoek met de bedieningstoetsen naar het einde van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave.
(9) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het OUT punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het onderste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
(10) Herhaal stap **(6)** tot en met **(9)** om andere programma’s samen te stellen.
Wanneer het programma is ingesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw.
U kunt maximaal 20 programma’s instellen.

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf einen „Memory Stick“)

Bewerkte beelden opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)



Löschen einer eingestellten Szene

Löschen Sie zunächst die OUT-Markierung und dann die IN-Markierung der letzten Szene.

(1) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option UNDO aus und drücken Sie auf den Regler.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Die zuletzt eingestellte Szenenmarkierung blinkt und die Einstellung wird gelöscht.

So brechen Sie das Löschen ab

Wählen Sie in Schritt **(2)** RETURN.

Het ingestelde programma wissen

U moet eerst het OUT punt en vervolgens het IN punt voor het laatste programma wissen.

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om UNDO te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De laatstingestelde programmamarkering knippert en de instelling wordt geannuleerd.

Het wissen annuleren

Selecteer RETURN in stap **(2)**.

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf einen „Memory Stick“)

Löschen aller Szenen

(1) Wählen Sie in den Menüeinstellungen die Option VIDEO EDIT aus. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MEMORY aus und drücken Sie auf den Regler.

(2) Wählen Sie ERASE ALL. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Alle Szenenmarkierungen blinken und alle Einstellungen werden gelöscht.

So brechen Sie das Löschen aller Szenen ab
Wählen Sie in Schritt **(2)** RETURN.

So unterbrechen Sie die Programmierung
Drücken Sie MENU.
Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

Hinweise

- Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht bei Kassetten, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, nicht zur Verfügung.
- Titel oder Bildschirmanzeigen können nicht überspielt werden. Titel, die bereits auf dem Band aufgezeichnet sind, werden jedoch mit aufgenommen.
- Sie können während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem „Memory Stick“ keine Aufnahme ausführen.
- Die auf auf dem Camcorder aufgenommenen Bewegtbilddateien können auf anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion nicht wiedergegeben werden.

IN oder OUT können Sie in folgenden Bandteilen nicht einstellen:

– In einem Bandteil, der im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgenommen wurde
– In einem unbespielten Bandteil

Die Gesamtdauer wird in folgenden Fällen möglicherweise nicht korrekt angezeigt:

– Das Band wurde im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet.
– Zwischen dem Anfangs- (IN) und dem Endpunkt (OUT) befindet sich ein unbespielter Bandteil.

Bewerkte beelden opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Alle programma’s wissen

(1) Selecteer VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MEMORY te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.

(2) Selecteer ERASE ALL. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Alle programmamarkeringen knipperen en de instellingen worden gewist.

Het wissen van alle programma’s annuleren
Selecteer RETURN in stap **(2)**.

Het ingestelde programma annuleren
Druk op MENU.
Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de cassette wordt verwijderd.

Opmerkingen

- Digitale programmamontage werkt niet bij banden die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
- U kunt de titelbeelden en beeldschermaanduidingen niet kopiëren. U kunt echter wel titelbeelden overnemen die al eerder op videocassettes zijn opgenomen.
- U kunt niet opnemen tijdens de digitale programmamontage van een “Memory Stick”.
- De bestanden met bewegende beelden die op de camcorder zijn opgenomen, kunnen niet worden afgespeeld op andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen.

De totale tijd wordt in de volgende gevallen wellicht niet correct weergegeven:

– een gedeelte dat is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem;
– een leeg gedeelte van de band.

De totale tijd wordt in de volgende gevallen wellicht niet correct weergegeven:

– als de band is opgenomen met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem.
– als er een leeg gedeelte is tussen IN en OUT op de band.

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf einen „Memory Stick“)

Während des Zusammenstellens eines Programms
Wenn Sie die Kassette auswerfen lassen, erscheint NOT READY auf dem Bildschirm. Das Programm wird gelöscht.

Aufnahmeordner
Sie können den Aufnahmeordner nicht wechseln. Es wird der Aufnahmeordner verwendet, den Sie ausgewählt haben, als der Schalter POWER auf MEMORY stand (S. 201).

Ausführen des Programms (Überspielen auf einen „Memory Stick“)

(1) Wählen Sie in den Menüeinstellungen die Option VIDEO EDIT aus. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option MEMORY aus und drücken Sie auf den Regler.
(2) Wählen Sie START. Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler.
Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.
Die Szenenmarkierung blinkt.
Die Anzeige SEARCH erscheint während der Suche, die Anzeige EDITING und die Anzeige REC erscheinen während des Schreibens von Daten auf dem Camcorder und die Anzeige REC erscheint während des Überspielens auf den „Memory Stick“.
Nach Abschluss des Überspielvorgangs leuchtet die Szenenmarkierung hellblau.
Nach dem Überspielen stoppt der Camcorder automatisch.
Danach erscheint auf dem Bildschirm wieder die Anfangsanzeige für VIDEO EDIT.

So stoppen Sie das Überspielen

Drücken Sie die Videofunktionstaste ■.
Das zusammengestellte Programm wird bis zu der Stelle auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet, an der Sie ■ drücken.

So beenden Sie die digitale, programmgesteuerte Schnittfunktion

Drücken Sie MENU.

Bewerkte beelden opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Een programma samenstellen
Als u de videocassette verwijdert, wordt NOT READY weergegeven op het scherm. Het programma wordt gewist.

Opnamemap
U kunt de opnamemap niet wijzigen.
De opnamemap die u selecteert als de POWER schakelaar is ingesteld op MEMORY, wordt gebruikt. (p. 201).

Het programma uitvoeren (overnemen op een “Memory Stick”)

(1) Selecteer VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om MEMORY te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
(2) Selecteer START. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.
De programmarkering knippert.
Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding, tijdens het schrijven van gegevens op de camcorder verschijnen de EDITING en de REC aanduiding en tijdens het overnemen naar de “Memory Stick” verschijnt de REC aanduiding.
De programmamarkering wordt lichtblauw nadat het overnemen is voltooid.
Als het overnemen is voltooid, wordt de camcorder automatisch gestopt.
Het scherm keert terug naar het beginscherm van VIDEO EDIT.

Kopiëren annuleren tijdens het montageproces

Druk op de bedieningstoets ■.
Het programma dat u hebt samengesteld, wordt opgenomen op de “Memory Stick” tot het punt waar u op ■ drukt.

De digitale programmamontage uitschakelen

Druk op MENU.

Aufnehmen bearbeiteter Bilder als bewegte Bilder – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf einen „Memory Stick“)

Hinweis

Ein leerer Bandteil wird möglicherweise nicht korrekt auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet.

In folgenden Fällen erscheint NOT READY auf dem Bildschirm:

– Für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt wurde kein Programm zusammengestellt.
– Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
– Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt.

Wenn auf dem „Memory Stick“ kein Platz für die Aufnahme vorhanden ist

LOW MEMORY erscheint auf dem Bildschirm. Sie können die angegebene restliche Aufnahmedauer jedoch vollständig nutzen.

Wenn auf dem „Memory Stick“ keine Aufnahmekapazität mehr verfügbar ist

„MEMORY FULL“ erscheint.

Bewerkte beelden opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Opmerking

Een leeg gedeelte wordt wellicht niet correct op de “Memory Stick” opgenomen.

NOT READY verschijnt op het scherm wanneer:

– Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
– De “Memory Stick” niet is geplaatst.
– Het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat.

Als de “Memory Stick” niet genoeg ruimte voor opnamen heeft

LOW MEMORY verschijnt op het scherm. U kunt echter beelden opnemen tot de aangegeven tijd.

Als er geen opnametijd meer beschikbaar is op de “Memory Stick”

“MEMORY FULL” wordt weergegeven.

Erstellen eines Ordners

355 356

Sie können auf einem „Memory Stick“ Ordner anlegen und die aufgenommenen Bilder darin gruppieren.
Sie können Bilder gruppieren, indem Sie für Ihre Aufnahmen gezielt einen Ordner auswählen, so dass Sie die Bilder später bequem wiederfinden.
Die Bilder werden im Ordner 101MSDCF aufgezeichnet, wenn kein anderer Ordner angelegt wurde.
Sie können Ordner bis zu 999MSDCF anlegen.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

Erstellen eines neuen Ordners

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option NEW FOLDER unter [1] aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ADD aus und drücken Sie auf den Regler.
Ein neuer Ordner wird angelegt. Der numerische Teil des Ordnernamens erhöht sich verglichen mit dem zuletzt erstellten Ordner um eins. Das als Nächstes aufgenommene Bild wird in diesem neu erstellten Ordner gespeichert.

Een map instellen

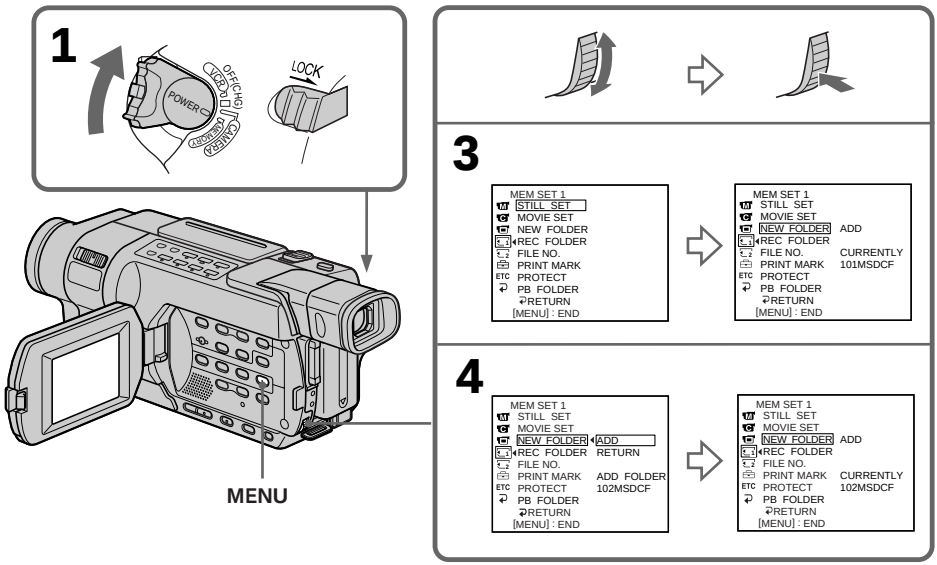
355 356

U kunt mappen maken op een “Memory Stick” en opgenomen beelden in deze mappen indelen.
U kunt beelden indelen door voor elke opname een map te selecteren, zodat u deze later makkelijk terug kunt vinden.
Beelden worden opgenomen in de map 101MSDCF behalve als er andere mappen zijn gemaakt.
U kunt mappen maken tot maximaal 999MSDCF.

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

Een nieuwe map maken

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om NEW FOLDER onder [1] te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ADD te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Er wordt een nieuwe map gemaakt. Het numerieke gedeelte van de mapnaam is één hoger dan dat van de laatstgemaakte map. Het beeld dat u de volgende keer opneemt, wordt opgeslagen in deze nieuwe map.



Erstellen eines Ordners

So brechen Sie das Erstellen eines neuen Ordners ab

Drücken Sie in Schritt **(4)** ↩ RETURN.

Hinweise

- Sie können in den folgenden Fällen keine Ordner erstellen:
  - Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
  - Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt.
  - Auf dem „Memory Stick“ wurde bereits die höchstmögliche Anzahl an Ordnern erstellt (bis zu Ordner 999MSDCF) oder ein Ordner mit dem Namen 999MSDCF ist bereits vorhanden.
- Wenn Sie versuchen, ein Bild in einem Ordner zu speichern, der bereits 9999 Bilder oder ein Bild mit dem Namen Dsc09999.jpg oder Mov09999.mpg enthält, wird automatisch ein neuer Ordner angelegt und das Bild wird darin gespeichert.
- Sie können mit dem Camcorder keine Ordner löschen.

In welchem Ordner werden die Bilder gespeichert?

Bilder werden im selben Ordner aufgenommen, bis Sie einen anderen Ordner auswählen oder einen neuen Ordner erstellen.

Een map instellen

Het maken van een nieuwe map annuleren

Druk op ↩ RETURN in stap **(4)**.

Opmerkingen

- U kunt in de volgende gevallen geen mappen maken:
  - Er is geen “Memory Stick” geplaatst.
  - Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.
  - Het maximale aantal mappen is al gemaakt op de “Memory Stick” (tot map 999MSDCF) of er bestaat al een map met de naam 999MSDCF.
- Als u een beeld wilt opslaan in een map die al 9999 beelden bevat, of de map bevat een beeld met de naam Dsc09999.jpg of Mov09999.mpg, wordt automatisch een nieuwe map gemaakt waarin het beeld wordt geplaatst.
- U kunt mappen niet verwijderen met de camcorder.

De map waarin de beelden worden opgenomen

Beelden worden opgenomen in dezelfde map tot u een andere map selecteert of een nieuwe map maakt.

Erstellen eines Ordners

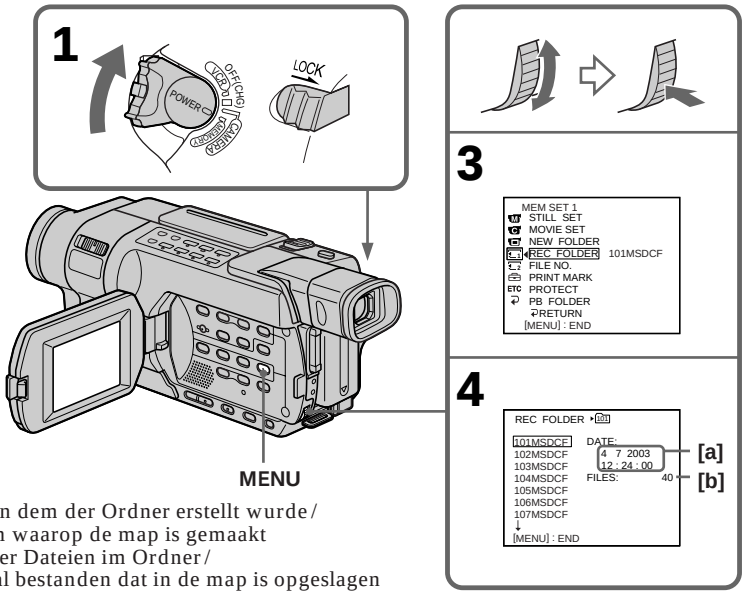
Auswählen eines Aufnahmeordners

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option REC FOLDER unter 1 aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Ordner aus und drücken Sie auf den Regler.
Das als Nächstes aufgenommene Bild wird in diesem Ordner gespeichert.

Een map instellen

Een opnamemap selecteren

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om REC FOLDER onder 1 te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste map te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
Het beeld dat u de volgende keer opneemt, wordt opgeslagen in deze map.



[a]: Datum, an dem der Ordner erstellt wurde / De datum waarop de map is gemaakt
[b]: Anzahl der Dateien im Ordner / Het aantal bestanden dat in de map is opgeslagen

So brechen Sie das Auswählen eines Aufnahmeordners ab

Drücken Sie in Schritt **(3)** ↩ RETURN.

Hinweis

In den folgenden Fällen können Sie keinen Aufnahmeordner auswählen:
– Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
– Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt.
– Ordner 100 MSDCF (dieser Ordner dient nur zur Wiedergabe).

Het selecteren van een opnamemap annuleren

Druk op ↩ RETURN in stap **(3)**.

Opmerking

U kunt in de volgende gevallen geen opnamemap selecteren:
– Er is geen “Memory Stick” geplaatst.
– Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.
– Als u map 100 MSDCF wilt selecteren. Deze map is alleen voor afspelen.

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

355 356

Sie können auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Standbilder anzeigen lassen. Wenn Sie den Indexbildschirm auswählen, können Sie außerdem sechs Bilder (einschließlich bewegter Bilder) auf einmal anzeigen, und zwar in derselben Reihenfolge, in der sie auf dem „Memory Stick“ gespeichert sind.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Drücken Sie MEMORY PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.
(3) Wählen Sie mit MEMORY +/– das gewünschte Standbild aus.
–: Anzeigen des vorherigen Bildes
+: Anzeigen des nächsten Bildes

Stilstaande beelden bekijken – Memory foto-weergave

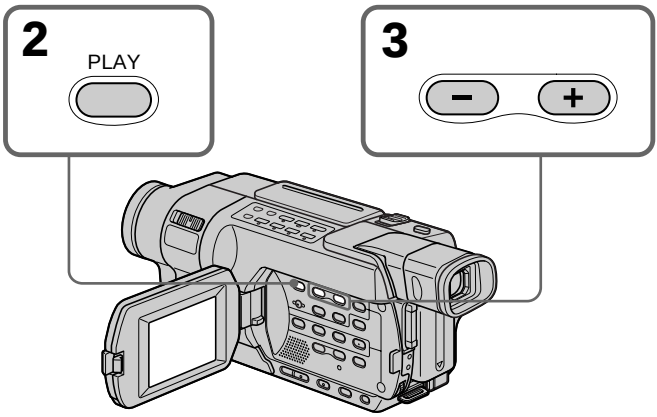
355 356

U kunt stilstaande beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”, weergeven. Als u het indexscherm selecteert, kunt u ook zes beelden, waaronder bewegende beelden, tegelijkertijd weergeven in de volgorde waarin deze op de “Memory Stick” staan.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op MEMORY PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
(3) Druk op MEMORY +/– om het gewenste stilstaande beeld te selecteren.
–: om het vorige beeld weer te geven
+: om het volgende beeld weer te geven



So beenden Sie die Speicherfotowiedergabe

Drücken Sie MEMORY PLAY.

De weergave van stilstaande beelden stoppen

Druk op MEMORY PLAY.

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Hinweis

Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden:
– wenn es sich um Bilddaten handelt, die auf einem Computer modifiziert wurden.
– wenn es sich um Bilddaten handelt, die mit anderen Geräten aufgenommen wurden.

Hinweise zum Dateinamen

- Möglicherweise wird nicht die Verzeichnisnummer, sondern nur der Dateiname angezeigt, wenn die Verzeichnisstruktur nicht dem DCF-Standard entspricht.
- Der Dateiname blinkt auf dem Bildschirm, wenn die Datei beschädigt oder unleserlich ist.

So zeigen Sie aufgezeichnete Bilder auf einem Fernsehschirm an

- Schließen Sie den Camcorder vor dem Auswählen dieser Funktion über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an (S. 68).
- Bei der Speicherfotowiedergabe auf einem Fernsehschirm oder LCD-Bildschirm verringert sich scheinbar die Bildqualität. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Qualität der Bilddaten ist gleichbleibend gut.
- Drehen Sie die Lautstärke des Fernsehgeräts herunter, bevor Sie diese Funktion auswählen. Andernfalls werden unter Umständen Störgeräusche (Heulton) von den Fernsehlautsprechern ausgegeben.

Wenn der „Memory Stick“ nur einen Ordner enthält und darin kein Bild gespeichert ist

„ NO FILE“ erscheint.

Wiedergabeordner

Sie können den Wiedergabeordner nur im Modus MEMORY auswählen.

Stilstaande beelden bekijken – Memory foto-weergave

Opmerking

U kunt wellicht de volgende beelden niet afspelen op de camcorder:
– Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer.
– Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur.

Opmerkingen over de bestandsnaam

- Het is mogelijk dat de directory niet wordt weergegeven en dat alleen de bestandsnaam wordt weergegeven als de structuur van de directory niet voldoet aan de DCF norm.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als het bestand beschadigd of onleesbaar is.

De opgenomen beelden weergeven op een TV scherm

- Sluit voor de bediening de camcorder aan op uw TV met het audio/video-aansluitsnoer dat bij de camcorder wordt geleverd (p. 68).
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV of het LCD scherm, lijkt het of de kwaliteit van de beelden is verslechterd. Dit duidt niet op een storing. De beeldgegevens zijn nog steeds in een goede staat.
- U moet het geluid van de TV lager zetten voordat u de beelden weergeeft, anders kan er ruis (huilen) uit de luidsprekers van de TV komen.

Als er slechts één map op de “Memory Stick” aanwezig is en er geen beelden in staan

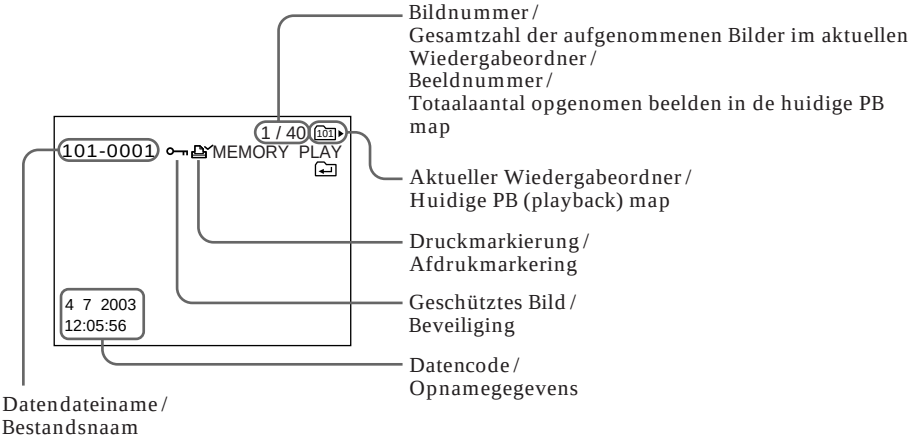
“ NO FILE” wordt weergegeven.

PB (playback) map

U kunt de PB map alleen selecteren in de MEMORY stand.

Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Bildschirmanzeigen während der Standbildwiedergabe



Wenn ein „Memory Stick“ mehrere Ordner enthält

Die folgenden Symbole erscheinen beim ersten und beim letzten Bild in einem Ordner.

: Wechseln zum vorherigen Ordner möglich.
: Wechseln zum nächsten Ordner möglich.
: Wechseln zum vorherigen und nächsten Ordner möglich.

Datencode

Sie können den Datencode (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) anzeigen lassen, indem Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken.

So blenden Sie die Anzeigen aus

Drücken Sie DISPLAY.

Stilstaande beelden bekijken – Memory foto-weergave

Beeldschermaanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

Als een “Memory Stick” meerdere mappen bevat

De volgende aanduidingen worden weergegeven bij het eerste en laatste beeld in een map.

: U kunt naar de vorige map gaan.
: U kunt naar de volgende map gaan.
: U kunt naar de vorige of naar de volgende map gaan.

Opnamegegevens

Als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt, kunt u de opnamegegevens (datum / tijd of diverse instellingen tijdens de opname) weergeven.

De aanduidingen verbergen

Druk op DISPLAY.

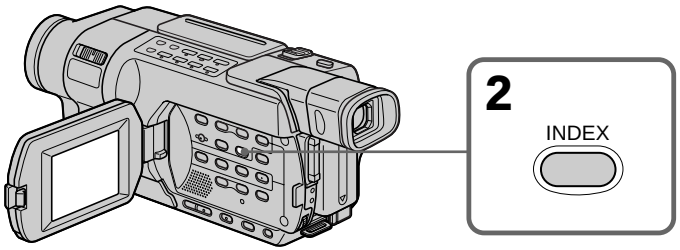
Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Anzeigen von sechs aufgezeichneten Bildern gleichzeitig (Indexbildschirm)

Sie können sechs aufgenommene Bilder auf einmal anzeigen lassen. Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn Sie ein bestimmtes Bild suchen.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Rufen Sie mit MEMORY INDEX den Indexbildschirm auf.



Die rote Markierung ▶ erscheint über dem Bild, das angezeigt wurde, bevor in den Indexbildmodus gewechselt wurde.
+ : Anzeigen der nächsten Bilder
– : Anzeigen der vorherigen Bilder

Stilstaande beelden bekijken – Memory foto-weergave

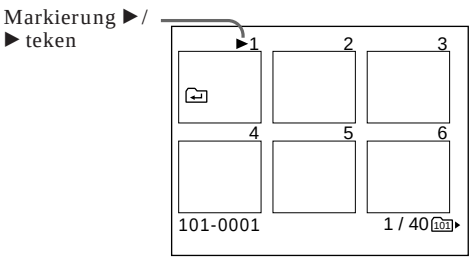
Zes opgenomen beelden tegelijkertijd weergeven (indexscherm)

U kunt zes opgenomen beelden tegelijkertijd weergeven. Deze functie is vooral handig als u een bepaald beeld zoekt.

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op MEMORY INDEX om het indexscherm weer te geven.

Een rood ▶ teken verschijnt boven het beeld dat werd weergegeven voordat u overschakelde naar het indexscherm.
+ : om de volgende beelden weer te geven
– : om de vorige beelden weer te geven



Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

So schalten Sie wieder zum normalen Wiedergabebildschirm (Einzelbildanzeige) zurück

Stellen Sie die Markierung ▶ mit MEMORY +/– auf das Bild, das auf dem ganzen Bildschirm angezeigt werden soll, und drücken Sie dann MEMORY PLAY.

Hinweis

Beim Indexbildschirm wird über jedem Bild eine Nummer angezeigt. Damit wird die Reihenfolge angegeben, in der die Bilder auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind. Die Nummern entsprechen nicht den Datendateinamen (S. 157).

Mit dem Computer modifizierte oder mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilddaten

Solche Dateien werden manchmal nicht auf dem Indexbildschirm angezeigt.

Stilstaande beelden bekijken – Memory foto-weergave

Terugkeren naar de normale weergave (enkel scherm)

Druk op MEMORY +/– om het ▶ teken te verplaatsen naar het beeld dat u schermvullend wilt weergeven en druk op MEMORY PLAY.

Opmerking

Op het indexscherm wordt een nummer weergegeven boven elk beeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden zijn opgenomen op de “Memory Stick”. Deze nummers verschillen van de nummers in de bestandsnamen (p. 157).

Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer of opgenomen met andere apparatuur

Deze bestanden worden wellicht niet weergegeven op het indexscherm.

Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG-Filmwiedergabe

355 356

Sie können bewegte Bilder auf einem „Memory Stick“ wiedergeben lassen. Wenn Sie den Indexbildschirm auswählen, können Sie außerdem sechs Bilder (einschließlich Standbildern) auf einmal anzeigen, und zwar in derselben Reihenfolge, in der sie auf dem „Memory Stick“ gespeichert sind.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Drücken Sie MEMORY PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.
(3) Wählen Sie mit MEMORY +/– die gewünschten bewegten Bilder aus.
–: Anzeigen des vorherigen Bildes
+: Anzeigen des nächsten Bildes
(4) Starten Sie mit MPEG ►II oder SEL/PUSH EXEC die Wiedergabe.
(5) Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie eine der beiden VOLUME-Tasten.
–: Verringern der Lautstärke
+: Erhöhen der Lautstärke

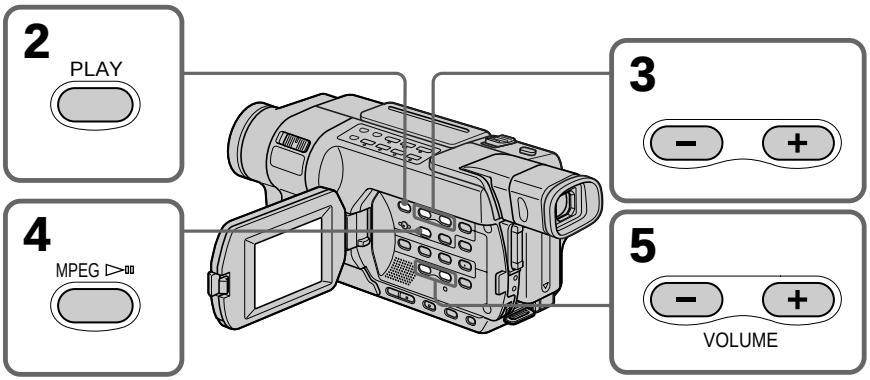
Bewegende beelden weergeven – MPEG filmweergave

355 356

U kunt bewegende beelden weergeven die op een “Memory Stick” zijn opgenomen. Als u het indexscherm selecteert, kunt u ook zes beelden, waaronder stilstaande beelden, tegelijkertijd weergeven in de volgorde waarin deze op de “Memory Stick” staan.

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op MEMORY PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
(3) Druk op MEMORY +/– om de gewenste bewegende beelden te selecteren.
–: om het vorige beeld weer te geven
+: om het volgende beeld weer te geven
(4) Druk op MPEG ►II of SEL/PUSH EXEC om het afspelen te starten.
(5) Druk op een van de twee knoppen bij VOLUME om het gewenste volume in te stellen.
–: het volume lager zetten
+: het volume hoger zetten



Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG-Filmwiedergabe

So beenden Sie die MPEG-Filmwiedergabe

Drücken Sie MPEG ►II oder auf den Regler SEL / PUSH EXEC.

Hinweis

Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden:

– wenn es sich um Bilddaten handelt, die auf einem Computer modifiziert wurden.
– wenn es sich um Bilddaten handelt, die mit anderen Geräten aufgenommen wurden.

So zeigen Sie aufgezeichnete Bilder auf einem Fernsehschirm an

- Schließen Sie den Camcorder vor dem Auswählen dieser Funktion über das mit dem Camcorder gelieferte A / V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an (S. 68).
- Drehen Sie die Lautstärke des Fernsehgeräts herunter, bevor Sie diese Funktion auswählen. Andernfalls werden unter Umständen Störgeräusche (Heulton) von den Fernsehlautsprechern ausgegeben.

Wenn der „Memory Stick“ nur einen Ordner enthält und darin kein Bild gespeichert ist

„ NO FILE“ erscheint.

Wiedergabeordner

Sie können den Wiedergabeordner nur im Modus MEMORY auswählen.

Bewegende beelden weergeven – MPEG filmweergave

MPEG filmweergave stoppen

Druk op MPEG ►II of SEL / PUSH EXEC.

Opmerking

U kunt wellicht de volgende beelden niet afspelen op de camcorder:

– Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer.
– Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur.

De opgenomen beelden weergeven op een TV scherm

- Sluit voor de bediening de camcorder aan op uw TV met het audio / video-aansluitsnoer dat bij de camcorder wordt geleverd (p. 68).
- U moet het geluid van de TV lager zetten voordat u de beelden weergeeft, anders kan er ruis (huilen) uit de luidsprekers van de TV komen.

Als er slechts één map op de “Memory Stick” aanwezig is en er geen beelden in staan

“ NO FILE” wordt weergegeven.

PB (playback) map

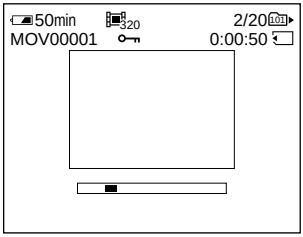
U kunt de PB map alleen selecteren in de MEMORY stand.

Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG-Filmwiedergabe

Wiedergeben eines Films ab einer bestimmten Stelle

Der auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnete Film ist in 60 Teile unterteilt.
Sie können einen beliebigen Teil auswählen und das Bild wiedergeben lassen.

(1) Gehen Sie wie in Schritt **(1)** bis **(3)** auf Seite 207 erläutert vor.
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den Teil aus, an dem die Wiedergabe gestartet werden soll, und drücken Sie auf den Regler.
↑: Weiter zum nächsten Teil
↓: Zurück zum vorherigen Teil
Beim Drehen des Reglers zum Auswählen der wiederzugebenden Szene verändern sich der Balken und der Zähler und geben den Wiedergabeteil an.



(3) Starten Sie mit MPEG ►II oder SEL / PUSH EXEC die Wiedergabe.
(4) Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie eine der beiden VOLUME-Tasten.
–: Verringern der Lautstärke
+: Erhöhen der Lautstärke

So beenden Sie die MPEG-Filmwiedergabe

Drücken Sie MPEG ►II oder auf den Regler SEL / PUSH EXEC.

Bei kurzer Aufnahmedauer
In diesem Fall ist der Film möglicherweise nicht in 60 Teile unterteilt.

Bewegende beelden weergeven – MPEG filmweergave

Bewegende beelden vanaf het gewenste punt afspelen

De bewegende beelden die u hebt opgenomen op een “Memory Stick”, zijn verdeeld in 60 delen. U kunt een gewenst beginpunt selecteren en de beelden afspelen.

(1) Volg stap **(1)** tot en met **(3)** op pagina 207.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop en selecteer het punt waar u wilt beginnen met afspelen. Druk vervolgens op de regelknop.
↑: om het volgende gedeelte weer te geven
↓: om het vorige gedeelte weer te geven
Als u de regelknop draait om de scène te selecteren die u wilt afspelen, veranderen de balk en de teller om het afspeelpunt aan te geven.

(3) Druk op MPEG ►II of SEL / PUSH EXEC om het afspelen te starten.
(4) Druk op een van de twee knoppen bij VOLUME om het gewenste volume in te stellen.
–: om het volume lager te zetten
+: om het volume hoger te zetten

MPEG filmweergave stoppen

Druk op MPEG ►II of SEL / PUSH EXEC.

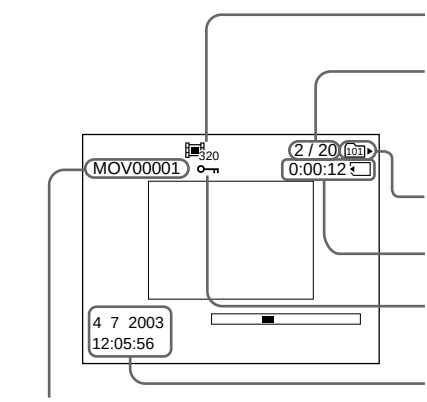
Als de opnameduur niet erg lang is
Het bewegende beeld is wellicht niet verdeeld in 60 delen.

Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG-Filmwiedergabe

Bildschirmanzeigen während der Wiedergabe bewegter Bilder

Bewegende beelden weergeven – MPEG filmweergave

Beeldschermaanduidingen tijdens het afspelen van bewegende beelden



Bildgröße / Beeldformaat

Bildnummer / Gesamtzahl der aufgenommenen Bilder im aktuellen Wiedergabeordner / Beeldnummer / Totaalaantal opgenomen beelden in de huidige PB map

Aktueller Wiedergabeordner / Huidige PB (playback) map

Wiedergabedauer / Weergaveduur

Geschütztes Bild / Beveiliging

Datencode (Datum / Uhrzeit) Die Aufnahmeeinstellungen werden als „– – –“ angezeigt. / Opnamegegevens (datum / tijd) (Diverse instellingen worden weergegeven als “– – –”.)

Datendateiname / Bestandsnaam

Datencode (Datum/Uhrzeit)
Sie können den Datencode (Datum / Uhrzeit) anzeigen, indem Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung drücken.

So blenden Sie die Anzeigen aus
Drücken Sie DISPLAY.

Opnamegegevens (datum/tijd)
U kunt de opnamegegevens (datum / tijd) door op DATA CODE op de afstandsbediening te drukken tijdens het afspelen.

De aanduidingen verbergen
Druk op DISPLAY.

Auswählen eines Ordners für die Anzeige

355 356

Sie können einen Ordner auswählen, dessen Bilder Sie anzeigen wollen.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option PB FOLDER unter 🎞1 aus und drücken Sie auf den Regler (S. 271).
(4) Wählen Sie mit MEMORY + / – den gewünschten Ordner aus.
– : Anzeigen des vorherigen Ordners
+ : Anzeigen des nächsten Ordners
Das erste Bild im aktuell ausgewählten Wiedergabeordner und die Ordnerinformationen werden angezeigt.
(5) Drücken Sie MENU bei dem Ordner, der die anzuzeigenden Bilder enthält.
Wählen Sie mit MEMORY + / – das gewünschte Bild im Ordner aus.

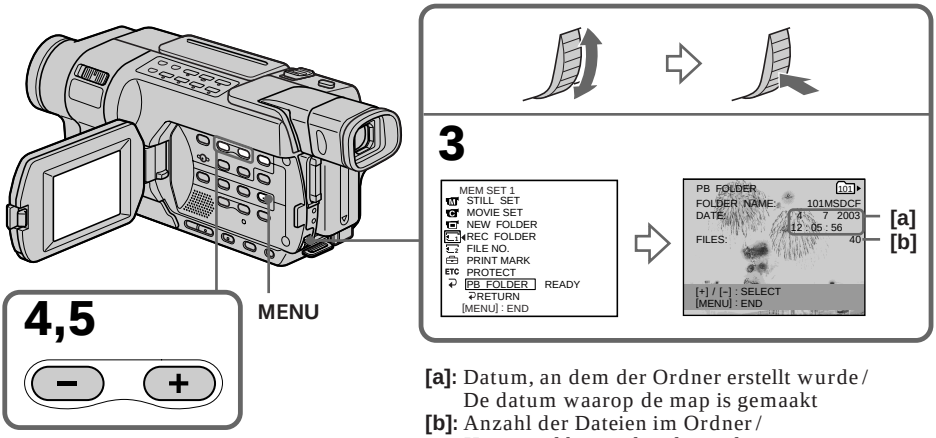
Een map selecteren voor weergave

355 356

U kunt een map selecteren om de beelden in deze map te bekijken.

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PB FOLDER onder 🎞1 te selecteren en druk op de regelknop (p. 285).
(4) Druk op MEMORY + / – om de gewenste map te selecteren.
– : om de vorige map weer te geven
+ : om de volgende map weer te geven
Het eerste beeld in de momenteel geselecteerde PB map en de mapgegevens worden weergegeven.
(5) Druk op MENU wanneer u de map hebt gevonden waarin de beelden staan die u wilt bekijken.
Druk op MEMORY + / – om het gewenste beeld in de map te selecteren.



[a]: Datum, an dem der Ordner erstellt wurde / De datum waarop de map is gemaakt
[b]: Anzahl der Dateien im Ordner / Het aantal bestanden dat in de map is opgeslagen

So brechen Sie das Auswählen des Ordners ab
Drücken Sie in Schritt **(3)** ↩ RETURN.

Het selecteren van een map annuleren
Druk op ↩ RETURN in stap **(3)**.

Auswählen eines Ordners für die Anzeige

Hinweis

Ordner, die Sie mit dem Computer erstellt oder umbenannt haben, werden vom Camcorder möglicherweise nicht erkannt.

Aktueller Wiedergabeordner

Der aktuelle Wiedergabeordner bleibt bis zur nächsten Aufnahme eingestellt. Sobald Sie ein Bild aufnehmen, wird der aktuelle Aufnahmeordner zum aktuellen Wiedergabeordner.

Wenn der Wiedergabeordner kein Bild enthält

„NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

Een map selecteren voor weergave

Opmerking

Mappen die u hebt gemaakt of een nieuwe naam hebt gegeven op de computer, worden wellicht niet herkend door de camcorder.

Huidige PB map

De huidige PB map is geldig totdat de volgende opname wordt gemaakt. Zodra u een beeld opneemt, wordt de huidige opnamemap de huidige PB map.

Als de PB map geen beeld bevat

“NO FILE AVAILABLE” wordt weergegeven.

Kopieren von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bildern auf eine Kassette

355 356

Sie können auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Standbilder auf eine Kassette kopieren.

Vorbereitungen

- Legen Sie die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, in den Camcorder ein.
- Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten die Stelle, an der Sie das gewünschte Standbild aufnehmen wollen. Schalten Sie die Kassette in den Wiedergabepausemodus.
(3) Drücken Sie am Camcorder ● REC und gleichzeitig die Taste rechts daneben. Die Kassette wird in den Aufnahmepausemodus geschaltet.
(4) Drücken Sie MEMORY PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.
(5) Wählen Sie mit MEMORY +/– das gewünschte Bild aus.
– : Anzeigen des vorherigen Bildes
+ : Anzeigen des nächsten Bildes
(6) Starten Sie mit ❚❚ die Aufnahme und stoppen Sie sie ebenfalls mit ❚❚. ● erscheint während der Aufnahme auf dem Bildschirm.
(7) Wenn Sie weitere Standbilder kopieren wollen, gehen Sie wie in Schritt **(5)** bis **(6)** erläutert vor.

Beelden van een “Memory Stick” overnemen op een videocassette

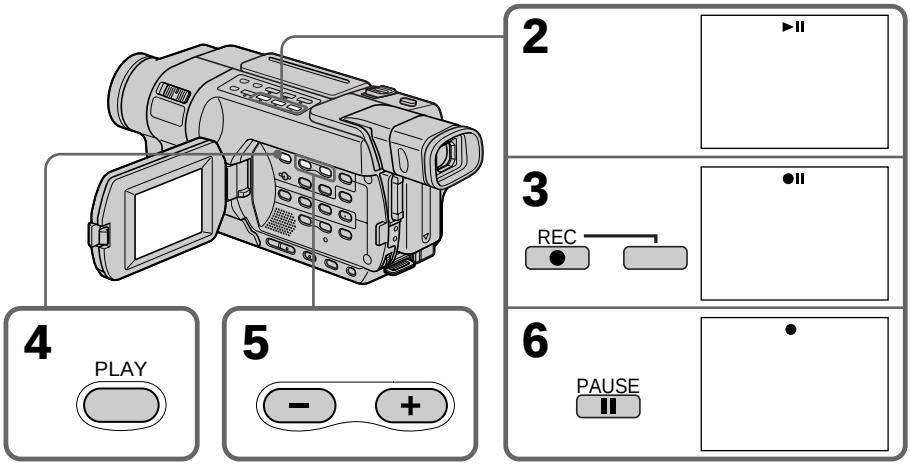
355 356

U kunt stilstaande beelden die op een “Memory Stick” zijn opgenomen, kopiëren naar een videocassette.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Zoek met de bedieningsknoppen het punt waar u het gewenste stilstaande beeld wilt opnemen. Zet de videocassette in de weergavepauzestand.
(3) Druk tegelijkertijd op ● REC en de toets rechts daarvan op de camcorder. De videocassette wordt in de opnamepauzestand gezet.
(4) Druk op MEMORY PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
(5) Druk op MEMORY +/– om het gewenste beeld te selecteren.
–: om het vorige beeld weer te geven
+: om het volgende beeld weer te geven
(6) Druk op ❚❚ om de opname te starten en druk nogmaals op ❚❚ als u wilt stoppen. Tijdens het opnemen wordt ● op het scherm weergegeven.
(7) Als u nog andere beelden wilt overnemen, herhaalt u stap **(5)** en **(6)**.



Kopieren von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bildern auf eine Kassette

So stoppen Sie das Kopieren

Drücken Sie ■.

Während des Kopierens

Folgende Tasten stehen nicht zur Verfügung:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Hinweis zum Indexbildschirm

Sie können den angezeigten Indexbildschirm nicht aufzeichnen.

Wenn Sie im Pausemodus EDITSEARCH drücken

In diesem Fall stoppt die Speicherwiedergabe.

Mit dem Computer modifizierte oder mit anderen Geräten aufgezeichnete Bilddaten

Modifizierte Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht kopiert werden.

Beim Kopieren von Filmen

Drücken Sie nach Schritt **(6)** die Taste MPEG ►II oder auf den Regler SEL/PUSH EXEC und lassen Sie das Bild wiedergeben.

Beelden van een “Memory Stick” overnemen op een videocassette

Het kopiëren stoppen

Druk op ■.

Tijdens het kopiëren

U kunt de volgende toetsen niet gebruiken:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Opmerking over het indexscherm

U kunt het indexscherm niet opnemen.

Als u op EDITSEARCH drukt in de pauzestand

De weergave wordt gestopt.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer of opgenomen met andere apparatuur

Dergelijke beelden kunt u niet altijd kopiëren met de camcorder.

Als u films kopieert

Druk na stap **(6)** op MPEG ►II of SEL/PUSH EXEC en geef het beeld weer.

Vergrößern von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildern – Speicherwiedergabe-Zoom

355 356

Sie können auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Standbilder vergrößern. Sie können den gewünschten Bereich des vergrößerten Standbildes auswählen und anzeigen lassen. Außerdem können Sie den gewünschten Teil des vergrößerten Standbildes auf eine Kassette kopieren.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.

(2) Drücken Sie PB ZOOM am Camcorder, während Sie auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilder wiedergeben. Das Bild wird in der Mitte um etwa das Doppelte vergrößert und ↑ ↓ erscheinen auf dem Bildschirm.

(3) Verschieben Sie das vergrößerte Bild durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC und drücken Sie auf den Regler.
↑ : Anzeigen des oberen Bildbereichs
↓ : Anzeigen des unteren Bildbereichs

(4) Verschieben Sie das vergrößerte Bild durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC und drücken Sie auf den Regler.
← : Anzeigen des linken Bildbereichs
Drehen Sie dazu den Regler nach unten.
→ : Anzeigen des rechten Bildbereichs
Drehen Sie dazu den Regler nach oben.

(5) Stellen Sie den Zoom mit dem Motorzoom-Hebel ein.
Sie können das Bild um das 1,1- bis Fünffache vergrößern.
W: Verringern des Zoom
T : Verstärken des Zoom

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten – Memory PB ZOOM

355 356

U kunt stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten. U kunt het gewenste gedeelte van het vergrote stilstaande beelden selecteren en weergeven. Bovendien kunt u het gewenste gedeelte van het vergrote stilstaande beeld naar een videocassette kopiëren.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.

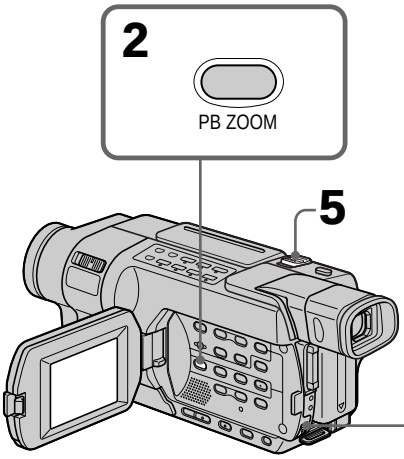
(2) Druk op PB ZOOM op de camcorder tijdens het weergeven van beelden op de “Memory Stick”. Het midden van het beeld wordt ongeveer twee keer vergroot en ↑ ↓ verschijnt op het scherm.

(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld te verplaatsen en druk vervolgens op de regelknop.
↑ : om het bovenste gedeelte van het beeld weer te geven
↓ : om het onderste gedeelte van het beeld weer te geven

(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld te verplaatsen en druk vervolgens op de regelknop.
← : om het linkergedeelte van het beeld weer te geven
(Draai de regelknop omlaag.)
→ : om het rechtergedeelte van het beeld weer te geven
(Draai de regelknop omhoog.)

(5) Pas het zoomniveau aan met de zoomknop. U kunt het beeld vergroten van 1,1 keer tot maximaal vijf keer de normale grootte.
W: het zoomniveau verkleinen
T : het zoomniveau vergroten

Vergrößern von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbildern – Speicherwiedergabe-Zoom



So beenden Sie den Speicherwiedergabe-Zoom

Drücken Sie PB ZOOM.

Der Speicherwiedergabe-Zoom wird ausgeschaltet, wenn eine der folgenden Tasten gedrückt wird:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

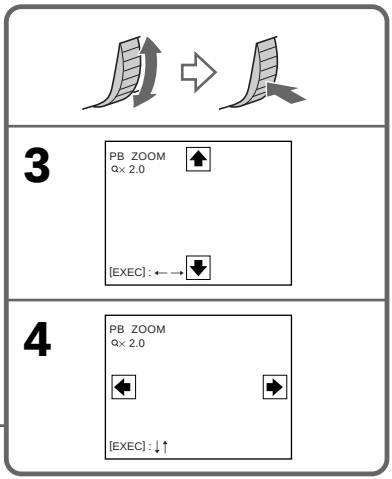
Bei bewegten Bildern auf einem „Memory Stick“

Der Speicherwiedergabe-Zoom steht bei solchen Bildern nicht zur Verfügung.

So kopieren Sie das mit dem Speicherwiedergabe-Zoom verarbeitete Standbild auf eine Kassette

Näheres dazu finden Sie auf Seite 213.

Stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten – Memory PB ZOOM



Memory PB ZOOM annuleren

Druk op de PB ZOOM toets.

Memory PB ZOOM wordt geannuleerd als op de volgende toetsen wordt gedrukt:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”

Memory PB ZOOM functioneert niet.

Het stilstaande beeld dat is verwerkt met Memory PB ZOOM, kopiëren naar een videocassette

Zie pagina 213.

Bildpräsentation – SLIDE SHOW

355 356

Mit dem Camcorder können Sie Bilder automatisch hintereinander anzeigen lassen. Diese Funktion eignet sich besonders zum Überprüfen aufgezeichneter Bilder oder zum Abhalten einer Präsentation.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option SLIDE SHOW unter aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Modus aus und drücken Sie auf den Regler.
ALL FILES: Alle Bilder auf dem „Memory Stick“ werden nacheinander angezeigt.
FOLDER □□□ *: Alle Bilder im aktuellen Wiedergabeordner werden nacheinander angezeigt.
* □□□ steht für die Ordnernummer.
(5) Drücken Sie MEMORY PLAY. Der Camcorder gibt die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilder nacheinander wieder. Die Bildpräsentation endet, wenn alle Bilder angezeigt wurden.

Doorlopende reeks beelden weergeven – SLIDE SHOW

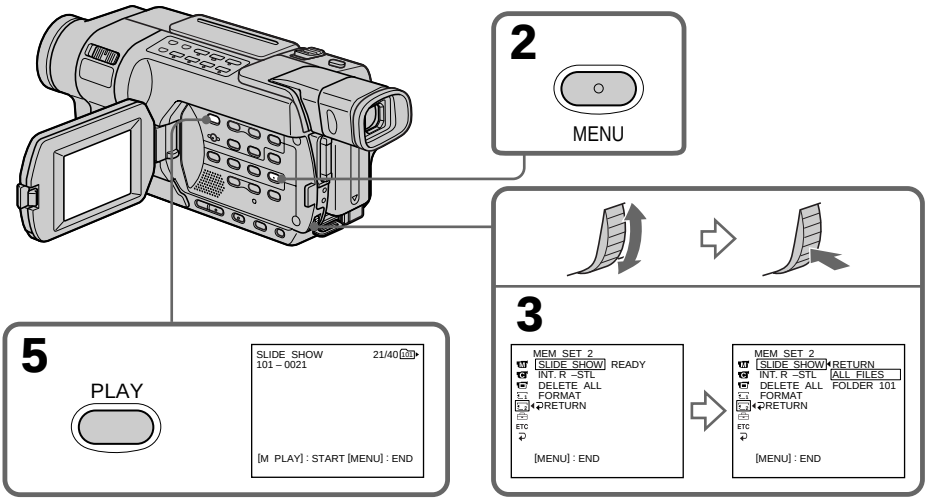
355 356

U kunt automatisch een reeks beelden op volgorde weergeven op de camcorder. Deze functie is vooral handig voor het controleren van opgenomen beelden of voor een presentatie.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SLIDE SHOW onder te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
ALL FILES: alle beelden op de “Memory Stick” worden doorlopend afgespeeld.
FOLDER □□□ *: alle beelden in de huidige PB map worden doorlopend afgespeeld.
* □□□ is de aanduiding van het mapnummer.
(5) Druk op MEMORY PLAY. De camcorder geeft de beelden weer in de volgorde waarin deze op de “Memory Stick” zijn opgenomen. De fotoreeks eindigt als alle beelden zijn afgespeeld.



Bildpräsentation – SLIDE SHOW

So beenden Sie die Bildpräsentation

Wählen Sie in Schritt **(4)** RETURN und drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.

So unterbrechen Sie eine Bildpräsentation (Pause)

Drücken Sie MEMORY PLAY.

So starten Sie die Bildpräsentation mit einem bestimmten Bild

Wählen Sie das gewünschte Bild vor Schritt **(2)** mit den Tasten MEMORY + / – aus.

So zeigen Sie die aufgezeichneten Bilder auf einem Fernsehschirm an

Schließen Sie den Camcorder vor dem Auswählen dieser Funktion über das mit dem Camcorder gelieferte A / V-Verbindungskabel an ein Fernsehgerät an (S. 68).

Wenn Sie während der Bildpräsentation den „Memory Stick“ wechseln

Die Bildpräsentation wird gestoppt. Wenn Sie den „Memory Stick“ austauschen, müssen Sie nochmals von vorn beginnen.

Doorlopende reeks beelden weergeven – SLIDE SHOW

De fotoreeks annuleren

Selecteer RETURN in stap **(4)** en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.

De weergave van de fotoreeks onderbreken

Druk op MEMORY PLAY.

De fotoreeks starten vanaf een bepaald beeld

Selecteer het gewenste beeld met de MEMORY + / – toetsen vóór stap **(2)**.

Opgenomen beelden op de TV weergeven

Sluit voor de bediening de camcorder aan op een TV met het audio / video-aansluitsnoer dat bij de camcorder wordt geleverd (p. 68).

Als u tijdens de bewerking de “Memory Stick” verwisselt

De functie voor het weergeven van fotoreeksen werkt niet. Als u een andere “Memory Stick” plaatst, moet u de procedure opnieuw uitvoeren vanaf het begin.

Schutz vor versehentlichem Löschen – Bildschutz

355 356

Sie können ausgewählte Bilder schützen, um ein versehentliches Löschen zu verhindern.

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie das Bild anzeigen, das geschützt werden soll.
(3) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option PROTECT unter 1 aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus. Die Markierung ⚷ wird neben dem Datendateinamen des geschützten Bildes angezeigt.

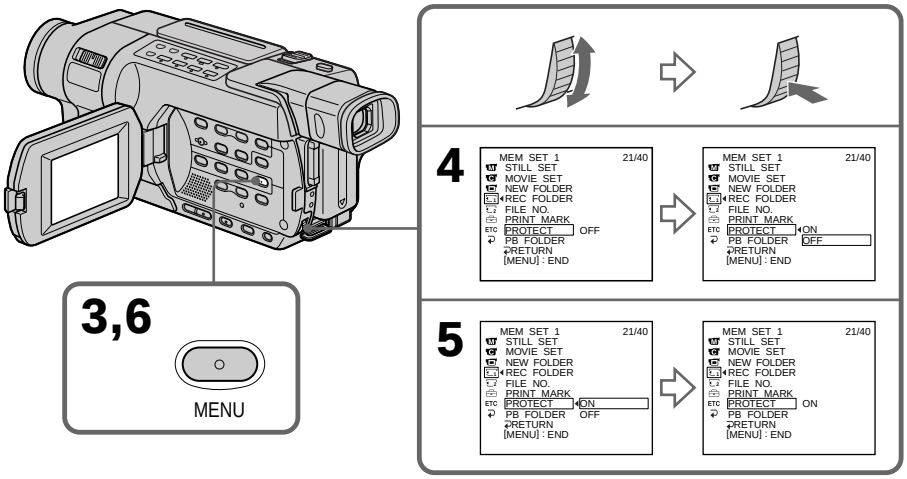
Per ongeluk wissen voorkomen – Wispreventie

355 356

U kunt geselecteerde beelden beveiligen om te voorkomen dat deze per ongeluk worden gewist.

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Geef het beeld weer dat u wilt beveiligen.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PROTECT onder 1 te selecteren en druk op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(6) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. Het ⚷ teken wordt naast de bestandsnaam van het beveiligde beeld weergegeven.



Schutz vor versehentlichem Löschen – Bildschutz

So deaktivieren Sie den Bildschutz

Wählen Sie in Schritt **(5)** OFF und drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.
Die Markierung 🔑 auf dem Bild wird ausgeblendet.

Hinweis

Durch das Formatieren werden alle auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Informationen, einschließlich der geschützten Bilddaten, gelöscht. Überprüfen Sie vor dem Formatieren eines „Memory Sticks“ daher dessen Inhalt.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie den Bildschutz nicht aktivieren.

Per ongeluk wissen voorkomen – Wispreventie

Beeldbeveiliging annuleren

Selecteer OFF in stap **(5)** en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het 🔑 teken verdwijnt uit het beeld.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle gegevens op de “Memory Stick” verwijderd, waaronder beveiligde beeldgegevens. Controleer de inhoud van de “Memory Stick” voordat u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen beelden beveiligen.

Löschen von Bildern – DELETE

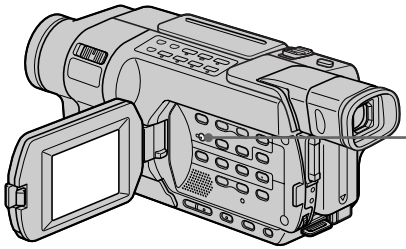
355 356

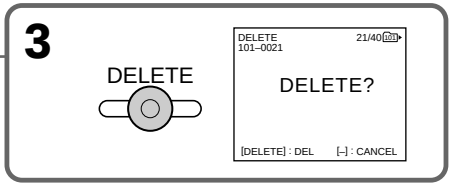
Sie können auf einem „Memory Stick“ gespeicherte Bilder löschen. Dabei können Sie alle Bilder oder lediglich ausgewählte Bilder löschen.

Löschen ausgewählter Bilder

Vorbereitungen
Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie das Bild anzeigen, das gelöscht werden soll.
(3) Drücken Sie MEMORY DELETE. Die Meldung DELETE? erscheint auf dem Bildschirm.
(4) Drücken Sie erneut MEMORY DELETE. Das ausgewählte Bild wird gelöscht.





So brechen Sie das Löschen eines Bildes ab
Drücken Sie in Schritt **(4)** MEMORY –.

So löschen Sie ein auf dem Indexbildschirm angezeigtes Bild
Stellen Sie die Markierung ▶ mit MEMORY + /– auf das Bild und gehen Sie wie in Schritt **(3)** und **(4)** erläutert vor.

Beelden wissen – DELETE

355 356

U kunt beelden van een “Memory Stick” wissen. U kunt alle beelden of alleen geselecteerde beelden wissen.

Geselecteerde beelden wissen

Vóór het uitvoeren van de bewerking
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Geef het beeld weer dat u wilt wissen.
(3) Druk op MEMORY DELETE. Het bericht DELETE? verschijnt op het scherm.
(4) Druk nogmaals op MEMORY DELETE. Het geselecteerde beeld wordt gewist.

Het wissen van een beeld annuleren
Druk op MEMORY – in stap **(4)**.

Een beeld wissen dat op het indexscherm wordt weergegeven
Druk op MEMORY + /– om de ▶ aanduiding te verplaatsen naar het beeld en voer stap **(3)** en **(4)** uit.

Löschen von Bildern – DELETE

Hinweise

- Ein geschütztes Bild kann nicht gelöscht werden. Wenn Sie ein geschütztes Bild löschen wollen, müssen Sie zunächst den Schutz deaktivieren.
- Wenn ein Bild gelöscht wurde, können Sie es nicht mehr wiederherstellen. Überprüfen Sie das Bild deshalb bitte vor dem Löschen sorgfältig.
- Auch wenn Sie alle Bilder im Ordner löschen, wird der Ordner selbst nicht gelöscht.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Bilder löschen.

Löschen aller Bilder

Sie können alle ungeschützten Bilder auf einem „Memory Stick“ auf einmal löschen.

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option DELETE ALL unter [2] aus und drücken Sie auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC den gewünschten Modus aus und drücken Sie auf den Regler.
ALL FILES: Alle nicht geschützten Bilder auf dem „Memory Stick“ werden gelöscht.
FOLDER □□□ *: Alle nicht geschützten Bilder im aktuellen Wiedergabeordner werden gelöscht.
* □□□ steht für die Ordnernummer.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option OK und drücken Sie dann auf den Regler. Statt OK wird nun EXECUTE angezeigt.
(6) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option EXECUTE aus und drücken Sie auf den Regler. Die Anzeige DELETING blinkt auf dem Bildschirm. Wenn alle ungeschützten Bilder gelöscht sind, wird COMPLETE angezeigt.

Beelden wissen – DELETE

Opmerkingen

- U kunt een beveiligd beeld niet wissen. Als u een beveiligd beeld wilt wissen, moet u eerst de beeldbeveiliging opheffen.
- Wanneer een beeld is gewist, kunt u dit niet meer herstellen. Controleer het beeld zorgvuldig voordat u het wist.
- Zelfs als u het laatste beeld uit de map verwijdert, wordt de map niet verwijderd.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen beelden wissen.

Alle beelden wissen

U kunt alle onbeveiligde beelden van een “Memory Stick” tegelijkertijd wissen.

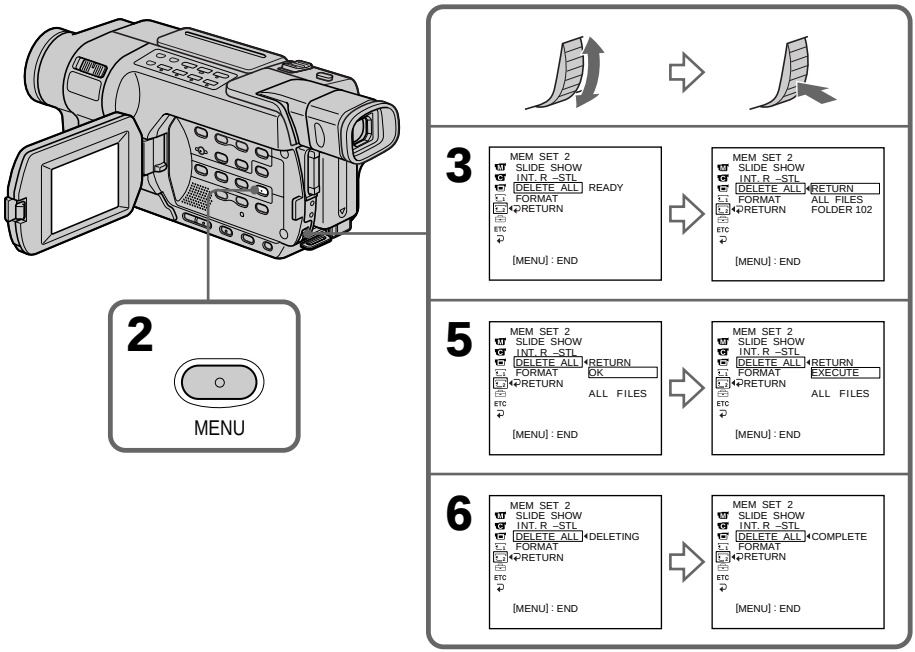
Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om DELETE ALL onder [2] te selecteren en druk op de regelknop.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te selecteren en druk vervolgens op de regelknop.
ALL FILES: alle onbeveiligde beelden op de “Memory Stick” worden verwijderd.
FOLDER □□□ *: alle onbeveiligde beelden in de huidige PB map worden verwijderd.
* □□□ is de aanduiding van het mapnummer.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om OK te selecteren en druk vervolgens op de regelknop. OK wordt gewijzigd in EXECUTE.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om EXECUTE te selecteren en druk vervolgens op de regelknop. De DELETING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer alle onbeveiligde beelden zijn gewist, wordt COMPLETE weergegeven.

Löschen von Bildern – DELETE

Beelden wissen – DELETE



So brechen Sie das Löschen aller Bilder ab

Wählen Sie in Schritt **(4)** oder **(5)** RETURN und drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.

Hinweis

Mit dem Camcorder können Sie keine Ordner löschen.

Solange DELETING angezeigt wird

Drehen Sie nicht am Schalter POWER und drücken Sie keine Taste.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Bilder löschen.

Het wissen van alle beelden annuleren

Selecteer RETURN in stap **(4)** of **(5)** en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.

Opmerking

U kunt de mappen niet verwijderen met de camcorder.

Terwijl DELETING wordt weergegeven

Zet de POWER schakelaar niet in een andere stand en druk niet op de toetsen.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen beelden wissen.

Setzen einer Druckmarkierung – PRINT MARK

355 356

Sie können aufgezeichnete Standbilder, die ausgedruckt werden sollen, mit einer Druckmarkierung kennzeichnen. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie die Standbilder später ausdrucken wollen.
Der Camcorder kennzeichnet die zu druckenden Standbilder nach den Bestimmungen des DPOF-Standards (Digital Print Order Format).

Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY oder VCR. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.
(2) Lassen Sie das Standbild, für das eine Druckmarkierung gesetzt werden soll, wiedergeben.
(3) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option PRINT MARK unter aus und drücken Sie auf den Regler.
(5) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option ON aus und drücken Sie auf den Regler.
(6) Blenden Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen aus. Die Markierung wird neben dem Datendateinamen des Bildes angezeigt, das Sie mit einer Druckmarkierung versehen haben.

Een afdrukmarkering toewijzen – PRINT MARK

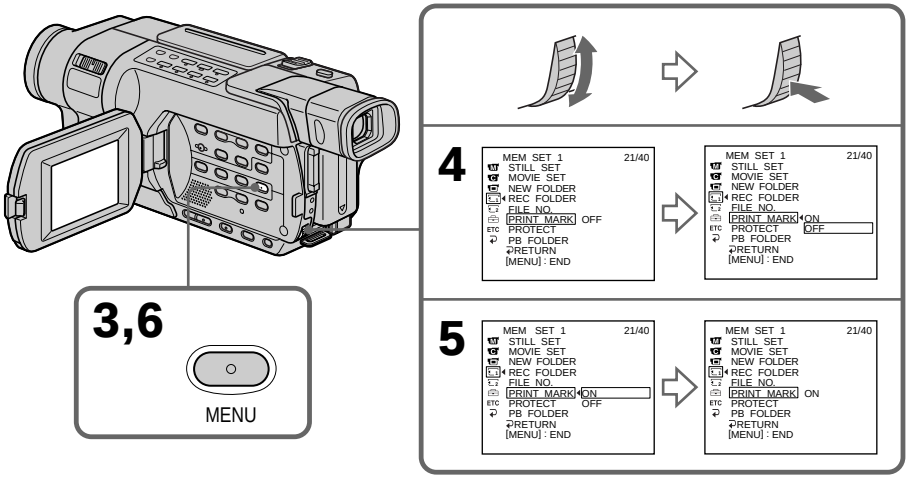
355 356

U kunt aangeven welke opgenomen stilstaande beelden u wilt afdrukken door een afdrukmarkering toe te wijzen. Deze functie is handig als u later stilstaande beelden wilt afdrukken.
De camcorder voldoet aan de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY of VCR. Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.
(2) Geef het stilstaande beeld weer waaraan u een afdrukmarkering wilt toewijzen.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PRINT MARK onder te selecteren en druk op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om ON te selecteren en druk op de regelknop.
(6) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. Het teken wordt naast de bestandsnaam van het beeld met een afdrukmarkering weergegeven.



Setzen einer Druckmarkierung – PRINT MARK

So machen Sie das Setzen von Druckmarkierungen rückgängig

Wählen Sie in Schritt **(5)** OFF und drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC.
Die Markierung 🖶✓ auf dem Bild wird ausgeblendet.

Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Druckmarkierungen für Standbilder setzen.

Bewegte Bilder

Für bewegte Bilder können Sie keine Druckmarkierungen setzen.

Solange der Dateiname blinkt

Die Druckmarkierung für ein Standbild lässt sich nicht setzen.

Een afdrukmarkering toewijzen – PRINT MARK

Afdrukmarkeringen annuleren

Selecteer OFF in stap **(5)** en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het 🖶✓ teken verdwijnt uit het beeld.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen afdrukmarkeringen toewijzen aan stilstaande beelden.

Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen toewijzen aan bewegende beelden.

Als de bestandsnaam knippert

U kunt geen afdrukmarkering aan het stilstaande beeld toewijzen.

Anzeigen von Bildern am Computer – Einführung

145 147 245 250 345 355 356

Sie haben folgende Möglichkeiten, den Camcorder an einen Computer anzuschließen, um die auf einem „Memory Stick“* 355 356 gespeicherten, auf Band aufgenommenen oder live vom Camcorder eingespeisten Bilder am Computer anzeigen zu lassen.

* Zum Anzeigen von Bildern an einem Computer mit einem Memory Stick-Einschub müssen Sie zuerst den „Memory Stick“ aus dem Camcorder herausnehmen und ihn dann in den Memory Stick-Einschub des Computers einsetzen.

Beelden bekijken op de computer – Inleiding

145 147 245 250 345 355 356

In het volgende gedeelte wordt beschreven hoe u de camcorder kunt aansluiten op een computer om beelden die op een “Memory Stick”* 355 356 of een videocassette zijn opgenomen of beelden die live zijn, via de camcorder op de computer weer te geven.

* Als u beelden op een computer met een Memory Stick sleuf wilt weergeven, moet u eerst de “Memory Stick” uit de camcorder verwijderen en deze in de Memory Stick sleuf van de computer plaatsen.

	Anschlussbuchse am Camcorder / Camcorderaansluiting	Verbindungskabel / Aansluitsnoer	Voraussetzungen für Computerumgebung / Vereisten voor computeromgeving
Standbilder und Filme auf Band / Bilder live vom Camcorder / Stilstaande beelden en films op videocassette / Live-beelden van de camcorder	Buchse ψ (USB) 245 250 345 355 356 / ψ (USB) aansluiting 245 250 345 355 356	ψ-Kabel (USB) (mitgeliefert) / ψ (USB) kabel (bijgeleverd)	Anschluss ψ (USB), Schnittsoftware / ψ (USB) aansluiting, bewerkingssoftware
	Buchse DV / DV aansluiting	i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) / i.LINK kabel (los verkrijgbaar)	i.LINK-Anschluss, Schnittsoftware / i.LINK aansluiting, bewerkingssoftware
Standbilder und Filme auf „Memory Stick“ 355 356 / Stilstaande beelden en films op “Memory Stick” 355 356	Buchse ψ (USB) / ψ (USB) aansluiting	ψ-Kabel (USB) (mitgeliefert) / ψ (USB) kabel (bijgeleverd)	Anschluss ψ (USB), Schnittsoftware / ψ (USB) aansluiting, bewerkingssoftware

Wenn Sie die Verbindung mit dem Computer über die USB-Buchse vornehmen wollen, installieren Sie zunächst den USB-Treiber vollständig. Wenn Sie den Camcorder vorher an den Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

Näheres zu den Buchsen des Computers und zur Schnittsoftware erfahren Sie vom Hersteller des Computers.

Als u de camcorder via de USB aansluiting wilt verbinden met de computer, moet u eerst het USB stuurprogramma installeren. Sluit u de camcorder eerst aan op de computer, dan kunt u het USB stuurprogramma niet correct installeren.

Neem contact op met de fabrikant van de computer voor meer informatie over de aansluitingen op de computer en bewerkingssoftware.

Anzeigen von Bildern am Computer – Einführung

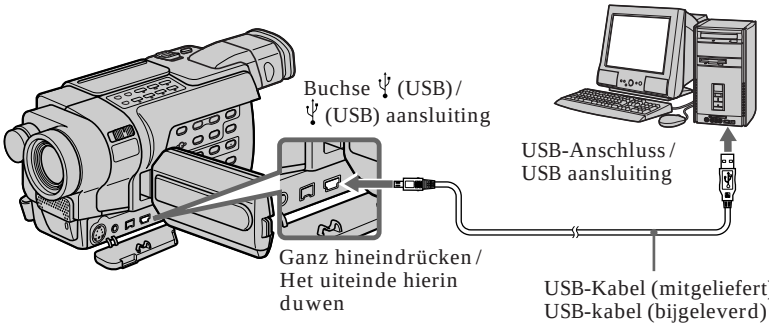
Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder – USB Streaming

Wenn Sie die Verbindung zum Computer über ein USB-Kabel herstellen (Windows) 245 250 345 355 356 (S. 231)

Beelden bekijken op de computer – Inleiding

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven – USB Streaming

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB-kabel (Windows) 245 250 345 355 356 (p. 231)



Befolgen Sie die Anweisungen in der unten dargestellten Reihenfolge

Systemvoraussetzungen (S. 231)
↓
Installieren des USB-Treibers (S. 234)
↓
Installieren von ImageMixer (S. 236)
↓
Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders (S. 238)
↓
Aufzeichnen von Bildern mit ImageMixer (S. 244)

– Anzeigen von Bildern auf einem Band (S. 244)
– Anzeigen von Live-Bildern vom Camcorder (S. 246)
– Einlesen von Standbildern (S. 247)
– Einlesen von bewegten Bildern (S. 248)

Volg de hieronder beschreven instructies in de aangegeven volgorde

Systeemvereisten (p. 231)
↓
Het USB stuurprogramma installeren (p. 234)
↓
ImageMixer installeren (p. 236)
↓
De camcorder laten herkennen op de computer (p. 238)
↓
Beelden opnemen met ImageMixer (p. 244)

– Beelden op een videocassette weergeven (p. 244)
– Live-beelden vanaf de camcorder weergeven (p. 246)
– Stilstaande beelden overnemen (p. 247)
– Bewegende beelden overnemen (p. 248)

Anzeigen von Bildern am Computer – Einführung

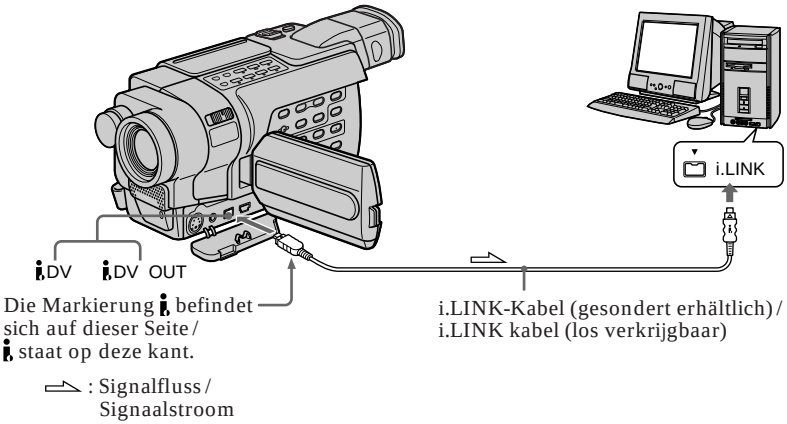
Wenn Sie die Verbindung zum Computer über ein i.LINK-Kabel herstellen

Der Computer muss mit einem i.LINK-Anschluss ausgestattet und Schnittsoftware muss installiert sein, damit Videosignale eingelesen werden können.
Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Software.

Beelden bekijken op de computer – Inleiding

Als u de camcorder aansluit op een computer met de i.LINK kabel

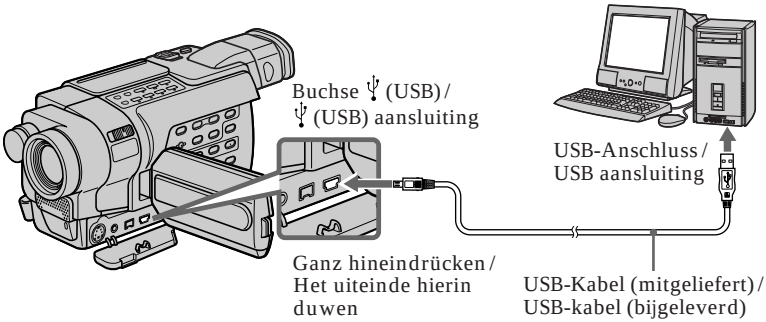
De computer moet een i.LINK aansluiting hebben en er moet bewerkingssoftware zijn geïnstalleerd waarmee videosignalen kunnen worden gelezen.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de software voor meer informatie.



Anzeigen von Bildern am Computer – Einführung

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ 355 356

Wenn Sie die Verbindung zum Computer über ein USB-Kabel herstellen



Sie können auch ein Lese-/Schreibgerät (gesondert erhältlich) für Memory Stick verwenden.

Befolgen Sie die Anweisungen in der unten dargestellten Reihenfolge

Windows

Systemvoraussetzungen (S. 233)
↓
Installieren des USB-Treibers (S. 234)
↓
Installieren von Image Transfer (S. 235)
↓
Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders (S. 238)
↓
Anzeigen von Bildern mit Image Transfer (S. 251)
Anzeigen von Bildern ohne Image Transfer (S. 252)

Macintosh

Systemvoraussetzungen (S. 256)
↓
Installieren des USB-Treibers (S. 257)
↓
Anzeigen von Bildern (S. 259)

Beelden bekijken op de computer – Inleiding

Beelden op een “Memory Stick” weergeven 355 356

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB-kabel

U kunt ook een Memory Stick Reader/Writer (los verkrijgbaar) gebruiken.

Volg de hieronder beschreven instructies in de aangegeven volgorde

Windows

Systeemvereisten (p. 233)
↓
Het USB stuurprogramma installeren (p. 234)
↓
Image Transfer installeren (p. 235)
↓
De camcorder laten herkennen op de computer (p. 238)
↓
Beelden weergeven met Image Transfer (p. 251)
Beelden weergeven zonder Image Transfer (p. 252)

Macintosh

Systeemvereisten (p. 256)
↓
Het USB stuurprogramma installeren (p. 257)
↓
Beelden bekijken (p. 259)

Anzeigen von Bildern am Computer – Einführung

Wenn Sie den Camcorder an einen Computer ohne USB-Anschluss anschließen

Verwenden Sie einen gesondert erhältlichen Diskettenadapter für Memory Sticks oder einen PC-Kartenadapter für Memory Sticks.
Informieren Sie sich beim Kauf von Zubehör zuvor über die in der jeweiligen Dokumentation empfohlene Betriebsumgebung.

Beim Anschluss an einen Computer mit USB-Anschluss

Sie können den Camcorder nicht betreiben, wenn Sie den Schalter POWER auf MEMORY stellen.

Hinweise zum Arbeiten mit dem Computer

„Memory Stick“ 355 356

- Die „Memory Stick“-Funktionen am Camcorder können nicht gewährleistet werden, wenn ein mit dem Computer formatierter „Memory Stick“ mit dem Camcorder verwendet wird oder wenn der „Memory Stick“ im Camcorder über den Computer formatiert wurde, als das USB-Kabel angeschlossen war.
- Komprimieren Sie die Daten auf dem „Memory Stick“ nicht. Komprimierte Dateien können auf dem Camcorder nicht wiedergegeben werden.

Software

- Je nach Anwendungssoftware kann sich beim Öffnen einer Standbilddatei die Datei vergrößern.
- Wenn Sie ein Bild, das mit einer Retuschiersoftware modifiziert wurde, vom Computer auf den Camcorder laden oder wenn Sie das Bild direkt auf dem Camcorder modifizieren, ändert sich das Bildformat. In diesem Fall erscheint möglicherweise eine Dateifehleranzeige und Sie können die Datei unter Umständen nicht mehr öffnen.

Kommunikation mit dem Computer

Die Kommunikation zwischen dem Camcorder und dem Computer wird möglicherweise nicht wiederhergestellt, wenn vom Standby- oder Ruhezustand in den Normalbetrieb geschaltet wird.

Beelden bekijken op de computer – Inleiding

Als u de camcorder aansluit op een computer zonder USB aansluiting

Gebruik een los verkrijgbare diskette-adapter voor Memory Stick of een PC card-adapter voor Memory Stick.
Als u een accessoire aanschaft, moet u eerst de informatie over de aanbevolen besturingsomgeving bekijken.

Als u aansluit via een USB poort

U kunt de camcorder niet bedienen als u de POWER schakelaar op MEMORY zet.

Opmerkingen over het gebruik van de computer

“Memory Stick” 355 356

- De werking van de “Memory Stick” in de camcorder kan niet worden gegarandeerd als u een “Memory Stick” in de camcorder gebruikt die u op de computer hebt geformatteerd of als de “Memory Stick” in de camcorder is geformatteerd via de computer toen de USB-kabel was aangesloten.
- U moet de gegevens op de “Memory Stick” niet comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet op de camcorder worden afgespeeld.

Software

- Afhankelijk van de software kan de bestandsgrootte toenemen als u een stilstaand beeld opent.
- Als u een beeld dat u met retoucheersoftware hebt aangepast, vanaf de computer overbrengt naar de camcorder of als u het beeld rechtstreeks op de camcorder aanpast, kan de beeldindeling verschillen. Hierdoor kan een foutmelding worden weergegeven en kunt u wellicht het bestand niet meer openen.

Communicatie met de computer

De communicatie tussen de camcorder en de computer wordt wellicht niet hersteld nadat u weer opstart vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

245 250 345 355 356

Installieren Sie den USB-Treiber vollständig, bevor Sie den Camcorder an den Computer anschließen. Wenn Sie den Camcorder vorher an den Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

Wenn Sie die Verbindung zum Computer über ein USB-Kabel herstellen

Sie müssen einen **USB-Treiber auf dem Computer installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

Systemvoraussetzungen

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder

Betriebssystem:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional.
Die Standardinstallation ist erforderlich.
Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.
Wenn Ihr Computer unter Windows 98 läuft, können Sie den Ton nicht hören, aber die Standbilder können eingelesen werden.
CPU:
Pentium III von Intel mit mindestens 500 MHz (800 MHz oder schneller empfohlen)
Anwendung:
DirectX 8.0a oder höher
Sound-System:
16-Bit-Stereo-Sound-Karte und Stereolautsprecher
Hauptspeicher:
mindestens 64 MB

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

245 250 345 355 356

U moet het USB stuurprogramma installeren voordat u de camcorder aansluit op de computer. Sluit u de camcorder eerst aan op de computer, dan kunt u het USB stuurprogramma niet correct installeren.

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB-kabel

U moet een **USB stuurprogramma installeren** op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB aansluiting van de computer. Het USB stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

Systeemvereisten

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven

Besturingssysteem:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional.
Standaardinstallatie is vereist.
De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.
U kunt geen geluid horen als Windows 98 wordt uitgevoerd op de computer, maar stilstaande beelden kunnen wel worden gelezen.
Processor:
500 MHz Intel Pentium III of sneller (800 MHz of sneller wordt aanbevolen)
Toepassing:
DirectX 8.0a of hoger
Geluidssysteem:
16-bits stereo geluidskaart en stereo luidsprekers
Geheugen:
64 MB of meer

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Festplatte:
Für Installation erforderlicher freier Speicher:
mindestens 250 MB
Empfohlener freier Festplattenplatz:
mindestens 1 GB (je nach Größe der bearbeiteten Bilddateien)
Bildschirm:
4-MB-VRAM-Videokarte, mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65 000 Farben), Direct Draw-Bildschirmtreiberfunktionen. Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben funktioniert dieses Produkt nicht richtig.
Sonstiges:
Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.
Dieses Produkt basiert auf der DirectX-Technologie. DirectX muss also installiert sein.

Diese Funktion steht in der Macintosh-Umgebung nicht zur Verfügung.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

Harde schijf:
Vereiste vrije schijfruimte voor installatie:
ten minste 250 MB
Aanbevolen vrije schijfruimte:
ten minste 1 GB (afhankelijk van de grootte van de bewerkte beeldbestanden)
Weergave:
4 MB VRAM videokaart, minimaal 800 × 600 beeldpunten met hoge kleuren (16-bits kleuren, 65 000 kleuren), geschikt voor Direct Draw videostuurprogramma. Bij 800 × 600 beeldpunten of minder of 256 kleuren of minder functioneert dit product niet naar behoren.
Overigen:
De computer moet standaard zijn voorzien van een USB aansluiting.
Dit product is gebaseerd op DirectX technologie, dus DirectX moet zijn geïnstalleerd.

U kunt deze functie niet gebruiken in de Macintosh omgeving.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Systemvoraussetzungen

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“
355 356

Betriebssystem:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional.
Die Standardinstallation ist erforderlich.
Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.
CPU:
MMX Pentium mit mindestens 200 MHz
Bildschirm:
Mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65 000 Farben). Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben wird der Bildschirm zum Installieren des USB-Treibers nicht angezeigt.
Sonstiges:
Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.
Zur Wiedergabe von bewegten Bildern muss Windows Media Player installiert sein.

Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Windows-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann auch dann nicht in jedem Fall garantiert werden, wenn die oben genannten Systemvoraussetzungen erfüllt sind.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

Systeemvereisten

Beelden op een “Memory Stick” weergeven
355 356

Besturingssysteem:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional.
Standaardinstallatie is vereist.
De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.
Processor:
MMX Pentium 200 MHz of sneller
Weergave:
Minimaal 800 × 600 beeldpunten met hoge kleuren (16-bits kleuren, 65 000 kleuren). Bij 800 × 600 beeldpunten of minder of 256 kleuren of minder wordt het installatievenster voor het USB stuurprogramma niet weergegeven.
Overigen:
De computer moet standaard zijn voorzien van een USB aansluiting.
Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd (voor het afspelen van bewegende beelden).

Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Windows omgeving als u twee of meer USB apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan alle bovenstaande systeemvereisten.

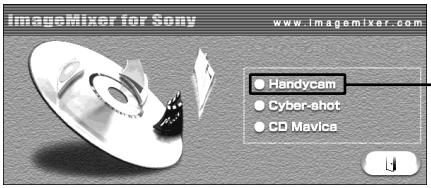
Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Installieren des USB-Treibers

Gehen Sie zunächst wie im Folgenden erläutert vor, ohne das USB-Kabel an den Computer anzuschließen.
Schließen Sie das USB-Kabel wie unter „Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders“ erläutert an.

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.
Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk an Ihrem Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet. Wenn der Bildschirm nicht erscheint, doppelklicken Sie auf „Arbeitsplatz“ und dann auf „ImageMixer“ (CD-ROM-Laufwerk).
(3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.



Klicken /
Klik hierop

Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
(4) Stellen Sie den Cursor auf „USB Driver“ und klicken Sie darauf. Damit wird die Installation von Image Transfer gestartet.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

Het USB stuurprogramma installeren

Volg de onderstaande aanwijzingen, zonder dat de USB-kabel op de computer is aangesloten.
Sluit de USB -kabel aan zoals in “De camcorder laten herkennen op de computer” wordt beschreven.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.
Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

(1) Schakel de computer in zodat Windows wordt gestart.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer. De toepassing wordt geopend. Als het venster niet verschijnt, dubbelklikt u op “Deze computer” en vervolgens op “ImageMixer” (in het CD-ROM station).
(3) Selecteer “Handycam” op het scherm.

Het titelvenster verschijnt.
(4) Verplaats de cursor naar “USB Driver” en klik hierop. De installatie van het USB stuurprogramma wordt gestart.

Klicken /
Klik hierop

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

(5) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um den USB-Treiber zu installieren.
(6) Nehmen Sie die CD-ROM heraus und starten Sie den Computer nach den Anweisungen auf dem Bildschirm neu.

Hinweis
Wenn Sie das USB-Kabel anschließen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist, wird der USB-Treiber nicht richtig registriert. Führen Sie die Installation wie in den Schritten auf Seite 240 erläutert erneut aus.

Installieren von Image Transfer 355 356

Mit Image Transfer können Sie auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilddaten automatisch auf einen Computer übertragen (kopieren).

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.
Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk an Ihrem Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet.
(3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
(4) Stellen Sie den Cursor auf „Image Transfer“ und klicken Sie darauf.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

(5) Volg de aanwijzingen op het scherm om het USB stuurprogramma te installeren.
(6) Verwijder de CD-ROM en start de computer opnieuw op aan de hand van de aanwijzingen op het scherm.

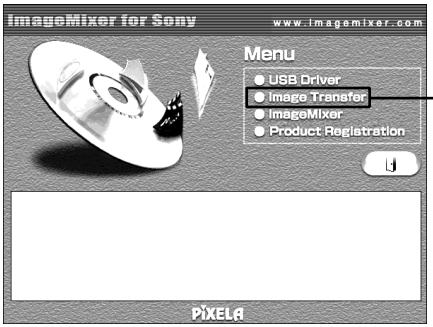
Opmerking
Als u de USB-kabel aansluit voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid, wordt het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd. Voer de installatie opnieuw uit volgens de stappen op pagina 240.

Image Transfer installeren 355 356

Met Image Transfer kunt u beeldgegevens op een “Memory Stick” automatisch overbrengen (kopiëren) naar de computer.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.
Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

(1) Schakel de computer in zodat Windows wordt gestart.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer. De toepassing wordt geopend.
(3) Selecteer “Handycam” op het scherm.
Het titelvenster verschijnt.
(4) Verplaats de cursor naar “Image Transfer” en klik hierop.



Klicken /
Klik hierop

Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Einstellungen auswählen) erscheint.

De installatiewizard wordt gestart en het venster “Choose Setup Language” verschijnt.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

(5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.
(6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.
Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.

Installieren von ImageMixer

„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist eine Anwendung zum Einlesen oder Bearbeiten von Bildern und zum Erstellen von Video-CDs.

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.
Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk an Ihrem Computer ein.
Die Anwendungssoftware wird gestartet.
(3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
(4) Stellen Sie den Cursor auf „ImageMixer“ und klicken Sie darauf.

Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Einstellungen auswählen) erscheint.
(5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

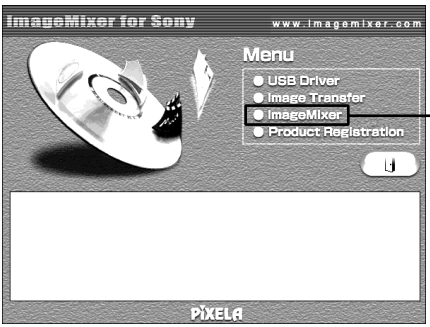
(5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
(6) Volg de aanwijzingen op het scherm.
Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.

ImageMixer installeren

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” is een toepassing die beelden kan opnemen of bewerken of video CD’s kan maken.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.
Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als systeembeheerder.

(1) Schakel de computer in zodat Windows wordt gestart.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer.
De toepassing wordt geopend.
(3) Selecteer “Handycam” op het scherm.
Het titelvenster verschijnt.
(4) Verplaats de cursor naar “ImageMixer” en klik hierop.



Klicken /
Klik hierop

De installatiewizard wordt gestart en het venster “Choose Setup Language” verschijnt.
(5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

(6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.
Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.

(7) Wenn DirectX 8.0a oder eine höhere Version nicht auf dem Computer installiert ist, fahren Sie nach dem Installieren von ImageMixer mit der Installation dieses Programms fort.
Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um DirectX zu installieren.
Wenn die Installation abgeschlossen ist, starten Sie den Computer neu.

Hinweis

Der Anfangsbildschirm wird nicht angezeigt, wenn am Computer für den Bildschirm weniger als 800 × 600 Punkte und maximal 256 Farben eingestellt sind. Auf Seite 232 finden Sie Informationen zu den Systemvoraussetzungen.

Memory Mix-Album 355 356

Wenn „ImageMixer“ installiert wird, wird das Memory Mix-Album unter „Album“ des „ImageMixer“ angelegt und Beispielbilder werden darin gespeichert.
Diese Beispielbilder können vom Memory Mix-Album auf einen „Memory Stick“ übertragen werden, so dass Sie mit MEMORY MIX verwendet werden können (S. 174).

Einzelheiten zum Vorgehen finden Sie in der Online-Hilfe.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

(6) Volg de aanwijzingen op het scherm.
Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.

(7) Als DirectX 8.0a of hoger niet is geïnstalleerd op de computer, moet u verdergaan met de installatie als ImageMixer is geïnstalleerd.
Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX te installeren. Start de computer opnieuw op nadat de installatie is voltooid.

Opmerking

Het titelvenster wordt niet weergegeven als de schermgrootte van de computer is ingesteld op minder dan 800 × 600 punten en 256 kleuren of minder. Zie pagina 232 voor de systeemvereisten.

MEMORY MIX Album 355 356

Als “ImageMixer” is geïnstalleerd, wordt het Memory Mix album in “Album” van “ImageMixer” gemaakt. Hierin worden voorbeelden opgeslagen.
Deze voorbeelden kunnen van het Memory Mix album naar een “Memory Stick” worden overgebracht zodat deze in MEMORY MIX kunnen worden gebruikt (p. 174).

Raadpleeg de beeldschermhulp voor meer informatie over de bedieningsprocedure.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder

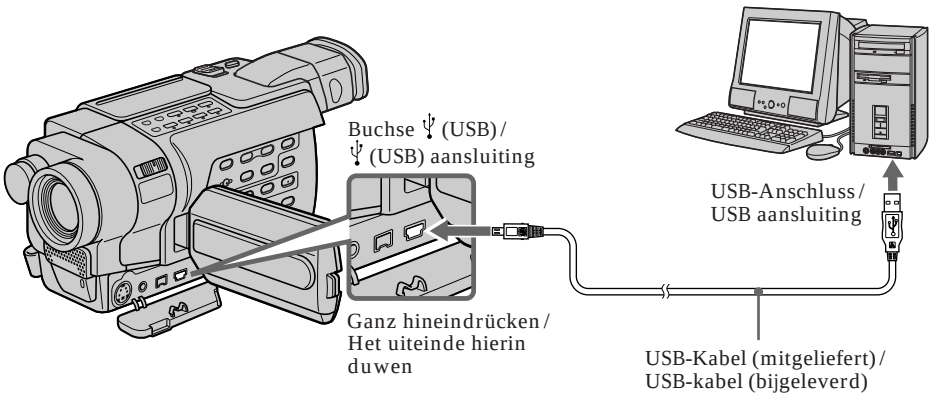
(1) Schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an. Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Setzen Sie in den Menüeinstellungen USB STREAM unter 🧰 auf ON (S. 275).
(3) Verbinden Sie die Buchse ⚶ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. Der Computer erkennt diesen Camcorder und der Windows-Hardware-Assistent wird gestartet.
(4) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Der Hardware-Assistent wird dreimal gestartet, da drei verschiedene USB-Treiber installiert werden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

De camcorder laten herkennen op de computer

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven

(1) Sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder. Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Zet USB STREAM op ON onder 🧰 in het instelmenu (p. 289).
(3) Sluit de ⚶ (USB) aansluiting aan op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. De camcorder wordt herkend door de computer en de wizard Hardware toevoegen van Windows wordt gestart.
(4) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Hardware toevoegen de geïnstalleerde USB stuurprogramma's kan herkennen. De wizard Hardware toevoegen wordt drie keer gestart omdat er drie verschillende USB stuurprogramma's zijn geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle aanwijzingen voor een volledige installatie.

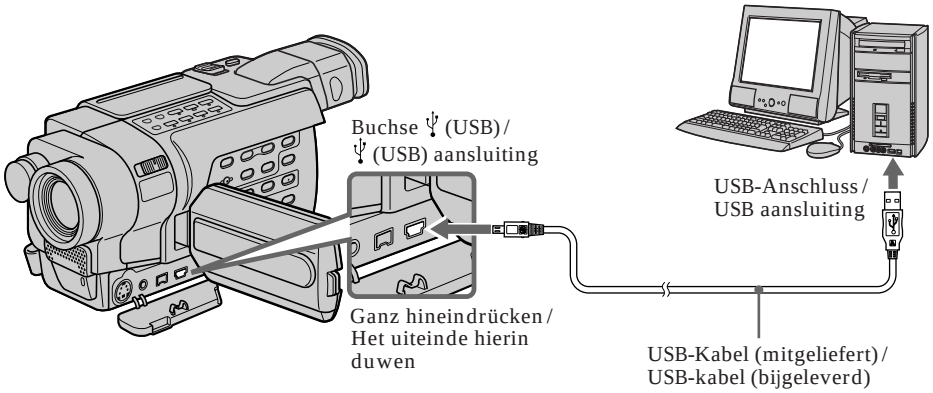

Buchse ⚶ (USB) / ⚶ (USB) aansluiting
USB-Anschluss / USB aansluiting
Ganz hineindrücken / Het uiteinde hierin duwen
USB-Kabel (mitgeliefert) / USB-kabel (bijgeleverd)

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ 355 356

(1) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
(2) Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.
(3) Verbinden Sie die Buchse ⚷ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer. „USB MODE“ wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt. Der Computer erkennt den Camcorder und der Hardware-Assistent wird gestartet.



(4) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Der Hardware-Assistent wird zweimal gestartet, da zwei verschiedene USB-Treiber installiert werden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

Sie können den USB-Treiber nur installieren, wenn ein „Memory Stick“ in den Camcorder eingesetzt ist.
Setzen Sie also unbedingt einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein, bevor Sie den USB-Treiber installieren.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

De camcorder laten herkennen op de computer

Beelden op een “Memory Stick” weergeven 355 356

(1) Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
(2) Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.
(3) Sluit de ⚷ (USB) aansluiting aan op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel. “USB MODE” verschijnt op het scherm van de camcorder. De camcorder wordt herkend door de computer en de wizard Hardware toevoegen wordt gestart.

(4) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Hardware toevoegen de geïnstalleerde USB stuurprogramma’s kan herkennen. De wizard Hardware toevoegen wordt twee keer gestart omdat er twee verschillende USB stuurprogramma’s zijn geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren als er geen “Memory Stick” in de camcorder is geplaatst.
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder voordat u het USB stuurprogramma gaat installeren.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

Wenn sich der USB-Treiber nicht installieren lässt

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den USB-Treiber richtig zu installieren.

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder

Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers

① Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
② Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
③ Verbinden Sie die Buchse (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
④ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.
Windows XP:
Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.
Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.
Windows 2000:
Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.
Windows 98SE/Windows Me:
Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

Als u het USB stuurprogramma niet kunt installeren

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd omdat de computer is aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma correct te installeren.

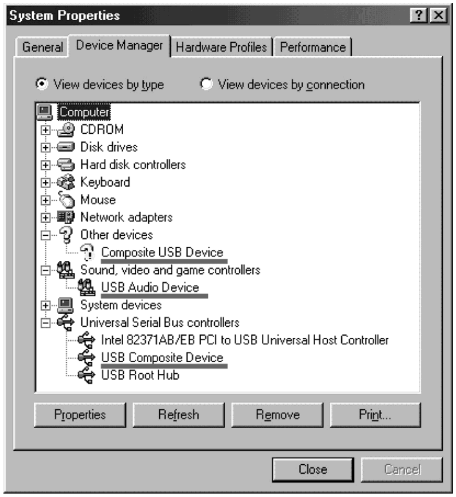
Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma verwijderen

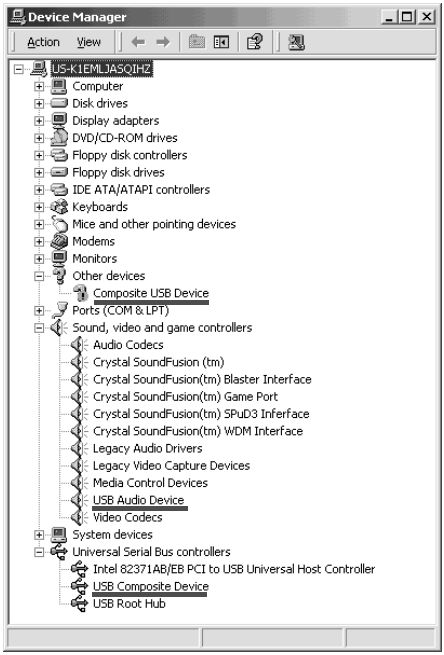
① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
② Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
③ Sluit de USB aansluiting aan op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
④ Open “Apparaatbeheer” van de computer.
Windows XP:
Selecteer “Start” → “Configuratiescherm” → “Systeem” → “Hardware” tabblad en klik op “Apparaatbeheer”.
Als er geen “Systeem” is in “Kies een categorie” nadat u op “Configuratiescherm” hebt geklikt, klikt u op “Klassieke weergave”.
Windows 2000:
Selecteer “Deze computer” → “Configuratiescherm” → “Systeem” → “Hardware” tabblad en klik op “Apparaatbeheer”.
Windows 98SE/Windows Me:
Selecteer “Deze computer” → “Configuratiescherm” → “Systeem” en klik op “Apparaatbeheer”.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

⑤ Wählen Sie die unterstrichenen Geräte aus und löschen Sie sie.



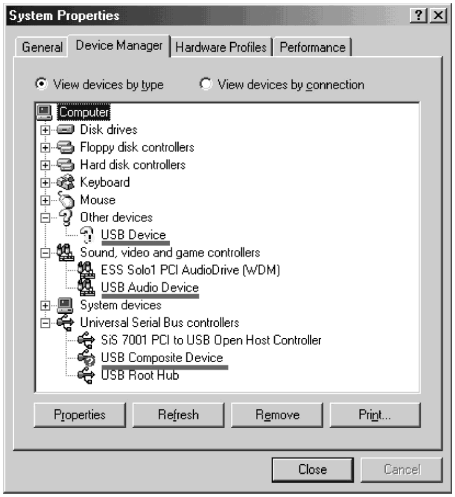
Windows 98SE



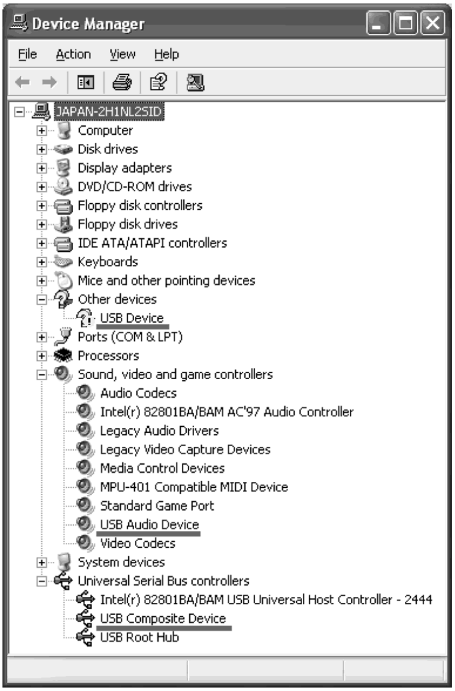
Windows 2000

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

⑤ Selecteer en verwijder de onderstreepte apparaten.



Windows Me



Windows XP

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

⑥ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
⑦ Starten Sie den Computer neu.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM
Führen Sie alle unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 234 beschriebenen Schritte aus.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ 355 356

Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers
① Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
② Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
③ Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.
④ Verbinden Sie die Buchse (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
⑤ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.
Windows XP:
Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.
Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.
Windows 2000:
Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.
Andere Betriebssysteme:
Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

⑥ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
⑦ Start de computer opnieuw op.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de bijgeleverde CD-ROM
Volg alle aanwijzingen onder “Het USB stuurprogramma installeren” op pagina 234.

Beelden op een “Memory Stick” weergeven 355 356

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB programma verwijderen
① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
② Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
③ Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.
④ Sluit de USB aansluiting aan op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
⑤ Open “Apparaatbeheer” van de computer.
Windows XP:
Selecteer “Start” → “Configuratiescherm” → “Systeem” → “Hardware” tabblad en klik op “Apparaatbeheer”.
Als er geen “Systeem” is in “Kies een categorie” nadat u op “Configuratiescherm” hebt geklikt, klikt u op “Klassieke weergave”.
Windows 2000:
Selecteer “Deze computer” → “Configuratiescherm” → “Systeem” → “Hardware” tabblad en klik op “Apparaatbeheer”.
Ander besturingssysteem:
Selecteer “Deze computer” → “Configuratiescherm” → “Systeem” en klik op “Apparaatbeheer”.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Windows)

⑥ Wählen Sie „Andere Geräte“.
Wählen Sie das Gerät aus, vor dem ein „?“ steht, und löschen Sie es.
Beispiel: (?)Sony Handycam
⑦ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
⑧ Starten Sie den Computer neu.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie alle unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 234 beschriebenen Schritte aus.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Windows)

⑥ Selecteer “Overige apparaten”.
Selecteer het apparaat met “?” ervoor en verwijder dit.
Bijvoorbeeld: (?)Sony Handycam
⑦ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
⑧ Start de computer opnieuw op.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de bijgeleverde CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder “Het USB stuurprogramma installeren” op pagina 234.

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming Windows

245 250 345 355 356

Aufzeichnen von Bildern mit ImageMixer

Sie müssen den USB-Treiber und ImageMixer installieren, um auf Band aufgenommene Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 234, 236).

Anzeigen von Bildern auf einem Band

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Schließen Sie das Netzteil an und legen Sie eine Kassette in den Camcorder ein.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR. Setzen Sie in den Menüeinstellungen USB STREAM unter [HOME] auf ON (S. 275).
(4) Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“.
Der Startbildschirm von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ wird am Computer angezeigt. Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.

(5) Klicken Sie auf auf dem Bildschirm.

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming Windows

245 250 345 355 356

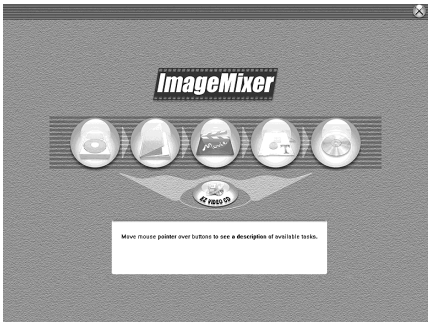
Beelden opnemen met ImageMixer

U moet het USB stuurprogramma en ImageMixer installeren om bandopnamen te bekijken met de computer (p. 234, 236).

Beelden op een videocassette weergeven

(1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
(2) Sluit de netspanningsadapter aan en plaats een videocassette in de camcorder.
(3) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand. Zet USB STREAM op ON onder [HOME] in het instelmenu (p. 289).
(4) Selecteer “Start” → “Programma’s” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.
Het openingsscherm van “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” verschijnt op het scherm. Het titelvenster wordt weergegeven.

(5) Klik op op het scherm.

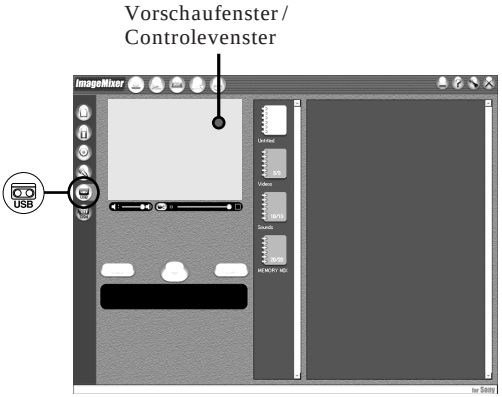


Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

(6) Wählen Sie (USB).

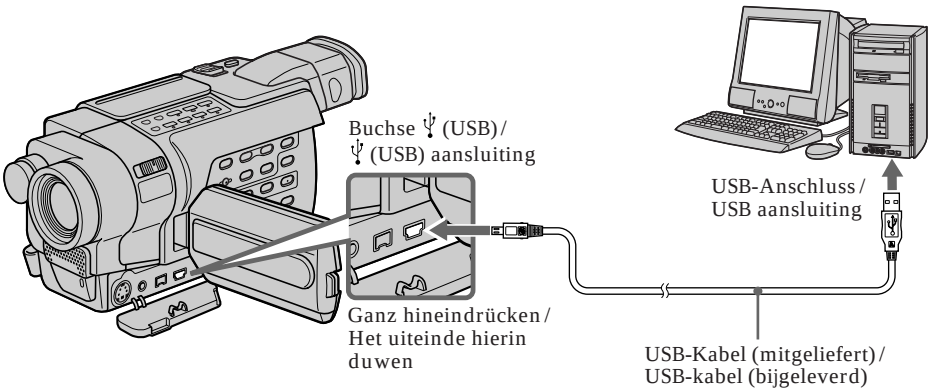
Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

(6) Selecteer (USB).



(7) Verbinden Sie den USB-Anschluss am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel mit der Buchse ψ (USB) am Camcorder.

(7) Verbind de USB aansluiting op de computer en de ψ (USB) aansluiting van de camcorder met de bijgeleverde USB-kabel.

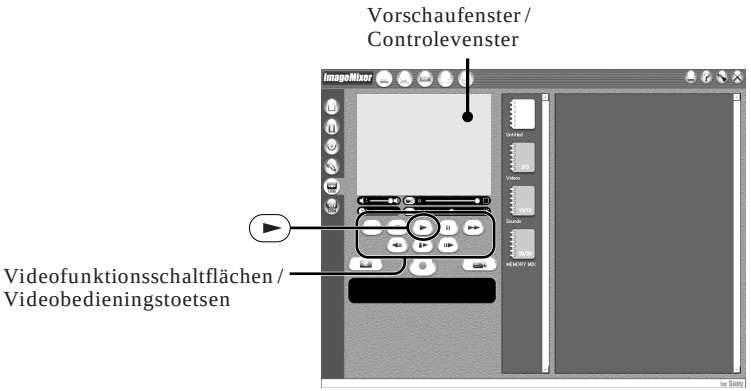


Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

(8) Starten Sie mit ► die Wiedergabe.
Sie können Videofunktionen mit den Schaltflächen auf dem Bildschirm steuern.
Das Bild erscheint in den Vorschaufenstern am Computer.

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

(8) Druk op ► om de weergave te starten.
U kunt de videobewerkingen uitvoeren met de knoppen op het scherm.
Het beeld verschijnt in de controlevensters op de computer.



Anzeigen von Live-Bildern vom Camcorder

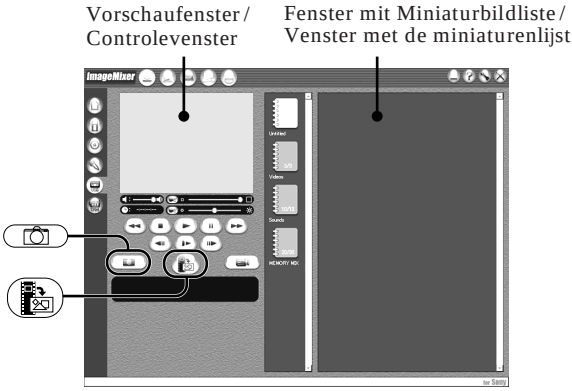
(1) Gehen Sie wie in Schritt **(1)** und **(2)** auf Seite 244 erläutert vor.
(2) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
Setzen Sie in den Menüeinstellungen USB STREAM unter [🧰] auf ON (S. 275).
(3) Gehen Sie wie in Schritt **(4)** bis **(7)** auf Seite 244 und 245 erläutert vor.
Das Bild vom Camcorder erscheint im Vorschaufenster am Computer.

Live-beelden vanaf de camcorder weergeven

(1) Volg stap **(1)** en **(2)** op pagina 244.
(2) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
Zet USB STREAM onder [🧰] op ON in het instelmenu (p. 289).
(3) Volg stap **(4)** tot en met **(7)** op pagina 244 en 245.
Het beeld van de camcorder verschijnt in het controlevenster op de computer.

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

Einlesen von Standbildern



(1) Wählen Sie (📷).

(2) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, stellen Sie den Cursor auf (🖼) und klicken Sie an der Stelle darauf, die aufgezeichnet werden soll.
Das Standbild auf dem Bildschirm wird aufgezeichnet.
Aufgezeichnete Bilder werden im Fenster mit der Miniaturbildliste angezeigt.

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

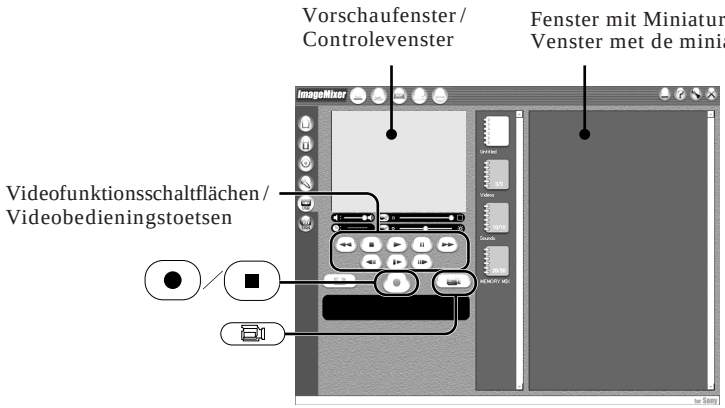
Stilstaande beelden overnemen

(1) Selecteer (📷).

(2) Terwijl u naar het controlevenster kijkt, beweegt u de cursor naar (🖼) en klikt u op het punt dat u wilt overnemen.
Het stilstaande beeld op het scherm wordt overgenomen.
Overgenomen beelden worden weergegeven in het venster met de miniaturenlijst.

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

Einlesen von bewegten Bildern



(1) Wählen Sie (▭) .

(2) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der ersten aufzuzeichnenden Szene des Films auf (●). Statt (●) wird nun (■) angezeigt.

(3) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der letzten aufzuzeichnenden Szene auf (■). Die aufgezeichneten Bilder erscheinen im Fenster mit der Miniaturbildliste.

So schließen Sie „ImageMixer“

Klicken Sie auf ⊗ in der rechten oberen Ecke des Bildschirms.

Hinweise

- Wenn Sie am Computer Bilder über die USB-Verbindung anzeigen, können folgende Phänomene auftreten. Dabei handelt es sich nicht um Fehlfunktionen:
  - Das Bild zittert auf und ab.
  - Einige Bilder werden aufgrund von Störungen usw. nicht korrekt angezeigt.
  - Einige Bilder werden mit einem knackenden Geräusch angezeigt.
  - Bilder in einem anderen Farbsystem als dem des Camcorders werden nicht korrekt angezeigt.
- Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach drei Minuten automatisch aus.

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

Bewegende beelden overnemen

(1) Selecteer (▭) .

(2) Kijk naar het controlevenster en klik op (●) bij de eerste scène van de film die u wilt overnemen. (●) verandert in (■).

(3) Kijk naar het controlevenster en klik op (■) bij de laatste scène die u wilt overnemen. De overgenomen beelden worden weergegeven in het venster met de miniaturenlijst.

“ImageMixer” sluiten

Klik op ⊗ in de rechterbovenhoek van het venster.

Opmerkingen

- Bij het bekijken van beelden op de computer via een USB aansluiting kunnen de volgende verschijnselen zich voordoen. Dit duidt niet op een storing:
  - Het beeld trilt.
  - Sommige beelden worden niet correct weergegeven vanwege storing, enzovoort.
  - Bepaalde beelden worden weergegeven met een storend geluid.
  - Beelden van andere kleursystemen dan het kleursysteem van de camcorder worden niet correct weergegeven.
- Als de camcorder met een videocassette een tijdje in de opnamepauzestand staat, wordt deze na drie minuten automatisch uitgeschakeld.

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

- Es empfiehlt sich, DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF zu setzen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und keine Kassette eingelegt ist.
- Bei Bildern, die Sie mit dem Computer aufzeichnen, werden die Anzeigen auf dem Bildschirm nicht mit aufgezeichnet.
- Sie können während des USB-Streaming keine „Memory Stick“-Funktionen ausführen.

Wenn sich über die USB-Verbindung keine Bilddaten übertragen lassen

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Installieren Sie den USB-Treiber erneut wie in den Schritten auf Seite 240 erläutert.

Wenn es zu Problemen kommt

Schließen Sie alle laufenden Anwendungen und starten Sie dann den Computer neu.

Gehen Sie nach dem Beenden der Anwendung folgendermaßen vor:

– Lösen Sie das USB-Kabel.
– Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf eine andere Position oder auf OFF (CHG).

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

- U kunt het beste DEMO MODE op OFF zetten in het instelmenu als u de camcorder in de opnamepauzestand wilt gebruiken zonder dat er een videocassette is geplaatst.
- De aanduidingen die u op het scherm kunt zien, verschijnen niet op de beelden die u overneemt op de computer.
- U kunt geen “Memory Stick” procedures uitvoeren tijdens USB streaming.

Als beeldgegevens niet kunnen worden overgebracht via de USB aansluiting

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd omdat de computer is aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid. Installeer het USB stuurprogramma opnieuw volgens de aanwijzingen op pagina 240.

Als er problemen optreden

Sluit alle geopende toepassingen en start de computer opnieuw op.

Voer de volgende procedure uit nadat u de toepassing hebt gesloten:

– Koppel de USB-kabel los.
– Zet de POWER schakelaar op de camcorder in een andere stand of zet deze op OFF (CHG).

Anzeigen von Bildern auf Band oder Live-Bildern vom Camcorder am Computer – USB Streaming (Windows)

Anzeigen der Online-Hilfe (Bedienungsanleitung) zu ImageMixer

Für „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ steht eine Online-Hilfe zur Verfügung, in der Sie genaue Erläuterungen zum Arbeiten mit diesem Programm finden.

(1) Klicken Sie auf die Schaltfläche ⓘ oben rechts auf dem Bildschirm.
Der Bildschirm „ImageMixer’s Manual“ erscheint.
(2) Sie können die benötigten Informationen mit der Inhaltsliste suchen.

So beenden Sie die Online-Hilfe
Klicken Sie auf die Schaltfläche ☒ oben rechts auf dem Bildschirm.

Wenn Sie Fragen zu ImageMixer haben
„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist ein Produkt der PIXELA-Corporation. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der mit dem Camcorder gelieferten CD-ROM.

Beelden op een videocassette of live-beelden van de camcorder weergeven op de computer – USB Streaming (Windows)

Beeldschermhulp (met bedieningsaanwijzingen) voor ImageMixer

Er is een site beschikbaar met beeldschermhulp voor “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” waar u gedetailleerde bedieningsinformatie kunt vinden.

(1) Klik op de ⓘ knop in de rechterbovenhoek van het scherm.
Het hulpscherm “ImageMixer’s Manual” verschijnt.
(2) U kunt de gegevens vinden in de inhoudsopgave.

Het hulpscherm sluiten
Klik op ☒ knop in de rechterbovenhoek van het scherm.

Als u vragen hebt over het programma ImageMixer
“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” is een product van PIXELA Corporation. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de CD-ROM die bij de camcorder is geleverd voor meer informatie.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer Windows

355 356

Anzeigen von Bildern mit Image Transfer

Die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilddaten werden mit Image Transfer automatisch auf einen Computer übertragen (kopiert). Sie können die Bilder dann mit ImageMixer anzeigen lassen.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.
(4) Verbinden Sie die Buchse ⚡ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
(5) Image Transfer wird automatisch gestartet und die Übertragung der Bilddaten beginnt.

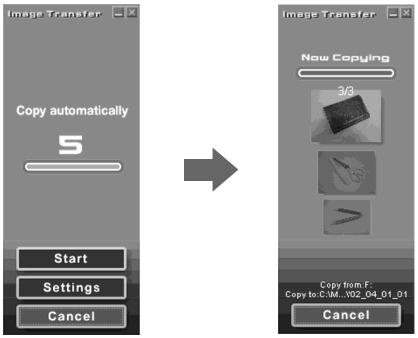
Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer Windows

355 356

Beelden weergeven met Image Transfer

De beeldgegevens op een “Memory Stick” worden automatisch overgebracht (gekopieerd) naar de computer met Image Transfer. U kunt beelden weergeven met ImageMixer.

(1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
(2) Plaats een “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
(3) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.
(4) Verbind de ⚡ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
(5) Image Transfer wordt automatisch gestart en de overdracht van beeldgegevens begint.



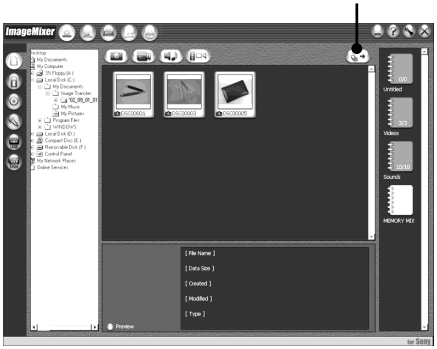
Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (Windows)

(6) ImageMixer wird automatisch aufgerufen, so dass Sie das kopierte Bild anzeigen können.

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer (Windows)

(6) ImageMixer wordt automatisch gestart zodat u het beeld kunt bekijken.

Importschaltfläche /
Toets voor importeren



(7) Wählen Sie ein Album und das Bild aus und klicken Sie auf die Importschaltfläche.
Das Bild wird in das Album eingefügt und Sie können das Bild bearbeiten.

(7) Selecteer een album en het beeld en druk vervolgens op de toets voor importeren.
Het beeld wordt toegevoegd aan het album en u kunt het beeld bewerken.

Anzeigen von Bildern ohne Image Transfer

Vorbereitungen

Eine Anwendung wie Windows Media Player muss für die Wiedergabe von bewegten Bildern in der Windows-Umgebung installiert sein.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
(2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.

Beelden weergeven zonder Image Transfer

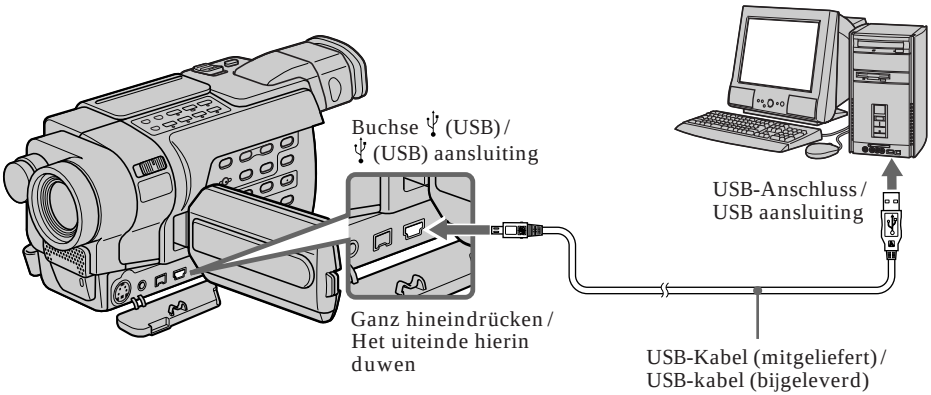
Vóór het uitvoeren van de bewerking

Een toepassing zoals Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd voor het afspelen van bewegende beelden in een Windows-omgeving.

(1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
(2) Plaats een “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
(3) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (Windows)

(4) Verbinden Sie die Buchse ⚶ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
„USB MODE“ wird auf dem LCD-Bildschirm des Camcorders angezeigt.



(5) Öffnen Sie den „Arbeitsplatz“ unter Windows und doppelklicken Sie auf das neu eingerichtete Laufwerk (Beispiel: „Austauschbarer Datenträger (F:)“).
Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.

(6) Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner.
Ordner „Dcim“ → Ordner „□□□msdcf“*1) → Bilddatei *2)
Einzelheiten zu Ordner- und Dateinamen finden Sie unter „Bilddateispeicherorte und Bilddateien“ (S. 254).

*1) □□□ steht für eine Zahl im Bereich zwischen 101 und 999.

*2) Es empfiehlt sich, Bewegtbilddateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer (Windows)

(4) Verbind de ⚶ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
“USB MODE” verschijnt op het LCD scherm van de camcorder.

(5) Open “Deze computer” in Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station (bijvoorbeeld: “Verwisselbare schijf (F:)”).
De mappen op de “Memory Stick” worden weergegeven.

(6) Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map.
“Dcim” map → “□□□msdcf” map *1) → Beeldbestand *2)
Zie “Beeldbestanden en opslaglocaties” (p. 254) voor meer informatie over de map- en bestandsnaam.

*1) □□□ staat voor een getal (binnen het bereik) van 101 tot en met 999.

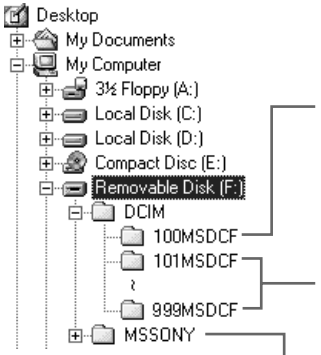
*2) U kunt het beste een bestand met bewegende beelden naar de harde schijf van de computer kopiëren voordat u deze gaat bekijken. Als u het bestand rechtstreeks van de “Memory Stick” weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (Windows)

Bilddateispeicherorte und Bilddateien

Bilddateien, die mit dem Camcorder aufgenommen wurden, werden in unten beschriebenen Ordnern gruppiert.
Die Dateinamen haben folgende Bedeutung.
□□□□ steht für eine Zahl zwischen 0001 und 9999.

Beispiel: Für Benutzer von Windows Me (Das Camcorderlaufwerk ist [F:].)



Ordner mit Bilddateien, die mit anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)/
Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen (alleen voor weergave)

Ordner mit Bilddateien, die mit dem Camcorder aufgenommen wurden
Wenn keine weiteren Ordner erstellt wurden, gibt es hier nur den Ordner „101MSDCF“./
Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met de camcorder
Wanneer er geen nieuwe mappen zijn gemaakt, is dit alleen “101MSDCF”

Ordner mit Bewegtbilddateien, die mit anderen Camcordern ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)/
Map met bestanden met bewegende beelden die zijn opgenomen met andere camcorders zonder de functie voor het maken van mappen (alleen voor weergave)

Ordner/Map	Datei/Bestand	Bedeutung/Betekenis
101MSDCF (bis zu 999MSDCF)/ (tot 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Standbilddatei/ Bestand met stilstaande beelden
	MOV0□□□□.MPG	Bewegtbilddatei/ Bestand met bewegende beelden

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer (Windows)

Beeldbestanden en opslaglocaties

De beeldbestanden die u met de camcorder opneemt, worden opgeslagen in mappen zoals hieronder wordt beschreven.
De betekenis van de bestandsnamen is als volgt.
□□□□ staat voor een getal dat tussen 0001 en 9999 ligt.

Bijvoorbeeld: voor Windows Me gebruikers (De stationsnaam voor de camcorder is [F:].)

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (Windows)

Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Für Benutzer von Windows 2000, Windows Me, Windows XP

(1) Klicken Sie auf „Hardwarekomponente entfernen oder auswerfen“ auf der Task-Leiste, um das Laufwerk anzuhalten.
(2) Wenn die Meldung „Hardware kann jetzt entfernt werden“ erscheint, lösen Sie das USB-Kabel und nehmen den „Memory Stick“ heraus oder stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer (Windows)

De USB-kabel loskoppelen en de “Memory Stick“ verwijderen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zetten

Voor Windows 2000, Windows Me, Windows XP gebruikers

(1) Verplaats de cursor naar “Hardware ontkoppelen of uitwerpen” in de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
(2) Koppel de USB-kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) nadat het bericht “Veilig om hardware te verwijderen” is weergegeven.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel Macintosh

355 356

Wenn Sie die Verbindung zum Computer über ein USB-Kabel herstellen

Sie müssen einen **USB-Treiber auf dem Computer installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

Systemvoraussetzungen

Betriebssystem:
Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 oder Mac OS X (v10.0/v10.1)
Die Standardinstallation ist erforderlich.
Beachten Sie jedoch, dass für folgende Modelle das Upgrade auf Mac OS 9.0/9.1 verwendet werden muss:
– iMac mit Standardinstallation von Mac OS 8.6 und CD-ROM-Laufwerk mit Einschub
– iBook oder Power Mac G4 mit Standardinstallation von Mac OS 8.6

Sonstiges:
Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.
QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Macintosh-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann nicht für alle oben empfohlenen Rechnerumgebungen garantiert werden.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel Macintosh

355 356

Als u de camcorder aansluit op een computer met de USB-kabel

U moet een **USB stuurprogramma installeren** op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB aansluiting van de computer. Het USB stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

Systeemvereisten

Besturingssysteem:
Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1)
Standaardinstallatie is vereist.
Een upgrade naar Mac OS 9.0/9.1 is echter vereist bij de volgende modellen:
– iMac met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie en een CD-ROM station met insteeksleuf.
– iBook of Power Mac G4 met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie.

Overigen:
De computer moet standaard zijn voorzien van een USB aansluiting.
QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd voor het afspelen van bewegende beelden.

Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Macintosh omgeving als u twee of meer USB apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan de systeemvereisten die hierboven worden beschreven.

Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel (Macintosh)

Installieren des USB-Treibers

Für Benutzer von Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Der USB-Treiber braucht nicht installiert zu werden. Der Camcorder wird automatisch als Laufwerk erkannt, indem Sie ihn einfach mit dem USB-Kabel an den Mac anschließen.

Für Benutzer von Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

Schließen Sie das USB-Kabel erst an den Computer an, wenn die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Mac OS starten.
(2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk an Ihrem Computer ein. Der Anwendungssoftwarebildschirm erscheint.
(3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
(4) Klicken Sie auf „USB Driver“. Damit öffnen Sie einen Ordner, der die sechs Dateien für den Treiber (Fenster „Driver“) enthält.

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel (Macintosh)

Het USB stuurprogramma installeren

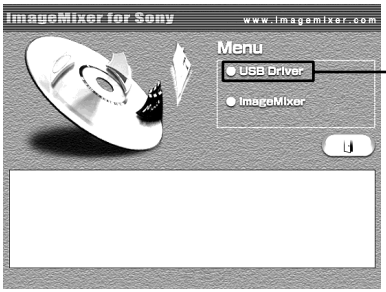
Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

U hoeft het USB stuurprogramma niet te installeren. De camcorder wordt automatisch herkend als station zodra u deze aansluit op de Macintosh computer met de USB-kabel.

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers

Sluit de USB-kabel niet aan op de computer voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid.

(1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van de computer.
Het scherm van de toepassing verschijnt.
(3) Selecteer “Handycam” op het scherm.
Het titelvenster verschijnt.
(4) Klik op “USB Driver” om de map met de zes bestanden die horen bij “Driver”, te openen.

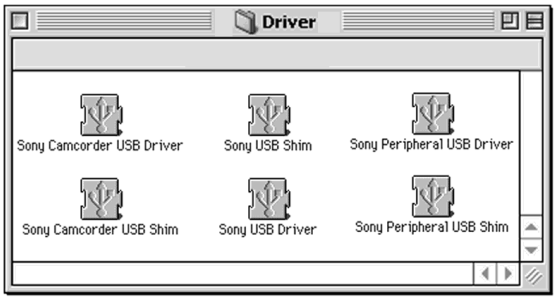


Anschließen des Camcorders an den Computer über ein USB-Kabel Macintosh

(5) Wählen Sie die beiden folgenden Dateien aus, ziehen Sie sie in den Systemordner und legen Sie sie dort ab.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

Als u de camcorder aansluit op de computer met de USB-kabel Macintosh

(5) Selecteer de volgende twee bestanden en sleep deze naar de systeemmap.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



(6) Wenn die Meldung erscheint, klicken Sie auf „OK“.
Der USB-Treiber ist nun auf dem Computer installiert.
(7) Nehmen Sie die CD-ROM aus dem Computer.
(8) Starten Sie den Computer neu.

(6) Wanneer er een bericht verschijnt, klikt u op “OK”.
Het USB stuurprogramma wordt geïnstalleerd op de computer.
(7) Verwijder de CD-ROM uit de computer.
(8) Start de computer opnieuw op.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer Macintosh

355 356

Anzeigen von Bildern

Vorbereitungen

- Sie müssen den USB-Treiber installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 257).
- QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

(1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Mac OS starten.
(2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
(3) Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.
(4) Verbinden Sie die Buchse ψ (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit der USB-Buchse am Computer.
„USB MODE“ wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
(5) Doppelklicken Sie auf das „Memory Stick“-Symbol auf dem Desktop.
Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.
(6) Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner.
Ordner „Dcim“ → Ordner „□□□msdcf“*1) → Bilddatei *2)

*1) □□□ steht für eine Zahl im Bereich zwischen 101 und 999.
*2) Es empfiehlt sich, Bewegtbilddateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer Macintosh

355 356

Beelden bekijken

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U moet het USB stuurprogramma installeren om de beelden op een “Memory Stick” weer te geven op de computer (p. 257).
- QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd als u bewegende beelden wilt weergeven.

(1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart.
(2) Plaats een “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
(3) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand.
(4) Verbind de ψ (USB) aansluiting op de camcorder en de USB aansluiting van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
“USB MODE” verschijnt op het scherm van de camcorder.
(5) Dubbelklik op het “Memory Stick” pictogram op het bureaublad.
De mappen op de “Memory Stick” worden weergegeven.
(6) Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map.
“Dcim” map → “□□□msdcf” map *1) → Beeldbestand *2)

*1) □□□ staat voor een getal (binnen het bereik) van 101 tot 999.
*2) U kunt het beste een bestand met bewegende beelden naar de harde schijf van de computer kopiëren voordat u deze gaat bekijken. Als u het bestand rechtstreeks van de “Memory Stick” weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer Macintosh

Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

(1) Schließen Sie alle laufenden Anwendungen. Achten Sie darauf, dass die Zugriffsanzeige des Camcorders nicht leuchtet.
(2) Ziehen Sie das „Memory Stick“-Symbol in den „Papierkorb“. Sie können das „Memory Stick“-Symbol auch durch Klicken auswählen und dann „Diskette auswerfen“ aus dem Menü „Spezial“ oben links auf dem Bildschirm auswählen.
(3) Lösen Sie das USB-Kabel oder lassen Sie den „Memory Stick“ auswerfen. Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG).

Für Benutzer von Mac OS X (v10.0)
Fahren Sie den Computer herunter und lösen Sie das USB-Kabel bzw. lassen Sie den „Memory Stick“ auswerfen oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Beelden op een “Memory Stick” weergeven op de computer Macintosh

De USB-kabel loskoppelen en de “Memory Stick” verwijderen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) zetten

(1) Sluit alle geopende toepassingen. Wacht tot het toegangslampje van de camcorder niet meer brandt.
(2) Sleep het “Memory Stick” pictogram naar de “Prullenbak”. U kunt het “Memory Stick” pictogram ook selecteren door erop te klikken en vervolgens “Deze schijf uitwerpen” te selecteren in het “Speciaal” menu linksboven in het venster.
(3) Koppel de USB-kabel los of verwijder de “Memory Stick”. Zet de POWER schakelaar op de camcorder op OFF (CHG).

Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)
Schakel de computer uit, koppel de USB-kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion

345 355 356

Sie können Bild- und Tondaten von einem analogen Videogerät an einem Computer mit i.LINK-Anschluss einlesen, indem Sie die Daten über den Camcorder übertragen.

Vorbereitungen

Setzen Sie DISPLAY in den Menüeinstellungen auf LCD.
Die Standardeinstellung ist LCD.

(1) Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR.
(2) Lassen Sie mit der Taste MENU die Menüeinstellungen anzeigen.
(3) Setzen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die Option A / V → DV OUT unter [V] auf ON (S. 268).
(4) Starten Sie die Wiedergabe am analogen Videogerät.
(5) Starten Sie am Computer das Einlesen der Bilder und des Tons.
Das jeweilige Vorgehen hängt vom Computer und der verwendeten Software ab.
Einzelheiten zum Einlesen von Bildern finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Computer und zur verwendeten Software.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op de computer – Signaalconversie

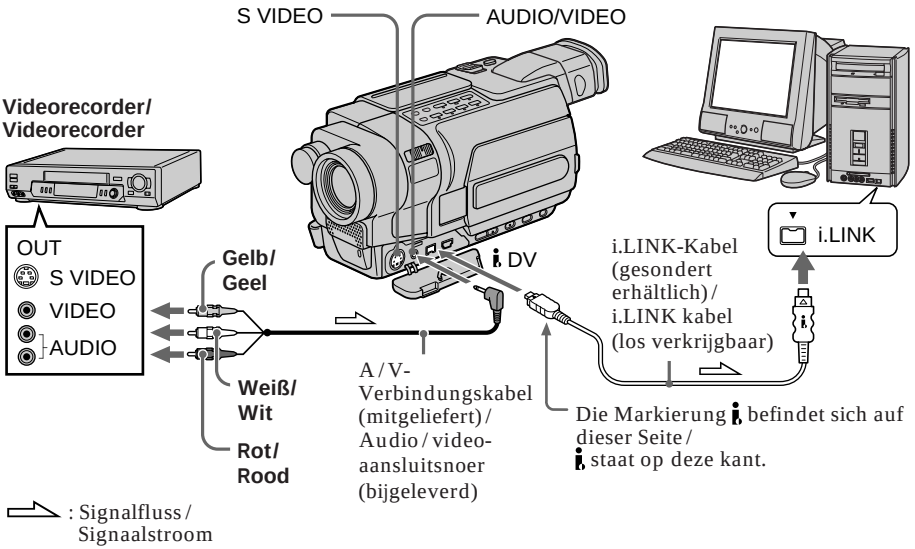
345 355 356

U kunt beelden en geluid van analoge video-apparatuur overnemen op een computer met een i.LINK aansluiting door gegevens te verzenden via de camcorder.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Zet DISPLAY op LCD in het instelmenu.
(De standaardinstelling is LCD.)

(1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu weer te geven.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om A / V → DV OUT onder [V] op ON te zetten (p. 282).
(4) Start de weergave op de analoge video-apparatuur.
(5) Breng de computer in gereedheid voor het overnemen van beeld en geluid.
De procedures zijn afhankelijk van de computer en de software die u gebruikt.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de computer en de software die u gebruikt voor meer informatie over het overnemen van beelden.



Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion

Nach dem Einlesen der Bild- und Tondaten

Beenden Sie am Computer das Einlesen der Bild- und Tondaten und stoppen Sie am analogen Videogerät die Wiedergabe.

Hinweise

- Sie benötigen Software und einen Computer, die das Austauschen von digitalen Videosignalen unterstützen.
- Je nach Qualität der analogen Videosignale kann der Computer die Bilder möglicherweise nicht korrekt ausgeben, wenn Sie analoge Videosignale über den Camcorder in digitale Videosignale konvertieren.

Wenn der Computer mit einer USB-Buchse ausgestattet ist

Sie können den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte USB-Kabel an den Computer anschließen. Beachten Sie jedoch, dass das Bild möglicherweise flimmert.

Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden.
In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen.
Verbinden Sie ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Videorecorder.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op de computer – Signaalconversie

Na het overnemen van beeld en geluid

Stop de gegevensoverdracht op de computer en stop de weergave op de analoge video-apparatuur.

Opmerkingen

- U hebt software en een computer nodig die het uitwisselen van videosignalen ondersteunen.
- Als de toestand van de videosignalen niet optimaal is, kunnen de beelden niet altijd goed worden omgezet van analoge naar digitale vorm via de camcorder.

Als de computer een USB aansluiting heeft

U kunt de camcorder aansluiten op de computer met de USB-kabel die bij de camcorder wordt geleverd. Overigens kan er hierbij wat flikkering in het beeld optreden.

Als de videorecorder een S-video aansluiting heeft

Beelden kunnen beter worden gereproduceerd met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen van de camcorder en de videorecorder.

Ändern der Menüeinstellungen

Wenn Sie die Menüeinstellungen ändern wollen, wählen Sie mit dem Regler SEL / PUSH EXEC die Menüoptionen aus. Die Standardeinstellungen lassen sich teilweise ändern. Wählen Sie zunächst das Symbol, dann die Menüoption und zuletzt die Einstellung aus.

(1) Rufen Sie im Modus CAMERA, VCR / PLAYER oder MEMORY mit MENU die Menüeinstellungen auf.*
(2) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC das gewünschte Symbol aus und drücken Sie zum Bestätigen auf den Regler.
(3) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Option aus und drücken Sie zum Bestätigen auf den Regler.
(4) Wählen Sie durch Drehen des Reglers SEL / PUSH EXEC die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie zum Bestätigen auf den Regler.
(5) Wenn Sie die Einstellung weiterer Optionen ändern möchten, wählen Sie ↩ RETURN und drücken auf den Regler. Gehen Sie anschließend wie in Schritt **(2)** bis **(4)** erläutert vor.

Weitere Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen“ (S. 265).

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

De menu-instellingen wijzigen

Als u de functies van de camcorder wilt aanpassen in het instelmenu, selecteert u de instellingen met de SEL / PUSH EXEC regelknop. De standaardinstellingen kunnen gedeeltelijk worden gewijzigd. Selecteer eerst het pictogram, vervolgens het menu-item en de instelling.

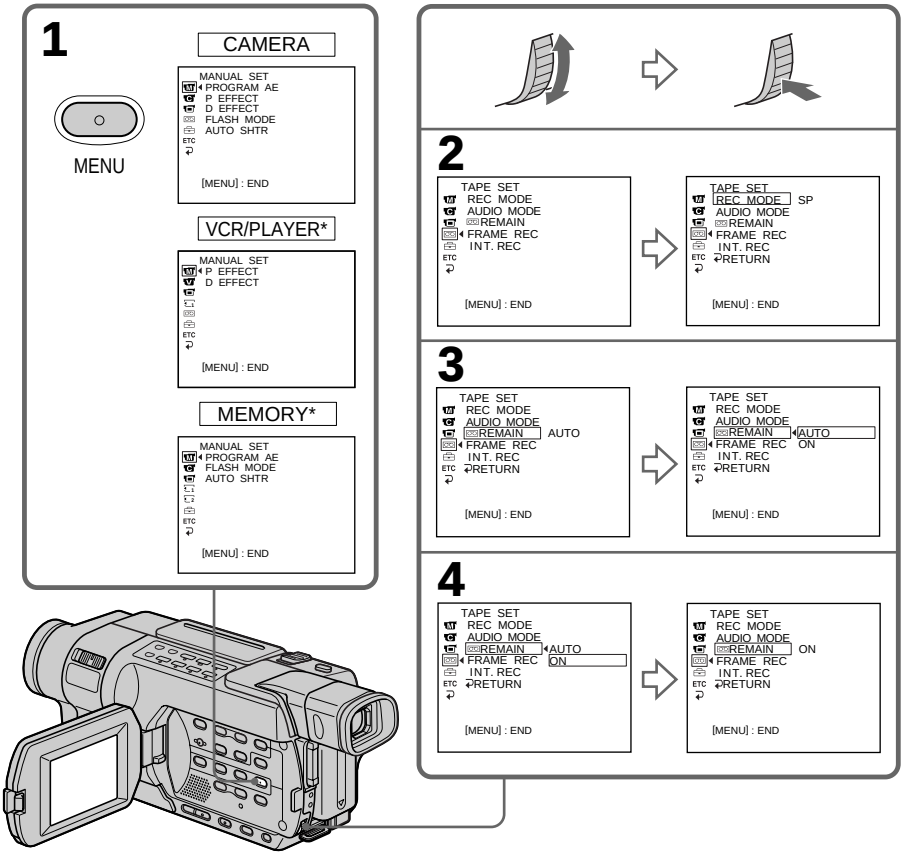
(1) Druk in de CAMERA, VCR / PLAYER of MEMORY stand op MENU om het instelmenu weer te geven.*
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste pictogram te selecteren en druk vervolgens op de regelknop om deze in te stellen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste item te selecteren en druk vervolgens op de regelknop om deze in te stellen.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste instelling te selecteren en druk vervolgens op de regelknop om deze in te stellen.
(5) Als u andere items wilt wijzigen, selecteert u ↩ RETURN en drukt u op de regelknop. Vervolgens herhaalt u stap **(2)** tot en met **(4)**.

Zie “Overzicht van de instellingen voor de menu-items” (p. 279) voor meer informatie.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Ändern der Menüeinstellungen

De menu-instellingen wijzigen



* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Ändern der Menüeinstellungen

So blenden Sie die Menüanzeige aus

Drücken Sie MENU.

Die Menüoptionen werden in Form der folgenden Symbole angezeigt:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Je nach Camcorder-Modell

Die Menüanzeige kann sich von der hier abgebildeten unterscheiden.

Deutsch

De menu-instellingen wijzigen

De menu-aanduidingen verbergen

Druk op MENU.

Menu-items worden weergegeven als de volgende pictogrammen:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Verschillen die afhankelijk zijn van het model van de camcorder

De menu-aanduidingen kunnen verschillen van de aanduidingen die in deze afbeelding worden weergegeven.

Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen

● ist die Standardeinstellung.

Je nach der Position des Schalters POWER stehen Ihnen unterschiedliche Menüoptionen zur Verfügung. Auf dem Bildschirm werden immer nur die Optionen angezeigt, die gerade eingestellt werden können.

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Automatische Belichtung je nach Aufnahmesituation (S. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (bei Aufnahme)	—	Hinzufügen von Spezialeffekten, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt (S. 83).	CAMERA
P EFFECT (bei Wiedergabe) *2)	—	Hinzufügen von Spezialeffekten, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt (S. 110).	VCR
D EFFECT *3)	—	Hinzufügen von Spezialeffekten mit den verschiedenen digitalen Funktionen (S. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE *3)	● ON	Der Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Der Blitz wird automatisch ausgelöst.	
AUTO SHTR *2)	● ON	Automatisches Aktivieren der elektronischen Blende, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	CAMERA MEMORY
	OFF	Die elektronische Blende wird nicht automatisch aktiviert, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 345 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Hinweise zu FLASH MODE *3)
- Sie können FLASH MODE nicht einstellen, wenn der externe Blitz (gesondert erhältlich) nicht mit FLASH MODE kompatibel ist.
- Sie können FLASH MODE nicht einstellen, wenn der externe Blitz (gesondert erhältlich) nicht angeschlossen ist.

Hinweis zu AUTO SHTR *2)
Bei der Funktion AUTO SHTR (elektronische Blende) wird die Verschlusszeit elektronisch eingestellt.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

Symbol/Option		Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
CAMERA SET				
SELFTIMER *2)		● OFF	Deaktivieren der Selbstauslöserfunktion.	CAMERA MEMORY
		ON	Aktivieren der Selbstauslöserfunktion (S. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM	*3)	● OFF	Deaktivieren des digitalen Zoom. Bis zu 20facher Zoom wird ausgeführt.	CAMERA
		40×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 20facher und bis zu 40facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 47).	
		560×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 20facher und bis zu 560facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 47).	
	*4)	● OFF	Deaktivieren des digitalen Zoom. Bis zu 20facher Zoom wird ausgeführt.	CAMERA MEMORY
		40×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 20facher und bis zu 40facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 47).	
		700×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 20facher und bis zu 700facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 47).	
16:9WIDE	*5)	● OFF	—	CAMERA
		ON	Aufnehmen im 16:9-Breitbildmodus (S. 77).	
	*6)	● OFF	—	CAMERA
		CINEMA	Aufnehmen im Modus CINEMA (S. 78).	
		16:9FULL	Aufnehmen im Modus 16:9FULL.	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 355 356
*3) 218 418 145 147
*4) 245 250 345 355 356
*5) 145 147 245 250 345 355 356
*6) 218 418
*7) 418 245 250 345 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
CAMERA SET			
STEADYSHOT *7)	● ON	Ausgleichen von Kameraerschütterungen.	CAMERA MEMORY
	OFF	Ausschalten der Funktion SteadyShot. Sie erzielen eine natürliche Bildwirkung, wenn Sie ein unbewegtes Motiv mit einem Stativ aufnehmen.	
N.S.LIGHT	● ON	Aktivieren der NightShot Light-Funktion (S. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	Deaktivieren der NightShot Light-Funktion.	

Hinweise zur Funktion SteadyShot *7)

- Die Funktion SteadyShot kann keine übermäßigen Erschütterungen der Kamera ausgleichen.
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) anbringen, wird die Funktion SteadyShot möglicherweise beeinträchtigt.

Wenn Sie die Funktion SteadyShot ausschalten *7)

Die Anzeige für SteadyShot Aus erscheint auf dem Bildschirm. Ein übermäßiger Ausgleich von Kameraerschütterungen lässt sich so vermeiden.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

*2) 355 356

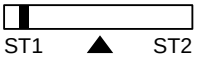
*3) 218 418 145 147

*4) 245 250 345 355 356

*5) 145 147 245 250 345 355 356

*6) 218 418

*7) 418 245 250 345 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
V VCR SET 147 250 345 355 356			
P PLAYER SET 218 418 145 245			
HiFi SOUND *2)	● STEREO	Wiedergeben von Haupt- und Zweitton bei einer Stereo- bzw. Zweikanaltonkassette (S. 321, 322).	VCR
	1	Wiedergeben des linken Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Haupttons bei einer Zweikanaltonkassette.	
	2	Wiedergeben des rechten Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Zweittons bei einer Zweikanaltonkassette.	
EDIT *3)	● OFF	—	PLAYER
	ON	Weitestgehendes Beibehalten der Bildqualität beim Überspielen.	
TBC *4) *5)	● ON	Bildzittern wird korrigiert.	VCR/ PLAYER
	OFF	Bildzittern wird nicht korrigiert. Setzen Sie TBC auf OFF, wenn Sie ein Band wiedergeben, das Sie mit den Signalen einer Spielekonsole oder eines ähnlichen Geräts überspielt haben.	
TBC steht für „Time Base Corrector“.			
DNR *4) *5)	● ON	Reduzieren von Bildstörungen.	VCR/ PLAYER
	OFF	Reduzieren eines störenden Nachbildes, wenn das Bild stark bewegte Sequenzen enthält.	
DNR steht für „Digital Noise Reduction“.			
AUDIO MIX *2)	—	Einstellen der Balance zwischen Stereo 1 und Stereo 2. 	VCR
A/V → DV OUT *6)	● OFF	Ausgeben von digitalen Bild- und Tondaten im analogen Format über den Camcorder.	VCR
	ON	Ausgeben von analogen Bild- und Tondaten im digitalen Format über den Camcorder (S. 261).	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Nur bei der Wiedergabe von Bändern, die im System Hi8 (Hi8)/Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden.
*6) 345 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
NTSC PB	● ON PAL TV	Wiedergeben einer mit dem Camcorder aufgenommenen Kassette auf einem PAL-Fernsehgerät.	VCR / PLAYER
	NTSC 4.43	Wiedergeben einer Kassette, die im NTSC-Farbsystem aufgezeichnet wurde, auf einem Fernsehgerät mit dem Modus NTSC 4.43.	
PB MODE *6)	● AUTO	Automatisches Auswählen des Systems (Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) oder Digital8 ()), in dem das Band aufgezeichnet wurde, und Wiedergeben des Bandes.	VCR
	Hi8 / 8	Wiedergeben eines Bandes im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8), wenn der Camcorder das Aufnahmesystem nicht automatisch erkennen kann.	

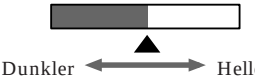
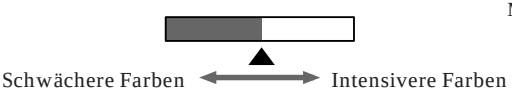
Wenn fünf Minuten nach dem Trennen des Geräts von der Stromquelle vergangen sind
Die Optionen HiFi SOUND *2), EDIT *3) und AUDIO MIX *2) werden auf die jeweiligen Standardeinstellungen zurückgesetzt.

Hinweise zu AUDIO MIX *2)
- Sie können die Balance nur bei Kassetten einstellen, die im System Digital8 () aufgezeichnet wurden. 345 355 356
- Bei der Wiedergabe eines im 16-Bit-Modus aufgenommenen Bandes können Sie die Balance nicht einstellen.

Hinweis zu NTSC PB
Bei der Wiedergabe eines Bandes auf einem Fernsehgerät, das mehrere Farbsysteme unterstützt, wählen Sie den geeigneten Modus aus, während das Bild auf dem Fernsehgerät zu sehen ist.

Hinweis zu PB MODE *6)
In folgenden Fällen wird der Modus auf die Standardeinstellung zurückgesetzt:
– Sie trennen die Stromquelle vom Gerät.
– Sie betätigen den Schalter POWER.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Nur bei der Wiedergabe von Bändern, die im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden.
*6) 345 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *
LCD SET			
LCD BRIGHT	—	Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms mit dem Regler SEL/PUSH EXEC.  	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Einstellen der normalen Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung auf dem LCD-Bildschirm.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Erhöhen der Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung auf dem LCD-Bildschirm.	
LCD COLOUR	—	Einstellen der Farben auf dem LCD-Bildschirm. Dazu wird durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC die Einstellung an folgendem Balken vorgenommen.  	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY

Hinweise zu LCD B.L.

- Wenn Sie BRIGHT wählen, verkürzt sich die Betriebsdauer des Akkus beim Aufnehmen um etwa 10 Prozent.
- Wenn Sie eine andere Stromquelle als den Akku verwenden, wird BRIGHT automatisch ausgewählt.

Wenn Sie LCD BRIGHT, LCD B.L. und LCD COLOUR einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

* Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	Aufnehmen von Standbildern im Modus für hohe Bildqualität (S. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	Aufnehmen von Standbildern im Modus für normale Bildqualität.	
FLD/FRAME	● FIELD	Aufnehmen von bewegten Motiven mit Korrektur von Bildzittern (S. 165).	MEMORY
	FRAME	Aufnehmen von unbewegten Motiven in hoher Bildqualität.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Aufnehmen bewegter Bilder mit einer Größe von 320 × 240 (S. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	Aufnehmen bewegter Bilder mit einer Größe von 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	Anzeigen der Restkapazität des „Memory Sticks“ in folgenden Fällen: • Fünf Sekunden lang, wenn der Schalter POWER auf VCR oder MEMORY gestellt wurde. • Fünf Sekunden lang, wenn ein „Memory Stick“ in den Camcorder eingelegt wurde. • Wenn die Kapazität des „Memory Sticks“ im Modus MEMORY weniger als ein paar Minuten beträgt. • Fünf Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes gestartet wurde. • Fünf Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes beendet wurde.	VCR MEMORY
	ON	Ständiges Anzeigen der Restkapazität des „Memory Sticks“.	
NEW FOLDER	● ADD	Erstellen eines neuen Ordners (S. 199).	MEMORY
	RETURN	Abbrechen des Erstellens eines neuen Ordners.	
REC FOLDER	—	Auswählen eines Ordners, in dem Bilder gespeichert werden (S. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Durchlaufendes Nummerieren von Dateien, auch wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird. Wenn jedoch ein neuer Ordner angelegt oder der Aufnahmeordner gewechselt wird, wird die Dateinummerierung zurückgesetzt.	VCR MEMORY
	RESET	Zurücksetzen der Dateinummerierung, wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird.	
PRINT MARK	ON	Setzen einer Druckmarkierung bei aufgezeichneten Standbildern, die später ausgedruckt werden sollen (S. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Löschen von Druckmarkierungen bei Standbildern.	
PROTECT	ON	Schützen ausgewählter Bilder vor versehentlichem Löschen (S. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	Keine Bilder werden geschützt.	
PB FOLDER	—	Auswählen eines Ordners mit wiederzugebenden Bildern (S. 211).	MEMORY

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER
MEM SET 2 355 356			
SLIDE SHOW	RETURN	Beenden der Bildpräsentation.	MEMORY
	● ALL FILES	Wiedergeben aller Bilder im „Memory Stick“ nacheinander (S. 217).	
	FOLDER □□□ *1)	Wiedergeben aller Bilder im aktuellen Wiedergabeordner nacheinander.	
INT.R -STL	ON	Aktivieren der Zeitrafferaufnahme von Fotos (S. 192).	MEMORY
	● OFF	Deaktivieren der Zeitrafferaufnahme von Fotos.	
	SET	Einstellen von INTERVAL für die Zeitrafferaufnahme von Fotos.	
DELETE ALL	● RETURN	Das Löschen aller Bilder wird abgebrochen.	MEMORY
	ALL FILES	Löschen aller nicht geschützten Bilder auf einem „Memory Stick“ auf einmal (S. 222).	
	FOLDER □□□ *1)	Löschen aller nicht geschützten Bilder im aktuellen Wiedergabeordner.	
FORMAT	● RETURN	Abbrechen des Formatiervorgangs.	MEMORY
	OK	Formatieren eines eingesetzten „Memory Sticks“. **Durch das Formatieren werden alle Informationen auf einem „Memory Stick“ gelöscht.** 1. Wählen Sie mit dem Regler SEL / PUSH EXEC die Option FORMAT aus und drücken Sie auf den Regler. 2. Wählen Sie mit dem Regler SEL / PUSH EXEC die Option OK aus und drücken Sie auf den Regler. 3. Wenn EXECUTE erscheint, drücken Sie auf den Regler SEL / PUSH EXEC. FORMATTING blinkt während des Formatierens. COMPLETE erscheint, wenn das Formatieren abgeschlossen ist.	

Hinweise zum Formatieren

- Beim Formatieren werden alle Ordner gelöscht.
- Beim Formatieren werden alle Bilder gelöscht, auch wenn sie geschützt sind.
- Der mitgelieferte „Memory Stick“ wurde werkseitig formatiert. Sie brauchen den „Memory Stick“ nicht mit dem Camcorder zu formatieren.*2
- Sie dürfen Folgendes nicht tun, solange FORMATTING angezeigt wird:
  – Den Schalter POWER umstellen
  – Tasten drücken
  – Den „Memory Stick“ auswerfen lassen
  – Die Stromquelle vom Gerät trennen
- Der „Memory Stick“ lässt sich nicht formatieren, wenn die Schreibschutzlasche am „Memory Stick“ auf LOCK gesetzt ist.
- Formatieren Sie den „Memory Stick“, wenn „ FORMAT ERROR“ angezeigt wird.

*1) □□□ steht für die Ordnernummer.

*2) 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Aufnehmen im SP-Modus (Standard Play - Standardwiedergabe).	VCR CAMERA
	LP	Verlängern der Aufnahmedauer um das 1,5- *2) / 2fache *3) im Vergleich zum SP-Modus.	
AUDIO MODE *2)	● 12BIT	Aufnehmen im 12-Bit-Modus (zwei Stereotonspuren).	VCR *4) CAMERA
	16BIT	Aufnehmen im 16-Bit-Modus (eine Stereotonspur mit hoher Qualität).	
ORC TO SET *3)	—	Das Gerät wird bei der Aufnahme automatisch so eingestellt, dass die bestmögliche Aufnahmequalität erzielt wird. Starten Sie die Einstellung mit START/STOP. Der Camcorder braucht etwa 10 Sekunden, um den Bandzustand zu überprüfen, und schaltet dann wieder in den Bereitschaftsmodus.	CAMERA
ORC steht für „Optimising the Recording Condition" - Optimieren der Aufnahmequalität.			
REMAIN	● AUTO	Anzeigen der restlichen Bandlänge: • etwa acht Sekunden lang, nachdem der Camcorder eingeschaltet und die restliche Bandlänge berechnet wurde. • etwa acht Sekunden lang, nachdem eine Kassette eingelegt und die restliche Bandlänge berechnet wurde. • etwa acht Sekunden lang, nachdem ► im Modus VCR/PLAYER gedrückt wurde. • etwa acht Sekunden lang nach dem Drücken von DISPLAY zum Einblenden der Bildschirmanzeigen. • während des Zurück- oder Vorwärtsspulens oder während des Bildsuchlaufs im Modus VCR/PLAYER.	VCR/PLAYER CAMERA
	ON	Ständiges Anzeigen der restlichen Bandlänge.	
FRAME REC *2)	● OFF	Deaktivieren der Einzelszenenaufnahme.	CAMERA
	ON	Aktivieren der Einzelszenenaufnahme (S. 96).	
INT. REC *2)	ON	Aktivieren der Zeitrafferaufnahmefunktion (S. 94).	CAMERA
	● OFF	Deaktivieren der Zeitrafferaufnahmefunktion.	
	SET	Einstellen von INTERVAL und REC TIME für eine Zeitrafferaufnahme.	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 345 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Hinweise zum LP-Modus

- Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzugeben. Wenn Sie eine Kassette wiedergeben, die auf einem anderen Camcorder oder einem Videorecorder aufgenommen wurde, können Bild- oder Tonstörungen auftreten.
- Wenn Sie im LP-Modus aufnehmen, empfiehlt es sich, eine Kassette von Sony zu verwenden. Damit erzielen Sie bei diesem Camcorder die besten Ergebnisse.
- Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder nur einige Szenen im LP-Modus aufnehmen, kann beim Szenenwechsel das Wiedergabebild verzerrt sein oder der Zeitcode zwischen den Szenen wird nicht korrekt aufgezeichnet.*2)
- Störungen können auch auftreten, wenn Sie auf Ihrem Camcorder Bänder wiedergeben, die auf einem anderen Camcorder oder einem Videorecorder im LP-Modus aufgenommen wurden.*3)
- Wenn Sie auf dem Camcorder eine Kassette im LP-Modus aufnehmen, erfolgt die Aufnahme im Standard-8-mm-System (8).*3)

Hinweis zu AUDIO MODE *2)

Bei der Wiedergabe eines im 16-Bit-Modus aufgenommenen Bandes können Sie unter AUDIO MIX nicht die Balance einstellen.

Hinweis zum Überspielen einer Kassette auf einen Videorecorder *4)

Sie können AUDIO MODE nicht bei Kassetten auswählen, die im System Digital8 (8) aufgezeichnet wurden. Sie können AUDIO MODE jedoch auswählen, wenn Sie Bänder im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) über ein i.LINK-Kabel auf einen Videorecorder überspielen.

Hinweise zur ORC-Einstellung *3)

- Jedes Mal, wenn Sie die Kassette auswerfen lassen, wird die ORC-Einstellung deaktiviert. Aktivieren Sie die Einstellung gegebenenfalls.
- Diese Einstellung funktioniert nicht bei einer Kassette, an der die rote Markierung zu sehen ist, d. h. die überspielgeschützt ist.
- Wenn Sie ORC TO SET einstellen, wird auf dem Band eine leere Passage von etwa 0,1 Sekunden Länge aufgezeichnet. Beachten Sie jedoch, dass diese leere Passage überspielt wird, wenn Sie die Aufnahme an dieser Stelle fortsetzen.
- Wenn Sie überprüfen wollen, ob Sie die ORC-Einstellung bereits aktiviert haben, wählen Sie ORC TO SET in den Menüeinstellungen. „ORC ON“ wird angezeigt, wenn ORC TO SET bereits eingestellt ist.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 345 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Einstellen von Datum oder Uhrzeit (S. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE *2)	● ON	Aufzeichnen des Datums 10 Sekunden lang nach dem Aufnahmestart.	CAMERA
	OFF	Ausschalten der automatischen Datumsfunktion.	
USB STREAM *3)	● OFF	Deaktivieren der USB Streaming-Funktion.	VCR CAMERA
	ON	Aktivieren der USB Streaming-Funktion.	
LTR SIZE	● NORMAL	Anzeigen ausgewählter Menüoptionen in normaler Größe.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Anzeigen ausgewählter Menüoptionen in doppelter Größe.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Anzeigen der Informationen auf Englisch.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Französisch.	
	ESPAÑOL *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Spanisch.	
	PORTUGUÊS *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Portugiesisch.	
	DEUTSCH *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Deutsch.	
	ITALIANO *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Italienisch.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ *4)	Anzeigen einiger der Informationen auf Griechisch.	
	中文 [COMP] *5)	Anzeigen einiger der Informationen auf Chinesisch (traditionell).	
	中文 [SIMP] *5)	Anzeigen einiger der Informationen auf Chinesisch (vereinfacht).	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Nur Modelle für Europa.
*5) Außer den Modellen für Europa.
*6) 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	Starten der Demo.	CAMERA
	OFF	Deaktivieren des Demo-Modus.	

Hinweise zu DEMO MODE

- DEMO MODE lässt sich nicht auswählen, wenn ein „Memory Stick“ in den Camcorder eingesetzt ist.*6)
- DEMO MODE lässt sich nicht auswählen, wenn eine Kassette in den Camcorder eingelegt ist.
- DEMO MODE ist standardmäßig auf STBY (Bereitschaft) eingestellt und die Demo startet etwa 10 Minuten, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, sofern Sie keine Kassette eingelegt haben.
  Zum Beenden der Demo legen Sie einen „Memory Stick“*6) oder eine Kassette ein, stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA oder setzen Sie DEMO MODE auf OFF.
  Wenn Sie die Option wieder auf STBY (Bereitschaft) setzen wollen, lassen Sie DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON, drehen den Schalter POWER auf OFF (CHG) und wieder zurück auf CAMERA.
- Wenn NIGHTSHOT auf ON gesetzt wird, erscheint die Anzeige “NIGHTSHOT” auf dem Bildschirm und Sie können DEMO MODE in den Menüeinstellungen nicht auswählen.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Nur Modelle für Europa.
*5) Außer den Modellen für Europa.
*6) 355 356

Symbol/Option	Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
ETC **OTHERS**			
DATA CODE *2)	● DATE/CAM	Anzeigen von Datum, Uhrzeit und Aufnahmedaten während der Wiedergabe.	VCR MEMORY
	DATE	Anzeigen von Datum und Uhrzeit während der Wiedergabe.	
WORLD TIME	—	Einstellen der Uhr auf die Ortszeit. Stellen Sie durch Drehen des Reglers SEL/PUSH EXEC eine Zeitdifferenz ein. Die Uhrzeit ändert sich gemäß der hier eingestellten Zeitdifferenz. Wenn Sie die Zeitdifferenz auf 0 setzen, wird die Uhr wieder auf die ursprüngliche Zeit zurückgestellt.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Ausgeben einer Melodie, wenn Sie die Aufnahme starten/stoppen oder wenn ein Fehler oder eine Störung am Camcorder auftritt.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Ausgeben eines Signaltons statt der Melodie.	
	OFF	Ausschalten aller Töne einschließlich des Auslösertons.	
COMMANDER *3)	● ON	Aktivieren der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Deaktivieren der Fernbedienungsfunktion, um eine Fehlbedienung durch die Fernbedienung anderer Videogeräte zu vermeiden.	
DISPLAY	● LCD	Anzeigen der Bilder auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Anzeigen der Bilder auf dem Fernsehschirm, auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	
REC LAMP	● ON	Aktivieren der Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders.	CAMERA MEMORY
	OFF	Ausschalten der Kameraaufnahmeanzeige, so dass nicht zu erkennen ist, dass eine Aufnahme erfolgt.	

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Symbol/Option		Einstellung	Bedeutung	Schalter POWER *1)
ETC OTHERS				
VIDEO EDIT	*4)	● RETURN	Beenden des Videoschnitts.	VCR
		TAPE	Zusammenstellen eines Programms und Ausführen des digitalen Videoschnitts (S. 136).	
		MEMORY	Zusammenstellen eines Programms und Ausführen des digitalen MPEG-Schnitts (S. 194).	
	*5)	—	Zusammenstellen eines Programms und Ausführen des digitalen Videoschnitts (S. 136).	VCR

Hinweis *6)

Wenn DISPLAY in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD gesetzt ist und Sie DISPLAY drücken, wird das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder nicht auf dem Bildschirm angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgänge des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist (es sei denn, der Camcorder ist über das i.LINK-Kabel angeschlossen).

Wenn fünf Minuten nach dem Trennen des Geräts von der Stromquelle vergangen sind *3)

Die Option COMMANDER wird auf die Standardeinstellung zurückgesetzt.

Beim Aufnehmen eines Motivs in geringer Entfernung

Wenn REC LAMP auf ON gesetzt ist und das Motiv sehr nahe ist, kann sich die rote Kameraaufnahmeanzeige vorn am Camcorder im Motiv spiegeln. In diesem Fall empfiehlt es sich, REC LAMP auf OFF zu setzen.

*1) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418 245 250 345 355 356
*4) 355 356
*5) 145 147 245 250 345
*6) 345 355 356

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor de menu-items

● geeft de fabrieksinstelling aan.

De menu-items die worden weergegeven, zijn afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Voor optimale camera-instellingen voor de opname (p. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (bij opname)	—	Voor het toevoegen van speciale effecten aan de beelden, zoals in speelfilms of op TV (p. 83).	CAMERA
P EFFECT (bij weergave) *2)	—	Voor het toevoegen van speciale effecten aan de beelden, zoals in speelfilms of op TV (p. 110).	VCR
D EFFECT *3)	—	Voor het toevoegen van speciale effecten via de diverse digitale functies (p. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE *3)	● ON	Om de flitser (los verkrijgbaar) te laten flitsen, ongeacht het aanwezige licht.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Om de flitser automatisch te laten flitsen.	
AUTO SHTR *2)	● ON	Voor het automatisch inschakelen van de elektronische sluiter bij het opnemen in fel licht.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om de elektronische sluiter niet automatisch te laten inschakelen, ook niet bij het opnemen in fel licht.	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Betreffende de FLASH MODE *3)
- U kunt FLASH MODE niet aanpassen als de externe flitser (los verkrijgbaar) niet geschikt is voor de FLASH MODE.
- U kunt FLASH MODE niet aanpassen als de externe flitser (los verkrijgbaar) niet is aangesloten.

Opmerking bij AUTO SHTR *2)
De Auto Shutter-functie regelt de sluitersnelheid elektronisch.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

Pictogram/item		Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
CAMERA SET				
SELFTIMER *2)		● OFF	Om de zelfontspanner niet te gebruiken.	CAMERA MEMORY
		ON	Voor het gebruik van de zelfontspanner (p. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM	*3)	● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. U kunt maximaal 20 × inzoomen.	CAMERA
		40×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Er wordt meer dan 20 × tot 40 × digitaal ingezoomd (p. 47).	
		560×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Er wordt meer dan 20 × tot 560 × digitaal ingezoomd (p. 47).	
	*4)	● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. U kunt maximaal 20 × inzoomen.	CAMERA MEMORY
		40×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Er wordt meer dan 20 × tot 40 × digitaal ingezoomd (p. 47).	
		700×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Er wordt meer dan 20 × tot 700 × digitaal ingezoomd (p. 47).	
16:9WIDE	*5)	● OFF	—	CAMERA
		ON	Voor het opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (p. 77).	
	*6)	● OFF	—	CAMERA
		CINEMA	Voor het opnemen in de CINEMA stand (p. 78).	
		16:9FULL	Voor het opnemen in de 16:9FULL stand.	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 355 356
*3) 218 418 145 147
*4) 245 250 345 355 356
*5) 145 147 245 250 345 355 356
*6) 218 418
*7) 418 245 250 345 355 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
CAMERA SET			
STEADYSHOT *7)	● ON	Voor automatische compensatie van cameratrillingen.	CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van SteadyShot functie. Voor natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op een statief.	
N.S.LIGHT	● ON	Om de NightShot Light functie te gebruiken (p. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	Om de NightShot Light functie uit te schakelen.	

Betreffende de SteadyShot functie *7)

- Met de SteadyShot functie worden overmatige cameratrillingen niet gecorrigeerd.
- Het gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot functie beïnvloeden.

Als u de Steadyshot functie uitschakelt *7)

De SteadyShot uitgeschakeld aanduiding wordt op het scherm weergegeven. Overmatige compensatie van cameratrillingen wordt voorkomen door de camcorder.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

*2) 355 356

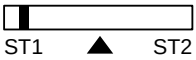
*3) 218 418 145 147

*4) 245 250 345 355 356

*5) 145 147 245 250 345 355 356

*6) 218 418

*7) 418 245 250 345 355 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
HiFi SOUND *2)	● STEREO	Voor het afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid (p. 321, 322).	VCR
	1	Voor weergave van alleen het linkerkanaal van stereo of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van alleen het rechterkanaal van stereo of alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
EDIT *3)	● OFF	—	PLAYER
	ON	Voor het minimaliseren van beschadiging van beelden bij de bewerking.	
TBC *4) *5)	● ON	Voor het verhelpen van trillingen.	VCR/ PLAYER
	OFF	Om de trillingen niet te verhelpen. Zet TBC op OFF bij het afspelen van video-opnamen met ingelast geluid van een videospel en dergelijke.	
De afkorting TBC staat voor “Time Base Corrector”.			
DNR *4) *5)	● ON	Om storing in het beeld te verhelpen.	VCR/ PLAYER
	OFF	Om hinderlijke nabeelden in video-opnamen met veel bewegingen te voorkomen.	
De afkorting DNR staat voor “Digital Noise Reduction”.			
AUDIO MIX *2)	—	Voor het instellen van de geluidsbalans tussen stereo 1 en stereo 2. 	VCR
A/V → DV OUT *6)	● OFF	Voor het omzetten van digitale beelden en geluid naar analoge signalen via de camcorder.	VCR
	ON	Voor het omzetten van analoge beelden en geluid naar digitale signalen via de camcorder (p. 261).	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Alleen wanneer u videocassettes afspeelt die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem.
*6) 345 355 356

De menu-instellingen wijzigen

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het weergeven van video-opnamen die zijn opgenomen met de camcorder op een TV met het PAL-systeem.	VCR/ PLAYER
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een TV met NTSC 4.43.	
PB MODE *6)	● AUTO	Voor het automatisch instellen bij weergave op het systeem (Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 of Digital8) waarmee de opnamen zijn gemaakt.	VCR
	Hi8/8	Voor het weergeven van een videocassette die is opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem wanneer het opnamesysteem niet automatisch juist wordt ingesteld door de camcorder.	

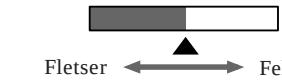
Als de camcorder vijf minuten geen stroom krijgt
De instellingen voor HiFi SOUND *2), EDIT *3) and AUDIO MIX *2) worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

Betreffende AUDIO MIX *2)
- U kunt alleen de geluidsbalans aanpassen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem. 345 355 356
- Bij het weergeven van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet aanpassen.

Betreffende NTSC PB
Bij weergave op een TV met een multi-systeem kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de PB MODE *6)
De instelling keert terug naar de standaardinstelling wanneer:
– u de stroombron verwijdert.
– u de POWER schakelaar omzet.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Alleen wanneer u videocassettes afspeelt die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem.
*6) 345 355 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
LCD SET			
LCD BRIGHT	—	Om de helderheid van het LCD scherm te regelen met de SEL/PUSH EXEC regelknop. Donkerder ⟷ Lichter	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van de achtergrondverlichting van het LCD scherm.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra heldere achtergrondverlichting van het LCD scherm.	
LCD COLOUR	—	Om de helderheid van het LCD scherm te regelen, draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de volgende balk aan te passen.  Fletser ⟷ Feller	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY

Betreffende LCD B.L.

- Wanneer u BRIGHT kiest, zal de levensduur van het batterijpak met 10 procent worden verminderd bij het opnemen.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt BRIGHT automatisch ingesteld.

Scherminstellingen met LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR

Het opgenomen beeld wordt beïnvloed.

* De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	Om stilstaande beelden op te nemen in de fijne beeldkwaliteit (p. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen in de standaard beeldkwaliteit.	
FLD/FRAME	● FIELD	Voor het opnemen van bewegende onderwerpen met correctie van trillingen (p. 165).	MEMORY
	FRAME	Voor het opnemen van stilstaande onderwerpen met hoge beeldscherpte.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Voor het opnemen van bewegende beelden met 320 × 240 beeldpunten (p. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	Voor het opnemen van bewegende beelden met 160 × 112 beeldpunten.	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de “Memory Stick” weer te geven in de volgende gevallen: • Gedurende vijf seconden nadat u de POWER schakelaar op VCR of MEMORY hebt gezet. • Gedurende vijf seconden na het plaatsen van een “Memory Stick” in de camcorder. • Wanneer er minder dan een paar minuten ruimte op de “Memory Stick” over is in de MEMORY stand. • Gedurende vijf seconden na het opnemen van bewegende beelden. • Gedurende vijf seconden nadat u het opnemen van bewegende beelden hebt gestopt.	VCR MEMORY
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de “Memory Stick”.	
NEW FOLDER	● ADD	Om een nieuwe map te maken (p. 199).	MEMORY
	RETURN	Om het maken van een nieuwe map te annuleren.	
REC FOLDER	—	Om een map te selecteren waarin de beelden worden opgenomen (p. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Voor het op volgorde toewijzen van nummers aan een bestand, ook als de “Memory Stick” wordt verwisseld. Wanneer er echter een nieuwe map wordt gemaakt of de opnamemap wordt gewijzigd, wordt de volgorde van de bestandsnummers teruggezet.	VCR MEMORY
	RESET	Voor het terugzetten van de nummers van het bestand telkens wanneer de “Memory Stick” wordt verwisseld.	
PRINT MARK	ON	Voor het markeren van de opgenomen stilstaande beelden die u later wilt afdrukken (p. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Om afdrukmarkeringen op stilstaande beelden te annuleren.	
PROTECT	ON	Voor het beveiligen van de geselecteerde beelden tegen per ongeluk wissen (p. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	Om de beelden niet te beveiligen.	
PB FOLDER	—	Om een map te selecteren die beelden bevat die u wilt afspelen (p. 211).	MEMORY

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
MEM SET 2 355 356			
SLIDE SHOW	RETURN	Om de fotoserie te annuleren.	MEMORY
	● ALL FILES	Om alle beelden op de “Memory Stick” doorlopend weer te geven (p. 217).	
	FOLDER □□□ *1)	Om alle beelden in de huidige PB map doorlopend weer te geven.	
INT.R -STL	ON	Voor gebruik van de intervalfoto-opnamefunctie (p. 192).	MEMORY
	● OFF	Voor het uitschakelen van de intervalfoto-opnamefunctie.	
	SET	Om de waarde voor INTERVAL in te stellen voor intervalfoto-opname.	
DELETE ALL	● RETURN	Om het wissen van alle beelden te annuleren.	MEMORY
	ALL FILES	Om alle onbeveiligde beelden van de “Memory Stick” te verwijderen (p. 222).	
	FOLDER □□□ *1)	Om alle onbeveiligde beelden in de huidige PB map te verwijderen.	
FORMAT	● RETURN	Het formatteren annuleren.	MEMORY
	OK	Een geplaatste “Memory Stick” formatteren. **Houd er rekening mee dat bij het formatteren alle gegevens van een “Memory Stick” worden verwijderd.** 1. Selecteer FORMAT met de SEL / PUSH EXEC regelknop en druk op de regelnop. 2. Selecteer OK met de SEL / PUSH EXEC regelknop en druk op de regelnop. 3. Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop nadat EXECUTE wordt weergegeven. Tijdens het formatteren knippert FORMATTING. De aanduiding COMPLETE verschijnt wanneer het formatteren is voltooid.	

Opmerking over het formatteren

- Bij het formatteren worden alle mappen verwijderd.
- Bij het formatteren worden alle beelden verwijderd, zelfs als deze zijn beveiligd.
- De bijgeleverde “Memory Stick” is in de fabriek al geformatteerd. U hoeft de “Memory Stick” op de camcorder niet meer te formatteren.*2)
- Zolang FORMATTING wordt weergegeven, mag u niet:
  – de POWER schakelaar omzetten;
  – de knoppen bedienen;
  – de “Memory Stick” uitwerpen.
  – Verwijder de stroombron
- U kunt de “Memory Stick” niet formatteren als het wispreventienokje op de “Memory Stick” op LOCK is gezet.
- Formatteer de “Memory Stick” wanneer “ FORMAT ERROR” wordt weergegeven.

*1) □□□ is de aanduiding van het mapnummer.

*2) 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Voor het opnemen met de SP (standaard) snelheid.	VCR CAMERA
	LP	Om de opnametijd 1,5 *2) / 2 *3) maal te vergroten ten opzichte van de SP snelheid.	
AUDIO MODE *2)	● 12BIT	Voor het opnemen in de 12-bits stand (met twee stereo geluidskanalen).	VCR *4) CAMERA
	16BIT	Voor het opnemen in de 16-bits stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit).	
ORC TO SET *3)	—	Het automatisch aanpassen van de opname-omstandigheden om de beste opname te krijgen. Druk op de START / STOP toets om te beginnen met de aanpassing. De camcorder heeft 10 seconden nodig om de staat van de videocassette te controleren en keert vervolgens terug naar de opnamepauzestand.	CAMERA
De afkorting ORC staat voor “Optimising the Recording Condition”.			
REMAIN	● AUTO	Het weergeven van de resterende speelduur / opnameduur in het balkje: • gedurende ongeveer 8 seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het plaatsen van een videocassette, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van ► in de VCR / PLAYER stand. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van DISPLAY om de schermaanduidingen weer te geven. • tijdens het snel vooruitspoelen of terugspoelen of beeldzoeken in de VCR / PLAYER stand.	VCR / PLAYER CAMERA
	ON	Als u de resterende speelduur altijd wilt weergeven in het balkje.	
FRAME REC *2)	● OFF	Voor het uitschakelen van de beeld-voor-beeld opname.	CAMERA
	ON	Voor gebruik van de beeld-voor-beeld opname (p. 96).	
INT. REC *2)	ON	Voor gebruik van de intervalopnamefunctie (p. 94).	CAMERA
	● OFF	Voor het uitschakelen van de intervalopnamefunctie.	
	SET	Voor het instellen van de INTERVAL en REC TIME voor de intervalopnamefunctie.	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 345 355 356

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Betreffende de LP snelheid

- Als u een videocassette hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de videocassette beter ook afspelen op de camcorder. Als u de videocassette afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Wanneer u opneemt met de LP snelheid, kunt u het beste een Sony videocassette gebruiken voor de beste opnameresultaten met de camcorder.
- Als u op één videocassette zowel met de SP snelheid als de LP snelheid opneemt of enkele scènes opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.*2)
- Er kan storing optreden wanneer u videocassettes afspeelt op de camcorder die zijn opgenomen met de LP snelheid op een andere camcorder of videorecorder.*3)
- Als u opneemt op een videocassette in de LP stand van de camcorder, wordt het opnemen uitgevoerd in het standaard 8-mm 8 systeem.*3)

Betreffende de AUDIO MODE *2)

Bij het weergeven van een videocassette die is opgenomen in de 16-bits stand, kunt u de geluidsbalans met AUDIO MIX niet aanpassen.

Opmerking bij het kopiëren naar een andere videorecorder *4)

U kunt AUDIO MODE niet selecteren voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem. U kunt AUDIO MODE echter wel selecteren voor het kopiëren van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem naar een andere videorecorder via de i.LINK kabel.

Betreffende ORC instelling *3)

- Elke keer als u de cassette verwijdert, wordt de ORC instelling geannuleerd. Stel, indien nodig, de instelling in.
- U kunt deze instelling niet gebruiken bij een videocassette met een rode markering op de cassette. (de videocassette is beveiligd tegen schrijven)
- Wanneer u ORC TO SET instelt, verschijnt er een niet-opgenomen gedeelte van 0,1 seconden op de videocassette. Dit niet-opgenomen gedeelte verdwijnt van de videocassette wanneer u verdergaat met opnemen vanaf dit gedeelte.
- Als u wilt controleren of u de ORC instelling al hebt ingesteld, selecteert u ORC TO SET in het instelmenu. “ORC ON” wordt weergegeven als ORC TO SET al is ingesteld.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 218 418

*4) 345 355 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Voor het instellen van de datum of de tijd (p. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE *2)	● ON	Voor het opnemen van de datum gedurende 10 seconden nadat de opname is gestart.	CAMERA
	OFF	Voor het uitschakelen van de functie voor automatisch instellen van de datum.	
USB STREAM *3)	● OFF	Voor het uitschakelen van de USB Streaming functie.	VCR CAMERA
	ON	Voor het inschakelen van de USB Streaming functie.	
LTR SIZE	● NORMAL	Voor het weergeven van de gekozen menu-items met normale lettergrootte.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Voor het weergeven van de gekozen menu-items met dubbele lettergrootte.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Om de aanduidingen in het Engels weer te geven.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Frans weer te geven.	
	ESPAÑOL *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Spaans weer te geven.	
	PORTUGUÊS *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Portugees weer te geven.	
	DEUTSCH *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Duits weer te geven.	
	ITALIANO *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Italiaans weer te geven.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ *4)	Om bepaalde aanduidingen in het Grieks weer te geven.	
	中文 [COMP] *5)	Om bepaalde aanduidingen in het Chinees (traditioneel) weer te geven.	
	中文 [SIMP] *5)	Om bepaalde aanduidingen in het Chinees (vereenvoudigd) weer te geven.	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Alleen voor de Europese modellen.
*5) Behalve voor de Europese modellen.
*6) 355 356

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	Om de demonstratie weer te geven.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

Betreffende de DEMO MODE

- U kunt DEMO MODE niet selecteren wanneer er een “Memory Stick” in de camcorder is geplaatst.*6)
- U kunt DEMO MODE niet selecteren wanneer er een videocassette in de camcorder is geplaatst.
- De standaardinstelling van DEMO MODE is STBY (Standby). Dit houdt in dat de demonstratie wordt gestart ongeveer 10 seconden nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet zonder een videocassette in de camcorder.
  Als u de demonstratie wilt stoppen, moet u een “Memory Stick”*6) of een cassette plaatsen, de POWER schakelaar op een andere stand dan CAMERA zetten of DEMO MODE op OFF zetten. Als u opnieuw wilt terugkeren naar STBY (Standby), laat u DEMO MODE op ON staan in het instelmenu en zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en zet u de POWER schakelaar op CAMERA.
- Wanneer NIGHTSHOT op ON is ingesteld, verschijnt de aanduiding “NIGHTSHOT” op het scherm en kunt u DEMO MODE kiezen in het instelmenu.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Alleen voor de Europese modellen.
*5) Behalve voor de Europese modellen.
*6) 355 356

Pictogram/item	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
ETC OTHERS			
DATA CODE *2)	● DATE/CAM	Voor het weergeven van de datum, de tijd en de opnamegegevens tijdens het afspelen.	VCR MEMORY
	DATE	Voor het weergeven van de datum en de tijd tijdens het afspelen.	
WORLD TIME	—	Om de klok in te stellen op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het tijdverschil in te stellen. De klok wordt gewijzigd met het ingestelde tijdverschil. Als u het tijdverschil instelt op 0, keert de klok terug naar de oorspronkelijke ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met de camcorder.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van een wijsje.	
	OFF	Om alle geluiden uit te schakelen, inclusief de sluiterklik.	
COMMANDER *3)	● ON	Om de afstandsbediening in te schakelen die bij de camcorder is geleverd.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	
REC LAMP	● ON	Om het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder te laten branden.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om het camera-opnamelampje uit te schakelen zodat de persoon niet weet dat hij/zij wordt opgenomen.	

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418 245 250 345 355 356
*4) 355 356
*5) 145 147 245 250 345
*6) 345 355 356

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Pictogram/item		Instelling	Toepassing	POWER schakelaar *1)
ETC OTHERS				
VIDEO EDIT	*4)	● RETURN	Om de videomontagefuncties uit te schakelen.	VCR
		TAPE	Om een programma samen te stellen en videomontage uit te voeren (p. 136).	
		MEMORY	Om een programma samen te stellen en MPEG montage uit te voeren (p. 194).	
	*5)	—	Om een programma samen te stellen en videomontage uit te voeren (p. 136).	VCR

Opmerking *6)

Als u op DISPLAY drukt terwijl het onderdeel DISPLAY is ingesteld op V-OUT/LCD in het instelmenu, verschijnen de beelden van een TV-toestel of videorecorder niet op het scherm van de camcorder, ook al is de camcorder aangesloten op de uitgangen van het TV-toestel of de videorecorder. (Behalve als de videorecorder is aangesloten met de i.LINK kabel)

Als de camcorder vijf minuten geen stroom krijgt *3)

Het COMMANDER item keert terug naar de standaardinstelling.

Bij het opnemen van een onderwerp van dichtbij

Wanneer REC LAMP is ingesteld op ON, kan het rode camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder reflecteren op het onderwerp als dat dichtbij is. In dat geval kunt u REC LAMP beter op OFF zetten.

*1) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

Deutsch

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Wenn an Ihrem Camcorder Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Sollte ein Problem weiterhin auftreten, lösen Sie das Gerät von der Stromquelle und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder Ihren autorisierten Sony-Kundendienst. Wenn auf dem Bildschirm „C:□□:□□“ erscheint, wurde die Selbstdiagnose ausgeführt. Näheres dazu finden Sie auf Seite 301.

Im Aufnahmemodus

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
START/STOP funktioniert nicht.	• Der Schalter POWER steht nicht auf CAMERA. ➔ Stellen Sie ihn auf CAMERA (S. 42). • Das Bandende ist erreicht. ➔ Spulen Sie die Kassette zurück oder legen Sie eine neue ein (S. 40, 61). • Die Überspielschutzlasche ist so eingestellt, dass die rote Markierung zu sehen ist. ➔ Legen Sie eine andere Kassette ein oder schieben Sie die Lasche zurück (S. 41). • Das Band klebt an der Kopftrommel (Feuchtigkeitskondensation). ➔ Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens eine Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 331).
Das Gerät schaltet sich aus.	• Der Camcorder befand sich im Modus CAMERA und wurde für mehr als drei Minuten *1) / fünf Minuten *2) in den Bereitschaftsmodus geschaltet. ➔ Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA (S. 42). • Der Akku ist fast oder ganz leer. ➔ Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 28, 29).
Das Bild im Sucher ist nicht scharf.	• Das Sucherobjektiv ist nicht eingestellt. ➔ Stellen Sie das Sucherobjektiv ein (S. 48).
Die Funktion SteadyShot arbeitet nicht.*3)	• STEADYSHOT ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. ➔ Setzen Sie die Option auf ON (S. 267). • 16:9WIDE ist in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt.*4) ➔ Setzen Sie die Option auf OFF (S. 266). • 16:9WIDE ist auf 16:9FULL gesetzt.*5) ➔ Setzen Sie die Option auf OFF (S. 266).
Der Autofokus funktioniert nicht.	• Am Camcorder ist der manuelle Fokus eingestellt. ➔ Stellen Sie den Autofokus ein (S. 92). • Die Aufnahmebedingungen sind nicht für den Autofokus geeignet. ➔ Stellen Sie den Fokus manuell ein (S. 92).
Die Anzeige ⊗ blinkt im Sucher.	• Die Videoköpfe sind möglicherweise verschmutzt. ➔ Reinigen Sie sie mit der Reinigungskassette V8-25CLD von Sony (gesondert erhältlich) (S. 332).

*1) 145 147 245 250 345 355 356

*2) 218 418

*3) 418 245 250 345 355 356

*4) 245 250 345 355 356

*5) 418

*6) 345 355 356

*7) 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Im Sucher erscheint kein Bild.	• Der LCD-Bildschirmträger ist aufgeklappt. → Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu, wenn Sie beim Aufnehmen nicht auf den LCD-Bildschirm schauen (S. 45).
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein Objekt wie zum Beispiel eine Lichtquelle oder eine Kerzenflamme vor dunklem Hintergrund aufnehmen.	• Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein sehr helles Objekt aufnehmen.	• Das ist ein übliches Phänomen, auch „Schmiereffekt“ genannt. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Kleine weiße, rote, blaue oder grüne Punkte sind auf dem Bildschirm zu sehen.*6)	• Der Modus Slow Shutter, Super NightShot oder Colour Slow Shutter ist aktiviert. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Ein unbekanntes Bild wird auf dem Bildschirm angezeigt.	• Wenn DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt ist oder 10 Minuten verstreichen, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, und kein „Memory Stick“*7) und keine Kassette eingelegt ist, startet der Camcorder automatisch die Demo. → Legen Sie einen „Memory Stick“*7) oder eine Kassette ein und die Demo stoppt. Sie können DEMO MODE auch deaktivieren (S. 276).
Das Bild wird in falschen oder unnatürlichen Farben aufgenommen.	• NIGHTSHOT ist auf ON eingestellt. → Stellen Sie die Funktion auf OFF ein (S. 53).
Das Bild ist zu hell und das Motiv erscheint nicht auf dem Bildschirm.	• NIGHTSHOT ist auf ON eingestellt, obwohl der Camcorder in heller Umgebung verwendet wird. → Stellen Sie die Funktion auf OFF ein (S. 53). • Die Gegenlichtfunktion ist aktiviert. → Deaktivieren Sie die Gegenlichtfunktion (S. 52).
Der Auslöser ist nicht zu hören.*7)	• BEEP ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf MELODY oder NORMAL (S. 277).
Ein horizontaler schwarzer Streifen erscheint, wenn Sie einen Fernseh- oder Computerbildschirm aufnehmen.*3)	• Setzen Sie STEADYSHOT in den Menüeinstellungen auf OFF (S. 267).
Ein externer Blitz (gesondert erhältlich) funktioniert nicht.*6)	• Der externe Blitz ist ausgeschaltet oder es ist keine Stromquelle angebracht. → Schalten Sie den externen Blitz ein oder bringen Sie eine Stromquelle an. • In den Menüeinstellungen ist AUTO unter FLASH MODE ausgewählt und Sie nehmen in einer hellen Umgebung auf. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 265).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

Im Wiedergabemodus

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Das Bild erscheint bei der Wiedergabe eines Bandes nicht auf dem Bildschirm.*1)	• Das Band wurde im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet.
Das Band wird nicht transportiert, wenn Sie eine Videofunktionstaste drücken.	• Der Schalter POWER steht auf MEMORY, CAMERA oder OFF (CHG).*2) → Stellen Sie ihn auf VCR / PLAYER *2) (S. 61).
Die Wiedergabetaste funktioniert nicht.	• Das Bandende ist erreicht. → Spulen Sie das Band zurück (S. 61).
Das Bild enthält horizontale Linien. Das Wiedergabebild ist unscharf oder wird gar nicht angezeigt.	• Am Fernsehgerät ist die Videoprogrammposition nicht richtig eingestellt. → Stellen Sie sie richtig ein *3) (S. 68). • EDIT ist in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt. → Setzen Sie die Option auf OFF *3) (S. 268). • Die Videoköpfe sind möglicherweise verschmutzt. → Reinigen Sie sie mit der Reinigungskassette V8-25CLD von Sony (gesondert erhältlich) (S. 332).
Bei der Wiedergabe des Bandes ist der Ton gar nicht bzw. nur leise zu hören.	• Eine Stereokassette wird wiedergegeben und die Option HiFi SOUND in den Menüeinstellungen ist auf 2 gesetzt.*4) → Setzen Sie die Option auf STEREO (S. 268). • Die Lautstärke wurde heruntergedreht. → Drücken Sie VOLUME + (S. 61). • AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen auf ST2 gesetzt.*4) → Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 268).
Die Datumssuche funktioniert nicht richtig.*5)	• Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 118).
Bilder, die im System Digital8 (D8) aufgezeichnet wurden, werden nicht wiedergegeben.*6)	• PB MODE in den Menüeinstellungen ist auf Hi8 / 8 gesetzt. → Setzen Sie die Option auf AUTO (S. 269).
Ein Band, das im System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurde, wird nicht korrekt wiedergegeben.*6)	→ Setzen Sie PB MODE in den Menüeinstellungen auf Hi8 / 8 (S. 269).

*1) 145 147 245 250
*2) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).
*3) 218 418
*4) 145 147 245 250 345 355 356
*5) 245 250 345 355 356
*6) 345 355 356

Im Aufnahme- und im Wiedergabemodus

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Der Camcorder funktioniert nicht, obwohl der Schalter POWER nicht auf OFF (CHG) steht.	• Der Akku ist nicht angebracht oder fast bzw. ganz leer. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 28, 29). • Das Netzteil ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen. → Verbinden Sie das Netzteil mit einer Netzsteckdose (S. 35).
Die Aufnahmeendesuchfunktion arbeitet nicht.	• Die Kassette wurde nach dem Aufnehmen ausgeworfen. • Die neue Kassette enthält noch keine Aufnahme.
Die Aufnahmeendesuchfunktion arbeitet nicht korrekt.	• Am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil.
Der Akku entlädt sich sehr schnell.	• Die Betriebstemperatur ist zu niedrig. • Der Akku ist nicht ausreichend geladen. → Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 29). • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 28).
Die Akkurestladungsanzeige zeigt nicht die korrekte Dauer an.	• Sie haben den Akku längere Zeit in einer sehr heißen oder kalten Umgebung verwendet. • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 28). • Der Akku ist leer. → Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an (S. 28, 29). • Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist (S. 30).
Der Camcorder schaltet sich aus, obwohl laut Akkurestladungsanzeige die Akkuladung für den Betrieb ausreichen müsste.	• Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist (S. 30).
Die Kassette lässt sich nicht aus dem Halter nehmen.	• Die Stromquelle ist nicht angeschlossen. → Schließen Sie sie fest an (S. 28, 35). • Der Akku ist leer. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 28, 29).
Die Anzeigen ⏏ und ⏏ blinken und alle Funktionen sind deaktiviert. Es lässt sich nur noch die Kassette auswerfen.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens eine Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 331).
Die Bandrestanzeige erscheint nicht.	• REMAIN ist in den Menüeinstellungen auf AUTO gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON, damit die Bandrestanzeige immer angezeigt wird.

Beim Verwenden des „Memory Sticks“ 355 356

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Der „Memory Stick“ funktioniert nicht.	• Der Schalter POWER steht nicht auf MEMORY. → Stellen Sie ihn auf MEMORY (S. 165). • Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt. → Setzen Sie einen „Memory Stick“ ein (S. 158).
Aufnehmen ist nicht möglich.	• Der „Memory Stick“ ist voll. → Löschen Sie nicht benötigte Bilder und starten Sie die Aufnahme erneut (S. 221). • Ein falsch formatierter „Memory Stick“ ist eingesetzt. → Formatieren Sie den „Memory Stick“ mit dem Camcorder oder verwenden Sie einen anderen „Memory Stick“ (S. 158, 272). • Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323).
Ein Bild kann nicht gelöscht werden.	• Das Bild ist geschützt. → Deaktivieren Sie den Bildschutz (S. 219). • Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323).
Der „Memory Stick“ lässt sich nicht formatieren.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323).
Das Löschen aller Bilder ist nicht möglich.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323).
Der Schutz für ein Bild lässt sich nicht aktivieren.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323). • Das Bild, das geschützt werden soll, wird nicht angezeigt. → Lassen Sie das Bild mit MEMORY PLAY anzeigen (S. 202).
Die Druckmarkierung für ein Standbild lässt sich nicht setzen.	• Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt. → Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 323). • Das Bild, für das eine Druckmarkierung gesetzt werden soll, wird nicht angezeigt. → Lassen Sie das Bild mit MEMORY PLAY anzeigen (S. 202). • Sie versuchen, eine Druckmarkierung für ein bewegtes Bild zu setzen. → Bei bewegten Bildern können keine Druckmarkierungen gesetzt werden.
Die Bilder werden nicht in voller Größe wiedergegeben.	• Bilder, die mit anderen Geräten aufgenommen wurden, können möglicherweise nicht in voller Größe wiedergegeben werden. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
Die Wiedergabe von Bilddaten ist nicht möglich.	• Umbenannte Ordner oder Dateien oder mit dem Computer verarbeitete Bilder werden möglicherweise nicht wiedergegeben. Der Dateiname blinkt. • Wenn Sie Bilder mit anderen Geräten aufnehmen, werden diese Bilder unter Umständen nicht normal auf dem Camcorder wiedergegeben.

Sonstiges

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Das einfache Überspielen mit Easy Dubbing funktioniert nicht.*1)	• Der Videorecorder und / oder der Camcorder ist nicht korrekt eingestellt. → Achten Sie darauf, dass der Eingangswählschalter am Videorecorder auf LINE steht. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass der Netzschalter am Camcorder auf VTR / VCR steht (S. 127). • Der IR SETUP-Code oder PAUSE MODE ist nicht korrekt eingestellt. → Wählen Sie je nach Videorecorder den richtigen IR SETUP-Code und die richtige Einstellung für PAUSE MODE. Überprüfen Sie dann mit der Funktion IR TEST, ob sich der Videorecorder richtig steuern lässt (S. 127).
Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf eine Kassette funktioniert nicht.*2)	• Der Eingangswählschalter am Videorecorder ist nicht korrekt eingestellt. → Überprüfen Sie die Verbindung und stellen Sie den Eingangswählschalter des Videorecorders richtig ein (S. 137). • Der Camcorder ist über das i.LINK-Kabel an ein DV-Gerät von einem anderen Hersteller als Sony angeschlossen. → Stellen Sie IR ein (S. 137). • Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen. → Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 145). • Der Camcorder und der Videorecorder wurden nicht synchronisiert. → Synchronisieren Sie die Geräte (S. 143). • Der IR SETUP-Code ist falsch. → Stellen Sie den richtigen Code ein (S. 130). • PB MODE ist in den Menüeinstellungen auf Hi8 / 8 gesetzt.*3) → Setzen Sie die Option auf AUTO (S. 269).
Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf einen „Memory Stick“ funktioniert nicht.*4)	• Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen. → Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 194).
Die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung funktioniert nicht.*5)	• COMMANDER ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 277). • Ein Hindernis blockiert die Infrarotstrahlen. → Entfernen Sie das Hindernis. • Die Batterien sind nicht polaritätsrichtig eingelegt, d. h. die Pole + und – sind nicht richtig an den Markierungen + und – im Batteriefach ausgerichtet. → Legen Sie die Batterien korrekt ein (S. 358). • Die Batterien sind leer. → Legen Sie neue ein (S. 358).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder erscheint nicht auf dem Bildschirm, auch wenn der Camcorder (mit dem A/V-Kabel) an die Ausgänge eines anderen Videogeräts angeschlossen ist.*3)	• DISPLAY ist in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD gesetzt. ➔ Setzen Sie die Option auf LCD (S. 277).
Die Melodie oder der Signalton ist fünf Sekunden lang zu hören.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. ➔ Lassen Sie die Kassette auswerfen und lassen Sie den Camcorder mindestens eine Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 331). • Im Camcorder liegt ein Fehler vor. ➔ Lassen Sie die Kassette auswerfen, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder.
Der Akku lässt sich nicht laden.	• Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt. ➔ Stellen Sie ihn auf OFF (CHG).
Die Akkuinformationen BATTERY INFO werden nicht angezeigt.	• Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt. ➔ Stellen Sie ihn auf OFF (CHG). • Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. ➔ Bringen Sie den Akku richtig an (S. 28). • Der Akku ist vollständig entladen. ➔ Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an.
Alle Funktionen sind deaktiviert, obwohl das Gerät eingeschaltet ist.	➔ Lösen Sie das Netzkabel des Netzteils oder nehmen Sie den Akku ab und schließen Sie das Kabel bzw. den Akku nach etwa einer Minute wieder an. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn die Funktionen immer noch nicht arbeiten, klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf und drücken mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET. Wenn Sie die Taste RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt (S. 351).
Der USB-Treiber lässt sich nicht installieren.*6)	• Der Camcorder wurde vor der Installation des USB-Treibers über das USB-Kabel an den Computer angeschlossen und deshalb wurde der Treiber vom Computer nicht erkannt. ➔ Deinstallieren Sie den nicht erkannten Treiber und installieren Sie den Treiber dann erneut (S. 240).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

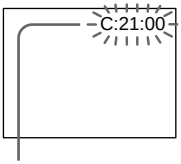
Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
USB Streaming funktioniert nicht.*6)	• Der USB-Treiber ist nicht korrekt installiert. ➔ Deinstallieren Sie den nicht erkannten Treiber und installieren Sie den Treiber dann erneut (S. 240). • Ihr Computer läuft unter dem Betriebssystem Windows 98 oder früher. • USB STREAM ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. ➔ Setzen Sie die Option auf ON. • USB Streaming funktioniert in folgenden Fällen nicht: – Sie nehmen einen MPEG-Film auf einen „Memory Stick“ auf.*4) – Sie nehmen ein Foto auf einen „Memory Stick“ auf.*4)
Über die USB-Verbindung können keine Bilddaten übertragen werden.*6)	• Das USB-Kabel wurde angeschlossen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. ➔ Deinstallieren Sie den nicht korrekten USB-Treiber und installieren Sie den USB-Treiber erneut (S. 240).
Die Kassette lässt sich nicht herausnehmen, auch wenn der Kassettenfachdeckel offen ist.	• Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen (S. 331).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Selbstdiagnoseanzeige

Der Camcorder verfügt über eine Selbstdiagnosefunktion.
Damit wird der aktuelle Zustand des Camcorders anhand eines fünfstelligen Codes (bestehend aus einem Buchstaben und Ziffern) auf dem Bildschirm angezeigt.
Wenn ein fünfstelliger Code angezeigt wird, lesen Sie bitte in folgender Codeliste nach. Die letzten beiden Ziffern (dargestellt durch □□) geben die Betriebsbedingungen des Camcorders an.

LCD-Bildschirm oder Sucher



Selbstdiagnoseanzeige

- C:□□:□□
  Sie können das Problem selbst beheben.
- E:□□:□□
  Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen lokalen autorisierten Kundendienst von Sony.

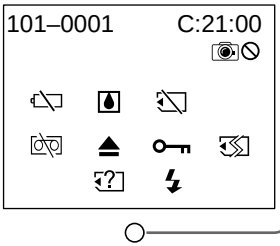
Fünfstelliger Code	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
C:04:□□	• Der verwendete Akku ist kein „InfoLITHIUM“-Akku. ➔ Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 31, 325).
C:21:□□	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. ➔ Lassen Sie die Kassette auswerfen und lassen Sie den Camcorder mindestens eine Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 331).
C:22:□□	• Die Videoköpfe sind verschmutzt. ➔ Reinigen Sie sie mit der Reinigungskassette V8-25CLD von Sony (gesondert erhältlich) (S. 332).
C:31:□□ C:32:□□	• Eine oben nicht erwähnte, behebbare Funktionsstörung ist aufgetreten. ➔ Lassen Sie die Kassette auswerfen, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder. ➔ Lösen Sie das Netzkabel des Netzteils oder nehmen Sie den Akku ab. Stellen Sie die Stromversorgung dann wieder her und bedienen Sie den Camcorder.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Eine Funktionsstörung, die Sie nicht selbst beheben können, ist aufgetreten. ➔ Wenden Sie sich an den Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort und teilen Sie diesem bitte den fünfstelligen Fehlercode mit. (Beispiel: E:61:10)

Wenn Sie das Problem nicht beheben können, obwohl Sie es einige Male mit den Abhilfemaßnahmen versucht haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort.

Warnanzeigen und -hinweise

Wenn Anzeigen und Meldungen auf dem Bildschirm erscheinen, sehen Sie in der folgenden Aufstellung nach.
Weitere Informationen finden Sie dann auf den in Klammern „( )“ angegebenen Seiten.

Warnanzeigen



Warnanzeige für das Band/den Akku
Blinkt langsam:
- Der Akku ist fast leer.
- Das Band ist fast zu Ende.

Blinkt schnell:
- Der Akku ist entladen.
- Das Bandende ist erreicht.*

101-0001 **Warnanzeige für Dateien** 355 356
Blinkt langsam:
- Die Datei ist beschädigt.
- Die Datei kann nicht gelesen werden.
- Sie versuchen, die Funktion MEMORY MIX für ein bewegtes Bild auszuführen (S. 174).

C:21:00 **Selbstdiagnoseanzeige** (S. 301)

Warnanzeige für den Akku
Blinkt langsam:
- Der Akku ist fast leer.
  Die Anzeige blinkt manchmal je nach Betriebs- oder Umgebungsbedingungen oder Akkuzustand auch dann, wenn die Restladung noch für etwa fünf bis zehn Minuten ausreicht.

Blinkt schnell:
- Der Akku ist entladen.
- Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen.

Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen *
Blinkt schnell:
- Lassen Sie die Kassette auswerfen, schalten Sie den Camcorder aus und lassen Sie ihn etwa eine Stunde mit geöffnetem Kassettenfach stehen (S. 331).

Warnanzeige für das Band
Blinkt langsam:
- Der Bandrest reicht nicht mehr für eine Aufnahme von fünf Minuten.
- Es ist keine Kassette eingelegt.*
- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf LOCK (Schreibschutz) eingestellt (rot)* (S. 41).

Blinkt schnell:
- Das Bandende ist erreicht.*

Warnanzeige für inkompatiblen „Memory Stick“* 355 356
Blinkt langsam:
- Ein inkompatibler „Memory Stick“ wurde eingesetzt.

* Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

⏏ Sie müssen die Kassette auswerfen lassen *
Blinkt langsam:
- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf LOCK (Schreibschutz) eingestellt (rot) (S. 41).

Blinkt schnell:
- Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen (S. 331).
- Das Bandende ist erreicht.
- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 301).

Warnanzeige für den „Memory Stick“ 355 356
Blinkt langsam:
- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.

Blinkt schnell *:
- Der „Memory Stick“ kann mit diesem Camcorder nicht gelesen werden (S. 157).
- Das Bild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.

Warnanzeige für das Formatieren des „Memory Sticks“* 355 356
Blinkt schnell:
- Die Daten auf dem „Memory Stick“ sind beschädigt (S. 323).
- Der „Memory Stick“ ist nicht korrekt formatiert (S. 272).

Das Bild ist geschützt.* 355 356
Blinkt langsam:
- Das Bild ist geschützt (S. 219).

Warnanzeige für den Blitz (gesondert erhältlich) 345 355 356
Blinkt schnell:
- Am externen Blitz (gesondert erhältlich) liegt ein Problem vor.

Warnanzeige zu Standbildaufnahmen
Blinkt langsam:
- Das Standbild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden 355 356 (S. 71).
- Das Standbild kann nicht auf das Band aufgezeichnet werden 145 147 245 250 345 (S. 75).

* Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

Warnmeldungen

• CLOCK SET	Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein (S. 37).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 325).
• ⏏ TAPE END	Das Bandende ist erreicht.*
• NO TAPE	Legen Sie eine Kassette ein.*
• CLEANING CASSETTE	Die Videoköpfe sind verschmutzt. Die Anzeige ⊗ und die Meldung „ CLEANING CASSETTE“ erscheinen nacheinander auf dem Bildschirm * (S. 332).
• COPY INHIBIT 147 250 345 355 356	Sie haben versucht, Bilder mit Copyright-Kontrollsignalen aufzunehmen * (S. 321).
• START/STOP KEY 218 418	Aktivieren Sie mit START/STOP die ORC-Einstellung. Diese Meldung wird weiß angezeigt (S. 273).
• ORC 218 418	Die ORC-Funktion wurde aktiviert. Diese Meldung wird weiß angezeigt (S. 273).
• ϟ NOW CHARGING 345 355 356	Ein externer Blitz (gesondert erhältlich) lässt sich nicht richtig aufladen.*

* Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

Warnmeldungen für den „Memory Stick“ 355 356

Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

• FULL	Der „Memory Stick“ ist voll (S. 164).
• FOLDER NO. FULL	Auf dem „Memory Stick“ wurde bereits die höchstmögliche Anzahl an Ordnern erstellt (bis zu Ordner 999 MSDCF) (S. 200).
•	Die Schreibschutzlasche des „Memory Sticks“ ist auf LOCK gestellt (S. 323).
• NO FILE	Auf dem „Memory Stick“ ist kein Standbild aufgezeichnet.
• NO MEMORY STICK	Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
• AUDIO ERROR	Sie versuchen, ein Bild mit Ton aufzunehmen, der mit dem Camcorder nicht auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden kann (S. 188).
• MEMORY STICK ERROR	Die Daten auf dem „Memory Sticks“ sind beschädigt (S. 159).
• FORMAT ERROR	Überprüfen Sie das Format des „Memory Sticks“ (S. 272).
• PLAY ERROR	Das Bild lässt sich nicht anzeigen. Legen Sie den „Memory Stick“ erneut ein und versuchen Sie nochmals, das Bild anzuzeigen.
• REC ERROR	Überprüfen Sie das Eingangssignal, bevor Sie erneut versuchen aufzunehmen (S. 173, 191).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	Der eingesetzte „Memory Stick“ ist mit diesem Camcorder nicht kompatibel.
• DELETING	Sie haben während des Löschens aller Bilder auf dem „Memory Stick“ PHOTO gedrückt.
• FORMATTING	Sie haben während des Formatierens eines „Memory Sticks“ PHOTO gedrückt.
• NO FILE AVAILABLE	Im aktuellen Wiedergabeordner befindet sich keine Datei (S. 212).
• USB STREAMING ON GOING	Sie können während des USB-Streaming keine „Memory Stick“-Funktionen ausführen (S. 249).
• READ-ONLY MEMORY STICK	100MSDCF dient nur zur Wiedergabe (S. 201).

Nederlands

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, gebruik de onderstaande tabel om de problemen op te lossen. Als u het probleem niet kunt oplossen, koppelt u de stroombron los en neemt u contact met uw Sony dealer of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als "C:□□:□□" op het scherm verschijnt, is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie pagina 314.

In de opnamestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de CAMERA stand. → Zet de schakelaar op CAMERA (p. 42). • De band is vol. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette (p. 40, 61). • Het wispreventienokje is verschoven zodat de rode markering wordt weergegeven. → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (p. 41). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur op temperatuur komen (p. 331).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Tijdens het bedienen van het apparaat in de CAMERA stand heeft de camcorder meer dan drie minuten *1) / vijf minuten *2) in de opnamepauzestand gestaan. → Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens weer op CAMERA (p. 42). • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. → Installeer een opgeladen batterijpak (p. 28, 29).
Het beeld in de beeldzoeker is onscherp.	• De lens van de beeldzoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp (p. 48).
De SteadyShot functie werkt niet.*3)	• STEADYSHOT staat op OFF in het instelmenu. → Zet STEADYSHOT op ON (p. 281). • 16:9WIDE staat op ON in het instelmenu.*4) → Zet 16:9WIDE op OFF (p. 280). • 16:9WIDE staat op 16:9FULL.*5) → Zet 16:9WIDE op OFF (p. 280).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. → Stel de automatische scherpstelling in (p. 92). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling. → Schakel over naar handmatige scherpstelling (p. 92).
De ⊗ aanduiding knippert in de beeldzoeker.	• Waarschijnlijk zijn de koppen vuil. → Reinig de videokoppen met de Sony V8-25CLD reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 332).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD scherm staat open. ➔ Sluit het LCD scherm wanneer u niet opneemt met het LCD scherm (p. 45).
Bij het opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dit duidt niet op een storing.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij het opnemen van een helder verlicht onderwerp.	• Er worden vlekken in beeld weergegeven. Dit duidt niet op een storing.
Er verschijnen enkele witte, rode, blauwe of groene stipjes op het scherm.*6)	• De langzame sluitertijd, Super NightShot of Colour Slow Shutter functie is ingeschakeld. Dit duidt niet op een storing.
Er worden onbekende beelden weergegeven op het scherm.	• Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet of DEMO MODE op ON is ingesteld in het instelmenu zonder dat er een “Memory Stick”*7) of cassette is geplaatst, wordt er automatisch een demonstratie van de mogelijkheden gestart door de camcorder. ➔ Plaats een “Memory Stick”*7) of een videocassette en de demonstratie stopt. U kunt ook DEMO MODE uitschakelen (p. 290).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	• NIGHTSHOT is ingesteld op ON. ➔ Zet NIGHTSHOT op OFF (p. 53).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	• NIGHTSHOT is ingesteld op ON bij heldere omstandigheden. ➔ Zet NIGHTSHOT op OFF (p. 53). • De tegenlichtcompensatie is ingeschakeld. ➔ Schakel de tegenlichtcompensatie uit (p. 52).
De klik van de sluiter is niet te horen.*7)	• BEEP staat op OFF in het instelmenu. ➔ Stel BEEP in op MELODY of NORMAL (p. 291).
Er verschijnt een horizontale zwarte balk in beeld bij het opnemen van een TV of computerscherm.*3)	• Zet STEADYSHOT op OFF in het instelmenu (p. 281).
Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.*6)	• De externe flitser is niet ingeschakeld of er is geen stroombron aangesloten. ➔ Schakel de externe flitser in of een sluit een stroombron aan. • AUTO is gekozen in FLASH MODE in het instelmenu terwijl u opneemt op een helder verlichte plaats. ➔ Zet deze op ON (p. 279).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

In de weergavestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het beeld verschijnt niet op het scherm bij het afspelen van een videocassette.*1)	• De videocassette is opgenomen met het Hi8 Hi8/ standaard 8-mm 8 systeem.
De videocassette wordt niet afgespeeld wanneer er op een bedieningstoets van de video wordt gedrukt.	• De POWER schakelaar staat op MEMORY, CAMERA of OFF (CHG).*2) → Zet de schakelaar op VCR/PLAYER *2) (p. 61).
De weergavetoets werkt niet.	• De videocassette is vol. → Spoel de videocassette terug (p.61).
Er zijn horizontale strepen in het beeld. De videoweergave is onduidelijk of wordt niet weergegeven.	• De videopositie van de televisie is niet juist ingesteld. → Stel deze goed in *3) (p. 68). • EDIT staat op ON in het instelmenu. → Zet EDIT op OFF *3) (p. 282). • Waarschijnlijk is de videokop vuil. → Reinig de videokoppen met de Sony V8-25CLD reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 332).
Bij het afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Er wordt een stereocassette weergegeven met HiFi SOUND ingesteld op 2 in het instelmenu.*4) → Zet deze op STEREO (p. 282). • De geluidssterkte staat in de minimumstand. → Druk op VOLUME + (p.61). • AUDIO MIX is ingesteld op de ST2 kant in het instelmenu.*4) → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 282).
De datumzoekfunctie werkt niet goed.*5)	• Er staat tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band (p. 118).
Beelden die zijn opgenomen met het Digital8 systeem worden niet weergegeven.*6)	• PB MODE is ingesteld op Hi8/8 in het instelmenu. → Zet deze op AUTO (p. 283).
De videocassette die is opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem wordt niet goed weergegeven.*6)	→ Stel PB MODE in op Hi8/8 in het instelmenu (p. 283).

*1) 145 147 245 250
*2) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).
*3) 218 418
*4) 145 147 245 250 345 355 356
*5) 245 250 345 355 356
*6) 345 355 356

Tijdens het opnemen en het afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder werkt niet zelfs niet als de POWER schakelaar is ingesteld op een andere positie dan OFF (CHG).	• Het batterijpak is niet geïnstalleerd of is leeg of bijna leeg. ➔ Plaats een opgeladen batterijpak (p. 28, 29). • De netspanningsadapter is niet aangesloten op het stopcontact. ➔ Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (p. 35).
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De videocassette is verwijderd na het opnemen. • Er zijn nog geen opnamen op de nieuwe videocassette gemaakt.
De eindzoekfunctie werkt mogelijk niet correct.	• De videocassette heeft een leeg gedeelte aan het begin of in het midden.
Het batterijpak is raakt snel leeg.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak is niet volledig geladen. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op (p. 29). • Het batterijpak is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. ➔ Vervang deze met een nieuw batterijpak (p. 28).
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	• U hebt het batterijpak lange tijd gebruikt in een extreem warme of koude omgeving. • Het batterijpak is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. ➔ Vervang deze met een nieuw batterijpak (p. 28). • Het batterijpak is leeg. ➔ Gebruik een volledig opgeladen batterijpak (p. 28, 29). • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende gebruiksduur van de batterij. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op zodat de batterijspanningsaanduiding de juist gebruiksduur toont (p. 30).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsaanduiding aangeeft dat het batterijpak nog voldoende stroom kan leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende gebruiksduur van de batterij. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op zodat de batterijspanningsindicator de juist gebruiksduur toont (p. 30).
De videocassette kan niet worden verwijderd uit de houder.	• De stroombron is losgekoppeld. ➔ Sluit de stroombron stevig aan (p. 28, 35). • Het batterijpak is leeg. ➔ Gebruik een opgeladen batterijpak (p. 28, 29).
De ⏬ en ⏏ aanduidingen knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur op temperatuur komen (p. 331).
De resterende bandlengte wordt niet weergegeven.	• De REMAIN staat op AUTO in het instelmenu. ➔ Stel deze in op ON om de resterende bandlengte altijd weer te geven.

Bij gebruik van de “Memory Stick” 355 356

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de MEMORY stand. → Zet de schakelaar in de MEMORY stand (p. 165). • De “Memory Stick” is niet geplaatst. → Plaats een “Memory Stick” (p. 158).
Het opnemen werkt niet.	• De “Memory Stick” is vol. → Wis onnodige beelden en neem opnieuw op (p. 221). • Er is een niet juist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formatteer de “Memory Stick” op de camcorder of gebruik een andere “Memory Stick” (p. 158, 286). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323).
Een beeld kan niet worden gewist.	• Het beeld is beveiligd. → Annuleer de beveiliging van het beeld (p. 219). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323).
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323).
U kunt geen beeld beveiligen.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323). • Het te beveiligen beeld wordt niet weergegeven. → Druk op MEMORY PLAY om het beeld weer te geven (p. 202).
U kunt geen afdrukmarkering aan een stilstaande beeld toewijzen.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK. → Schuif het nokje terug (p. 323). • Het voor afdrukken te markeren beeld wordt niet weergegeven. → Druk op MEMORY PLAY om het beeld weer te geven (p. 202). • U probeert een afdrukmarkering aan te brengen bij bewegende beelden. → Bewegende beelden kunt u niet voor afdrukken markeren.
U kunt beelden niet weergeven op ware grootte.	• U kunt wellicht beelden niet op ware grootte weergeven wanneer u beelden probeert weer te geven die zijn opgenomen met andere apparatuur. Dit duidt niet op een storing.
U kunt beeldgegevens niet weergegeven.	• Mappen / bestanden die u een nieuwe naam hebt gegeven of beelden die verwerkt zijn met de computer, worden wellicht niet goed afgespeeld. De bestandsnaam knippert. • Als u beelden opneemt met andere apparatuur, worden de beelden misschien niet correct weergegeven op de camcorder.

Overigen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Easy Dubbing werkt niet.*1)	• De videorecorder en / of videocamerarecorder is niet juist ingesteld. → Zorg dat de ingangskeuzeschakelaar is ingesteld op LINE. Zorg dat de aan / uit-schakelaar van de videorecorder op VTR / VCR is gezet (p. 127). • De IR SETUP code of PAUSE MODE is niet juist ingesteld. → Selecteer de juiste IR SETUP code en PAUSE MODE voor de videorecorder. Controleer of de videorecorder naar behoren werkt met de IR TEST functie (p. 127).
De digitale programmamontage naar een videocassette werkt niet.*2)	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder is niet juist ingesteld. → Controleer de aansluiting en stel de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder opnieuw in (p. 137). • De camcorder is met de i.LINK kabel aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony. → Zet deze op IR (p. 137). • U hebt geprobeerd om een punt voor de montage in te stellen bij een leeg gedeelte van de videocassette. → Kies de punten voor montage in een gedeelte met opnamen (p. 145). • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Zorg dat de apparaten synchroon lopen (p. 143). • De IR SETUP code is onjuist. → Stel de juiste code in (p. 130). • PB MODE is ingesteld op Hi8 / 8 in het instelmenu.*3) → Zet deze op AUTO (p. 283).
De digitale programmamontage naar een “Memory Stick” werkt niet.*4)	• Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een leeg gedeelte van de videocassette. → Kies de punten voor montage in een gedeelte met opnamen (p. 194).
De afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd, werkt niet.*5)	• COMMANDER staat op OFF in het instelmenu. → Zet COMMANDER op ON (p. 291). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder obstakels. • De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst met de + en – polen verwisseld. → Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening (p. 358). • De batterijen zijn leeg. → Plaats nieuwe batterijen (p. 358).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnen geen TV-beelden of videobeelden op het scherm, ook al is de camcorder aangesloten op de uitgangsaansluitingen van andere apparatuur (aangesloten met het audio/video-snoer).*3)	• DISPLAY staat op V-OUT/LCD in het instelmenu. → Zet deze op LCD (p. 291).
Er klinkt vijf seconden lang een pieptoon of een wijsje.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur op temperatuur komen (p. 331). • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de videocassette en plaats deze opnieuw en probeer of de camcorder goed werkt.
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet de schakelaar in de OFF (CHG) stand.
BATTERY INFO wordt niet weergegeven.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet de schakelaar in de OFF (CHG) stand. • Het batterijpak is niet goed geplaatst. → Sluit het batterijpak juist aan (p. 28). • Het batterijpak is niet volledig leeg. → Plaats een volledig opgeladen batterijpak.
Geen enkele functie werkt terwijl de camcorder wel stroom krijgt.	→ Koppel het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder de batterij en sluit deze opnieuw aan na ongeveer een minuut. Schakel de stroom in. Als de functies nog steeds niet werken, opent u het LCD scherm en drukt u op de RESET toets met een puntig voorwerp. Als u op de RESET toets drukt, worden de standaardwaarden voor alle instellingen, waaronder de datum en de tijd, hersteld (p. 351).
Het USB stuurprogramma kan niet worden geïnstalleerd.*6)	• De camcorder is aangesloten op de computer met de USB-kabel voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid. Het stuurprogramma wordt niet herkend door de computer. → Verwijder het stuurprogramma dat niet wordt herkend en installeer het stuurprogramma opnieuw (p. 240).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

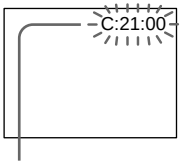
Probleem	Oorzaak en/of oplossing
USB Streaming functioneert niet.*6)	• Het USB stuurprogramma is niet juist geïnstalleerd. ➔ Verwijder het stuurprogramma dat niet wordt herkend en installeer het stuurprogramma opnieuw (p. 240). • Het besturingssysteem van de computer is Windows 98 of lager. • USB STREAM staat op OFF in het instelmenu. ➔ Zet deze op ON. • USB Streaming functioneert niet wanneer: – u een MPEG-film opneemt op een “Memory Stick”;*4) – u een foto opneemt op een “Memory Stick”.*4)
Beeldgegevens kunnen niet worden overgebracht via de USB aansluiting.*6)	• De USB-kabel is aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma is voltooid. ➔ Verwijder het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma en installeer het USB stuurprogramma opnieuw (p. 240).
De videocassette kan niet worden verwijderd zelfs als de deksel van de cassettehouder open is.	• Er is vocht gecondenseerd in de camcorder (p. 331).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Zelfdiagnose-aanduidingen

De camcorder heeft een zelfdiagnosefunctie. Met deze functie wordt de huidige status van de camcorder weergegeven op het scherm met een code van 5 tekens (een combinatie van een letter en cijfers). Als er een code van 5 tekens wordt weergegeven, vindt u de betekenis in de onderstaande tabel. De laatste twee tekens (aangeduid met ☐☐) verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm of beeldzoeker



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:☐☐:☐☐
  Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:☐☐:☐☐
  Neem contact op met uw Sony dealer of de plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony.

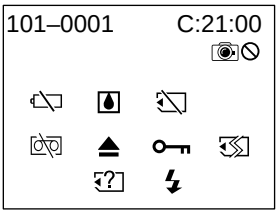
Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:☐☐	• U gebruikt wellicht een ander type batterijpak dan “InfoLITHIUM”. ➔ Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak (p. 31, 325).
C:21:☐☐	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur op temperatuur komen (p. 331).
C:22:☐☐	• De videokoppen zijn vuil. ➔ Reinig de videokoppen met de Sony V8-25CLD reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 332).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. ➔ Verwijder de videocassette en plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik. ➔ Koppel het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Nadat u de stroombron opnieuw hebt aangesloten, kunt u de camcorder weer in gebruik nemen.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Er is een storing opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen. ➔ Neem contact op met uw Sony dealer of plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony en geef de code van vijf tekens op. (bijvoorbeeld E:61:10)

Als u een bepaald probleem niet kunt verhelpen, neemt u contact op met uw Sony dealer of een plaatselijke onderhoudsdienst van Sony.

Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen

Als aanduidingen en berichten op het scherm verschijnen, controleert u de volgende punten.
Zie de pagina's tussen haakjes "( )" voor meer informatie.

Waarschuwingsaanduidingen



Waarschuwingsaanduiding voor videocassette/batterijpak

Langzaam knipperend:
- Het batterijpak is bijna leeg.
- De videocassette is bijna vol.

Snel knipperend:
- Het batterijpak is leeg.
- De videocassette is vol.*

101-0001 **Waarschuwing betreffende een bestand** 355 356

Langzaam knipperend:
- Het bestand is beschadigd.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeert de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden (p. 174).

C:21:00 **Zelfdiagnose-aanduiding** (p. 314)

Waarschuwing betreffende de batterij

Langzaam knipperend:
- De batterij is bijna leeg.
  Onder bepaalde omstandigheden knippert de aanduiding als er nog ongeveer vijf tot tien minuten aan batterijspanning over is.

Snel knipperend:
- Het batterijpak is leeg.
- Het batterijpak is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd *

Snel knipperend:
- Verwijder de videocassette, schakel de camcorder uit en laat de camcorder ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (p. 331).

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:
- De resterende bandlengte is korter dan de lengte voor een opname van vijf minuten.
- Er is geen videocassette geplaatst.*
- Het wispreventienokje op de videocassette staat op LOCK (rood)* (p. 41).

Snel knipperend:
- De videocassette is vol.*

Waarschuwing betreffende een incompatibele "Memory Stick"* 355 356

Langzaam knipperend:
- Er is een incompatibele "Memory Stick" geplaatst.

* Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

⏏ U moet de videocassette verwijderen *
Langzaam knipperend:
- Het wispreventienokje op de videocassette staat op LOCK (rood) (p. 41).

Snel knipperend:
- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (p. 331).
- De videocassette is vol.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 314).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" 355 356
Langzaam knipperend:
- Er is geen "Memory Stick" geplaatst.

Snel knipperend *:
- De "Memory Stick" kan niet worden gelezen door de camcorder (p. 157).
- Het beeld kan niet worden opgenomen op een "Memory Stick".

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering * 355 356
Snel knipperend:
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 323).
- De "Memory Stick" is niet juist geformatteerd (p. 286).

Het beeld is beveiligd * 355 356
Langzaam knipperend:
- Het beeld is beveiligd (p. 219).

Waarschuwing betreffende de flitser (los verkrijgbaar) 345 355 356
Snel knipperend:
- Er is iets mis met de externe flitser. (los verkrijgbaar)

Waarschuwingsindicator bij opname van stilstaande beelden
Langzaam knipperend:
- Het stilstaand beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick" 355 356 (p. 71).
- Het stilstaand beeld kan niet worden opgenomen op band 145 147 245 250 345 (p. 75).

* Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

Waarschuwingsmededelingen

• CLOCK SET	Stel de datum en de tijd in (p. 37).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak (p. 325).
• ⏏ TAPE END	De videocassette is vol.*
• NO TAPE	Plaats een videocassette.*
• CLEANING CASSETTE	De videokoppen zijn vuil. (De ⊗ indicator en de aanduiding “CLEANING CASSETTE” verschijnen beurtelings op het scherm.)* (p. 332)
• COPY INHIBIT 147 250 345 355 356	U probeert een beeld op te nemen met een auteursrecht-beveiligingssignaal * (p. 321).
• START/STOP KEY 218 418	Druk op START/STOP om de ORC instelling in te schakelen. Deze mededeling wordt in het wit weergegeven (p. 287).
• ORC 218 418	ORC werkt. Deze mededeling wordt in het wit weergegeven (p. 287).
• ϟ NOW CHARGING 345 355 356	Het opladen van een externe flitser (los verkrijgbaar) verloopt niet goed.*

* Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

Waarschuwingsberichten betreffende de “Memory Stick” 355 356

Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

• FULL	De “Memory Stick” is vol (p. 164).
• FOLDER NO. FULL	Het maximale aantal mappen is al gemaakt op de “Memory Stick” (tot map 999 MSDCF) (p. 200).
•	Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK (p. 323).
• NO FILE	Er zijn geen stilstaande beelden op de “Memory Stick” vastgelegd.
• NO MEMORY STICK	Er is geen “Memory Stick” geplaatst.
• AUDIO ERROR	U probeert een beeld op te nemen met geluid dat niet door de camcorder op een “Memory Stick” kan worden opgenomen (p. 188).
• MEMORY STICK ERROR	De gegevens op de “Memory Stick” zijn beschadigd (p. 159).
• FORMAT ERROR	Controleer het type formattering van de “Memory Stick” (p. 286).
• PLAY ERROR	Het beeld kan niet worden weergegeven. Plaats de “Memory Stick” opnieuw en probeer het beeld nogmaals weer te geven.
• REC ERROR	Controleer of het inkomend signaal voordat u opnieuw probeert op te nemen (p. 173, 191).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	De “Memory Stick” die is geplaatst, is niet compatibel met de camcorder.
• DELETING	U hebt op PHOTO gedrukt tijdens het wissen van alle beelden op de “Memory Stick”.
• FORMATTING	U hebt op PHOTO gedrukt tijdens het formatteren van een “Memory Stick”.
• NO FILE AVAILABLE	Er staan geen bestanden in de huidige PB map (p. 212).
• USB STREAMING ON GOING	U kunt geen “Memory Stick” procedures uitvoeren tijdens USB streaming (p. 249).
• READ-ONLY MEMORY STICK	De 100MSDCF is alleen voor afspelen (p. 201).

Videokassetten

Geeignete Kassetten und Aufnahme-/Wiedergabesysteme

345 355 356

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Digital8 (D8) (empfohlen) / Hi8 Hi8 / Digital8 D8 (aanbevolen)	Standard 8 mm (8)*1) / Standaard 8-mm 8 *1)
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
Wiedergabesystem *2)**/ Weergavesysteem** *2)	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8

145 147 245 250

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Digital8 (D8) (empfohlen) / Hi8 Hi8 / Digital8 D8 (aanbevolen)	Standard 8 mm (8)*1) / Standaard 8-mm 8 *1)
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	
Wiedergabesystem/ Weergavesysteem	Digital8 (D8) / Digital8 D8	

218 418

Geeignete Kassetten/ Bruikbare videocassettes	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8
Aufnahmesystem/ Opnamesysteem	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8
Wiedergabesystem *2)**/ Weergavesysteem** *2)	Hi8 (Hi8) / Hi8 Hi8	Standard 8 mm (8) / Standaard 8-mm 8

*1) Wenn Sie eine Standard-8-mm-Kassette (8) zum Aufnehmen verwenden, sollten Sie die Kassette auch mit diesem Camcorder wiedergeben. Mosaikartige Bildstörungen können auftreten, wenn Sie die Standard-8-mm-Kassette (8) auf einem anderen Camcorder (einschließlich einem anderen DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E) wiedergeben.

*2) Bei der Wiedergabe einer Kassette wird das System Hi8 (Hi8) bzw. Standard 8 mm (8) automatisch erkannt und das Wiedergabesystem wird automatisch entsprechend eingestellt.

Betreffende de videocassette

Bruikbare videocassettes en opname-/weergavesystemen

*1) Als u een standaard 8-mm 8 cassette gebruikt, moet u de cassette weergeven op de camcorder. Er kan een mozaïekstoring optreden wanneer u een standaard 8-mm 8 cassette op andere videorecorders afspeelt (ook bij een andere DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E).

*2) Wanneer u een cassette afspeelt, wordt het Hi8 Hi8-systeem of standaard 8-mm 8 systeem automatisch waargenomen en wordt automatisch het juiste weergavesysteem ingeschakeld.

Videokassetten

Was ist das „System Digital8 ( )“?

Dieses Videosystem ermöglicht digitale Aufnahmen auf Kassetten im Format Hi8 ( ) / Digital8 ( ).
Wenn Sie mit diesem Digital8 ( )-Camcorder auf Hi8 ( )- / Standard 8 mm ( )-Kassetten aufnehmen, verkürzt sich die Aufnahmedauer im Vergleich zu herkömmlichen Hi8 ( )- / Standard 8 mm ( )-Camcordern um zwei Drittel. Statt 90 Minuten Aufnahmedauer im SP-Modus stehen 60 Minuten zur Verfügung.

Was ist das „System Hi8 ( )“?

Das Hi8-System ( ) ist eine Erweiterung des Standard-8-mm-Systems ( ) und erlaubt eine bessere Aufnahmequalität.
Sie können eine im System Hi8 ( ) aufgenommene Kassette nur auf Hi8-Videorecordern / Videowiedergabegeräten korrekt wiedergeben lassen.

Bei der Wiedergabe

Wiedergeben eines im NTSC-System aufgenommenen Bandes

Sie können im NTSC-Videosystem aufgenommene Kassetten wiedergeben lassen, wenn das Band im SP-Modus aufgezeichnet wurde.

218 418

Beachten Sie jedoch, dass es bei der Wiedergabe eines im NTSC-System aufgenommenen Bandes zu folgenden Phänomenen kommt:

- Bei der Wiedergabe eines Bandes auf einem Fernsehschirm werden je nach Fernsehgerät möglicherweise nicht die Originalfarben angezeigt. Wenn Sie die Kassette auf einem Fernsehgerät wiedergeben, das mit mehreren Systemen kompatibel ist, setzen Sie NTSC PB in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus.
- Während der Wiedergabe erscheint ein schwarzer Streifen im unteren Bereich des Suchers.
- Sie können eine im LP-Modus und im NTSC-System aufgenommene Kassette weder auf dem LCD-Bildschirm noch auf einem Fernsehschirm wiedergeben.
- Wenn auf einem Band im PAL-System und im NTSC-System aufgenommene Abschnitte enthalten sind, arbeitet der Bandzähler nicht korrekt. Die Diskrepanz geht auf die unterschiedlichen Zählzyklen der beiden Videosysteme zurück.
- Sie können eine im NTSC-System aufgenommene Kassette nicht auf eine andere Videokamera überspielen.

Betreffende de videocassette

Wat is het “Digital8 systeem”?

Dit videosysteem is ontwikkeld voor het digitaal opnemen op Hi8 / Digital8 videocassettes. De opnameduur van de camcorder voor het Digital8 systeem met Hi8 / standaard 8-mm videocassettes is 2/3 van die met een gewone camcorder voor het Hi8 / standaard 8-mm systeem.
(Met de SP snelheid kunt u 60 minuten opnemen in plaats van 90 minuten.)

Wat is het “Hi8 systeem”?

Dit Hi8 systeem is een uitbreiding van het standaard 8-mm systeem en is ontwikkeld voor het maken van beelden van hogere kwaliteit.
U kunt een videocassette die is opgenomen met het Hi8 systeem niet juist weergeven op andere videorecorders / spelers dan een Hi8 videorecorder / speler.

Bij afspelen

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem

Videocassettes met opnamen met het NTSC video-kleursysteem kunt u weergeven als de opnamen zijn gemaakt met de SP snelheid.

218 418

Houd er rekening mee dat de volgende gebeurtenissen kunnen plaatsvinden tijdens het weergeven van een videocassette die is opgenomen met het NTSC kleursysteem.

- Wanneer u een videocassette weergeeft op een TV-scherm, worden de oorspronkelijke kleuren, afhankelijk van de TV, niet weergegeven. Wanneer u een videocassette weergeeft op een TV met het multisysteem, moet u NTSC PB op de gewenste stand zetten in het instelmenu.
- Tijdens de weergave verschijnt er een zwarte balk in het onderste gedeelte van de beeldzoeker.
- U kunt een videocassette die is opgenomen in het NTSC videosysteem met de LP snelheid niet weergeven op het LCD scherm of een TV scherm.
- Als er gedeelten op de videocassette zijn opgenomen met de PAL en NTSC videosystemen, is de tellerstand niet correct. Deze afwijking wordt veroorzaakt door het verschil tussen de cyclus van tellen van de twee videosystemen.
- U kunt videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC systeem niet monteren op een andere videorecorder.

Videokassetten

Copyright-Kontrollsignale

Bei der Wiedergabe

Wenn das auf dem Camcorder wiedergegebene Band Copyright-Kontrollsignale enthält, können Sie es mit einer anderen an den Camcorder angeschlossenen Videokamera nicht kopieren.

Bei der Aufnahme

147 250 345 355 356

Sie können keine Software auf den Camcorder kopieren, die Copyright-Kontrollsignale zum urheberrechtlichen Schutz von Software enthält. Die Anzeige COPY INHIBIT erscheint auf dem LCD-Bildschirm, im Sucher oder auf dem Fernsehschirm, wenn Sie versuchen, eine solche Software aufzunehmen. Dieser Camcorder zeichnet beim Aufnehmen keine Copyright-Kontrollsignale auf dem Band auf.

Bei der Wiedergabe einer Zweikanaltonkassette

145 147 245 250 345 355 356

Bei einer Kassette, die im System Digital8 (Ⓓ) aufgenommen wurde

Wenn Sie eine Kassette im System Digital8 (Ⓓ) wiedergeben, die von einer im DV-System aufgenommenen Zweikanaltonkassette überspielt wurde, setzen Sie HiFi SOUND in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus (S. 268).

Ton vom Lautsprecher

HiFi SOUND-Modus	Wiedergeben einer Stereokassette	Wiedergeben einer Zweikanaltonkassette
STEREO	Stereo	Hauptton und Zweitton
1	Linker Kanal	Hauptton
2	Rechter Kanal	Zweitton

Auf diesem Camcorder können Sie keine Zweikanaltonsendungen aufzeichnen.

Betreffende de videocassette

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen

Als de videocassette die u afspeelt op de camcorder auteursrecht-beveiligingssignalen bevat, kunt u de videocassette niet kopiëren met een andere videocamerarecorder die is aangesloten op de camcorder.

Bij opnemen

147 250 345 355 356

U kunt op deze camcorder geen software opnemen dat beveiligd is door een auteursrecht-beveiligingssignaal.
De COPY INHIBIT aanduiding verschijnt op het LCD scherm, in de beeldzoeker of op het TV-scherm wanneer u probeert dergelijke software op te nemen. Auteursrecht-beveiligingssignalen worden niet op de videocassette opgenomen door de camcorder tijdens het opnemen.

Afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid

145 147 245 250 345 355 356

Videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 Ⓓ systeem

Wanneer u een videocassette afspeelt die is opgenomen met het Digital8 Ⓓ systeem en waarop tweetalig geluid is ingelast dat werd opgenomen met het DV systeem, zet u HiFi SOUND in de gewenste stand in het instelmenu (p. 282).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi Sound stand	Weergave van videocassettes met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linkerkanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechterkanaal	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Videokassetten

Bei einer Kassette, die im System Hi8 (Hi8)/Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurde 345 355 356

Wenn Sie eine Zweikanaltonkassette wiedergeben, die mit einem AFM-HiFi-Stereosystem aufgezeichnet wurde, setzen Sie HiFi SOUND in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus (S. 268).

Ton vom Lautsprecher

HiFi SOUND-Modus	Wiedergeben einer Stereokassette	Wiedergeben einer Zweikanaltonkassette
STEREO	Stereo	Hauptton und Zweitton
1	Monaural	Hauptton
2	Ungewöhnlicher Ton	Zweitton

Auf diesem Camcorder können Sie keine Zweikanaltonsendungen aufzeichnen.

Anzeigen beim automatischen Erkennen des Systems

Das System Digital8 (Digital8) bzw. das System Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) wird automatisch erkannt und das Wiedergabesystem wird entsprechend automatisch eingestellt. Beim Umschalten des Systems erscheint ein blauer Bildschirm und die folgenden Anzeigen erscheinen auf dem Bildschirm. Manchmal ist auch ein Rauschen zu hören.

Digital8 → Hi8/8: Umschalten von Digital8 (Digital8) in Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8)
Hi8/8 → Digital8: Umschalten von Hi8 (Hi8) / Standard 8 mm (8) in Digital8 (Digital8)

Betreffende de videocassette

Videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8 /standaard 8-mm 8 systeem 345 355 356

Voor weergave van een videocassette met stereo of tweetalig geluid dat is opgenomen via een AFM HiFi stereo-installatie moet u HiFi SOUND op de gewenste stand zetten in het instelmenu (p. 282).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi Sound stand	Weergave van videocassettes met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Mono	Eerste geluidsspoor
2	Vreemde klank	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Aanduidingen tijdens de automatische detectie van het opnamesysteem

Er wordt automatisch vastgesteld of het Digital8 Digital8 systeem of Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem is gebruikt en er wordt automatisch hierop ingesteld voor de weergave. Tijdens het omschakelen van het systeem wordt het scherm blauw en verschijnen de volgende aanduidingen op het scherm. Soms is er ook een ruisend geluid te horen.

Digital8 → Hi8/8: Tijdens het overschakelen van Digital8 Digital8 naar Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8
Hi8/8 → Digital8: Tijdens het overschakelen van Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 naar Digital8 Digital8.

Informationen zum „Memory Stick“

Der „Memory Stick“ ist ein neuartiges kompaktes, tragbares und vielseitiges IC-Speichermedium mit einer höheren Datenkapazität als eine Diskette. Sie können damit nicht nur Daten zwischen „Memory Stick“-kompatiblen Geräten austauschen, sondern auf einem „Memory Stick“ auch Daten speichern und ihn damit als austauschbares, externes Speichermedium verwenden.

Es gibt zwei „Memory Stick“-Typen: den normalen „Memory Stick“ und einen „MagicGate Memory Stick“ mit der MagicGate *1)-Urheberrechtsschutztechnologie. Mit diesem Camcorder können Sie beide „Memory Stick“-Typen verwenden. Da dieser Camcorder die MagicGate-Standards jedoch nicht unterstützt, unterliegen mit dem Camcorder aufgezeichnete Daten nicht dem MagicGate-Urheberrechtsschutz.

Darüber hinaus können Sie auch einen „Memory Stick Duo“ und einen „Memory Stick PRO“ mit diesem Camcorder verwenden.

„Memory Stick“	Aufnahme/ Wiedergabe
Memory Stick (Memory Stick Duo*2))	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo*2))	○*3)
Memory Stick PRO	○*3)

*1) MagicGate ist eine Urheberrechtsschutztechnologie, die auf Verschlüsselungstechniken beruht.
*2) Wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ oder einen „MagicGate Memory Stick Duo“ verwenden, ist je nach Gerät unter Umständen ein dedizierter Adapter erforderlich.
*3) Daten, für die die MagicGate-Funktion erforderlich ist, können mit diesem Camcorder nicht aufgezeichnet oder wiedergegeben werden.

Es kann nicht garantiert werden, dass alle Memory Sticks fehlerfrei funktionieren.

• Bilder können nicht aufgezeichnet oder gelöscht werden, wenn die Schreibschutzlasche auf LOCK gesetzt ist.
Je nach „Memory Stick“-Typ können sich Position und Form der Schreibschutzlasche unterscheiden.

Betreffende de “Memory Stick”

Een “Memory Stick” is een nieuw compact, draagbaar en veelzijdig IC opnamemedium met een grotere opslagcapaciteit dan een floppy disk. U kunt niet alleen gegevens uitwisselen tussen apparaten die compatibel zijn met de “Memory Stick”, maar u kunt de “Memory Stick” ook gebruiken als een verwijderbaar extern opnameapparaat om gegevens op te slaan.

Er zijn twee types “Memory Stick”: een gewone “Memory Stick” en een “MagicGate Memory Stick” die is uitgerust met de MagicGate *1) copyright-beveiligingstechnologie. Beide types “Memory Stick” zijn geschikt voor de camcorder. De camcorder ondersteunt de MagicGate standaard echter niet en hierdoor zijn gegevens die met de camcorder zijn opgenomen niet afhankelijk van MagicGate copyright-beveiliging.

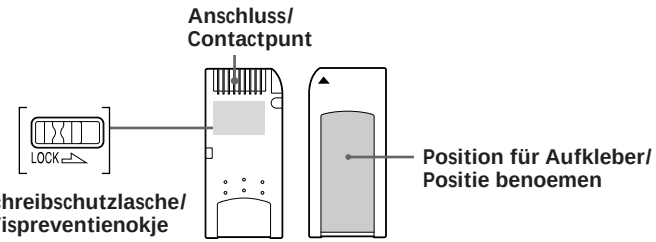
Bovendien kunt u de “Memory Stick Duo” en “Memory Stick PRO” gebruiken met de camcorder.

“Memory Stick”	Opnemen/ Afspelen
Memory Stick (Memory Stick Duo*2))	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo*2))	○*3)
Memory Stick PRO	○*3)

*1) MagicGate is copyrightbeveiligingstechnologie waarvoor coderingstechnologie wordt gebruikt.
*2) Wanneer u een “Memory Stick Duo” of “MagicGate Memory Stick Duo” gebruikt, hebt u wellicht een speciale adapter nodig, afhankelijk van het type apparaat.
*3) De camcorder kan geen gegevens opnemen of afspelen waarvoor de MagicGate functie nodig is.

Een probleemloze werking van alle Memory Stick media kan niet worden gegarandeerd.

• U kunt geen beelden opnemen of verwijderen als het wispreventienokje op LOCK is ingesteld.
De positie of de vorm van het wispreventienokje kan verschillen, afhankelijk van de gebruikte “Memory Stick”.



Informationen zum „Memory Stick“

- Nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht heraus und schalten Sie den Camcorder nicht aus, während gerade Daten gelesen oder geschrieben werden.
- In einer Umgebung mit statischer Elektrizität oder Störfeldern können Daten beschädigt werden.
- Es empfiehlt sich, auf der Festplatte des Computers eine Sicherungskopie wichtiger Daten anzulegen.
- Bringen Sie an der Stelle, die für einen Aufkleber vorgesehen ist, ausschließlich den mitgelieferten Aufkleber an.
- Bewahren Sie einen „Memory Stick“ beim Transportieren oder Lagern in der mitgelieferten Hülle auf.
- Berühren Sie den Anschluss an einem „Memory Stick“ nicht mit der Hand oder einem Metallgegenstand.
- Schützen Sie den „Memory Stick“ vor Stößen, verbiegen Sie ihn nicht und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Zerlegen Sie einen „Memory Stick“ nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Schützen Sie den „Memory Stick“ vor Wasser.
- Lagern und verwenden Sie den „Memory Stick“ nicht an Orten, an denen er folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  – hohen Temperaturen, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto vorkommen
  – direktem Sonnenlicht
  – Feuchtigkeit oder korrodierenden Substanzen

Hinweise zum Gebrauch des „Memory Stick Duo“ (gesondert erhältlich)

- Wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ mit dem Camcorder verwenden wollen, setzen Sie den „Memory Stick Duo“ unbedingt in einen Memory Stick Duo-Adapter ein.
- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ unbedingt richtig herum ein. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie einen Memory Stick Duo-Adapter nicht ohne einen „Memory Stick Duo“ ein. Andernfalls kommt es möglicherweise zu einer Fehlfunktion am Gerät.

Hinweis zum Gebrauch des „Memory Stick PRO“ (gesondert erhältlich)

Die Funktionsfähigkeit eines „Memory Stick PRO“ mit einer Kapazität von bis zu 1 GB kann bei diesem Camcorder garantiert werden.

Betreffende de “Memory Stick”

- Verwijder de “Memory Stick” niet en zet de camcorder niet uit als er gegevens worden gelezen of geschreven.
- Gegevens kunnen beschadigd raken op een plaats waar statische elektriciteit of elektrische storing voorkomt.
- U kunt het beste een reservekopie van belangrijke gegevens maken op de harde schijf van de computer.
- Kleef niets anders dan het meegeleverde label op de “Memory Stick”.
- Berg de “Memory Stick” op in het doosje als u hem draagt of opbergt.
- Raak de aansluiting van de “Memory Stick” niet aan en breng deze niet in contact met een metalen voorwerp.
- Probeer de “Memory Stick” niet aan te stoten, te buigen of te laten vallen.
- Probeer de “Memory Stick” niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat de “Memory Stick” niet nat wordt.
- Gebruik of bewaar de “Memory Stick” niet onder de volgende omstandigheden:
  – hitte, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat
  – plaatsen die aan direct zonlicht zijn blootgesteld
  – vochtige of corrosieve omgevingen

Opmerkingen over “Memory Stick Duo” (los verkrijgbaar)

- Voordat u de “Memory Stick Duo” gaat gebruiken met de camcorder, moet u controleren of u de “Memory Stick Duo” in een Memory Stick Duo adapter hebt geplaatst.
- Controleer of de “Memory Stick Duo” in de juiste richting is geplaatst. Als u de “Memory Stick Duo” in de verkeerde richting plaatst, kan het apparaat beschadigd raken.
- Plaats een Memory Stick Duo adapter nooit zonder dat een “Memory Stick Duo” is geplaatst. Als u dit wel doet, kan dit een storing van het apparaat veroorzaken.

Opmerking over “Memory Stick PRO” (los verkrijgbaar)

Een “Memory Stick PRO” met een capaciteit van maximaal 1 GB kan worden gebruikt met deze camcorder.

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Ein „InfoLITHIUM“-Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku mit Funktionen zum Austauschen von Daten bezüglich der Betriebsbedingungen zwischen dem Camcorder und einem Netzteil / Ladegerät (gesondert erhältlich).
Der „InfoLITHIUM“-Akku berechnet die Leistungsaufnahme gemäß den Betriebsbedingungen des Camcorders und zeigt die Restladung in Minuten an. Die geschätzte Betriebsdauer und die Ladeendezeit werden ebenfalls angezeigt.

Laden des Akkus

- Sie müssen den Akku laden, bevor Sie den Camcorder in Betrieb nehmen.
- Es empfiehlt sich, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, bis die Ladeanzeige erlischt. Wenn Sie den Akku bei anderen Temperaturen laden, wird er möglicherweise nicht effizient geladen.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, lösen Sie das Kabel von der Buchse DC IN am Camcorder oder nehmen Sie den Akku ab.

Effektive Nutzung des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. Das heißt, die Betriebsdauer des Akkus ist in kalter Umgebung kürzer. Es empfiehlt sich, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen, damit der Akku länger hält:
  – Stecken Sie den Akku zum Erwärmen in eine Jacken- oder Hosentasche und bringen Sie ihn erst unmittelbar vor dem Starten der Aufnahme am Camcorder an.
  – Verwenden Sie einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, gesondert erhältlich).

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Wat is een “InfoLITHIUM” batterij?

Het “InfoLITHIUM” batterijpak is een lithium-ionen battterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruikstoestand tussen uw camcorder en een netspanningsadapter / batterijlader (los verkrijgbaar).
Het “InfoLITHIUM” batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm. De geschatte werkingstijd en de oplaadduur worden ook op het scherm getoond.

Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- U kunt het batterijpak het beste opladen bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C tot de lamp voor opladen wordt uitgeschakeld. Als u de batterij oplaadt bij een temperatuur buiten dit bereik, wordt de batterij niet altijd goed opgeladen.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van de camcorder of verwijdert u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
  – Bewaar het batterijpak bijvoorbeeld in een binnenzak om het warm te houden en plaats het pas in de camcorder vlak voordat u gaat opnemen.
  – Gebruik zo mogelijk een batterijpak met een grote capaciteit (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, los verkrijgbaar).

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

- Wenn Sie den LCD-Bildschirm häufig verwenden oder häufig die Wiedergabe starten und vorwärts- oder zurückspulen, wird der Akku schneller leer. Es empfiehlt sich, einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, gesondert erhältlich) zu verwenden.
- Stellen Sie den Schalter POWER unbedingt auf OFF (CHG), wenn Sie mit dem Camcorder nicht aufnehmen oder wiedergeben. Dem Akku wird auch dann Strom entzogen, wenn sich der Camcorder im Bereitschafts- oder Wiedergabepausemodus befindet.
- Halten Sie Ersatzakkus für das Zwei- bis Dreifache der erwarteten Aufnahmedauer bereit. Machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.
- Halten Sie den Akku von Wasser fern. Der Akku ist nicht wassergeschützt.

Akkurestladungsanzeige

- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl die Restladungsanzeige angibt, dass noch genügend Restladung vorhanden ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist. Beachten Sie jedoch, dass sich die richtige Ladungsanzeige manchmal nicht wiederherstellen lässt, wenn der Akku lange Zeit bei hohen Temperaturen oder häufig verwendet wird oder in vollständig geladenem Zustand bleibt. Betrachten Sie die Restladungsanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Die Markierung ⮌, die anzeigt, dass nur noch wenig Restladung vorhanden ist, blinkt manchmal je nach Betriebsbedingungen oder Umgebungstemperatur usw., auch wenn die Restladung noch für etwa fünf bis zehn Minuten ausreicht.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

- Bij intensief gebruik van de LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leegraken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met grote capaciteit (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, los verkrijgbaar).
- Zet zoveel mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met uw camcorder. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reservebatterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op een batterijpak komt. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

Resterende batterijduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aanduiding voor de resterende batterijduur geeft de geschatte opnameduur weer.
- Soms kan de ⮌ batterij-leeg aanduiding gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de camcorder in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Aufbewahren des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, führen Sie einmal im Jahr folgende Maßnahme durch, damit die Funktionsfähigkeit des Akkus erhalten bleibt:
  1. Laden Sie den Akku vollständig auf.
  2. Entladen Sie den Akku mit einem elektronischen Gerät.
  3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab und lagern Sie ihn kühl und dunkel.
- Um den Akku mit dem Camcorder zu entladen, lassen Sie den Camcorder ohne eingelegte Kassette im Bereitschaftsmodus, bis sich das Gerät ausschaltet.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Akkukapazität verringert sich allmählich, je häufiger Sie ihn verwenden und je mehr Zeit vergeht. Wenn die Betriebsdauer des Akkus sich erheblich verkürzt, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Besorgen Sie in diesem Fall einen neuen Akku.
- Die Akkulebensdauer hängt von der Aufbewahrung sowie den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der einzelnen Akkus ab.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Juiste opslag van het batterijpak

- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
  1. Laad het batterijpak volledig op.
  2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
  3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang tot de batterij geen stroom meer levert.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Informationen zu i.LINK

Bei der Buchse DV an diesem Camcorder handelt es sich um eine i.LINK-kompatible DV-Buchse. In diesem Abschnitt werden der i.LINK-Standard und seine Merkmale beschrieben.

Was ist „i.LINK“?

i.LINK ist eine digitale, serielle Schnittstelle zur Übertragung von digitalen Video-, Audio- und anderen Daten in beiden Richtungen zwischen Geräten mit i.LINK-Buchsen sowie zum Steuern anderer Geräte.
i.LINK-kompatible Geräte können über ein einziges i.LINK-Kabel miteinander verbunden werden. Mithilfe dieser Technik können Steuersignale und Daten zwischen verschiedenen digitalen AV-Geräten ausgetauscht werden.
Wenn zwei oder mehr i.LINK-kompatible Geräte in einer Reihenschaltung mit diesem Camcorder verbunden sind, können Steuersignale und Daten nicht nur mit dem direkt an diesen Camcorder angeschlossenen Gerät ausgetauscht werden, sondern über das direkt angeschlossene Gerät auch mit den anderen Geräten.
Zu beachten ist jedoch, dass die Steuerung anderer Geräte je nach den Merkmalen und technischen Eigenschaften der angeschlossenen Geräte variieren kann und dass der Austausch von Steuersignalen und Daten bei manchen angeschlossenen Geräten unter Umständen gar nicht möglich ist.

Hinweis

Normalerweise kann nur ein Gerät über ein i.LINK-Kabel an diesen Camcorder angeschlossen werden. Wenn Sie ein i.LINK-kompatibles Gerät mit zwei oder mehr i.LINK-Buchsen (DV-Buchsen) an diesen Camcorder anschließen wollen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät nach.

Die Bezeichnung „i.LINK“

i.LINK ist eine gängige Bezeichnung für die von Sony entwickelte IEEE 1394-Norm für Datentransportbusse. Diese Norm wird von vielen Unternehmen unterstützt.
IEEE 1394 ist ein internationaler Standard des Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV-aansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.
Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio / video-apparatuur.
Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunt u naast de gegevensoverdracht ook de andere doorverbonden apparaten bedienen.
Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via het i.LINK aansluitsnoer slechts één apparaat worden aangesloten. Voor het aansluiten van dit apparaat op i.LINK apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV stekkerbussen) wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.
IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Informationen zu i.LINK

i.LINK-Baudrate

Die maximale i.LINK-Baudrate hängt von den Geräten ab. Drei maximale Baudraten sind definiert:

S100 (ca. 100 Mbps *)
S200 (ca. 200 Mbps)
S400 (ca. 400 Mbps)

Die Baudrate ist in den „Technischen Daten“ in den Bedienungsanleitungen zu den jeweiligen Geräten angegeben. Bei einigen Geräten befindet sich diese Angabe auch neben der i.LINK-Buchse.
Die maximale Baudrate von Geräten, wie z. B. diesem Camcorder, bei denen die Baudrate nicht ausdrücklich angegeben ist, entspricht „S100“. Wenn Geräte mit unterschiedlicher Baudrate miteinander verbunden werden, kann die tatsächliche Baudrate von der angegebenen abweichen.

* Was ist „Mbps“?
Mbps ist die Abkürzung für Megabit pro Sekunde und gibt an, wie viele Daten in einer Sekunde gesendet oder empfangen werden können. Bei einer Baudrate von 100 Mbps können z. B. 100 Megabit Daten in einer Sekunde gesendet werden.

i.LINK-Funktionen bei diesem Camcorder

Wenn dieser Camcorder an ein anderes Videogerät mit DV-Buchsen angeschlossen ist, schlagen Sie Einzelheiten zum Überspielen bitte auf Seite 124 und 152 nach.
Dieser Camcorder kann nicht nur an Videogeräte, sondern auch an andere i.LINK-kompatible (DV) Geräte von Sony (z. B. Computer der Reihe VAIO) angeschlossen werden.
Bevor Sie diesen Camcorder an einen Computer anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass von diesem Gerät unterstützte Anwendungssoftware bereits auf dem Computer installiert ist.
Einzelheiten zu den Sicherheitsmaßnahmen beim Anschließen dieses Camcorders schlagen Sie bitte auch in den Bedienungsanleitungen zu den anzuschließenden Geräten nach.

Erforderliches i.LINK-Kabel

Verwenden Sie zum DV-Überspielen das i.LINK-Kabel von Sony (4-polig-zu-4-polig).

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ongeveer 100 Mbps *)
S200 (ongeveer 200 Mbps)
S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder “Technische gegevens”.
Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus.
Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de “S100” snelheid.
Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid verschillen van de aangegeven snelheid.

* Wat is “Mbps”?
Mbps staat voor megabit per seconde, dat wil zeggen de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mpbs dat er in één seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van / naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op p. 124 en 152.
Dit apparaat kan ook aangesloten worden op andere i.LINK (DV) compatibele niet-video apparaten van Sony (bijvoorbeeld VAIO series computer).
Voordat u dit apparaat aansluit op een computer, moet u zorgen dat er op de computer toepassingen zijn geïnstalleerd die door dit apparaat worden ondersteund.
Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

Verwenden des Camcorders im Ausland

Verwenden des Camcorders im Ausland

Mithilfe des mit dem Camcorder gelieferten Netzteils können Sie den Camcorder in allen Ländern und Regionen verwenden, die eine Stromversorgung mit 100 V bis 240 V Wechselstrom und 50/60 Hz anbieten.

Dieser Camcorder ist ein PAL-Gerät. Wenn die Wiedergabe auf dem Bildschirm eines Fernsehgeräts erfolgen soll, muss es sich um ein PAL-Gerät mit VIDEO/AUDIO-Eingangsbuchse handeln.
Im Folgenden sind die Farbfernsehsysteme der einzelnen Länder aufgeführt.

Länder mit PAL-System
Australien, Belgien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien, Hongkong, Italien, Kuwait, Malaysia, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn usw.

Land mit PAL-M-System
Brasilien

Länder mit PAL-N-System
Argentinien, Paraguay, Uruguay

Länder mit NTSC-System
Bahamas, Bolivien, Chile, Ecuador, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, mittelamerikanische Länder, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela usw.

Länder mit SECAM-System
Bulgarien, Frankreich, Guinea, Irak, Iran, Monaco, Russland, Ukraine usw.

Einfaches Einstellen der Uhr bei Zeitverschiebung

Sie können die Uhr mühelos auf die Ortszeit einstellen, indem Sie eine Zeitverschiebung angeben. Wählen Sie dazu WORLD TIME in den Menüeinstellungen aus. Auf Seite 277 finden Sie weitere Informationen dazu.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor en PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een VIDEO/AUDIO ingangsaansluiting.
Zie onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem
Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechië, Zweden, Zwitserland, enzovoort

PAL-M systeem
Brazilië

PAL-N systeem
Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem
Bahama's, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, Filippijnen, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, Verenigde Staten, enzovoort

SECAM-systeem
Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Iran, Irak, Monaco, Oekraïne, Rusland, enzovoort

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Selecteer WORLD TIME in het instelmenu. Zie pagina 291 voor nadere bijzonderheden.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Feuchtigkeitskondensation

Wird der Camcorder direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann sich im Gerät, auf dem Band oder auf dem Objektiv Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall kann das Band an der Kopftrommel festkleben und beschädigt werden oder der Camcorder funktioniert nicht mehr korrekt. Wenn sich im Camcorder Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, ertönt der Signalton und die Anzeige 💧 blinkt. Wenn gleichzeitig die Anzeige ⏏ blinkt, ist eine Kassette in den Camcorder eingelegt. Wenn sich auf dem Objektiv Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, erscheint die Anzeige nicht.

Wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat

Alle Funktionen sind deaktiviert, solange die Warnanzeige leuchtet. Sie können nur noch die Kassette auswerfen lassen (⏏ OPEN / EJECT). Lassen Sie die Kassette auswerfen, schalten Sie den Camcorder aus und lassen Sie ihn etwa eine Stunde mit geöffnetem Kassettenfach stehen. Sie können den Camcorder wieder benutzen, wenn die Anzeige 💧 nicht blinkt.

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann sich niederschlagen, wenn der Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird (oder umgekehrt) oder wenn Sie den Camcorder in folgenden Situationen benutzen:

– Sie bringen den Camcorder von einer Skipiste in einen beheizten Raum.
– Sie bringen den Camcorder von einem klimatisierten Auto oder Raum in die Hitze draußen.
– Sie benutzen den Camcorder nach einem Gewitter oder Regenschauer.
– Sie benutzen den Camcorder in heißer oder feuchter Umgebung.

So verhindern Sie Feuchtigkeitskondensation

Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, stecken Sie ihn in eine Plastiktüte und verschließen Sie diese sorgfältig. Nehmen Sie den Camcorder aus der Tüte heraus, sobald die Lufttemperatur in der Tüte der Umgebungstemperatur entspricht. Das dauert etwa eine Stunde.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de 💧 indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de ⏏ indicator knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, gaan er geen waarschuwingslampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets (⏏ OPEN / EJECT). Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de 💧 indicator niet verschijnt.

Betreffende condensvorming

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

– Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
– Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
– Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt;
– Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas.

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Wartungshinweise

Reinigen der Videoköpfe

Um bei Aufnahme und Wiedergabe eine optimale Bildqualität sicherzustellen, sollten Sie die Videoköpfe bei Bedarf reinigen.

Wenn eins der unter **[a]**, **[b]** oder **[c]** gezeigten Phänomene auftritt (S. 332, 333), reinigen Sie die Videoköpfe 10 Sekunden lang mit der Reinigungskassette V8-25CLD von Sony (gesondert erhältlich). Überprüfen Sie danach die Bildqualität und wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn das Bild noch immer gestört ist.
Wenn die Videoköpfe sehr stark verschmutzt sind, wird der ganze Bildschirm blau **[c]**.

145 147 245 250 345 355 356

Bei Wiedergabe/Aufnahme im System Digital8 ( )

Die Videoköpfe sind wahrscheinlich verschmutzt, wenn:
– mosaikartige Bildstörungen auf dem Wiedergabebild erscheinen.
– das Wiedergabebild sich nicht bewegt.
– das Wiedergabebild kaum sichtbar ist.
– das Wiedergabebild nicht erscheint.
– die Anzeige ⊗ und die Meldung „ CLEANING CASSETTE“ nacheinander erscheinen .

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

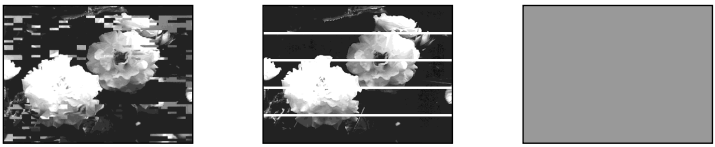
Om fraaie storingsvrije beelden te behouden en te zorgen dat het opnemen goed verloopt, dient u de videokoppen regelmatig schoon te maken.

Als het onderstaande probleem **[a]**, **[b]** of **[c]** zich voordoet (p. 332, 333), maakt u de videokoppen gedurende tien seconden schoon met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.
Als de videokoppen vuiler worden, wordt het hele venster blauw **[c]**.

145 147 245 250 345 355 356

Bij het afspelen/opnemen met het Digital8 ( ) systeem

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:
– er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
– de weergegeven beelden niet bewegen;
– de weergegeven beelden erg onduidelijk zijn;
– er helemaal geen beeld meer verschijnt;
– de ⊗ indicator en de mededeling “ CLEANING CASSETTE” beurtelings op het scherm verschijnen.



Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

218 418 345 355 356

Bei Wiedergabe im System Hi8 (Hi8)/ Standard 8 mm (8)

Die Videoköpfe sind wahrscheinlich verschmutzt, wenn:

– die Anzeige ⊗ und die Meldung „CLEANING CASSETTE“ nacheinander erscheinen oder die Anzeige ⊗ auf dem Bildschirm blinkt.
– das Wiedergabebild Störungen aufweist.
– das Wiedergabebild kaum sichtbar ist.
– das Wiedergabebild nicht erscheint.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

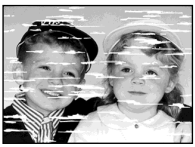
218 418 345 355 356

Bij het afspelen van videocassettes in het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem

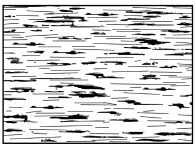
Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

– de ⊗ indicator en de mededeling “CLEANING CASSETTE” beurtelings op het scherm verschijnen of de ⊗ indicator op het scherm knippert;
– er storing in de weergegeven beelden te zien is;
– de weergegeven beelden erg onduidelijk zijn;
– er helemaal geen beeld meer verschijnt.

[a]



[b]



[c]

Reinigen des LCD-Bildschirms

Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Staub auf dem LCD-Bildschirm empfiehlt es sich, das LCD-Reinigungs-Kit (gesondert erhältlich) zu verwenden.

Hinweise

- Bewahren Sie den Camcorder mit **herausgenommener Kassette** auf, wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwenden wollen.
- Reinigen Sie die Köpfe vor wichtigen Aufnahmen oder bei Bild- oder Tonstörungen während der Wiedergabe mit einer gesondert erhältlichen Reinigungskassette.
- Wenn das Wiedergabebild auch nach dem Reinigen der Videoköpfe mit einer Reinigungskassette noch Störungen aufweist, sind die Videoköpfe möglicherweise nach langer Nutzungsdauer abgenutzt. In diesem Fall müssen Sie die Videoköpfe gegen neue austauschen. Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen lokalen autorisierten Kundendienst von Sony.

LCD scherm reinigen

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigingsset (los verkrijgbaar).

Opmerkingen

- Als u de camcorder voor langere tijd opbergt, moet u de **videocassette verwijderen**.
- Reinig de videokoppen met een los verkrijgbaar reinigingsmiddel voor videokoppen (reinigingscassette) voordat u belangrijke opnamen maakt of als het beeld of geluid vervormd is bij het afspelen.
- Als er in de weergegeven beelden nog steeds storing te zien is na het reinigen van de videokoppen met een reinigingscassette, kunnen de videokoppen versleten zijn door langdurig gebruik. Als dit het geval is, dient u ze te vervangen door nieuwe koppen. Neem contact op met uw Sony dealer of de lokale onderhoudsdienst van Sony.

Laden des integrierten Akkus

Der Camcorder wird mit einem integrierten Akku geliefert, mit dessen Hilfe Datum und Uhrzeit usw. unabhängig von der Einstellung des Schalters POWER gespeichert bleiben. Der integrierte Akku ist immer geladen, solange Sie den Camcorder regelmäßig benutzen. Er entlädt sich jedoch allmählich, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen. Nach **etwa drei Monaten** ist er vollständig entladen, wenn Sie den Camcorder in dieser Zeit gar nicht verwendet haben. Auch wenn der integrierte Akku entladen ist, können Sie den Camcorder problemlos benutzen. Damit Datum, Uhrzeit und andere Daten gespeichert bleiben, laden Sie den Akku, wenn er sich entladen hat.

Laden des integrierten Akkus:

– Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an eine Netzsteckdose an und lassen Sie ihn bei ausgeschaltetem Schalter POWER über 24 Stunden stehen.
– Oder bringen Sie einen vollständig geladenen normalen Akku am Camcorder an und lassen Sie den Camcorder ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) über 24 Stunden lang stehen.

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds opnieuw opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na **ongeveer drie maanden** helemaal leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende manieren.

Opladen van de ingebouwde oplaadbare batterij:

– Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat de camcorder meer dan 24 uur ongebruikt staan met de POWER schakelaar uitgeschakeld.
– Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.

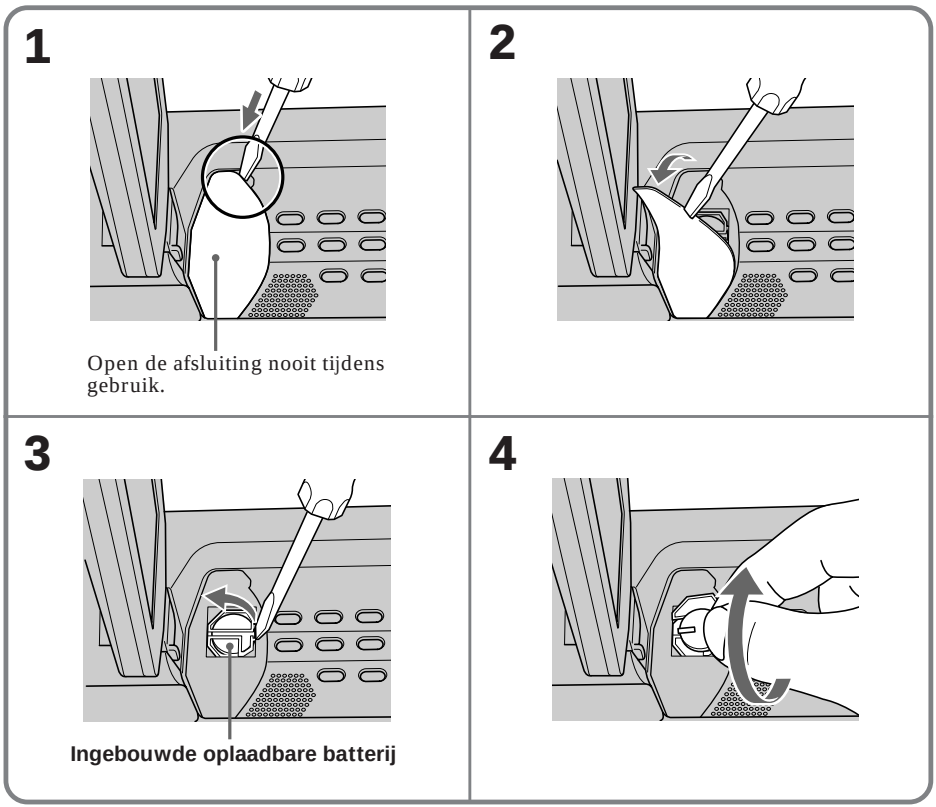
De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

Zorg ervoor dat u de ingebouwde oplaadbare batterij uit de camcorder haalt wanneer u de camcorder weggooit.
Gooi de ingebouwde oplaadbare batterij weg volgens de richtlijnen voor klein chemisch afval (KCA).

Gereedschap: een schroevendraaier met platte kop of iets vergelijkbaars

Controleer of de camcorder niet is aangesloten op het stopcontact voordat u deze procedure uitvoert.

(1) De houder voor de ingebouwde oplaadbare batterij vindt u onder het LCD scherm naast de bedieningstoetsen. Steek de punt van het gereedschap in de sleuf van de afsluiting van de batterijhouder zoals wordt aangegeven.
(2) Trek de afsluiting naar boven met het gereedschap om deze te verwijderen.
(3) Steek de punt van het gereedschap onder de ingebouwde oplaadbare batterij en trek de batterij omhoog met het gereedschap.
(4) Draai de batterij en verwijder deze. Pas op dat u uw vingers niet verwondt.



Sicherheitsmaßnahmen

Camcorder

- Betreiben Sie den Camcorder mit einem Akku (7,2 V) oder einem Netzteil (8,4 V).
- Wenn Sie das Gerät mit Netz- oder Gleichstrom betreiben möchten, verwenden Sie das in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Zubehör.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose und lassen Sie es von Ihrem Sony-Händler überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um und schützen Sie es vor Stößen. Bitte behandeln Sie das Objektiv mit besonderer Sorgfalt.
- Achten Sie darauf, dass der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- Wickeln Sie den Camcorder während des Betriebs nicht in ein Tuch o. ä. ein. Andernfalls kann sich im Inneren des Geräts ein Wärmestau bilden.
- Halten Sie den Camcorder von starken Magnetfeldern oder mechanischen Vibrationen fern.
- Berühren Sie den LCD-Bildschirm nicht mit den Fingern oder mit einem spitzen Gegenstand.
- Wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen, kann ein Störbild auf dem Bildschirm zu sehen sein. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Beim Betrieb des Camcorders kann sich die Rückseite des LCD-Bildschirms erwärmen. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Integrierte Leuchte

- Schützen Sie die integrierte Leuchte vor Stößen und Erschütterungen, während sie eingeschaltet ist. Andernfalls kann die Birne beschädigt werden oder die Lebensdauer der Birne kann sich verringern.
- Achten Sie darauf, dass die integrierte Leuchte nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt, während sie eingeschaltet ist. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die integrierte Leuchte kann beschädigt werden.

Umgang mit Kassetten

- Führen Sie keine Gegenstände in die kleinen Aussparungen an der Rückseite einer Kassette ein. Anhand dieser Aussparungen kann das Gerät den Bandtyp, die Bandstärke und die Einstellung der Überspielschutzlasche erkennen.
- Öffnen Sie das Kassettengehäuse nicht und berühren Sie nicht das Band.
- Berühren oder beschädigen Sie die Anschlüsse nicht. Mit einem weichen Tuch können Sie Staub von den Anschlüssen entfernen.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met een netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoed het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic. Het inwendige kan hierdoor ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij gebruik en opslag plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het scherm verschijnen. Dit duidt niet op een storing.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm warm worden. Dit duidt niet op een storing.

Ingebouwde lamp

- Stoot niet tegen de ingebouwde lamp als deze is ingeschakeld; dit kan de lamp beschadigen of de levensduur ervan verkorten.
- Laat de ingebouwde lamp niet aanstaan terwijl deze op of tegen iets geplaatst is; hierdoor kan brand ontstaan of de ingebouwde lamp beschadigd raken.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek geen voorwerpen in de kleine openingen aan de achterzijde van de videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- of uitgeschoven is.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Probeer de aansluitingen niet aan te raken of te beschadigen. Reinig de aansluitingen met een zachte doek om stof te verwijderen.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Pflege des Camcorders

- Nehmen Sie die Kassette heraus und schalten Sie den Camcorder dann von Zeit zu Zeit ein, bedienen Sie die Kamera (CAMERA- und VCR/PLAYER-Funktionen) und spielen Sie eine bestimmte Zeit lang *1) ein Band ab, wenn der Camcorder längere Zeit nicht benutzt werden soll.*2)
- Entfernen Sie Staub auf dem Objektiv mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen Tuch von Fingerabdrücken.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Camcorders mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Diese könnten die Oberfläche angreifen.
- Lassen Sie keinen Sand in den Camcorder gelangen. Wenn Sie den Camcorder an einem Sandstrand oder an einem staubigen Ort benutzen, schützen Sie ihn vor Sand und Staub. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen oder der Camcorder kann irreparabel beschädigt werden.

Anschließen an einen VAIO-Computer 345 355 356

Wenn Sie Bilder, die im System Hi8 (Hi8)/ Standard 8 mm (8) aufgezeichnet wurden, auf einen VAIO von Sony übertragen wollen

Die Funktion Program Capture von DVgate Motion funktioniert nicht. Um diese Funktion verwenden zu können, überspielen Sie die Bilder zunächst auf eine Digital8 ( )- oder DV-Kassette und übertragen Sie die Bilder dann auf den VAIO von Sony.

Anschließen an einen Computer

145 147 245 250 345 355 356

Wenn Sie über das i.LINK-Kabel Bilder aufnehmen, die Sie mit dem Computer ver- oder bearbeitet haben, verwenden Sie eine neue Kassette im Format Hi8 (Hi8) / Digital8 ( ).

*1) 3 Minuten: 145 147 245 250 345 355 356
5 Minuten: 218 418

*2) Die am Schalter POWER einstellbaren Modi hängen vom jeweiligen Modell ab (S. 26).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt *2) en bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd de camcorder in te schakelen, de CAMERA en de VCR/PLAYER functies te bedienen en een bepaalde tijd een videoband af te spelen.*1)
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel zand of stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Bij aansluiting op uw computer

345 355 356

Overbrengen van beelden opgenomen met het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem naar een Sony VAIO

De Program Capture functie van het DVgate Motion kunt u hiervoor niet direct gebruiken. Om deze functie te gebruiken, dient u de beelden eerst over te zetten naar een Digital8 of DV band en dan kunt u de beelden daar vanaf overbrengen naar uw Sony VAIO computer.

Bij aansluiting op uw computer

145 147 245 250 345 355 356

Wanneer u een beeld dat is bewerkt of aangepast op de computer, opneemt met de i.LINK kabel, moet u een nieuwe Hi8 Hi8 / Digital8 videocassette gebruiken.

*1) drie minuten: 145 147 245 250 345 355 356
vijf minuten: 218 418

*2) De standen van de POWER schakelaar verschillen per model (p. 26).

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Netzteil

- Trennen Sie das Netzteil vom Netzstrom, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen wollen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, niemals am Netzkabel selbst.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät beschädigt oder fallengelassen wurde.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Dadurch könnte das Netzkabel beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlags.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Anschlussbereichs in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Während Sie das Netzteil benutzen, insbesondere während des Ladens, halten Sie es von AM-Empfängern und Videogeräten fern. Andernfalls kann der AM-Empfang oder die Funktion der Videogeräte gestört werden.
- Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  – extremen Temperaturen
  – Staub oder Schmutz
  – hoher Luftfeuchtigkeit
  – Vibrationen

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voorlopig niet meer gebruikt. Voor het losmaken van het netsnoer moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat gevallen is of beschadigd is geraakt.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dit zou het snoer ernstig kunnen beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het apparaat toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer het apparaat niet te demonteren.
- Bescherm de adapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat het apparaat niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens het opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers. Het apparaat kan storing veroorzaken in het videobeeld of de AM radio-ontvangst.
- Tijdens het gebruik zal de adapter warm worden. Dit duidt niet op een storing.
- Leg de adapter niet op plaatsen die blootstaan aan:
  – extreem hoge of lage temperaturen;
  – veel stof of vuil;
  – regen of vocht;
  – mechanische schokken of trillingen.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Pflege und Aufbewahrung des Objektivs

- Wischen Sie die Objektivlinse in folgenden Fällen mit einem weichen Tuch sauber:
  - Wenn sich Fingerabdrücke auf der Objektivlinse befinden.
  - In heißer oder feuchter Umgebung
  - Wenn das Objektiv nahe am Meer und anderen Gegenden mit salzhaltiger Luft verwendet wird.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem Ort mit guter Luftzirkulation und möglichst wenig Staub oder Schmutz auf.

Damit sich kein Schimmel bilden kann, empfiehlt es sich, die Schritte oben regelmäßig auszuführen.
Es empfiehlt sich, den Camcorder etwa einmal im Monat einzuschalten und zu bedienen, damit er lange Zeit in optimalem Zustand bleibt.

Akku

- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät oder ein Videogerät mit Ladefunktion.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuanschlüssen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Bewahren Sie den Akku in kühler, trockener Umgebung auf.
- Schützen Sie den Akku vor Stößen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
  - als er vingerafdrukken op de lens zitten
  - op erg warme plaatsen met veel vocht
  - bij gebruik in een omgeving met erg zoute lucht, zoals aan de kust
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Onderhoud het apparaat regelmatig om schimmelgroei te voorkomen.
Het is aanbevolen uw camcorder minstens eens per maand een keer in te schakelen en te gebruiken om het apparaat in goede staat te houden.

Oplaadbaar batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten kunnen komen om kortsluiting te voorkomen.
- Houd het oplaadbare batterijpak uit de buurt van open vuur.
- Stel het oplaadbare batterijpak nooit bloot aan temperaturen boven 60ºC, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Bewaar het oplaadbare batterijpak in een koele, droge omgeving.
- Bescherm het oplaadbare batterijpak tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer het oplaadbare batterijpak niet open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het oplaadbare batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.
- U kunt het batterijpak opladen als er nog wat spanning resteert. Dit zal de capaciteit niet nadelig beïnvloeden.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Hinweise zu Trockenbatterien

218 418 245 250 345 355 356

Um mögliche Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

– Richten Sie den Pluspol (+) und den Minuspol (–) der Batterien beim Einlegen unbedingt an den Markierungen + und – im Batteriefach aus.
– Trockenbatterien lassen sich nicht aufladen.
– Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
– Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
– Den Batterien wird Strom entzogen, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.
– Verwenden Sie keine auslaufenden Batterien.

Wenn Batterien auslaufen

• Wischen Sie das Batteriefach sorgfältig trocken, bevor Sie die Batterien ersetzen.
• Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie mit Wasser ab.
• Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sollte ein Problem auftreten, lösen Sie den Camcorder vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Betreffende gewone staafbatterijen

218 418 245 250 345 355 356

Neem de volgende punten in acht om eventuele schade door batterijlekkage en / of corrosie te voorkomen:

– Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting van de + en – aanduidingen in de batterijhouder liggen.
– Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar.
– Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
– Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
– De batterijen zullen geleidelijk hun lading verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
– Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

• Veeg de batterijhouder goed schoon alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
• Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel af met water.
• Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel dan de camcorder uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony dealer.

Technische Daten

Camcorder

		218 418	145 147 245 250 345 355 356
System	Videoaufnahmesystem	Zwei rotierende Köpfe FM-Schrägspurverfahren	Zwei rotierende Köpfe Schrägspurverfahren
	Audioaufnahmesystem	Rotierende Köpfe, FM-System	Rotierende Köpfe, PCM-System Quantisierung: 12Bit (Fs 32 kHz, Stereotonspur 1, Stereotonspur 2), 16Bit (Fs 48 kHz, Stereotonspur)
	Videosignal	PAL-Farbsignal, CCIR-Standards	
	Geeignete Kassetten	8-mm-Videokassette	
	Aufnahme-/Wiedergabedauer (bei Hi8/Digital8-Videokassette mit 90 Min.)	SP-Modus: 1 Stunde und 30 Minuten LP-Modus: 3 Stunden	SP-Modus: 1 Stunde LP-Modus: 1 Stunde und 30 Minuten
	Spuldauer (bei Hi8/Digital8-Videokassette mit 90 Min.)	ca. 5 Min.	
	Sucher	Elektronischer Sucher (schwarzweiß)	
	Bildwandler	3-mm-CCD (1/6, Charge Coupled Device) Gesamt: ca. 380 000 Pixel Effektiv: ca. 230 000 Pixel	3-mm-CCD (1/6, Charge Coupled Device) Gesamt: ca. 540 000 Pixel Effektiv: ca. 350 000 Pixel / 3-mm-CCD (1/6, Charge Coupled Device) Gesamt: ca. 800 000 Pixel Effektiv: ca. 400 000 Pixel
	Objektiv	Kombiniertes Motorzoom-Objektiv Filterdurchmesser 37 mm	
		20fach (optisch), 560fach (digital)	20fach (optisch), 700fach (digital)
	Brennweite	f = 2,5 – 50 mm Dies entspräche bei einer 35-mm-Kleinbildkamera: f = 42 – 840 mm	f = 2,5 – 50 mm Dies entspräche bei einer 35-mm-Kleinbildkamera: f = 45 – 900 mm
	Farbtemperatur	Automatisch	
	Mindestbeleuchtungsstärke	1 lx (lux) (F 1,6)	4 lx (lux) (F 1,6) / 6 lx (lux) (F 1,6)
		0 lx (lux) (im NightShot-Modus)* * Motive, die im Dunkeln kaum zu sehen sind, werden mit Infrarotlicht aufgenommen.	

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="8">Ein-/ Ausgänge</td><td rowspan="2">S-Videobuchse</td><td colspan="5">Ausgang</td><td>Ein-/Ausgang</td></tr>
<tr><td colspan="5">Luminanzsignal: 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
Chrominanzsignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
4-polig, Mini-DIN</td><td>Luminanzsignal: 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
Chrominanzsignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
4-polig, Mini-DIN</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Audio-/ Videobuchse</td><td colspan="5">Ausgang</td><td>Ein-/Ausgang</td></tr>
<tr><td colspan="5">AV MINIJACK,
VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch, sync-negativ
AUDIO: 327 mV bei Ausgangsimpedanz über 47 kΩ (kOhm)
Eingangsimpedanz über 47 kΩ (kOhm)
Ausgangsimpedanz weniger als 2,2 kΩ (kOhm)</td><td rowspan="2">AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), unsymmetrisch, sync-negativ AUDIO: 327 mV bei Ausgangsimpedanz über 47 kΩ (kOhm)
Eingangsimpedanz über 47 kΩ (kOhm)
Ausgangsimpedanz weniger als 2,2 kΩ (kOhm)
Stereominibuchse (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>Monaurale Minibuchse (ø 3,5 mm)</td><td colspan="4">Stereominibuchse (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>RFU DC OUT</td><td>Miniminibuchse (ø 2,5 mm), 5 V Gleichstrom</td><td colspan="5">—</td></tr>
<tr><td>Buchse MIC</td><td colspan="5">—</td><td>Stereominibuchse (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Buchse DV</td><td rowspan="2">—</td><td>Ausgang</td><td>Ein-/ Ausgang</td><td>Ausgang</td><td colspan="2">Ein-/Ausgang</td></tr>
<tr><td colspan="4">4-poliger Anschluss</td></tr>
<tr><td>USB-Buchse</td><td colspan="4">—</td><td>Mini-B</td><td></td></tr>
<tr><td>Buchse LANC</td><td colspan="5">—</td><td>Stereominibuchse (ø 2,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">LCD-Bildschirm</td><td>Bild</td><td colspan="7">6,2 cm (Typ 2,5), 50,3 × 37,4 mm</td></tr>
<tr><td>Gesamtzahl der Bildpunkte</td><td>61 600 (280 × 220)</td><td colspan="6">123 200 (560 × 220)</td></tr>
</table>

Technische Daten

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="10">Allgemeines</td><td>Betriebsspannung</td><td colspan="7">7,2 V (Akku)
8,4 V (Netzteil)</td></tr>
<tr><td>Durchschnittliche Leistungsaufnahme (bei Verwendung eines Akkus)</td><td>Bei Kameraaufnahme mit LCD-Bildschirm
2,6 W
Bei Kameraaufnahme mit Sucher
1,9 W</td><td colspan="4">Bei Kameraaufnahme mit LCD-Bildschirm
3,5 W
Bei Kameraaufnahme mit Sucher
2,7 W</td><td colspan="2">Bei Kameraaufnahme mit LCD-Bildschirm
3,8 W
Bei Kameraaufnahme mit Sucher
2,9 W</td></tr>
<tr><td>Betriebstemperatur</td><td colspan="7">0 °C bis 40 °C</td></tr>
<tr><td>Empfohlene Ladetemperatur</td><td colspan="7">10 °C bis 30 °C</td></tr>
<tr><td>Lagertemperatur</td><td colspan="7">–20 °C bis +60 °C</td></tr>
<tr><td>Abmessungen</td><td colspan="7">ca. 89 × 101 × 199 mm (B / H / T)</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Gewicht</td><td colspan="7">nur Hauptgerät</td></tr>
<tr><td>ca. 800 g</td><td colspan="3">ca.810g</td><td colspan="2">ca. 820 g</td><td>ca. 830 g</td></tr>
<tr><td colspan="7">einschließlich Akku NP-FM30, Hi8 / Digital8-Kassette, Objektivschutzkappe und Schulterriemen</td></tr>
<tr><td>ca. 940 g</td><td colspan="3">ca. 950 g</td><td colspan="2">ca. 960 g</td><td>ca. 970 g</td></tr>
<tr><td>Mitgeliefertes Zubehör</td><td colspan="7">Näheres dazu finden Sie auf Seite 3.</td></tr>
</table>

Netzteil AC-L15A/L15B

Betriebsspannung	100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,35 – 0,18 A
Leistungsaufnahme	18 W
Ausgangsspannung	DC OUT: 8,4 V, 1,5 A bei Betrieb
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen	ca. 56 × 31 × 100 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile
Gewicht	ca. 190 g ohne Netzkabel

Akku NP-FM30

Maximale Ausgangsspannung	8,4 V Gleichstrom
Ausgangsspannung	7,2 V Gleichstrom
Kapazität	5,0 Wh (700 mAh)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Abmessungen	ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 65 g
Typ	Lithium-Ionen-Akku

„Memory Stick“ 356

Speicher	Flash-Speicher 8 MB: MSA-8A
Betriebsspannung	2,7 – 3,6 V
Leistungsaufnahme	ca. 45 mA bei Betrieb ca. 130 µA im Bereitschaftsmodus
Abmessungen	ca. 50 × 2,8 × 21,5 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 4 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Technische gegevens

Videocamera recorder

		218 418	145 147 245 250 345 355 356
Systeem	**Video-opnamesysteem**	Twee roterende koppen Schuinspoor-registratie FM-systeem	Twee roterende koppen Schuinspoorregistratie
	Audio-opnamesysteem	Roterende koppen, FM-systeem	Roterende koppen, PCM-systeem Quantisering: 12bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16bits (Fs 48 kHz, stereo)
	Videosignaal	PAL kleursysteem, CCIR normen	
	Aanbevolen cassettes	8-mm videoformaat cassette	
	Opname/ weergave-speelduur (met 90-minuten Hi8/Digital 8 videocassette)	SP snelheid: 1 uur en 30 minuten LP snelheid: 3 uur	SP snelheid: 1 uur LP snelheid: 1 uur en 30 minuten
	Vooruitspoelen/ terugspoelen (met 90-minuten Hi8/Digital 8 videocassette)	Ongeveer 5 minuten	
	Beeldzoeker	Elektrische zoeker, zwart / wit	
	Beeldvormend orgaan	3-mm (1/6 type) CCD (Charge Coupled Device) Totaal: ongeveer 380 000 beeldpunten. Effectief: ongeveer 230 000 beeldpunten.	3-mm (1/6 type) CCD (Charge Coupled Device) Totaal: ongeveer 540 000 beeldpunten Effectief: ongeveer 350 000 beeldpunten / 3-mm (1/6 type) CCD (Charge Coupled Device) Totaal: ongeveer 800 000 beeldpunten Effectief: ongeveer 400 000 beeldpunten
	Objectief	Gecombineerde motorzoomlens Filterdiameter 37 mm	
		20× (optisch), 560× (digitaal)	20× (optisch), 700× (digitaal)
	Brandpunts-afstand	f = 2,5 - 50 mm Omgerekend naar de normen van een 35-mm kleinbeeld-fototoestel f = 42 - 840 mm	f = 2,5 - 50 mm Omgerekend naar de normen van een 35-mm kleinbeeld-fototoestel f = 45 - 900 mm
	Kleur-temperatuur	Automatisch	
	Minimaal vereiste lichtsterkte	1 lx (lux) (F 1,6)	4 lx (lux) (F 1,6) / 6 lx (lux) (F 1,6)
		0 lx (lux) (met de NightShot functie)* * Voorwerpen die in het donker niet zichtbaar zijn, kunnen worden opgenomen met infrarode verlichting.	

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Technische gegevens

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="9">In/ uitgangsa-ansluitingen</td><td rowspan="2">S VIDEO aansluiting</td><td colspan="5">Uitgang</td><td>Ingang / uitgang</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="5">Luminantie-signaal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
Chrominantie-signaal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
4-polige mini-DIN stekkerbus</td><td colspan="2">Luminantie-signaal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
Chrominantie-signaal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
4-polige mini-DIN stekkerbus</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Audio/video aansluiting</td><td colspan="5">Uitgang</td><td colspan="2">Ingang / uitgang</td></tr>
<tr><td colspan="5">AV MINIJACK,
VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch, negatieve sync
AUDIO: 327 mV bij uitgangsimpedantie van meer dan 47 kΩ (kilohm)
Ingangsimpedantie met meer dan 47 kΩ (kilohm)
Uitgangsimpedantie minder dan 2,2 kΩ (kilohm)</td><td colspan="2" rowspan="2">AV MINIJACK, VIDEO:
1 Vp-p, 75 Ω (ohm), asymmetrisch, negatieve sync
AUDIO: 327 mV bij uitgangsimpedantie van meer dan 47 kΩ (kilohm)
Ingangsimpedantie met meer dan 47 kΩ (kilohm)
Uitgangsimpedantie minder dan 2,2 kΩ (kilohm)
Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>Mono ministekkerbus (ø 3,5 mm)</td><td colspan="4">Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>RFU DC OUT</td><td>Mini-ministekkerbus (ø 2,5 mm), DC5V</td><td colspan="6">—</td></tr>
<tr><td>MIC microfoon-aansluiting</td><td colspan="5">—</td><td colspan="2">Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">DV aansluiting</td><td rowspan="2">—</td><td>Uitgang</td><td>Ingang / uitgang</td><td>Uitgang</td><td colspan="3">Ingang / uitgang</td></tr>
<tr><td colspan="5">4-polige stekkerbus</td></tr>
<tr><td>USB aansluiting</td><td colspan="3">—</td><td colspan="5">Mini-B</td></tr>
<tr><td>LANC aansluiting</td><td colspan="5">—</td><td colspan="2">Stereo ministekkerbus (ø 2,5 mm)</td></tr>
<tr><td>LCD scherm</td><td>Beeld</td><td colspan="7">6,2 cm (2,5 type), 50,3 × 37,4 mm</td></tr>
<tr><td></td><td>Totaal aantal beeldpunten</td><td>61 600 (280 × 220)</td><td colspan="6">123 200 (560 × 220)</td></tr>
</table>

Technische gegevens

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="11">Algemeen</td><td>Stroomvoorziening</td><td colspan="7">7,2 V (batterijpak)
8,4 V (Netspanningsadapter)</td></tr>
<tr><td>Gemiddeld stroomverbruik (met batterijpak)</td><td>Tijdens de camera-opname met het LCD scherm
2,6 W
Tijdens de camera-opname met beeldzoeker
1,9 W</td><td colspan="3">Tijdens de camera-opname met het LCD scherm
3,5 W
Tijdens de camera-opname met beeldzoeker
2,7 W</td><td colspan="3">Tijdens de camera-opname met het LCD scherm
3,8 W
Tijdens de camera-opname met beeldzoeker
2,9 W</td></tr>
<tr><td>Bedrijfstemperatuur</td><td colspan="7">0°C tot 40°C</td></tr>
<tr><td>Aanbevolen oplaadtemperatuur</td><td colspan="7">10°C tot 30°C</td></tr>
<tr><td>Opslagtemperatuur</td><td colspan="7">–20°C tot +60°C</td></tr>
<tr><td>Afmetingen (ongeveer)</td><td colspan="7">89 × 101 × 199 mm (b / h / d)</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Gewicht (ongeveer)</td><td colspan="7">alleen basisapparaat</td></tr>
<tr><td>800 g</td><td colspan="3">810g</td><td colspan="2">820 g</td><td>830 g</td></tr>
<tr><td colspan="7">inclusief het batterijpak NP-FM30,
Hi8 / Digital8 videocassette, lensdop en schouderband</td></tr>
<tr><td>940 g</td><td colspan="3">950g</td><td colspan="2">960 g</td><td>970 g</td></tr>
<tr><td>Bijgeleverde accessoires</td><td colspan="7">Zie pagina 3.</td></tr>
</table>

Netspanningsadapter AC-L15A/L15B

Stroomvoorziening	100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Huidig stroomverbruik	0,35 - 0,18 A
Stroomverbruik	18 W
Uitgangsspanning	Gelijkstroomuitgang (DC OUT): 8,4 V, 1,5 A met camcorder in werking
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur	–20°C tot +60°C
Afmetingen (ongeveer)	56 × 31 × 100 mm (b/h/d) exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ongeveer)	190 g exclusief netsnoer

Oplaadbaar batterijpak NP-FM30

Maximale uitgangsspanning	8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning	7,2 V gelijkstroom
Capaciteit	5,0 Wh (700 mAh)
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Afmetingen (ongeveer)	38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ongeveer)	65 g
Type	Lithium-ionenbatterij

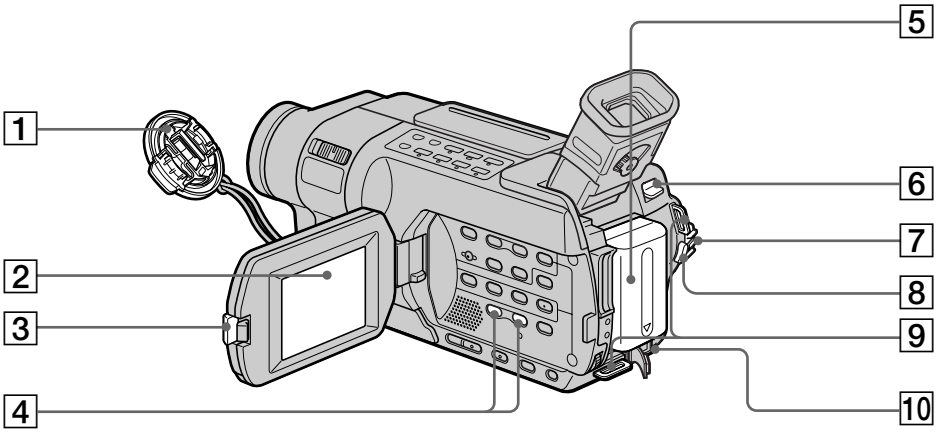
“Memory Stick” 356

Geheugen	Flash-geheugen 8MB: MSA-8A
Bedrijfsspanning	2,7 - 3,6 V
Stroomverbruik	Ongeveer 45 mA in bedrijfsstand Ongeveer 130 µA in de wachtstand
Afmetingen (ongeveer)	50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ongeveer)	4 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Camcorder



1 **Objektivschutzkappe** (S. 42)
2 **LCD-Bildschirm** (S. 42)
3 **Taste OPEN** (S. 42)
4 **Tasten VOLUME –/+** * (S. 61)
5 **Akku** (S. 28)
6 **Akkulösehebel BATT** (S. 28)
7 **Schalter POWER** (S. 42)
8 **Taste START/STOP** (S. 42)
9 **Haken für Schulterriemen**
10 **Buchse DC IN** (S. 29)

* An dieser Taste befindet sich ein fühlbarer Punkt.

Anbringen des Schulterriemens

Bringen Sie den mit dem Camcorder gelieferten Schulterriemen an den entsprechenden Haken am Gerät an.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

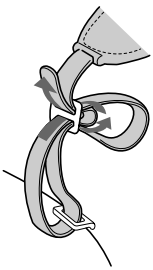
Camcorder

1 **Lensdop** (p. 42)
2 **LCD scherm** (p. 42)
3 **LCD scherm-openknop (OPEN)** (p. 42)
4 **Geluidssterktetoetse (VOLUME –/+ *)** (p. 61)
5 **Batterijpak** (p. 28)
6 **Batterij-ontgrendelknopje (BATT)** (p. 28)
7 **POWER schakelaar** (p. 42)
8 **Opnamestart/stoptoets (START/STOP)** (p. 42)
9 **Bevestigingsogen voor schouderband**
10 **Gelijkstroomingang (DC IN)** (p. 29)

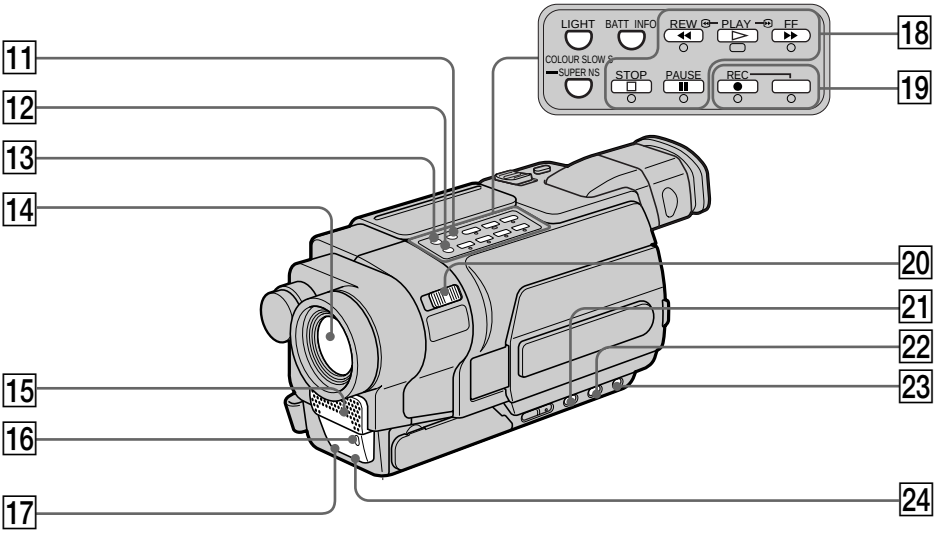
* Deze toets is voorzien van een voelstip.

Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de bevestigingsogen hiervoor op de camcorder.



Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



11 **BATT INFO** (S. 30)
12 **Taste SUPER NS/COLOUR SLOW S** *1) (S. 53)
13 **Taste LIGHT** (S. 104)
14 **Objektiv**
15 **Mikrofon**
16 **Kameraaufnahmeanzeige** (S. 42)
17 **Infrarotsender** (S. 53)
18 **Videofunktionstasten** *2) (S. 61, 65)
- ■ STOP (Stopp)
- ◄◄ REW (Zurückspulen)
- ► PLAY (Wiedergabe)
- ►► FF (Vorwärtsspulen)
- ❚❚ PAUSE (Pause)

19 **Aufnahmetaste** *2) *3)
- ● REC (Aufnahme)

20 **Schalter NIGHTSHOT** (S. 53)
21 **Taste FADER** *2) (S. 80)
22 **Taste BACK LIGHT** (S. 52)
23 **Taste FOCUS** (S. 92)
24 **Fernbedienungssensor** *4)

*1) 345 355 356
*2) An dieser Taste befindet sich ein fühlbarer Punkt.
*3) 147 250 345 355 356
*4) 218 418 245 250 345 355 356

Plaats en functie van de bedieningsorganen

11 **Batterij-informatie (BATT INFO)** (p. 30)
12 **Nachtverlichtingstoets (SUPER NS/ COLOUR SLOW S)** *1) (p. 53)
13 **lichttoets (LIGHT)** (p. 104)
14 **Objectief-lens**
15 **Microfoon**
16 **Camera-opnamelampje** (p. 42)
17 **Infraroodlicht-emitter** (p. 53)
18 **Videobedieningstoetsen** *2) (p. 61, 65)
- ■ STOP toets
- ◄◄ REW terugspoeltoets
- ► PLAY weergavetoets
- ►► FF vooruitspoeltoets
- ❚❚ PAUSE pauzetoets

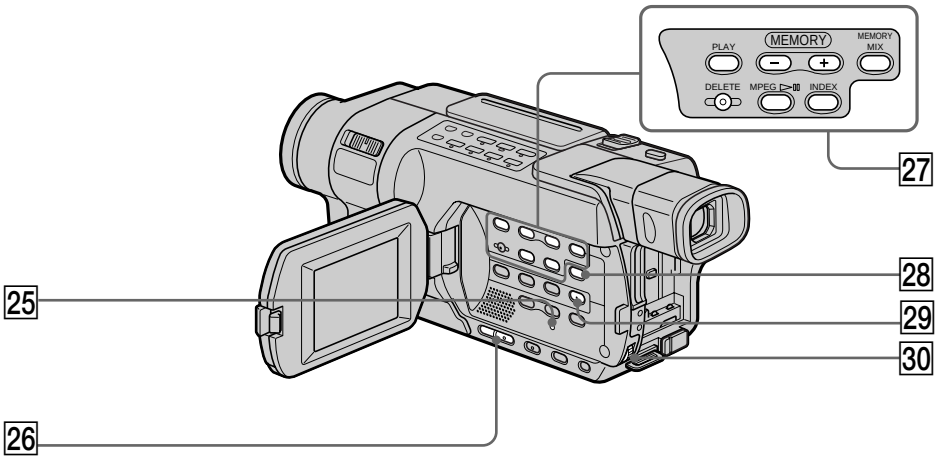
19 **Opnametoetsen** *2) *3)
- ● REC opnametoets

20 **Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT)** (p. 53)
21 **In/uit-fade toets (FADER)** *2) (p. 80)
22 **Tegenlichttoets (BACK LIGHT)** (p. 52)
23 **Scherpsteltoets (FOCUS)** (p. 92)
24 **Afstandsbedieningssensor** *4)

*1) 345 355 356
*2) Deze toets is voorzien van een voelstip.
*3) 147 250 345 355 356
*4) 218 418 245 250 345 355 356

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Plaats en functie van de bedieningsorganen

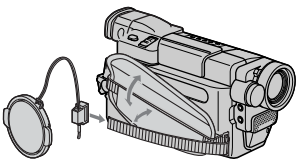


25 **Taste RESET** (S. 299)
26 **Taste EDITSEARCH** *1) *2) (S. 59)
27 **MEMORY-Funktionstasten** *2)
Taste MEMORY PLAY (S. 202)
Taste MEMORY – (S. 202)
Taste MEMORY + (S. 202)
Taste MEMORY MIX (S. 176)
Taste MEMORY DELETE (S. 221)
Taste MPEG ►II (S. 207)
Taste MEMORY INDEX (S. 205)
28 **Taste DISPLAY** (S. 62)
29 **Taste MENU** *1) (S. 263)
30 **Regler SEL/PUSH EXEC** (S. 263)

25 **Terugsteltoets (RESET)** (p. 312)
26 **Montage-zoektoetsen (EDITSEARCH)***1) *2) (p. 59)
27 **Geheugenfunctietoetsen (MEMORY)***2)
Geheugen-weergavetoets (MEMORY PLAY) (p. 202)
Geheugen-mintoets (MEMORY –) (p. 202)
Geheugen-plustoets (MEMORY +) (p. 202)
Geheugen-dubbelbeeldtoets (MEMORY MIX) (p. 176)
Geheugen-wistoets (MEMORY DELETE) (p. 221)
Filmweergave/pauzetoets (MPEG ►II) (p. 207)
Geheugen-indextoets (MEMORY INDEX) (p. 205)
28 **Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)** (p. 62)
29 **Menutoets (MENU)***1) (p. 263)
30 **Menu-regelknop (SEL/PUSH EXEC)** (p. 263)

Anbringen der Objektivschutzkappe

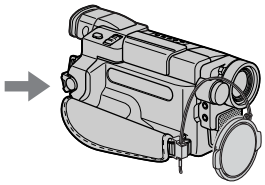
Befestigen Sie die Objektivschutzkappe wie in der Abbildung dargestellt am Griffband an.



*1) An dieser Taste befindet sich ein fühlbarer Punkt.
*2) 355 356

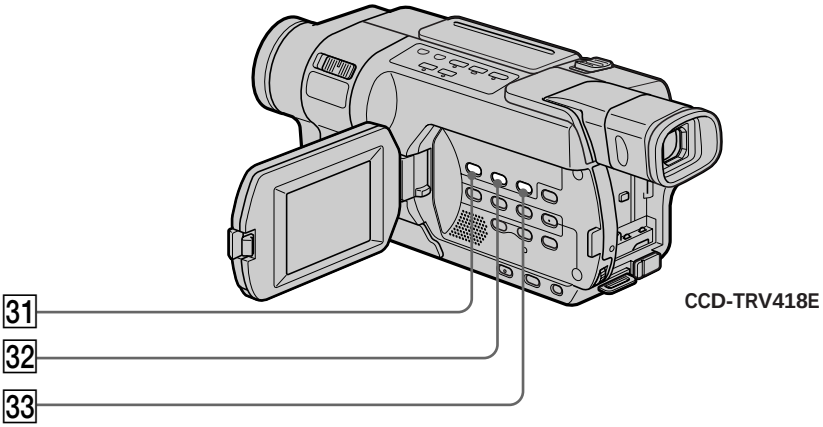
Veilig vastmaken van de lensdop

U kunt de lensdop bevestigen aan de handgreepband zoals hieronder afgebeeld.



*1) Deze toets is voorzien van een voelstip.
*2) 355 356

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



CCD-TRV418E

31 **Taste DATE** * (S. 58)
32 **Taste TIME** * (S. 58)
33 **Taste COUNTER RESET** * (S. 44)

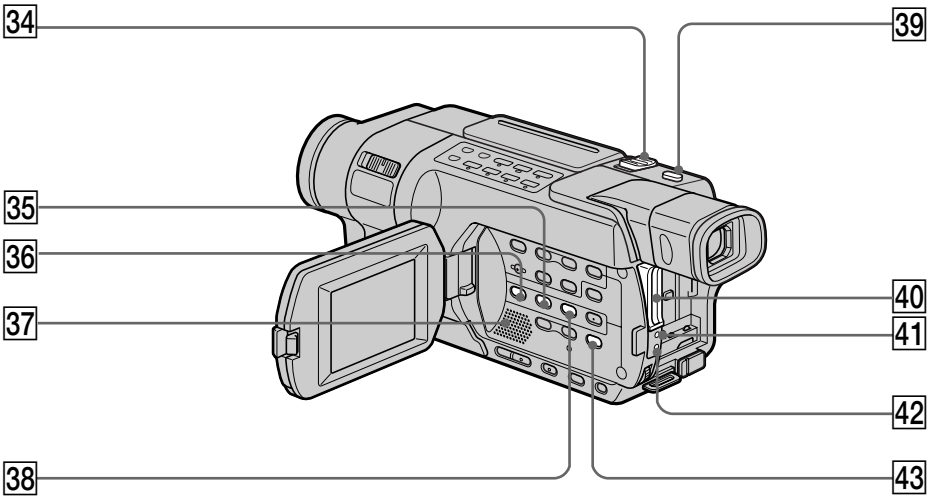
* 218 418

Plaats en functie van de bedieningsorganen

31 **Datumtoets (DATE)*** (p. 58)
32 **Tijdinsteltoets (TIME)*** (p. 58)
33 **Bandteller-terugzettoets (COUNTER RESET)*** (p. 44)

* 218 418

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



34 **Motorzoom-Hebel** (S. 47)
35 **Taste EXPOSURE** (S. 91)
36 **Taste PB ZOOM** *1) (S. 114, 215)
Taste EASY DUB *2) (S. 126)
37 **Lautsprecher**
38 **Taste TITLE** (S. 99)
39 **Taste PHOTO** *3) (S. 71, 75, 165)
40 **„Memory Stick"-Einschub** *1) (S. 158)
41 **Zugriffsanzeige** *1) (S. 158)
42 **Anzeige CHG** (S. 29)
43 **Taste END SEARCH** (S. 59, 66)

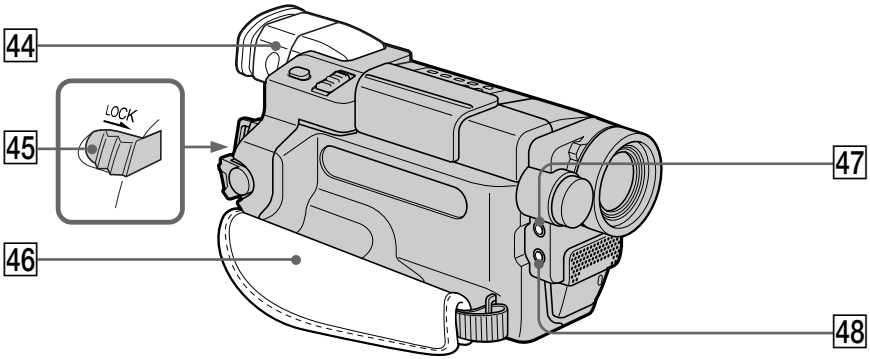
*1) 355 356
*2) 218 418
*3) 145 147 245 250 345 355 356

Plaats en functie van de bedieningsorganen

34 **Zoomknop** (p. 47)
35 **Belichtingstoets (EXPOSURE)** (p. 91)
36 **Vergrotingstoets (PB ZOOM)***1) (p. 114, 215)
Knop voor eenvoudig kopiëren (EASY DUB)*2) (p. 126)
37 **Luidspreker**
38 **Titeltoets (TITLE)** (p. 99)
39 **Foto-opnametoets (PHOTO)***3) (p. 71, 75, 165)
40 **"Memory Stick" insteekopening** *1) (p. 158)
41 **Toegangslampje** *1) (p. 158)
42 **CHG-lampje** (p. 29)
43 **Eindzoektoets (END SEARCH)** (p. 59, 66)

*1) 355 356
*2) 218 418
*3) 145 147 245 250 345 355 356

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



44 **Sucher** (S. 48)
45 **Schalter LOCK** *1) (S. 42)
46 **Griffband**
47 **Buchse MIC (PLUG IN POWER) (rot)***2)
Zum Anschließen eines externen Mikrofons (gesondert erhältlich). Diese Buchse ist auch für ein „Plug-in-Power“-Mikrofon geeignet.
48 **Buchse LANC (blau)***2)
LANC steht für Local Application Control Bus System. Mit der Steuerbuchse LANC wird der Bandtransport des Videogeräts und anderer, an das Videogerät angeschlossener Geräte gesteuert. Diese Buchse hat dieselbe Funktion wie die mit CONTROL L oder REMOTE gekennzeichneten Buchsen.

Anlegen des Griffbandes

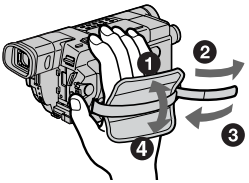
Ziehen Sie das Griffband fest an.

*1) 355 356
*2) 345 355 356

Plaats en functie van de bedieningsorganen

44 **Beeldzoeker** (p. 48)
45 **Vergrendelknopje (LOCK)***1) (p. 42)
46 **Handgreepband**
47 **Microfoon-aansluiting (MIC (PLUG IN POWER)) (rood)***2)
Hierop kunt u een externe microfoon (niet bijgeleverd) aansluiten. Deze aansluiting is ook geschikt voor een “plug-in-power” microfoon.
48 **Afstandsbedieningsaansluiting (LANC) (blauw)***2)
De afkorting LANC staat voor Local Application Control Bus System. De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur, die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de CONTROL L of REMOTE aansluiting.

Vastmaken van de handgreepband

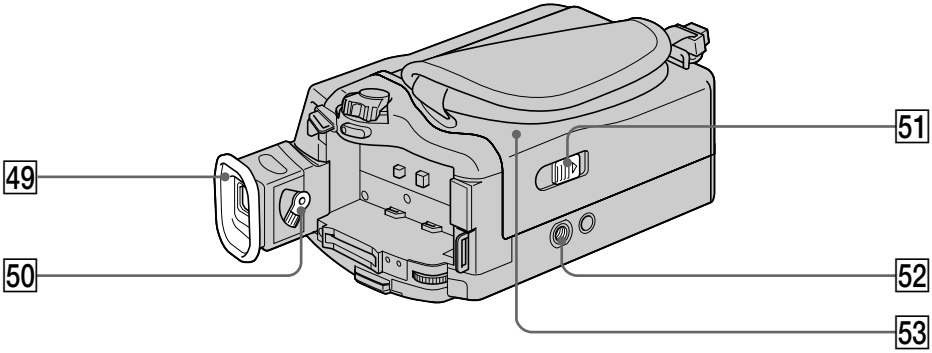


Trek de handgreepband stevig aan.

*1) 355 356
*2) 345 355 356

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

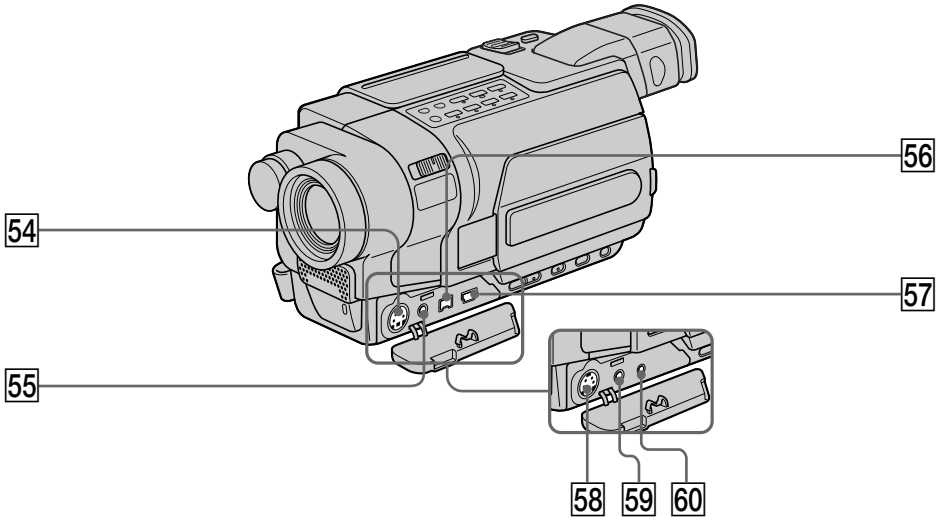
Plaats en functie van de bedieningsorganen



49 **Okularmuschel**
50 **Einstellhebel des Sucherobjektivs** (S. 48)
51 **Schalter ⏏ OPEN/EJECT** (S. 40)
52 **Stativhalterung** (Ständer)
Achten Sie bitte darauf, dass die Stativschraube kürzer ist als 5,5 mm. Andernfalls können Sie den Camcorder nicht sicher am Stativ anbringen und die Schraube könnte den Camcorder beschädigen.
53 **Kassettenfach** (S. 40)

49 **Zoeker-oogkap**
50 **Zoeker-scherpstelknopje** (p. 48)
51 **Cassettedeksel/uitwerpknop ⏏ (OPEN/EJECT)** (p. 40)
52 **Schroefgang voor statief** (onderkant)
Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.
53 **Cassettehouder** (p. 40)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



54 **Buchse S VIDEO oder S VIDEO OUT** *1)
(S. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
55 **Buchse AUDIO/VIDEO oder A/V OUT** *1)
(S. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
56 **Buchse DV oder DV OUT** *1)
(S. 124, 152, 173, 191, 228, 261)
Die Buchse DV ist i.LINK-kompatibel.
57 **Buchse (USB)***2) (S. 227, 229)
58 **S VIDEO OUT** *3) (S. 69, 123)
59 **A/V OUT** *3) (S. 69, 123)
60 **RFU DC OUT** *3) (S. 69)

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418

Plaats en functie van de bedieningsorganen

54 **S VIDEO aansluiting of S VIDEO OUT uitgang** *1)
(p. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
55 **AUDIO/VIDEO aansluiting of A/V OUT uitgang** *1)
(p. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
56 **DV of DV OUT aansluiting** *1)
(p. 124, 152, 173, 191, 228, 261)
De DV aansluiting is geschikt voor het i.LINK systeem.
57 **(USB) aansluiting** *2) (p. 227, 229)
58 **S VIDEO OUT** *3) (p. 69, 123)
59 **A/V OUT** *3) (p. 69, 123)
60 **RFU DC OUT** *3) (p. 69)

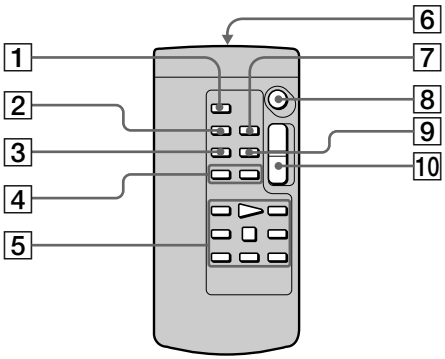
*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Fernbedienung

Gleiche Tasten auf der Fernbedienung und am Camcorder haben die gleiche Funktion.

245 250 345 355 356



RMT-814

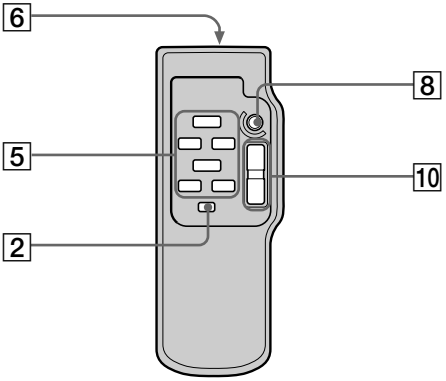
1 **Taste PHOTO** (S. 71, 75, 165)
2 **Taste DISPLAY** (S. 62)
3 **Taste SEARCH MODE** (S. 118, 120)
4 **Tasten I◀◀ /▶▶I** (S. 118, 120)
5 **Videofunktionstasten** (S. 61, 65)
6 **Sender**
Schalten Sie zunächst den Camcorder ein und richten Sie dann diesen Sender auf den Fernbedienungssensor.
7 **Taste ZERO SET MEMORY** (S. 116, 155)
8 **Taste START/STOP** (S. 42)
9 **Taste DATA CODE** (S. 62)
10 **Motorzoom-Taste** (S. 47)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.

218 418



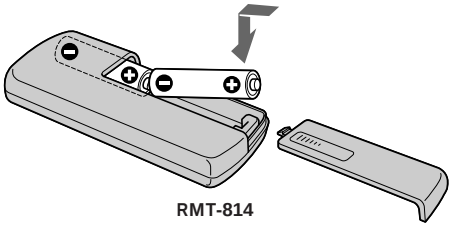
RMT-708

1 **Foto-opnametoets (PHOTO)** (p. 71, 75, 165)
2 **Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)** (p. 62)
3 **Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE)** (p. 118, 120)
4 **I◀◀ /▶▶I zoek/verspringtoetsen** (p. 118, 120)
5 **Videobedieningstoetsen** (p. 61, 65)
6 **Infraroodzender**
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
7 **Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY)** (p. 116, 155)
8 **Opnamestart/stoptoets (START/STOP)** (p. 42)
9 **Opnamegegevenstoets (DATA CODE)** (p. 62)
10 **Motorzoomtoets** (p. 47)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) in das Batteriefach der Fernbedienung ein. Achten Sie dabei auf richtige Polarität: Plus- (+) und Minus-Pol (–) der Batterien müssen den Markierungen + und – im Batteriefach entsprechen.



RMT-814

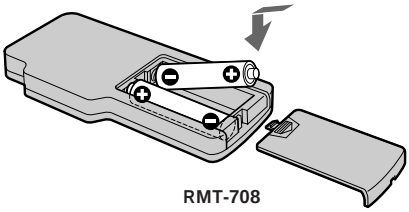
Hinweise zur Fernbedienung

- Richten Sie den Fernbedienungssensor nicht auf starke Lichtquellen wie direktes Sonnenlicht oder Deckenlampen. Andernfalls funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht.
- Dieser Camcorder arbeitet im Fernbedienungsmodus VTR 2. Es gibt drei Fernbedienungsmodi (VTR 1, 2 und 3), anhand derer sich Ihr Camcorder von anderen Videogeräten von Sony unterscheiden lässt, so dass es nicht zu einer Fehlbedienung kommt. Wenn Sie ein anderes Videogerät von Sony benutzen, das ebenfalls mit dem Fernbedienungsmodus VTR 2 arbeitet, müssen Sie entweder den Fernbedienungsmodus ändern oder den Fernbedienungssensor des anderen Videogeräts mit schwarzem Papier abdecken.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Voorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen volgens de + en – die staan aangegeven in het batterijvak.



RMT-708

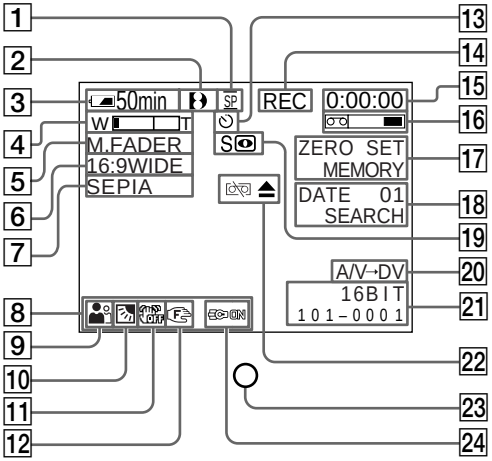
Opmerkingen over de afstandsbediening

- Let op dat de sensor niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is VTR 2. De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen ter onderscheiding van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningnummer VTR 2 gebruikt, raden we u aan het nummer van de andere videorecorder te veranderen of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Betriebsanzeigen

LCD-Bildschirm und Sucher



1 **Aufnahmemodus** (S. 50)
Spiegelmodus 218 418 (S. 49)

2 **Format** (S. 50)
Die Anzeige , Hi 8 oder 8 erscheint.

3 **Akkurestladung** (S. 50)

4 **Zoom** (S. 47)
Belichtung (S. 91)
Farbfernsehsystemanzeige 145 147 245 250 345 355 356 (S. 330)

5 **Ein-/Ausblenden** (S. 80)
Digitaleffekt 345 355 356 (S. 85, 112)
MEMORY MIX 355 356 (S. 174)

6 **Breitbildmodus** (S. 77)
Anzeige FRAME 355 356 (S. 165)

7 **Bildeffekt** (S. 83, 110)

8 **Lautstärke** (S. 61)
Datencode 245 250 345 355 356 (S. 63)

9 **PROGRAM AE** (S. 88)

10 **Gegenlicht** (S. 52)

11 **SteadyShot aus** 418 245 250 345 355 356 (S. 267)

12 **Manuelles Fokussieren** (S. 92)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Bedieningsaanduidingen

LCD scherm en beeldzoeker

1 **Opnamestand** (p. 50)
Spiegelstand 218 418 (p. 49)

2 **Formaat** (p. 50)
, Hi 8 of 8 aanduiding verschijnt.

3 **Resterende batterijduur** (p. 50)

4 **In/uit-zoomen** (p. 47)
Belichtingsregeling (p. 91)
TV-kleursysteem (aanduiding) 145 147 245 250 345 355 356 (p. 330)

5 **In- en uitfaden** (p. 80)
Digitale effecten 345 355 356 (p. 85, 112)
MEMORY MIX 355 356 (p. 174)

6 **Breedbeeld-opnamefunctie** (p. 77)
FRAME (aanduiding) 355 356 (p. 165)

7 **Beeldeffecten** (p. 83, 110)

8 **Volume** (p. 61)
Opnamegegevens 245 250 345 355 356 (p. 63)

9 **PROGRAM AE** (p. 88)

10 **Achtergrondverlichting** (p. 52)

11 **SteadyShot off** 418 245 250 345 355 356 (p. 281)

12 **Handmatig scherpstellen** (p. 92)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

13 **Selbstauslöseranzeige** 355 356 (S. 56, 73, 168, 185)

14 **STBY/REC** (S. 42)

Videosteuermodus (S. 65)

Bildgröße 355 356 (S. 162)

Bildqualität 355 356 (S. 160)

15 **Bandzähler** (S. 50)

Zeitcode 145 147 245 250 345 355 356 (S. 50)

Selbstdiagnoseanzeige (S. 301)

Fotoaufnahmen auf Band 145 147 245 250 345 (S. 75)

Speicherfotoaufnahme 355 356 (S. 165)

Bildnummer 355 356 (S. 204)

16 **Bandrestanzeige** (S. 50)

17 **ZERO SET MEMORY** 245 250 345 355 356 (S. 116, 155)

Anzeige FRAME REC 145 147 245 250 345 355 356 (S. 96)

Anzeige INTERVAL TAPE 145 147 245 250 345 355 356 (S. 94)

Anzeige INTERVAL MEM STILL 355 356 (S. 192)

18 **END SEARCH** (S. 59, 66)

DATE SEARCH 245 250 345 355 356 (S. 118)

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN 245 250 345 (S. 120)

19 **NIGHTSHOT** (S. 53)

SUPER NIGHTSHOT 345 355 356 (S. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER 345 355 356 (S. 54)

20 **A/V → DV** 345 355 356 (S. 261)

DV IN 147 250 345 355 356 (S. 152)

Aktueller Ordner 355 356 (S. 165)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

13 **Zelfontspanner (aanduiding)** 355 356 (p. 56, 73, 168, 185)

14 **STBY/REC** (p. 42)

Videobedieningsstand (p. 65)

Beeldformaat 355 356 (p. 162)

Beeldkwaliteit 355 356 (p. 160)

15 **Bandteller** (p. 50)

Tijdcode 145 147 245 250 345 355 356 (p. 50)

Zelfdiagnose-aanduiding (p. 314)

Foto-opnamefunctie 145 147 245 250 345 (p. 75)

Geheugenfoto-opname 355 356 (p. 165)

Beeldnummer 355 356 (p. 204)

16 **Resterende bandlengte** (p. 50)

17 **ZERO SET MEMORY** 245 250 345 355 356 (p. 116, 155)

FRAME REC (aanduiding) 145 147 245 250 345 355 356 (p. 96)

INTERVAL TAPE (aanduiding) 145 147 245 250 345 355 356 (p. 94)

INTERVAL MEM STILL (aanduiding) 355 356 (p. 192)

18 **END SEARCH** (p. 59, 66)

DATE SEARCH 245 250 345 355 356 (p. 118)

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN 245 250 345 (p. 120)

19 **NIGHTSHOT** (p. 53)

SUPER NIGHTSHOT 345 355 356 (p. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER 345 355 356 (p. 54)

20 **A/V → DV** 345 355 356 (p. 261)

DV IN 147 250 345 355 356 (p. 152)

Huidige map 355 356 (p. 165)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

21 **Tonmodus** 145 147 245 250 345 355 356 (S. 273)

Datendateiname *1) 355 356 (S. 204, 210)

Uhrzeit (S. 50)

Automatische Datumsfunktion 218 418 (S. 275)

22 **Warnanzeige** (S. 302)

23 **Kameraaufnahmeanzeige** (S. 42)
Diese Anzeige erscheint im Sucher.

24 **Integrierte Leuchte** (S. 104)

Videoblitzmodus *2) 345 355 356 (S. 265)

Blitz *2) 345 355 356

*1) Diese Anzeige erscheint, wenn MEMORY MIX aktiviert ist.

*2) Diese Anzeige erscheint, wenn Sie den Videoblitz (gesondert erhältlich) benutzen können.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

21 **Audio mode** 145 147 245 250 345 355 356 (p. 287)

Bestandsnaam *1) 355 356 (p. 204, 210)

Tijd (p. 50)

Automatisch instellen van de datum 218 418 (p. 289)

22 **Waarschuwing** (p. 315)

23 **Camera-opnamelampje** (p. 42)
Deze aanduiding verschijnt in de beeldzoeker.

24 **Ingebouwde lamp** (p. 104)

Stand voor videoflitslamp *2) 345 355 356 (p. 279)

Flitslamp *2) 345 355 356

*1) Deze aanduiding verschijnt als de geheugen-dubbelbeeldfunctie (MEMORY MIX) is ingeschakeld.

*2) Deze aanduiding verschijnt alleen tijdens gebruik van de videoflitslamp (los verkrijgbaar).

Index

A, B

A / V-Verbindungskabel 68, 122, 150, 172, 189, 261
AFM-HiFi-Ton 322
Akku 28
Akkurestladungsanzeige 50, 64
AUDIO MIX 268
AUDIO MODE 273
Aufnahme- / Wiedergabesystem 319
Aufnahmedauer 32
Aufnahmeordner 201
Aufnahmerückschau 60
AUTO SHTR 265
BACK LIGHT 52
Bandrestanzeige 50
Bandwiedergabe-Zoom 114
Bandzähler 50
BATTERY INFO 30
BEEP 277
Belichtung 91
Betriebsanzeigen 359
Bildgröße 162
Bildqualitätsmodus 160
Bildschutz 219
Bildsuchlauf 65
BOUNCE 80
Breitbildmodus 77

C, D

Camera Chromakey 174
Colour Slow Shutter 54
Datencode 63
Datumssuche 118
DEMO 276
DIGITAL EFFECT 85, 112
Digital8-System 320
Digitaler, programmgesteuerter Schnitt 136, 194
DISPLAY 62
DNR 268
DOT 80
Druckmarkierung 224

E

Easy Dubbing 126
EDITSEARCH 59
Ein- / Ausblenden 81
Einstellen des Sucherobjektivs 48
Einzelszenenaufnahmen 96
END SEARCH 59, 66
Exif 157

F, G, H

FADER 80
Farbfernsehsysteme 330
Fernbedienung 356
Fernbedienungssensor 349
Feuchtigkeitskondensation 331
FLASH MOTION 85
FOCUS 92
Format 272
Fotoaufnahmen auf Band 75
Foto-Scan 121
Fotosuche 120
Griffband 354
Hauptton 268, 321, 322
Hi8- / Standard-8-mm-System 320
HiFi SOUND 268

I, J, K, L

i.LINK 328
i.LINK-Kabel 124, 152, 173, 191, 228, 261, 329
Indexbildschirm 205
„InfoLITHIUM“-Akku 325
Infrarotsender 53, 131, 140, 350
Integrierte Leuchte 104
JPEG 157
Laden des Akkus 29
Laden des integrierten Akkus 334
LANC, Buchse 354
LUMINANCE KEY 85

M, N

M.FADER 80
Manuelles Fokussieren 92
Memory Chromakey 174
Memory Luminancekey 174
MEMORY MIX 174
Memory Overlap 174
„Memory Stick“ 157, 323
„Memory Stick“, Aufnahmekapazität 163
Menüeinstellungen 263
Monaural 69, 123, 151, 190
MONOTONE 81
MPEG 157
MPEG-Filmaufnahme 182
Netzteil 29
Neuer Ordner 199
NIGHTSHOT 53
NTSC PB 269
Nullspeicherfunktion 116

O, P, Q

OLD MOVIE 85
ORC 273
OVERLAP 80
PAL-System 330
PICTURE EFFECT 83, 110
PROGRAM AE 88

R

Reinigungskassettenanzeige 332
RESET 299

S

S VIDEO, Buchse 68, 122, 150, 172, 189, 261
Schreibschutzlasche 41, 323
Schulterriemen 349
Selbstauslöseraufnahmen 56, 73, 168, 185
Selbstdiagnoseanzeige 301
Signalkonvertierungsfunktion 261
SLIDE SHOW 217
SLOW SHUTTER 85
Speicherfotoaufnahme 165
Speicherwiedergabe-Zoom 215
Spiegelmodus 49
STEADYSHOT 267
Stereokassette 321
STILL 85
STRIPE 80
SUPER NIGHTSHOT 54

T, U, V

TBC 268
Titel 98, 101
TRAIL 85
Übergang zwischen Szenen 43
Uhr einstellen 37
USB-Buchse 227, 229
USB-Streaming 244
Videoköpfe 332
Vollständiges Laden 30

W, X, Y, Z

Warnanzeigen 302
Warnung 304
Weitwinkelbereich 47
Wiedergabedauer 34
Wiedergabeordner 211
Wiedergabepause 65
WIPE 80
WORLD TIME 277
Zeitcode 51
Zeitraffer 65
Zeitrafferaufnahmen 94
Zeitrafferaufnahmen von Fotos 192
Zoom 47
Zweikanaltonkassette 321
Zweitton 321, 322
Zwischenschneiden 154

Index

A, B

A / V-kabel 68, 122, 150, 172, 189, 261
Afdrukmarkering 224
AFM HiFi Sound 322
Afstandsbediening 356
Afstandsbedieningssensor 349
AUDIO MIX 282
AUDIO MODE 287
AUTO SHTR 279
BACK LIGHT 52
Bandteller 50
Batterij opladen 29
Batterijpak 28
BATTERY INFO 30
Bedieningsaanduidingen 359
Beeldformaat 162
Beeldkwaliteit 160
Beeldopname 96
Beeldzoekfuctie 65
BEEP 291
Belichtingsregeling 91
BOUNCE 80
Breedbeeld-opnamefunctie 77

C, D

Camera Chroma-key 174
Colour Slow Shutter 54
Condensvorming 331
Datumzoekfunctie 118
DEMO 290
DIGITAL EFFECT 85, 112
Digital8 systeem 320
Digitale programmamontage 136, 194
DISPLAY 62
DNR 282
DOT 80

E

Easy Dubbing 126
EDITSEARCH 59
END SEARCH 59, 66
Exif 157

F, G, H

FADER 80
FLASH MOTION 85
FOCUS 92
Formaat 286
Foto scannen 121
Foto zoeken 120
Foto-opnamefunctie 75
Geheugenfoto-opname 165
Groothoekopnamen 47
Handgreepband 354
Handmatig scherpstellen 92
HI8 / standaard 8-mm systeem 320
HiFi SOUND 282
Hoofdgeluid 282, 321, 322

I, J, K, L

i.LINK 328
i.LINK-kabel 124, 152, 173, 191, 228, 261, 329
In- / uitfaden 81
In / uit-zoomen 47
Indexscherm 205
InfoLITHIUM batterij 325
Infraroodzender 53, 131, 140, 349
Ingebouwde lamp 104
Ingebouwde oplaadbare batterij opladen 334
Instelmenu 263
Intervalfoto-opname 192
Intervalopname 94
Invoegmontage 154
JPEG 157
Klok instellen 37
LANC aansluiting 354
Lens van de beeldzoeker instellen 48
LUMINANCE KEY 85

M, N

M.FADER 80
Memory Chroma-key 174
Memory Luminance-key 174
MEMORY MIX 174
Memory overlap 174
Memory PB ZOOM 215
“Memory Stick” 157, 323
Mono 69, 123, 151, 190
MONOTONE 81
MPEG 157
MPEG filmopname 182
Netspanningsadapter 29
Nieuwe map 199
NIGHTSHOT 53
NTSC PB 283
Nulpunt-terugkeerfunctie 116

O, P, Q

OLD MOVIE 85
Opname- / weergavesysteem 319
Opnamecapaciteit “Memory Stick” 163
Opnameduur 32
Opnamegegevens 63
Opnamemap 201
Opnemen met zelfontspanner 56, 73, 168, 185
ORC 287
Overgang 43
OVERLAP 80
PAL-systeem 330
PB map 211
PICTURE EFFECT 83, 110
PROGRAM AE 88

R

Rec Review 60
Reinigingscassette (aanduiding) 332
RESET 312
Resterende bandlengte (aanduiding) 50
Resterende batterijduur (aanduiding) 50, 64

S

S VIDEO aansluiting 68, 122, 150, 172, 189, 261
Schouderband 349
Signaalconversiefunctie 261
SLIDE SHOW 217
SLOW SHUTTER 85
Snelzoekfunctie 65
Speelduur 34
Spiegelstand 49
STEADYSHOT 281
Stereocassette 321
STILL 85
STRIPE 80
Subgeluid 321, 322
SUPER NIGHTSHOT 54

T, U, V

Tape PB ZOOM 114
TBC 282
Tijdcode 51
Titel 98, 101
TRAIL 85
TV-kleursystemen 330
Tweetalige video-opnamen 321
USB aansluiting 227, 229
USB streaming 244
Videokoppen 332
Volledig opgeladen 30

W, X, Y, Z

Waarschuwingsaanduidingen 302
Waarschuwingsberichten 304
Weergavepauzestand 65
WIPE 80
Wispreventie 219
Wispreventienokje 41, 323
WORLD TIME 291
Zelfdiagnose-aanduiding 301

http://www.sony.net/

Gedruckt auf 100% Recyclingpapier mit Druckfarbe auf Pflanzenölbasis ohne VOC (flüchtige organische Bestandteile).

Gedrukt op 100% kringlooppapier met VOC (vluchtige organische verbinding)-vrije inkt op basis van plantaardige olie.

3 0 7 9 4 6 8 4 4

Printed in Japan